

Andriy Bilas

**TRAVAILLONS
AVEC
LA PRESSE**

НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК

**Івано-Франківськ
2012**

УДК 811.133.1:070
ББК 81.2 Фр-я 73
Б 61

Рекомендовано Міністерством освіти і науки України
як навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів
 (Лист Міністерства освіти і науки України
 №1/11-14951 від 25 вересня 2012 р.)

Рецензенти:

Олександр Чередниченко, доктор філологічних наук, професор кафедри теорії і практики перекладу з романських мов Київського національного університету імені Тараса Шевченка

Михайло Попович, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри французької мови Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича

Володимир Матвіїшин, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри світової літератури Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника

Б 61 Білас Андрій. Travaillons avec la presse: навчальний посібник. – Івано-Франківськ: Тіповіт, 2012. – 247 с. ISBN 987-966-1521-53-6

Посібник складається з дев'яти розділів-рубрик, що відображають різні аспекти суспільного життя: політику, суспільство, економіку, навколишнє середовище, науку й освіту, засоби масової інформації, здоров'я, спорт і туризм, мистецтво. Кожен розділ включає автентичні тексти-статті з французької преси (le Figaro, le Monde, la Libération, l'Express, la Croix, l'Équipe, les Échos), забезпечених коментарем, мовними вправами лексичного характеру, питаннями для контролю розуміння прочитаного і завданнями для розвитку навичок підготовленого і спонтанного мовлення.

Посібник також містить методичні й практичні поради, приклади, які ілюструють методику роботи з газетними статтями, і глосарій, необхідні для оптимізації роботи студента з матеріалом основного курсу.

Навчальний посібник призначено для студентів факультетів іноземних мов зі спеціальності «Мова і література (французька) та для студентів інших спеціальностей, які вивчають французьку мову як іноземну.

УДК 811.133.1:070
ББК 81.2 Фр-я 73

ISBN 987-966-1521-53-6

Андрій Білас, 2012

SOMMAIRE

ПЕРЕДМОВА.....	6
PARTIE I.....	8
1.1 ÉLARGISSEZ VOTRE CHAMP VISUEL EN LISANT LA PRESSE.....	8
1.2 GLOSSAIRE.....	11
1.3 ÉTUDE DE LA PRESSE ÉCRITE : LES QUOTIDIENS.....	13
1.4 TEST.....	16
1.5 COMMENT LIRE UN ARTICLE ?.....	18
1.6 EXERCICES DE LECTURE.....	20
1.7 LES CONNECTEURS OU MOTS DE LIAISON EN FRANÇAIS.....	27
PARTIE II.....	32
CHAPITRE 1. POLITIQUE.....	32
1.1 Audiovisuel : la tension monte au sein de la majorité.....	32
1.2 L'Allemagne face au tandem franco-britannique.....	37
1.3 Israël annonce une pause quotidienne dans les combats.....	40
1.4 Berlusconi veut modifier le régime présidentiel italien.....	43
1.5 Prague prend les commandes de l'UE sous l'œil de Paris.....	47
CHAPITRE 2. SOCIÉTÉ	51
2.1 La France a gagné 3 millions d'habitants en sept ans.....	51
2.2 Le réveillon invisible des Roms de Lyon.....	55
2.3 Les Français grignotent moins.....	59
2.4 Mères porteuses : l'humanité de l'enfant en péril.....	63
2.5 Les prix ne flambent pas dans l'Hexagone.....	67
CHAPITRE 3. ÉCONOMIE	71
3.1 Des réglementations qui varient fortement d'un pays européen à l'autre.....	71
3.2 La zone monétaire unifiée face au défi de son élargissement.....	76

3.3 Les banques et la relance.....	80
3.4 Londres mise sur la dévaluation de la livre pour combattre la récession.....	84
3.5 Le financement au coeur des négociations sur le climat.....	87
CHAPITRE 4. ENVIRONNEMENT	92
4.1 A Poznan, on rappelle l'urgence d'investir dans les énergies renouvelables	92
4.2 L'aviation teste les vertus des biocarburants.....	96
4.3 Des fleurs le long des routes pour sauver les abeilles.....	101
4.4 Les sautes d'humeur du «tapis roulant» des océans.....	106
4.5 La vague de froid va perdurer.....	111
CHAPITRE 5 SCIENCES ET ENSEIGNEMENT.....	116
5.1 Avec l'autonomie, les universités doivent apprendre la gestion des ressources humaines.....	116
5.2 De là à voir un lien entre les astres et la destinée...».....	121
5.3 «Non-sco» : la classe à part.....	127
5.4 Susan Solomon, du trou d'ozone au changement climatique.....	132
CHAPITRE 6. MÉDIAS.....	137
6.1 Le big bang publicitaire à France Télévisions bouleverse le paysage audiovisuel français.....	137
6.2 Les fans de Facebook auraient de moins bonnes notes.....	142
6.3 Les fictions venues du Web prennent pied à la télévision.....	146
6.4 Les moyens efficaces de protection des données personnelles restent encore à inventer.....	150
6.5 Les quotidiens gratuits aussi sont vulnérables.....	157
CHAPITRE 7. SANTÉ	162
7.1 L'obésité une «priorité» de santé publique.....	162
7.2 Marcher pour se (re)trouver.....	167
7.3 Des chambres qui respirent.....	171
7.4 Autriche entrée en vigueur de la loi sur l'interdiction de fumer.....	179

CHAPITRE 8. SPORT ET TOURISME.....	182
8.1 À Dakar, les petits commerçants regrettent le rallye.....	182
8.2 Amaury Leveaux, l'autre torpille de la natation française.....	187
8.3 Le «talent» de Jean-Baptiste Grange et l'«énergie» de Julien Lizeroux donnent des couleurs au ski français.....	191
8.4 Justine Henin : «J'arrête. J'ai tout vécu».....	196
8.5 Les stations de ski ont fait le plein pendant les vacances de Noël.....	201
 CHAPITRE 9. ART.....	 205
9.1 La Camumania a ses limites (les portes du Panthéon).....	205
9.2 JMG Le Clézio, un romancier de la solitude et de l'errance.....	210
9.3 D'amour et de peinture fraîche.....	214
9.4 Isabelle Huppert, première dame de Cannes.....	220
9.5 Marion Cotillard.....	225
9.6 Mylène Farmer fête ses 48 ans au Stade de France.....	231
 ANNEXES.....	 236
PETITE HISTOIRE DE LA PRESSE	236
PRESSE EN FRANCE.....	241
 СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ	 246

ПЕРЕДМОВА

Процес обміну інформацією в сучасному світі відбувається вкрай інтенсивно. В усіх країнах комунікація стає все більш складним соціально-культурним явищем, яке стосується різних видів діяльності і невіддільне від політичного, соціального, економічного, наукового, освітнього і технологічного розвитку. Значний і постійно зростаючий обсяг інформації студенти одержують через засоби масової інформації, що вимагає пошуків оптимальних шляхів педагогічно цілеспрямованого використання їх у навчанні.

У сучасній французькій мові простежується чітка тенденція до підвищення впливу мас-медійного дискурсу на її розвиток. Робота студентів з газетою на заняттях з французької мови допомагає не тільки зняттю бар'єра, що закриває доступ до світової інформаційної системи, але й формуванню особистості як активного члена суспільства. Навчальний посібник «**Travaillons avec la presse**» призначений для студентів факультетів іноземних мов зі спеціальності «Мова і література (французька)» та для студентів інших спеціальностей, які вивчають французьку мову як іноземну.

Специфіка комунікативної спрямованості посібника полягає в розвитку професійної та соціокультурної компетенцій як двох взаємопов'язаних компонентів підготовки студентів до майбутньої фахової діяльності. Посібник може бути корисним для всіх осіб, які вивчають французьку мову з метою навчального читання газетних статей різної тематики.

Метою цього навчального посібника є оволодіння термінологією франкомовної преси, розширення загального словникового запасу, розвиток навичок інформативного читання та реферування текстів зі спеціальності «Мова і література (французька)» і навичок говоріння в рамках обговорення актуальних проблем сучасності.

Посібник складається з двох частин. Перша частина (Partie I) присвячена формуванню у студентів методичних механізмів роботи з газетною статтею і включає практичні поради, приклади, які ілюструють методику роботи з газетними статтями, і глосарій, необхідні для оптимізації роботи студента з матеріалом основного курсу (Partie II), які можуть бути опрацьовані, зокрема, й самостійно.

Матеріал другої частини (Partie II) передбачає розвиток практичних навичок різнопланової роботи з автентичними газетними текстами як важливого елемента формування комунікативної компетентності сучасного студента, фахівця французької мови. Друга частина містить дев'ять розділів-рубрик, що відображають різні аспекти суспільного життя: політику, суспільство, економіку, навколишнє середовище, науку і

освіту, засоби масової інформації, здоров'я, спорт і туризм, мистецтво: 2.1 Politique, 2.2 Société, 2.3 Économie, 2.4 Environnement, 2.5 Sciences et enseignement, 2.6 Médias, 2.7 Santé, 2.8 Sport et tourisme, 2.9 Art.

Кожен розділ включає 4-6 автентичних текстів-статей з французької преси (le Figaro, le Monde, la Libération, l'Express, la Croix, l'Équipe, les Échos), забезпечених коментарями для експлікації понять, необхідних для розвитку мовної, мовленнєвої та соціокультурної компетенції студента. Такий підбір текстів забезпечить плавний перехід від літературних і країнознавчих текстів, переважаючих на 1-2 курсах навчання, до інформативного читання текстів спеціальних газетних та журнальних статей з франкомовних видань.

Кожен розділ включає різнотипні навчально-розвивальні вправи, в тому числі й тестові завдання, вправи для контролю розуміння прочитаного і для розвитку навичок підготовленого та спонтанного мовлення, вправи з перекладу. Вправи розташовані в логічній послідовності з дотриманням принципу їх розподілу на передтекстові і післятекстові з фокусуванням останніх на загальне і детальне розуміння текстової інформації:

I. Préparation à la compréhension

II. Compréhension globale

III. Compréhension détaillée.

Навчальний посібник наповнений значною кількістю ситуативно-комунікативних завдань проблемного та дискусійного характеру, що свідчить про практичну значущість цього посібника у процесі підготовки висококваліфікованих фахівців.

Посібник може бути використано як для роботи на заняттях під контролем викладача, так і для самостійної роботи студентів.

Автор посібника буде широким вдячний за всі висловлені побажання та зауваження для його наступної доповненої редакції, які можна надсилати на електронну адресу bilas_andriy@yahoo.fr.

PARTIE I

1.1 ÉLARGISSEZ VOTRE CHAMP VISUEL EN LISANT LA PRESSE¹

Lire la presse est le moyen idéal d'élargir son champ visuel. La taille des colonnes permet en effet à l'oeil d'embrasser une multiplicité de signes à la fois et donc d'augmenter la qualité du parcours.

Chaque jour, efforcez-vous de lire au moins quelques articles en ayant pour but de ramener le nombre de vos fixations à 1 par ligne. Pour ce faire, vous devrez pratiquer la lecture intégrale. Mais n'oubliez pas qu'il existe une technique qui peut vous aider dans ce sens : le balayage horizontal.

Comment se présente un article de presse

La présentation matérielle d'un article de presse n'est assurément pas le fruit du hasard. Elle correspond à la fois à un but et à une nécessité : capter l'attention du lecteur de manière qu'il trouve l'information dont il a besoin.

Un article de presse, si son intention n'est pas de nature reflexive (par exemple, un article d'idées), est conçu pour être lu rapidement et pour donner «l'heure juste» sur le sujet traité. Sauf exception (critique littéraire, texte d'opinion, etc.), il doit être exempt de fioritures et aller droit au but. Sa présentation sous forme de colonnes répond à un objectif : faciliter la lecture, permettre à l'oeil d'embrasser le maximum de signes à la fois.

Dans la lecture de la presse, on distingue, selon Philippe Pigallet, 3 niveaux :

1er niveau :

Ce qui attire l'oeil, à savoir les gros titres, les encadrés, les bandeaux, les photos, et les articles des journalistes qu'on apprécie. C'est ce premier niveau qui fera en sorte d'amener le lecteur à lire le ou les articles qu'on lui propose. C'est une étape fondamentale que les concepteurs de mise en page ne négligent jamais, puisque d'elle dépend si le lecteur sera intéressé ou non par la suite.

2e niveau :

Ce qui attire l'attention, à savoir les intertitres, les attaques et les chutes d'articles. Tout lecteur, une fois qu'il est attiré par un gros titre ou un sujet veut connaître le traitement réservé à l'information qu'on lui soumet. Dans ce but, il parcourra donc l'entrée en matière (le style est-il alerte, l'article source de

¹ À consulter: Crousset J. Méthode de SUPER LECTURE. Guide pratique pour multiplier votre vitesse de lecture en 10 jours. – P.: Association PEDAGOPOLE, 2005. – 175 p.

promesses ?), notera au passage la pertinence des intertitres et sautera à la conclusion pour savoir si le dénouement correspond aux attentes exprimées dans l'entrée en matière.

3e niveau :

Ce qui mobilise l'attention, à savoir le contenu de l'article lui-même. À cette étape, le lecteur veut en savoir davantage, toutefois l'article doit obéir à un impératif : ne pas être trop long. Selon Y. Agnés et J.-M. Croissandeau, «Il n'est pas rare, pour des articles de 200 lignes-journal, de constater 40 à 50% d'abandons de lecture entre le titre et le dernier paragraphe». Pourquoi ? Parce que l'auteur n'a pas respecté ce principe incontournable : faire court, exposer l'information proposée dans un minimum de mots de manière à ne pas retarder le lecteur.

Apprenez à distinguer les types d'articles

Si vous êtes un grand lecteur de journaux et de revues, non seulement français mais aussi étrangers, vous aurez sûrement remarqué qu'il existe deux types de presse et que ces deux types peuvent déterminer le sens de votre lecture. En bref, on distingue la presse d'investigation et la presse de réflexion :

La presse d'investigation

Elle est surtout caractérisée par le souci des faits. Ouvrez un journal anglais ou américain (ou l'on retrouve en général cette approche journalistique) et tout de suite vous serez frappé par l'accent mis sur l'événement et sa description.

Dans la presse d'investigation, peu d'idées sont émises, peu de commentaires aussi. Le ton vise à l'objectivité et l'article est construit en conséquence : entrée en matière résumant les faits, développement et conclusion.

Le lecteur à la recherche de faits trouvera amplement matière à satisfaction dans la presse d'investigation. Son oeil repérera très vite ce qu'il cherche, simplement en parcourant le texte. Sans trop de peine il pourra par la suite reformuler mentalement ce qu'il a lu et se faire sa propre idée.

La presse de réflexion

Certains lecteurs trouvent la presse d'investigation trop sèche. Ils lui préfèrent la presse de réflexion. Il faut dire que celle-ci, à l'opposé de la presse d'investigation, fait davantage place, comme le terme l'indique, aux idées, aux mots. Les faits, dans une certaine mesure, sont secondaires; ils servent en quelque sorte de prétexte au développement des idées. C'est un type de journalisme que l'on pourrait qualifier d'un peu plus partial, où la personnalité de celui qui rédige l'article transparaît parfois même très nettement.

En conséquence, un texte issu de la presse de réflexion sera plus foisonnant, plus multidirectionnel. Le lecteur préoccupé de faits, d'idées nettes et tranchées devra donc faire davantage d'efforts.

Il s'en remettra ici à la technique du mot-clé, qui lui permettra de se frayer un chemin au sein du texte et de «mettre le doigt» sur ce qui importe.

Si ce qu'il cherche, c'est plutôt une ambiance, un ton, la presse de réflexion, bien sur, le comblera.

Rappelez-vous que :

- On ne peut pas tout lire rapidement parce que tous les textes ne se ressemblent pas. Apprenez à moduler votre vitesse de lecture.
- On lit la presse d'abord et avant tout pour s'informer. La recherche d'idées est secondaire.
- La technique la plus usitée pour lire la presse est le balayage vertical.
- La recherche du mot-clé, pour lire vite la presse, doit constituer une priorité.
- On distingue 2 types de presse : la presse d'investigation et la presse de réflexion. On ne les lit pas de la même façon.

1.2 GLOSSAIRE

Le journal : Publication périodique quotidienne rendant compte de l'actualité et diffusée à un certain nombre d'exemplaires.

Le magazine : Publication périodique illustrée, généralement mensuelle, traitant d'un domaine précis ou s'adressant à un lectorat très ciblé.

La périodicité : Cadence de parution d'un périodique.

- quotidien (tous les jours)
- hebdomadaire (toutes les semaines)
- bimensuel (tous les quinze jours)
- mensuel (tous les mois)
- bimestriel (tous les deux mois)
- trimestriel (tous les trois mois)
- annuel (tous les ans)

Les métiers du journalisme

Le directeur de la publication : Responsable du journal, notamment au regard de la loi.

Le rédacteur en chef : Journaliste responsable d'une rédaction.

Le secrétaire de rédaction : Assistant du rédacteur en chef chargé de faire le suivi de la rédaction et de la production.

Le journaliste : Professionnel rétribué pour collaborer à un journal et titulaire d'une carte de presse.

Le reporter : Journaliste chargé des reportages.

Le pigiste : Journaliste payé à la ligne ou à l'article.

Le correcteur : Chargé de corriger les coquilles et la formulation.

Le maquettiste : Chargé de réaliser la composition graphique du journal d'après la maquette.

Les articles

L'éditorial : Texte de réflexion ou d'humeur rédigé par le rédacteur en chef ou le directeur de la rédaction et donnant les grandes orientations du journal.

La rubrique : Ensemble d'articles réguliers sur un même thème.

La chronique : Article court traitant régulièrement d'un domaine particulier et signé d'un même rédacteur.

Le billet : Court commentaire personnel sur un fait d'actualité («billet d'humeur»).

La brève : Texte court sans titre ni chapeau donnant des informations très concises et présenté dans une colonne de brèves.

Les «chiens écrasés» (ou les faits divers) : Nouvelles sans grande importance.

L'interview : Compte rendu mentionnant les questions du journaliste et les réponses de l'interviewé.

Le marronnier : Sujet qui revient de façon cyclique (rentrée des classes, fêtes de fin d'année...).

Le reportage : Enquête sur le terrain donnant lieu à un article ou un dossier.

Le publi-reportage : Publicité ressemblant à un article.

La composition d'un article

L'article (ou le papier, la copie) : Écrit inséré dans une publication.

La titraille : Ensemble des éléments d'un article entourant le texte et la photo : titre, surtitre, sous-titre, chapeau, intertitres.

Le titre : Texte court en gros caractères qui coiffe un article et annonce le sujet.

Le sous-titre : Titre placé après le titre principal.

L'intertitre : Titre intermédiaire dans l'article, destiné à donner des repères et à aérer le texte.

Le chapeau : Court texte concentrant l'essentiel de l'information de l'article.

L'accroche : Premières phrases de l'article, destinées à retenir l'attention du lecteur.

La légende : Court texte sous une photo ou un dessin.

Le crédit photo : Signature des photographies.

La source : Origine d'une information (personne, article, livre).

La rédaction de l'article

La couverture : Couvrir, suivre un événement, traiter une information.

Le scoop : Information exclusivement détenue par un journal.

L'angle (ou le point de vue) : Façon de traiter un sujet d'actualité.

La chute : Fin de l'article.

La coquille : Faute d'orthographe ou de frappe.

La déontologie : Ensemble des règles morales et des devoirs de la profession (charte des journalistes).

Le secret professionnel : Droit de ne pas révéler ses sources pour un journaliste.

La une du journal

La une : Première page d'un quotidien comportant les informations principales.

La manchette : Espace en haut de la une comportant le nom et le logo du journal, la date, le numéro, le prix.

Le bandeau : Espace au-dessus de la manchette.

Les oreilles : Espaces situés de part et d'autre de la manchette.

L'ours : Encadré comportant des informations sur le journal : nom, adresse, nom du directeur de la publication, de l'imprimeur, des responsables de rubriques...

1.3 ÉTUDE DE LA PRESSE ÉCRITE : LES QUOTIDIENS

INTRODUCTION : TRAVAIL SUR LES PRÉNOTIONS :

- Quels journaux lisez vous ?
- Quels titres de journaux pouvez vous citer ?
- Qu'attendez vous des journaux ?
- Pensez vous que l'information apportée par les journaux soit objective, complète ?
- Comment définiriez vous le travail des journalistes ?

I – ÉTUDE DE LA UNE

A – ÉTUDE QUANTITATIVE

- **Mesurez le format du journal :**
 - format A3 ou différent ?
 - quelle praticité dans son maniement ?
- **Calculez le poids relatif de :**
 - La manchette (ou titre du journal)
 - des oreilles
 - du bandeau
 - gros titre (en y intégrant la totalité de la titraille)
 - les titres secondaires
 - textes
 - photos et les dessins
 - publicités

B – ÉTUDE QUALITATIVE

Recherchez dans la Une :

- **Les chevaux : Nombre d'articles présentées à la une, en distinguant les différents types d'articles**
 - scoops
 - éditorial
 - enquête
 - communiqué
 - dépêche
 - billet
 - interview
 - rubrique

- fait du jour
- etc.
- **type d'informations présentées :**
 - événements d'actualité, marronnier,
 - faits divers, informations politiques, économiques, sociales, sportives, vie quotidienne, etc
 - informations internationales, nationales, régionales, locales.
- **style et présentation du gros titre de la une : analyse de la titraille**
 - type d'écriture utilisée (classique ou moderne), taille de l'écriture, couleur
 - technique de rédaction du gros titre : vocabulaire, jeux de mots, interpellation du lecteur, etc.
 - présence et rôle des sous-titres, surtitres, intertitres.
- **analyse de l'article principal consacré au gros titre dans la une (s'il y en a un) :**
 - accroche de l'article
 - sa longueur
 - le vocabulaire utilisé
 - les sources cités
 - l'utilisation de graphiques, de photos, de dessin afin d'illustrer le gros titre.

C – SYNTHÈSE :

La une a pour objectif de faire vendre le journal, c'est-à-dire :

- d'accrocher les lecteurs en étant suffisamment attrayante (par sa présentation, son format, la qualité du papier, l'utilisation de la quadrichomie, son contenu, mais aussi son prix !),
- tout en devant être un bon reflet du journal : il ne faut pas que le lecteur se sente trompé par la une, celle-ci ne doit donc pas adopter une ligne rédactionnelle différente du journal dans son ensemble, le principe de cohérence est primordial.

Un bon journal est aussi un journal qui :

- définit son lectorat
- qui en fonction du public visé va définir une ligne rédactionnelle appropriée
- lui permettant de financer son développement

A votre avis :

- quelle image le journal veut-il donner de lui dans la une afin d'attirer l'intérêt des lecteurs, c'est-à-dire quelle est sa ligne rédactionnelle ?

- Quel type de lectorat paraît être ciblé par le journal ? :
- âge
- sexe
- CSP
- Niveau de diplômes,
- Etc.

II – ANALYSE DE L’ORGANISATION DU JOURNAL

A – ANALYSE QUANTITATIVE

Analysez le chemin de fer : Classez, par ordre d’apparition dans le journal, les différentes rubriques :

National	Politique
International	Économie
Régional	Faits divers
	Culture
	Sport, tiercé.
	Vie quotidienne

Calculez le poids relatif dans l’ensemble du journal des différentes rubriques

B – ANALYSE QUALITATIVE

En reprenant les conclusions que vous avez tiré de l’analyse de la Une, pouvez-vous en conclure que :

- l’organisation du journal correspond à la logique développée dans la Une. Justifiez votre réponse.
- définissez précisément la politique rédactionnelle du journal
- affinez, en vous appuyant sur des exemples précis, le type de lectorat visé par le journal

CONCLUSION

Les deux études (celle de la une et celle du contenu du journal) sont-elles cohérentes :

- la Une est-elle un bon reflet du journal ? de sa ligne rédactionnelle ?
- A quel public ce journal paraît-il adapté ? Expliquez.

1.4 Test

Connaissez vous bien la presse en France ?

Choisissez la réponse correcte

1. Quel journal vend le plus d'exemplaires en France ?

- a) **Ouest France**
- b) Le Figaro
- c) L'Equipe
- d) Le Monde

2. Comment s'appelle le journal quotidien sportif ?

- a) Tous les Sports
- b) **L'Équipe**
- c) Stars de Foot
- d) Vive le Sport!

3. Un hebdomaire est une publication qui paraît :

- a) tous les jours
- b) tous les mois
- c) deux fois par mois
- d) **toutes les semaines**

4. Comment s'appelle le journal satirique politique?

- a) Le Monde
- b) Libération
- c) **le Canard Enchaîné**
- d) France Soir

5. Lequel de ces journaux n'est pas régional ?

- a) Ouest France
- b) Sud Ouest
- c) La Dépêche du Midi
- d) Le **Figaro**

6. Un quotidien est une publication qui paraît :

- a) une fois par semaine
- b) une fois par mois
- c) deux fois par mois
- d) **tous les jours**

7. Lequel de ces magazines se spécialise dans les photos de personnalités célèbres ?

- a) Paris-Match
- b) Elle
- c) Ça m'intéresse
- d) Phosphore

8. Quel journal hebdomadaire résume l'actualité pour les jeunes adolescents ?

- a) Ça m'intéresse
- b) Phosphore
- c) Les Clés de l'Actualité
- d) OK

9. Le Figaro paraît :

- a) tous les jours
- b) tous les mois
- c) deux fois par mois
- d) toutes les semaines

10. La Croix est un quotidien français ...

- a) messianique
- b) islamique
- c) catholique
- d) protestant

1.5 COMMENT LIRE UN ARTICLE ?

On lit en général les journaux et les revues pour s'informer mais aussi pour en tirer des idées, une façon de penser. La méthode de lecture des articles est bien développée par J. Crousset [9]. La technique du repérage ne s'applique donc pas ici (encore qu'il soit possible de l'employer pour les cotes de la Bourse, les résultats sportifs, etc.), mais bien plutôt celle de l'écremage. L'écremage est une stratégie de lecture visant à parcourir un texte dans le but d'en extraire l'idée principale seulement.

Lorsque l'on lit les journaux et les revues, d'instinct on adopte un autre comportement. On part d'abord à la recherche de ce qui peut nous attirer (lecture donc des gros titres), puis une fois que l'on a trouvé, on s'immerge dans le texte, quitte à en abandonner la lecture plus vite que prévu, soit parce que l'information est trop mince, soit parce que la manière dont le journaliste traite le sujet ne correspond pas à nos attentes.

Savoir lire la presse : une excellente entrée en matière

Savoir lire la presse est d'une importance que l'on ne mesure pas toujours. Le lecteur qui a appris à maîtriser les arcanes d'un texte d'information, qui sait en tirer rapidement la substance, est mieux préparé qu'un autre à aborder des ouvrages plus complexes.

Sa manière d'appréhender un écrit quel qu'il soit est plus critiqué vis-à-vis de ce qui peut être accessoire au sein d'un texte. Mieux qu'un autre, il est en mesure de faire le tri parmi le flot d'informations qu'on lui propose. Il ne consomme pas passivement, il choisit.

Savoir choisir, voilà qui résume tout l'art de la lecture. C'est pourquoi nous ne vous encourageons jamais assez à lire la presse au jour le jour. Non seulement c'est une excellente façon de vous entraîner à lire vite, mais cela vous ouvre la voie vers des lectures plus consistantes.

Quelques suggestions pour lire vite et bien journaux et revues

On ne dispose pas toujours du temps que l'on souhaiterait pour lire les journaux et les revues. Souvent il faut aller au plus pressé, même si on a l'habitude de lire qu'un seul journal. Voici donc quelques suggestions susceptibles de vous aider dans ce sens.

- La technique qui s'impose d'emblée est le balayage vertical. Mais on peut aussi alterner avec le balayage en diagonale, qui se révèle en règle générale excellent lorsqu'il s'agit de repérer les mots-clés.

- Ne perdez pas de temps à tout lire si un article ne vous intéresse que modérément. Lisez le premier paragraphe pour voir si l'information proposée correspond au titre, sinon cherchez tout de suite les mots-clés et sautez à la

conclusion. Si l'information correspond au titre, lisez ensuite quelques paragraphes au centre (1 ou 2 suffiront), après quoi allez à la conclusion.

- Si un article vous intéresse vraiment, il va de soi que vous le lirez en entier, mais auparavant, utilisez le survol et la fixation mentale. Ces techniques vous aideront non seulement à prendre la mesure du texte mais aussi à anticiper, c'est-à-dire à augmenter votre vitesse de lecture.

- Lorsque vous avez trouvé l'idée principale d'un article, au moyen par exemple du balayage en diagonale, ralentissez votre lecture de manière à bien assimiler cette idée, puis augmentez votre cadence en suivant la marge de gauche ou le centre, jusqu'à la conclusion.

- Dites-vous toujours qu'un article bien construit est nécessairement émaillé de jalons et que ce sont ces jalons que vous devez repérer. Ils vous aideront à cerner rapidement l'idée principale.

- Faites-vous un devoir de reformuler mentalement ce que vous venez de lire.

Cela vous aidera à assimiler plus rapidement le contenu de votre lecture et à stimuler votre mémoire.

1.6 EXERCICES DE LECTURE

Exercice 1. Fait divers.

Un fait divers, aussitôt lu, disparaît de notre mémoire. C'est la loi du genre. Cependant, parce qu'il est d'une lecture facile et que sa matière est en général peu dense, il représente une excellente base d'entraînement pour le lecteur rapide. Vous avez 10 secondes pour lire l'article ci-dessous. Votre lecture terminée, faites une reformulation mentale, puis relisez le texte pour vérifier votre degré de compréhension.

Trois ados allemands ont avoué

La messe noire a fini par tourner au meurtre

Ils ont avoué, à petits mots précis et froids, des mots qui leur ressemblent, le meurtre de leur copain. Sans émotion excessive. Puis ils ont décrit le rituel macabre qui a suivi sa mise à mort. La confession des trois lycéens de 17 ans qui viennent de reconnaître l'assassinat de l'un de leurs camarades de classe, âgé de 15 ans, à Nordhausen, en ex-RDA, a fait frémir d'horreur toute l'Allemagne.

Cela s'est passé à la fin du mois d'avril. «Il nous gênait... Nous l'avons étranglé à l'aide d'un câble électrique. Puis, comme il fallait bien faire disparaître le corps, on est allé l'enterrer en pleine nuit, au coeur de la forêt. Nous avons toujours gardé ce secret pour nous...»

Tous donnent la même version, a indiqué le procureur de Nordhausen, Gerd Stoermer. Les lycéens ont été inculpés jeudi de meurtre et écroués. Tous trois sont issus de «bonnes familles, sans aucun problème particulier», a précisé M. Stoermer. S'ils ont avoué le meurtre, les trois adolescents observent cependant le silence sur le motif de leur acte. Mais l'adolescent aurait été tué pour avoir tenté de s'opposer à ses agresseurs, des adeptes du culte de Satan, qui auraient notamment célébré des messes noires. Le procureur de Nordhausen estime que cette hypothèse ne peut être exclue, mais aucun élément, pour le moment, ne la confirme. Les parents du lycéen avaient signalé le 29 avril la disparition de leur fils à la police. Le corps de celui-ci avait été découvert quatre jours plus tard, grâce à son tee-shirt abandonné dans la forêt.

France-Soir

Exercice 2. Politique.

Temps de lecture : 30 secondes. Faites ensuite une reformulation mentale et vérifiez comme ci-dessus votre degré de compréhension. Procédez de même pour tous les autres exercices de ce chapitre.

M. Balladur demande aux députés de ne pas s'impatienter

La situation économique a tenu la vedette lors de la deuxième séance des questions au gouvernement, mercredi le 21 avril, à l'Assemblée nationale. Celle-ci a donné l'occasion au Premier ministre, Edouard Balladur, de rassurer les députés de la majorité sur la célérité du gouvernement à présenter des mesures de redressement économique et social.

«Ne vous impatientez donc pas! Le gouvernement n'a nul besoin d'être stimulé. Nous travaillons beaucoup et vite !» Edouard Balladur a tenu, lors de la séance des questions au gouvernement, mercredi 21 avril, à l'Assemblée nationale, à se blanchir de tout soupçon d'immobilisme. Il s'est pour cela donné la peine d'intervenir après le ministre des Entreprises et du Développement économique, Alain Madelin, interrogé par Jean Falala (RPR, Marne) sur les mesures à l'étude pour les PME. «J'entends, ici ou là, et il m'arrive, même, de lire qu'une certaine impatience gagnerait la représentation nationale», a déclaré le Premier ministre.

«Vous aurez tout le loisir, a-t-il continué, d'examiner en détail la politique de redressement économique et social qui se reflètera dans le collectif budgétaire que le Conseil des ministres adoptera le 5 mai. Il a précisé que «ce collectif comprendra des mesures sociales, des mesures économiques pour les entreprises, des mesures en faveur du logement, et des économies indispensables pour éviter l'affaiblissement de nos finances publiques». La majorité des questions posées par les députés a porté sur la situation économique de la France : problèmes du logement évoqués par Jean Proriot (UDF-PR, Haute-Loire), traitement social du chômage par Nicole Catala (RPR, Paris), déficits nationaux par Jean-Pierre Delalande (PR, Val-d'Oise) et Alain Bocquet (PC, Nord), délocalisations par Marc Laffineur (UDF, Marne-et-Loire) et Louis Mexandeau (PS, Calvados).

Les interrogations sur les transferts d'emplois publics parisiens en province ont permis à Edouard Balladur de préciser sa position et de lever toute ambiguïté : «Il y a dix-huit mois environ, certaines décisions concernant la délocalisation des services publics ont été prises. Je ne reviens pas sur les conditions dans lesquelles elles ont été préparées, annoncées et, pour certaines, mises en oeuvre... Le gouvernement a l'intention de donner suite à ce qui a été effectivement décidé. Pour le reste, je demanderai au ministre d'Etat, ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire, et au ministre délégué en charge de ce domaine d'étudier, en liaison avec le ministre de la Fonction

publique, les mesures à envisager dans l'avenir.» «L'opinion que j'exprime ainsi (...) est celle du gouvernement», a encore précisé M. Balladur un peu plus tard, mettant ainsi fin aux «cafouillages» de certains de ses ministres. Les zones rurales. Autre inquiétude parlementaire, autre confirmation du Premier ministre : la suspension de toute fermeture des services publics dans les zones rurales évoquée lors du discours de politique générale. En réponse à Patrick Ollier (RPR, Hautes-Alpes), M. Balladur a été catégorique : «Tous les services publics sont concernés, y compris l'Ecole. Toutes les décisions les visant sont suspendues pour six mois, délai qui sera mis à profit pour étudier les modifications à apporter notamment aux contrats de plan (...). Il s'agit d'une suspension à effet immédiat. «De son côté, Charles Pasqua, ministre d'Etat, ministre de l'Intérieur, interrogé par Patrick Balkany (RPR, Hauts-de-Seine) sur le dépôt d'un projet de loi sur la police municipale, a annoncé qu'il saisira le Parlement, «peut-être avant la session de printemps (...), de propositions relatives à l'encadrement, à la formation, à l'utilisation des polices municipales». Sur le sujet, M. Pasqua n'a pas pu s'empêcher de rappeler que si de nombreux maires, «quelle que soit leur appartenance politique», ont mis en place des polices municipales pour répondre à la demande de leurs administrés, «celle qui m'a fait la plus forte impression, par sa belle tenue, par les moyens dont elle dispose, est celle de Pierre Mauroy à Lille». Cette déclaration a, bien entendu, déclenché rires et applaudissements sur les bancs de la majorité. À l'exception d'un incident en début de séance qui a conduit à l'évacuation d'un perturbateur de la tribune réservée au public, Philippe Séguin n'a pas eu à rappeler à l'ordre députés et ministres. Les uns et les autres semblent vite avoir pris le pli des questions et des réponses rapides et spontanées. Même si certains jeunes ministres anxieux, tels Philippe Douste-Blazy, ministre délégué à la Santé, avaient tenté, la veille de la séance, d'obtenir des «tuyaux» sur les questions auxquelles ils seraient soumis.

Le Monde

Exercice 3. Dossier.

Temps de lecture : 1 minute

La revanche de l'Europe

Longtemps garantie de carrière réussie et rapide, les MBA américains cèdent le pas devant les formations européennes, MBA ou 3e cycle. Pour plusieurs raisons : le modèle américain des années 70 semble dépassé et les études sont tout aussi efficaces, plus faciles à suivre et moins chères sur le Vieux Continent.

La vogue des études aux Etats-Unis serait-elle en train de disparaître ? Si les MBA américains restent des diplômes prestigieux, les étudiants sont de plus en plus nombreux à faire le choix d'un troisième cycle dans l'Hexagone ou d'un MBA européen, voire français. Et les spécialistes du recrutement les approuvent. Pour plusieurs raisons : les MBA américains correspondent à une mentalité d'outre-Atlantique et à une époque, celle des années 70 où les préoccupations n'étaient pas les mêmes qu'aujourd'hui. D'autre part, des formations existent en Europe, adaptées à de véritables carrières internationales et notamment aux débouchés qu'offrent les pays de l'Est. Sans compter que les prix des études aux Etats-Unis sont beaucoup plus élevés qu'en France.

Aller vite

«Qu'attendent les étudiants d'un MBA ou d'un 3e cycle», se demande Alfred Mahdavy, président de l'ISG (Institut supérieur de gestion), «certainement pas une formation qu'ils pourraient trouver à l'université. 115 recherchent une formation au management et une dimension culturelle et internationale». En réalité, ils cherchent à aller vite. Un 3e cycle s'effectue en fin d'études, un MBA souvent après quelques années d'expérience professionnelle. Mais dans tous les cas, cette formation complémentaire à la gestion permet d'apprendre en un an minimum, 2 en temps normal, ce que l'on aurait acquis sur le terrain en entreprise en 10 ou 15 ans d'expérience professionnelle.

Longtemps, les prestigieux MBA de Stanford ou de Harvard ont été réputés pour donner ce «coup de turbo» qui permet de franchir les étapes à grande vitesse. Seulement, les entreprises d'aujourd'hui font face à la crise économique, aux contraintes sociales et de surcroît elles ploient sous une masse de candidatures spontanées. Aussi recherchent-elles peut-être autre chose que des cadres rodés au mythe de l'excellence. C'est en tout cas l'avis de Bernard Krief, président de Bernard Krief Consulting Group : «Je ne pense pas que les MBA américains permettent d'apprendre la quintessence de ce qui sera le management des années 2000, mais ce qu'était le management des années 70».

Apprendre le business international

Sa conviction est que l'un des premiers maux des entreprises françaises d'aujourd'hui est de vivre sur un schéma dépassé, celui justement du management appris dans les business school des années 60-70. Elles enseignaient que dans les entreprises «tout le monde est beau et gentil, tout se gagne à l'ancienneté et au mérite et que l'on ne critique pas la direction, faute de faire preuve de mauvais esprit. Si l'on s'en va, c'est que l'on a tort, peut-être même que l'on n'est pas très bon...» C'est un mythe de croire que l'entreprise est là pour faire le bonheur de ses salariés, affirme au contraire Bernard Krief. L'entreprise est un marché. De là à penser que les bases du management enseigné dans les MBA ne sont plus adaptées au contexte d'aujourd'hui où l'on recherche au contraire des entrepreneurs, y compris des autodidactes à la

condition qu'ils aient du courage, du flair et de l'allant, il n'y a qu'un pas que Bernard Krief franchit sans hésiter.

Moins sévère, Alfred Mahdavy constate néanmoins : «En dehors du MBA de Thunderbird de Phoenix en Arizona, l'approche américaine est à 90% américaine.» En clair, on apprend aux Etats-Unis le business américain, pas le business international. Sans compter qu'une bonne partie du programme ne fait qu'approfondir ce que l'on a déjà étudié dans une école de commerce française. Aussi le président de l'ISG conseille-t-il ce type de formation dans quelques cas précis : pour les jeunes qui veulent rester aux Etats Unis, au moins de 3 à 5 ans. Dans ce cas, un MBA américain permettra de se faire identifier comme appartenant au système culturel américain. Ensuite, il sera toujours temps de rentrer en France dans de bonnes conditions à travers une filiale d'un groupe américain s'implantant en Europe.

«La mode américaine est un peu passée», constate également Christiane Barody, directrice du Schiller International University. Certes elle souligne les avantages d'un diplôme américain : il permet essentiellement d'appréhender une autre culture, de connaître la façon de travailler des Américains, d'avoir une connaissance de la langue absolument parfaite. Il n'en reste pas moins que l'équivalent pratique en Europe peut être tout aussi efficace, moins cher et plus facile à suivre.

Le poids du coût

Et de constater que, justement, les Américains commencent à s'intéresser à ce qui se fait en Europe : «Dans notre master of arts en relations internationales, nous avons 90% d'Américains.» Opter pour une formation au management française permet de terminer ses études tout en conservant un emploi.

De tels cycles impliquent de passer un certain nombre de «crédits» (ou de cours), en principe six par semestre. Dans le meilleur des cas, ils peuvent se suivre en douze mois (deux semestres et une session d'été), en général, ils durent deux ans. Mais rien n'empêche d'étaler le cursus sur une plus longue période et de conserver son activité professionnelle en même temps.

Enfin, le coût peut être un élément déterminant. Il faut compter au bas mot 30 000€ à 33 000€ de frais de scolarité aux États-Unis, auxquels il faut ajouter la vie sur le campus, soit 1 000€ par mois environ. En Europe, en revanche, les prix sont moindres : 12 000€ à 15 000€ de frais de scolarité pour le MBA de l'ISG, 12 000€ pour celui de Schiller International University.

Comment choisir

Reste une question essentielle: comment choisir ? Le titre MBA n'est pas protégé et cela le dessert, affirme Christiane Barody. Un constat qu'Alfred Mahdavy formule différemment : «Il faudrait trouver un autre nom pour les formations françaises.» En réalité, la question est bien celle-là : il existe quelques grandes universités dont la formation est incontestable et reconnue,

mais aussi de multiples autres qui baptisent leur diplôme MBA alors qu'ils sont loin d'avoir la qualité des grands.

Parfois cette ambiguïté peut servir les étudiants, comme le souligne Bernard Krief : «Les chefs d'entreprise ne réalisent pas toujours la différence et apprécient le seul titre MBA.» Mais la plupart du temps elle se retourne contre les jeunes qui ont du mal. Certains, telle la Schiller International University, autorisent les étudiants à venir, avant de s'inscrire, suivre quelques cours, pour se rendre compte de quoi il s'agit, quelle est la scolarité et qui sont les enseignants. L'ISG, qui propose une véritable formation internationale impliquant une partie des étudiants en Europe (France et pays de l'Est), une autre en Amérique, une troisième au Japon, offre la garantie d'un répertoire dans le guide officiel des MBA. De son côté, l'Institut d'études en relations internationales propose des 3e cycles dispensés en langues étrangères : le cursus comprend un stage obligatoire, en France ou à l'étranger.

Le Figaro

Ce texte comporte 1153 mots

Exercice 5. Article de revue.

Temps de lecture : 30 secondes

Nos laboratoires pillent l'arsenal des guérisseurs

Sur les 300 000 plantes à fleurs et fougères recensées dans le monde, si 35 000 sont protégées, 65 000 sont actuellement menacées, dont un nombre considérable de plantes médicinales. Les plantes tropicales sont, de très loin, les plus riches en principes actifs. Lorsqu'on dévaste l'Afrique, on dévaste le réservoir mondial. Ce continent renferme un fonds floristique complètement étranger au nôtre, puisqu'il y aurait, au maximum, deux à trois espèces communes à la France et à l'Afrique noire. Plus riche aussi : de 15 à 20 000 espèces au Togo contre 4 000 en France. Mais nous ne nous intéressons à l'Afrique que depuis cent petites années. Voilà un champ de recherches et de travail considérable. Nous ne sommes, en France, que deux équipes à étudier la pharmacologie sur des extraits de plantes entières, ce qu'on appelle les *totum*. Mais, derrière tout cela, il y a le fonds médico-magique du vaudou, très intéressant car on y trouve une connaissance extrêmement importante de l'action des plantes sur le système nerveux. Toute l'initiation est en effet à base d'extraits végétaux. J'ai vu comment cela se pratiquait lors de ma visite à un célèbre guérisseur du Benin. Cette connaissance ne peut être abordée sans une préparation d'ordre spirituel. Si l'on se cantonne au matérialisme qui nous caractérise, on ne comprend rien, car beaucoup de plantes sont présentés dans des mélanges uniquement pour des raisons symboliques ou magiques, et non

pour leurs principes actifs. Par exemple, un très grand arbre qui fait de l'ombre, une plante grasse, apportent le calme.

Il nous faut aborder le sujet avec le cerveau droit et le cerveau gauche en même temps, sinon on n'y comprend rien. Cela arrive lorsqu'on est un Occidental, bien dans sa peau, bien dans son labo, mais pas forcément dans sa tête et dans sa relation avec d'autres ethnies qui fonctionnent de manière totalement différente.

Il y a énormément de plantes médicinales dans ces flores qui sont infiniment plus riches que les nôtres. Des gens comme Michel Amakoué Ahyi ont beaucoup de mérite, car ils font, avec les moyens du bord, la synthèse entre la tradition et ce qu'on peut appeler la modernité. Ils ne rencontrent, le plus souvent, que des pisteurs envoyés par de grands laboratoires pharmaceutiques qui leur «piquent» les plantes et leurs indications thérapeutiques et vont les étudier au labo pour en faire des médicaments. Les guérisseurs sont alors frustrés car ils ne sont jamais associés au processus et aux bénéfices de la recherche. Généralement, comme on n'a pas pris toute l'ambiance qui est autour de la plante et tout l'aspect traditionnel, on l'étudie mal. Comme, par ailleurs, l'efficacité d'une plante est souvent moins grande qu'une molécule, la plante disparaît. Or, celle-ci est bien davantage qu'une molécule. C'est un ensemble. Les simples ne sont pas simples. Chaque plante a sa personnalité, ses caractéristiques propres. Nous sommes dans une société qui croit tout simplifier. Mais en réalité, plus on simplifie, plus on se «plante»...

Ça m'intéresse, n° 125

1.7 LES CONNECTEURS OU MOTS DE LIAISON EN FRANÇAIS

Que faut-il comprendre par mots **CONNECTEURS** ?

Ce sont des mots appartenant principalement à trois catégories syntaxiques :

- * les conjonctions et locutions conjonctives
- * les prépositions et locutions prépositionnelles
- * les adverbes et locutions adverbiales

Que ce soit au niveau de la phrase simple, de la phrase complexe ou de l'enchaînement des paragraphes dans le texte, les connecteurs établissent entre les éléments reliés une relation logique et une nuance de sens précise (opposition, cause, conséquence, temps, condition, opposition, comparaison, but, etc...).

Connecteurs classés par catégories

Argumentation Énumération Classification

après	en troisième lieu
d'abord	enfin
d'autre part	ensuite
de plus,	finalement
deuxièmement	pour conclure
d'une part	premièrement
en dernier lieu	puis
en deuxième lieu	quant à
en premier lieu	tout d'abord

Opposition Restriction Concession

à l'inverse	d'ailleurs
à l'opposé	dans un autre ordre d'idées
à l'opposé de ce qui précède	d'autre part
à tout le moins	du moins
à un autre point de vue	du reste
alors que	d'un autre côté
au contraire	en admettant que +(subjonctif)
au lieu que/de	en dépit de
aussi ... que	en revanche
bien que + (subjonctif)	encore que
bien sûr	évidemment
cependant	excepté
certes	hormis
contrairement à ce qui précède	il est vrai que

loin de
 mais,
 malgré
 malgré que +(subjonctif)
 malgré tout
 même si +(indicatif)
 mis à part
 ne ... que
 néanmoins
 nonobstant
 or
 par ailleurs
 par contre
 plutôt que

pourtant
 quand même que
 quel /quelle/ que soit
 quelque ... que
 quels/quelles que soient ...
 qui que
 quoi que
 quoique
 sauf
 seulement
 sinon
 tandis que
 toutefois

Choix

d'une part..... d'autre part
 ou... ou
 ou bien ou bien...

soit... soit...
 tantôt... tantôt...

Situation dans l'espace

ailleurs
 au bout de
 au centre de
 au coin de
 au milieu de
 au-dessous (sous)
 au-dessus (sur)
 autour
 derrière
 devant
 en bas de

en dehors
 en face de
 en haut de
 entre a et b
 ici
 là-bas,
 loin de
 partout
 près de
 quelque part

Illustration Comparaison

ainsi
 autant dire que
 ce qui revient à dire que ...
 c'est-à-dire
 comme
 comme
 de même que
 en d'autres termes

en effet
 en particulier
 notamment
 ou
 ou plus exactement
 ou plutôt
 par exemple
 par exemple

particulièrement

soit ...

Conséquence

à ce point que
 ainsi
 alors
 assez + adj. pour (+ infinitif)
 au point de (+t infinitif)
 au point que / à tel point que
 c'est pourquoi
 c'est ainsi que
 de ce fait
 de façon à (+ infinitif)
 de façon que
 de là
 de manière à (+ infinitif)
 de sorte que / de telle sorte que
 dès lors
 donc
 d'où

en conséquence
 jusqu'à (et infinitif)
 on en déduit
 par conséquent
 par déduction
 par suite
 si +adj/adv.... que
 si bien que
 si/tant/tel... que
 suffisamment +adj... pour que
 tant de +nom que
 tellement
 tellement +adv/ajd... que
 tellement de +nom que
 trop adj... pour que
 trop peu pour (+ infinitif)
 trop pour (+ infinitif)

Cause

à (suivi d'un infinitif)
 à cause de
 à force de
 a la faveur de
 attendu que
 ayant vu/su/appris/
 c'est que / c'est parce que
 car
 ce n'est pas que + subj.
 ce qui cause... c'est
 comme (tête de phrase)
 d'autant que
 d'autant plus/moins +adj. que
 ...
 de ce fait
 du fait de
 du fait que
 du moment que ...

en effet
 en raison de
 étant donné que
 en égard à
 faute de ... (moyens)
 grâce à
 Le fait que
 Le motif essentiel de... c'est...
 non pas que + subj. ... c'est
 que
 par le fait que
 par suite de
 parce que
 pour la simple raison que ...
 puisque
 sous prétexte de
 sous prétexte que
 une des causes de..., c'est...

Temps

au début
 à la fin
 à l'heure actuelle
 actuellement
 alors que
 après avoir + pp.
 après que
 au moment où
 aujourd'hui
 aussitôt (après) que
 autrefois
 avant + nom
 avant de + infinitif
 avant que + subjonctif
 de nos jours

depuis
 depuis que
 en ce moment
 en même temps que
 il y a X heures, jours,
 semaines, mois, ans
 jusqu'à
 jusqu'à ce que + subjonctif
 lorsque
 maintenant
 pendant + nom
 pendant que + v ind.
 plus tard
 quand

à ce propos
 à ce sujet
 à cet égard
 à propos de
 d'abord
 dans ce cas
 dans cet ordre d'idées
 d'après
 de ce point de vue
 de cette manière
 en ce qui a trait à
 en ce qui concerne

bref
 en résumé
 en un mot
 au fond
 dans l'ensemble
 en d'autres termes

à condition que + subjonctif
 à moins que + subjonctif
 à supposer que + subjonctif

Référence

en ce qui regarde
 en ce qui touche
 en liaison avec
 pour ce qui est de
 quant à
 quant à la / au / aux / à l'
 relativement à
 selon
 sous ce rapport
 sur ce point
 sur ce problème

Résumé

en définitive
 en somme
 essentiellement
 somme toute
 tout compte fait

Condition

au cas où + conditionnel
 simple
 dans l'hypothèse où

dans le cas où + conditionnel
simple
en admettant que + subjonctif
en supposant que + subjonctif
faute de quoi

pour peu que + subjonctif
pourvu que + subjonctif
sauf si
si ...
soit que ... soit que

Addition

d'ailleurs
de plus
de surcroît
en outre
en plus de
ensuite

et
non seulement ... mais encore
...
par ailleurs
puis
voire

But Intention

à cet effet
à cette fin
afin de
afin que + subj.
dans ce but
dans cette optique
dans cette perspective

de façon à ce que + subjonctif
en vue de + infinitif.
pour
pour + infinitif
pour atteindre ce résultat
pour cela
pour que + subj.

PARTIE II

CHAPITRE 1. POLITIQUE

1.1 Audiovisuel: la tension monte au sein de la majorité



L'hémicycle du Sénat à Paris, le 3 novembre 2008 © AFP

La tension est montée lundi sur le projet de loi sur l'audiovisuel au sein de la majorité, les centristes, dont les voix sont indispensables à l'UMP pour réunir une majorité au Sénat, réclamant une hausse de la redevance pour voter le texte.

Jean-François Copé, patron des députés UMP, a jeté de l'huile sur le feu en excluant toute hausse, hors inflation, de la redevance, lançant qu'il n'était pas question de «lâcher» sur ce point pour «complaire à tel ou tel sénateur centriste».

Alors que les sénateurs centristes réclament une augmentation de deux euros de la redevance en plus de son indexation sur l'inflation – ce qui conduirait à une redevance de 121 euros en 2010 – M. Copé leur a opposé une fin de non-recevoir : «si on lâche sur ce point, c'est fini».

«Alors qu'un accord sur cette hausse se dessinait avant le week-end, la situation semble s'être retournée et le gouvernement est désormais opposé à cette hausse», indiquait-on au groupe UMP du Sénat.

«Les sénateurs centristes nous prennent vraiment pour des bleus. On a déjà été très gentil d'endurer, pendant quatre semaines à l'Assemblée nationale, les affres du

député centriste Jean Dionis du Séjour», a lancé M. Copé, ajoutant que le secrétaire général de l'Elysée, Claude Guéant était «convaincu» par ses arguments.

La réaction des sénateurs centristes n'a pas tardé, leur chef de file, Michel Mercier a jugé que «c'est excessif» et que «cela ne sert à rien d'injurier les autres».

«Je ne crois pas que M. Copé soit en charge de la Culture ou du gouvernement», a rétorqué l'orateur du groupe Union Centriste, Hervé Maurey.

«Nous attendons une réponse du gouvernement et de la ministre de la Culture et non pas du président du groupe UMP à l'Assemblée nationale», a-t-il ajouté.

Les sénateurs UMP déjà pas très heureux de devoir discuter d'un texte dont la mesure emblématique, la suppression de la publicité sur France Télévisions, est déjà appliquée, n'ont pas non plus apprécié.

«Ce n'est pas très convenable d'en rajouter maintenant» s'est indigné le rapporteur UMP de la Commission des Affaires culturelles, Michel Thiollière, dans les couloirs du Palais du Luxembourg.

«Il faut accepter l'augmentation de deux euros de la redevance», a estimé l'ancien ministre Jean-Pierre Fourcade (UMP).

En séance, la majorité sénatoriale a lancé un avertissement au gouvernement en laissant adopter plusieurs amendements socialistes, la plupart contre l'avis de la ministre de la Culture, Christine Albanel.

Un de ces amendements a justement porté sur la redevance, stipulant qu'elle était «la principale source de financement de France Télévisions». Il n'y a eu aucun vote contre cette disposition emblématique, approuvée par les deux rapporteurs de la commission des Affaires culturelles, la centriste Catherine Morin-Desailly et l'UMP, Michel Thiollière.

«C'est un principe absolument essentiel» pour faire «une télévision publique et pas d'Etat», a plaidé Mme Morin-Desailly.

Contre toute attente, les sénateurs ont également voté deux autres amendements du PS, contre l'avis du gouvernement, indiquant que tout journaliste de France Télévisions et Radio France «a le droit de refuser toute pression».

Ils ont également supprimé un article ajouté par le porte-parole de l'UMP, le député Frédéric Lefebvre sur la lutte contre «les discriminations, notamment ethnoculturelles», s'interrogeant sur la pertinence du mot «ethnoculturel».

Les sénateurs, dans ce climat tendu, ont peu avancé et n'avaient en fin d'après-midi voté que le premier article d'un texte qui en comporte 57.

http://www.marianne2.fr/index.php?id_plugin=2819&path=AFPSommaire/page2News.php&afp=newsmimd.3b00485c7ada6f05cc21d5df863b4188.101_pnewsmlmmd.3b0d481266ca165e21e6ace4a565dbea.13d1_nnewsmlmmd.f43d0e3fc2c5d313c6fec9a6f104938a.961_r8&action=plugin

Commentaires

UMP : L'Union pour un mouvement populaire est un parti politique français de droite et de centre-droit nommé à sa création Union pour la majorité présidentielle, en vue de soutenir la candidature du président Jacques Chirac à sa propre succession en 2002. Il est membre du Parti populaire européen, ainsi que de l'Union démocratique internationale, association des partis de centre-droit à l'échelle mondiale.

Le groupe Union centriste (UC), fondé en 1983, est un groupe parlementaire français, rassemblant au Sénat des sénateurs centristes.

I. Préparation à la compréhension

1. D'après le titre, vous vous attendez lire :
 - un commentaire
 - un reportage
 - un fait divers sur ...
 - un compte rendu
 - une critique
 - un portrait ...
2. De quoi l'article va-t-il parler ? Que connaissez-vous déjà sur ce sujet ? Où en avez-vous entendu parler ?
3. Donnez votre titre en réduisant ou en élargissant le titre de l'article.
4. Imaginez quel serait le sujet que vous allez lire maintenant ?

II. Compréhension globale

5. Identifiez l'idée ou les idées principales et les grandes parties de l'article
6. L'article parle-t-il d'un événement passé, présent, futur ?
7. Répondez aux questions :
 - Est-ce que c'est le sujet que vous aviez prévu à la tâche préparatoire ?
 - C'est une actualité française ou internationale ?
 - C'est une actualité culturelle, sportive, politique ou autre ?
 - Est-ce que c'est une information positive, grave, gaie, ou plutôt neutre ? (et comment vous le savez ?)
 - Qu'est-ce que vous pouvez nous dire du contenu de cette actualité ?
 - Pourquoi la tension est-elle montée sur le projet de loi sur l'audiovisuel ?
 - Quand la situation à propos de la hausse de la redevance semble-t-elle s'être retournée ?
 - Pourquoi faut-il accepter l'augmentation de deux euros de la redevance ?
 - Quelle est la principale source de financement de France Télévisions ?
 - Pourquoi les sénateurs ont-ils voté deux autres amendements PS ?
 - Pourquoi les sénateurs ont-ils peu avancé ?
 - Les sénateurs de quels partis s'opposent-ils au parlement de la France ?
8. Complétez la grille pour construire le sens global :

<i>Qui ?</i>	<i>Quand ?</i>	<i>Qui ?</i>	<i>Fait quoi ?</i>	<i>Pourquoi ?</i>

9. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Les voix des centristes sont indispensables à l'UMP pour réunir une majorité au Sénat.		
2.	Tous les sénateurs réclament une augmentation de deux euros de la redevance.		
3.	Le gouvernement est opposé à la hausse de la redevance.		
4.	Le débat sur le projet de loi sur l'audiovisuel durait pendant quatre semaines à l'Assemblée nationale.		
5.	On attend une réponse du président du groupe UMP à l'Assemblée nationale et non pas du gouvernement et de la ministre de la Culture.		
6.	La majorité sénatoriale n'a pas lancé un avertissement au gouvernement en laissant adopter plusieurs amendements socialistes.		
7.	L'ancien ministre Jean-Pierre Fourcade a estimé qu'il faut accepter l'augmentation de deux euros de la redevance.		
8.	Contre toute attente, les sénateurs ont également voté deux autres amendements PS.		

III. Compréhension détaillée

10. Commentez les phrases :

- «Les sénateurs centristes nous prennent vraiment pour des bleus».
- «C'est un principe absolument essentiel» pour faire «une télévision publique et pas d'Etat».
- Tout journaliste de France Télévisions et Radio France «a le droit de refuser toute pression».

11. Chercher dans le dictionnaire les définitions des termes :

majorité, centriste, voix, redevance, amendement, avertissement, article, porte-parole.

12. Donnez les synonymes du mot «hausse».

13. Relevez les connecteurs utilisés par l'auteur et expliquez-les.

14. Trouvez les figures de style (métaphore, cliché, antithèse...).

15. Le journaliste est-il neutre ? engagé ? Souhaite-t-il simplement donner une information ou essaie-t-il d'impliquer le lecteur ?

16. Traduisez :

1. Для того, щоб проголосувати закон, необхідно зібрати більшість у парламенті. І це не завжди видається можливим.

2. Сенатори-центристи вважають інших «зеленими» (недосвіченими), оскільки навколо закону про мовлення створилася певна напруга.
3. Голова фракції депутатів від СНР (Союзу за народний рух) підлив масла у вогонь, виключивши будь-яке збільшення ставки податку, хоча угода з цього питання добре вимальовувалася вже на кінець тижня.
4. Головним питанням є недопущення інфляції. Інакше це кінець.
5. Реакція парламентаріїв не забарилася, адже ситуація навколо цього закону кардинально змінилася. Хоча уряд і не сприймає цього підвищення.
6. Ніхто не чекав іншої відповіді від уряду, оскільки заборона на рекламу на Франс Телевизьйон вже була введена в дію.
7. Депутат-центрист переконав усіх своїми аргументами, хоча його побоювання збільшилися за чотири тижні дискусій у Національній Асамблеї.
8. Ще два доповідачі від Комісії з питань культури обурилися, коли всупереч очікуванням, сенатори схвалили як це символічне положення, так і інші поправки соціалістів.
17. Réduisez la longueur de ce texte en 200 mots.
18. Relatez l'article en 20 phrases.
19. Engagez une discussion :
 - Le problème de la majorité au parlement.
 - La voie d'adoption d'une loi.
 - Le parlement en France et en Ukraine.
 - Les partis politiques et le parlement.
 - Le gouvernement et le parlement.

1.2 L'Allemagne face au tandem franco-britannique

De l'art de contourner l'Allemagne pour mieux la rallier au projet de la présidence française de l'Union. La préparation du Conseil européen, qui se déroule jeudi 11 et vendredi 12 décembre à Bruxelles, donne une idée du jeu diplomatique déployé par Nicolas Sarkozy pour tenter de forcer la main d'Angela Merkel sur les deux sujets chauds du Sommet – le paquet climat et la lutte contre la récession – alors que les deux rivaux n'ont cessé de croiser le fer ces six derniers mois.

Le 6 décembre, à Gdansk, le président de la République français a rencontré neuf chefs d'Etat et de gouvernement de la nouvelle Europe, qu'il n'a cessé de courtiser depuis son arrivée au pouvoir, afin de les rallier au paquet climat-énergie. La visite avait aussi pour but de mettre la pression sur Berlin, qui renâcle à financer les efforts de solidarité demandés par les plus pauvres de l'Union. Le 8 décembre, c'est à Londres que M. Sarkozy s'est rendu pour conforter l'alliance forgée depuis l'été avec Gordon Brown sur la gestion de la crise financière et la lutte contre la récession. En octobre, le binôme franco-britannique est parvenu à convaincre l'Allemagne de voler, contre son intention initiale, au secours des banques.

INQUIÉTUDES

Depuis, Londres et Paris font front commun pour la mise sur pied d'un plan de relance que Berlin entend limiter au maximum, en dépit de ses marges de manoeuvre budgétaire. Lundi, M. Brown et M. Sarkozy, réunis en présence du président de la Commission, José Manuel Barroso, se sont défendus de vouloir isoler M^{me} Merkel, mais la rencontre l'a mise en difficulté à domicile.

Avant même la présidence française, la chancelière avait mis tout son poids dans la balance afin de recadrer le projet d'Union pour la Méditerranée cher au président français. Mais c'est davantage la gestion de la crise financière, et non les grands sujets diplomatiques – comme les relations avec la Russie, après la crise géorgienne, les Etats-Unis et la Chine – qui a entraîné le plus de tensions.

M^{me} Merkel s'est plainte de la multiplication des réunions orchestrées par M. Sarkozy. Elle s'est opposée à la tenue de sommets plus fréquents des chefs d'Etat et de gouvernement de la zone euro, méfiante face aux velléités de gouvernement économique des Français. La pression mise sur l'Eurogroupe a d'ailleurs fait une victime collatérale : Jean-Claude Juncker. Le premier ministre du Luxembourg, président de l'Eurogroupe, a souvent joué les intermédiaires entre Paris et Berlin. Mais ses relations avec M. Sarkozy se sont fortement dégradées.

L'état du tandem franco-allemand suscite des inquiétudes. «*Les tiraillements incessants entre Paris et Berlin ne facilitent pas la tâche de la Commission*», dit-on dans l'entourage de José Manuel Barroso, où l'on se souvient de la bonne entente entre François Mitterrand et Helmut Kohl, au temps de l'équipe Delors. Une complicité qui avait alors permis à la Commission de jouer son double rôle d'initiative, et de gardienne des traités. «*La volonté de M. Sarkozy de court-circuiter*

les méthodes communautaires est troublante», indique un responsable d'un petit pays membre.

Le chef de l'Etat se targue au contraire d'avoir brisé «*l'immobilisme*» de l'Union. Et ses résultats sont, il est vrai, salués un peu partout en Europe. «*La réactivité de M. Sarkozy va influencer les travaux sur la définition du poste de président stable de l'Union, en cas d'entrée en vigueur du traité de Lisbonne*», dit un diplomate : «*Les Français ont toujours plaidé pour une présidence forte, contre la volonté initiale des Allemands, et ont prouvé que cela peut fonctionner.*»

Philippe Ricard

<http://www.menovicien.fr/Actualite/2008/1-allemande-face-au-tandem-franco-britannique.php>

I. Préparation à la compréhension

1. De quel type d'article s'agit-il ? (historique, culturel, sportif, scientifique, philosophique)
2. Donnez un autre titre à cet article.

II. Compréhension globale

3. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Le président de la République français a rencontré huit chefs d'Etat et de gouvernement de la nouvelle Europe.		
2.	On se souvient de la bonne entente entre François Mitterrand et Helmut Kohl.		
3.	Les deux rivaux n'ont cessé de croiser le fer ces six derniers mois.		
4.	Une complicité avait permis à la Commission de jouer son double rôle d'initiative.		
5.	Le projet d'Union pour la Méditerranée est cher au président français.		
6.	M. Brown et M. Sarkozy se sont défendus de vouloir isoler M ^{me} Merkel.		
7.	Le chef de l'Etat se targue au contraire d'avoir brisé «le mobilisme» de l'Union.		
8.	La volonté de M. Sarkozy de court-circuiter les méthodes communautaires est calmante		

III. Compréhension détaillée

4. Relatez l'article.
5. Repérez les phrases et les mots clés.
6. Trouvez des correspondances textuelles des groupes de mots :

мистецтво обійти; головування Франції у Європейському союзі; дипломатична гра; гарячі теми; пакет питань щодо клімату; схрестити шпаги; глава держави; фінансувати зусилля підтримки; підсилити альянс; франко-британська пара (тандем); створювати спільний фронт; організація плану оживлення; максимально обмежувати; переформатувати проект Євросоюзу; кинути на шальки терезів вирішальний аргумент; великі дипломатичні теми; збільшення засідань, керованих (кимсь); зона євро; завдання Єврокомісії; супутня жертва; саміти глав урядів; слабкі спроби економічної політики; відігравати роль посередника; консерватизм Євросоюзу; бажання не врахувати спільні методи; країна-член ЄС; пост постійного президента ЄС.

7. *Interprétez les expressions :*

la nouvelle Europe ; un jeu diplomatique ; un sujet chaud ; croiser le fer ; une victime collatérale ; paquet climat énergie.

8. *Discutez les sujets :*

- Les tiraillements incessants entre Paris et Berlin ne facilitent pas la tâche de la Commission.
- La volonté de M. Sarkozy de court-circuiter les méthodes communautaires est troublante.
- «L’immobilisme» de l’Union est-il évident aujourd’hui ? Et a propos de quels sujets ?
- Les Français ont toujours plaidé pour une présidence forte, contre la volonté initiale des Allemands, et ont prouvé que cela peut fonctionner.

1.3 Israël annonce une pause quotidienne dans les combats

L'armée israélienne a décidé de respecter un cessez-le-feu quotidien de trois heures afin de permettre l'acheminement de l'aide humanitaire.

Ce plan encore sommaire, annoncé mardi 6 janvier au soir à l'issue d'une rencontre entre le président Hosni Moubarak et Nicolas Sarkozy à Charm-El-Cheikh, comporte trois points : un cessez-le-feu provisoire immédiat afin de permettre l'acheminement de l'aide à travers des couloirs humanitaires; l'ouverture de discussions urgentes, en Égypte, entre Israéliens et Palestiniens, en présence de représentants de l'Union européenne pour parvenir à «des engagements et des garanties» en vue d'une trêve; le réengagement des pourparlers de réconciliation entre le Hamas et l'Autorité palestinienne.

Israël a décidé mercredi 7 janvier d'interrompre quotidiennement pendant trois heures ses opérations militaires dans la bande de Gaza, à chaque début d'après-midi, «afin de faciliter l'acheminement de l'aide humanitaire et permettre à la population de se réapprovisionner et faciliter le travail des organisations non gouvernementales».

Cette pause humanitaire, valable pour la ville de Gaza et ses environs mais pas pour tout le territoire, devait permettre hier à 80 camions transportant de l'aide et des carburants d'entrer à Gaza. Le Hamas s'est engagé à ne pas tirer de roquettes sur Israël pendant ce même laps de temps.

Israéliens et Palestiniens ont ainsi répondu à leur manière à un plan de sortie de crise proposé par l'Égypte et élaboré en étroite coopération avec la France.

Une décision prise au lendemain d'une journée très meurtrière

L'ONU, qui avait ouvert une enquête pour élucider les circonstances du bombardement, a démenti, hier, la présence présumée par Israël de combattants palestiniens dans cette école.

La France a notamment fait part de sa «consternation» face à ce «drame». Ban Ki-moon, le secrétaire général des Nations unies, qui devrait se rendre la semaine prochaine au Proche-Orient, a jugé ces attaques «totalement inacceptables» lors de la réunion du Conseil de sécurité qui s'est tenue mardi à New York.

L'initiative égyptienne était intervenue au lendemain d'une journée particulièrement meurtrière pour les civils palestiniens. Une cinquantaine de personnes ont en effet péri mardi 6 janvier dans une attaque qui a visé deux écoles de l'ONU abritant des réfugiés palestiniens et qui a été unanimement condamnée par la communauté internationale.

Les derniers affrontements ont alourdi le nombre de victimes du conflit qui s'élevait hier soir à au moins 689 morts et 3 000 blessés palestiniens, 4 civils

israéliens tués et une quarantaine d'autres blessés, tandis que 7 militaires israéliens ont été tués et 83 autres blessés. Au moins huit roquettes ou obus de mortier ont été tirés mercredi 7 janvier depuis la bande de Gaza sur le sud d'Israël.

Dounia NOUAR

<http://www.la-croix.com/article/index.jsp?docId=2361617&rubId=1094>

Commentaires

Le Hamas, en arabe : حماس, acronyme partiel de harakat al-muqâwama al-islâmiya (حركة المقاومة الإسلامية), «mouvement de résistance islamique»), est un parti politique islamiste radical qui œuvre pour l'instauration d'un État palestinien. La branche armée du Hamas est appelée Brigades Izz al-Din al-Qassam. Le Hamas est créé en 1987 par Sheikh Ahmed Yassin, Abdel Aziz al-Rantissi et Mohammed Taha, tous trois issus des Frères musulmans. Le Hamas se concrétise par une «organisation aux buts militaires prospérant sur un réseau caritatif». Il ne reconnaît pas l'État d'Israël, et prône dans sa charte la création d'un État Palestinien islamique sur l'ensemble de la Palestine. Il s'oppose sur ce point au Fatah et à l'Autorité palestinienne, les deux autres forces politiques de ce pays.

L'Autorité palestinienne est le nom de l'entité gouvernementale qui représente les habitants arabes de Cisjordanie et de la bande de Gaza. Cette entité a été créée en 1993 par les Accords d'Oslo, afin de négocier avec Israël un accord final sur le conflit opposant les deux parties. Elle a un président et une assemblée élue au suffrage universel, une police (et pas d'armée) et des représentants dans plusieurs pays.

La bande de Gaza est une bande de terre étroite située au sud-ouest de l'État d'Israël, du nom de sa principale ville Gaza. Ses habitants sont appelés les Gazaouis. Territoire palestinien occupé par Israël de 1967 à 2005, isolé depuis par un blocus israélien et la fermeture de sa frontière par l'Égypte, c'est un des territoires les plus densément peuplés au monde.

Le Conseil de sécurité des Nations unies est l'organe exécutif de l'Organisation des Nations unies (ONU). Il a «la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationale» (article 24 de la Charte des Nations Unies) et dispose pour cela de «pouvoirs spécifiques [...] définis aux Chapitres VI, VII, VIII et XII» de cette Charte. Certaines décisions du Conseil de sécurité ont force exécutoire (les résolutions) et «les Membres de l'Organisation conviennent d'accepter et d'appliquer les décisions du Conseil de sécurité» (article 25).

I. Préparation à la compréhension

1. Reconstituez l'article dont les passages sont en désordre.
2. La rédaction du chapeau est-elle convenable à cet article ?

II. Compréhension globale

3. Identifiez l'idée ou les idées principales et les grandes parties de l'article
4. L'article parle-t-il d'un événement passé, présent, futur ?
5. Répondez aux questions :
 - A quel genre peut-on rapporter cet article ?

- Pourquoi l'armée israélienne a-t-elle décidé de respecter un cessez-le-feu ?
- En quoi consiste ce cessez-le-feu ?
- Pour quel territoire cette pause humanitaire est-elle valable ?
- Le Hamas tire-t-il de roquettes sur Israël pendant ce laps de temps ?
- Quel plan de sortie de crise a-t-il été annoncé et par quoi ?
- Par quoi l'initiative égyptienne était-elle intervenue ?
- L'ONU participe-t-elle au règlement de cette crise ?

6. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Le Hamas s'est engagé à ne pas tirer de roquettes sur Israël pendant ce même laps de temps.		
2.	Le secrétaire général des NU a jugé les attaques d'Israël totalement inacceptables.		
3.	Le plan de sortie de crise comporte deux points.		
4.	Israël a décidé d'interrompre quotidiennement pendant trois heures ses opérations militaires.		
5.	Une centaine de personnes ont en effet péri mardi 6 janvier dans une attaque.		
6.	L'Israël avait ouvert une enquête pour élucider les circonstances du bombardement		
7.	La réunion du Conseil de sécurité qui s'est tenue mardi à New York.		
8.	On propose de cesser les pourparlers de réconciliation entre le Hamas et l'Autorité palestinienne.		

III. Compréhension détaillée

7. Analysez le lexique, la syntaxe, le style de cet article.
8. Relevez les néologismes et analysez-les.
9. Trouvez les correspondances des groupes de mots :
розробляти план у тісному співробітництві з представниками Євросоюзу; доставка допомоги через гуманітарні коридори; негайне припинення вогню; зобов'язання і гарантії; терміновий початок дискусії; план виходу з кризи; полегшити роботу громадських організацій; сектор Газа; відновлення переговорів про примирення; особливо кривавий день для палестинського мирного населення; бути рішуче засудженим міжнародною спільнотою; присутність палестинських бойовиків; відкрити розслідування для з'ясування обставин бомбардування; вважати атаки абсолютно неприйнятними; засідання Ради Безпеки ООН; Генеральний секретар ООН; надавати притулок палестинським біженцям.
10. Relatez l'article.
11. Rédigez un commentaire sur l'importance de ce cessez-le-feu.
18. Engagez une discussion : La Palestine et l'Israël : problèmes de relations.

1.4 Berlusconi veut modifier le régime présidentiel italien

En optimiste infatigable, Silvio Berlusconi a appelé samedi les Italiens à en finir avec la peur face à la crise financière. Il a aussi vilipendé les médias qui propagent le pessimisme.



Le président du Conseil italien, qui a dressé un bilan très positif de son gouvernement lors de la traditionnelle conférence de presse de fin d'année, s'est déclaré favorable à l'élection directe du président de la République.

Un système présidentiel à la française avec le chef de l'État

directement élu par le peuple et doté de pouvoirs renforcés : voilà ce que Silvio Berlusconi voudrait instaurer d'ici à la fin de la législature, dans quatre ans. «L'Italie est mûre pour un tel système», a-t-il lancé samedi lors de sa conférence de presse de fin d'année.

Aujourd'hui, le chef de l'État est élu par le Parlement et dispose de pouvoirs de contrôle, mais pas d'initiative. Sept mois après son retour au pouvoir, le président du Conseil a dressé un bilan positif de l'action menée par son gouvernement, aussi bien sur le plan intérieur qu'extérieur, domaine auquel il consacre 55 % de son temps avec plus de vingt visites à l'étranger. Un bilan qui semble plaire aux Italiens, si l'on en croit les sondages qu'il s'est plu à citer : «J'ai 72 % des consensus», a-t-il répété. Détendu, sûr de lui, prudent dans le propos, modéré dans le ton et évitant toute plaisanterie déplacée, Berlusconi a parlé durant deux heures, ne se soustrayant à aucune question.

Sur le plan international, il s'est félicité du traité signé en août avec la Libye, «qui a mis fin à une querelle infinie» et de l'accord sur la Géorgie, dont il revendique la paternité en «étroite concertation avec Nicolas Sarkozy». En soulignant les efforts entrepris pour éviter un retour à la guerre froide, même s'il estime que «la crise n'est pas entièrement écartée». Il espère bien, à la faveur de la présidence du G8 qu'il assumera pour la troisième fois à partir du 1er janvier, revenir à l'esprit du sommet de l'Otan de 2002 qui avait marqué l'alignement de la Russie sur les positions des alliés. Enfin, Silvio Berlusconi entend nouer avec Barack Obama «d'aussi bonnes relations fondées sur l'amitié et la confiance» que celles qu'il a eues avec George W. Bush et déclare «avoir commencé à travailler» à une rencontre entre Obama et Medvedev.

Ambitions futures

Prenant l'optimisme à tous crins, le président du Conseil appelle à en finir avec la peur, face à la crise financière. Et attaque les médias qui propagent le pessimisme : «Il y a de quoi s'alarmer rien qu'en regardant la télévision.» Il admet toutefois que le pouvoir d'achat des ménages s'est contracté et que les PME éprouvent des difficultés pour se financer auprès des banques. Mais il s'attribue le mérite d'avoir été «le premier» à intervenir, en ouvrant aux banques une ligne de crédit de dix milliards d'euros garantie par l'État : «J'ai déployé tous mes efforts pour que la France, l'Allemagne et la Grande-Bretagne en fassent autant. Ce qui a renforcé la crédibilité de l'Italie.»

Dans cette longue liste d'autolouanges, il a encore mentionné l'accord sur le climat intervenu au début du mois à Bruxelles, rendu possible grâce au caractère «concret» et «plein de bon sens» de ses objections. Le retour du nucléaire sera l'une des priorités des prochains mois, afin, a-t-il expliqué, de réparer l'erreur de 1987 lorsqu'un référendum voulu par les écologistes a banni l'atome de la péninsule, «nous contraignant à payer notre énergie 35 % plus cher que les autres pays d'Europe». Au premier Conseil des ministres de janvier, le gouvernement adoptera une réforme de la justice qui sépare les carrières des magistrats et du parquet.

S'agissant de ses relations avec l'opposition, Berlusconi a réaffirmé son refus de dialoguer avec le leader du Parti démocrate Walter Veltroni qui «ne (le) respecte pas». Il estimerait «naturel» que les administrateurs de gauche impliqués dans des scandales de corruption démissionnent, à commencer par le maire de Naples.

Interrogé enfin sur ses ambitions futures, il a émis l'espoir que, dans quatre ans, «un jeune me succède». Pointant du doigt le garde des Sceaux, Angelino Alfano (38 ans), assis au premier rang.

Richard Heuzé

<http://www.lefigaro.fr/international/2008/12/22/01003-20081222ARTFIG00201-berlusconi-veut-modifier-le-regime-presidentiel-italien-.php>

Commentaires

La **guerre froide** est la période de tensions et de confrontations idéologiques et politiques entre les deux superpuissances que furent les États-Unis et l'Union des républiques socialistes soviétiques (URSS) et leurs alliés entre 1945 et 1990, année de l'implosion de l'URSS et de la dissolution du Pacte de Varsovie.

Le **G8** (pour «**Groupe des huit**») est un groupe de discussion et de partenariat économique de huit pays parmi les plus puissants économiquement du monde : États-Unis, Japon, Allemagne, France, Royaume-Uni, Italie, Canada et Russie.

Les **petites et les moyennes entreprises (PME)** sont des entreprises dont la taille, définie à partir du nombre d'employés, du bilan ou du chiffre d'affaires, ne dépasse pas certaines limites ; les définitions de ces limites diffèrent selon les pays. L'Union

européenne définit la catégorie des micro, petites et moyennes entreprises (PME) et au sein de celle-ci les petites entreprises et les microentreprises. La réglementation française distingue les très petites entreprises (TPE) de moins de 20 salariés 1, les petites et les moyennes entreprises (PME) de 20 à 250 salariés, les entreprises de taille intermédiaire (ETI) et les grandes entreprises (GE) dont l'effectif dépasse les 250 salariés.

Le titre de **garde des Sceaux** est utilisé dans différents contextes et dans différents pays, déterminant la personne porteuse du titre gardien et autorisé à utiliser le Grand sceau du pays concerné. Le titre peut être ou non lié à un statut ministériel particulier.

En droit, le **parquet** désigne le Ministère public par opposition aux magistrats du siège. Le Ministère public, aussi appelé «Parquet» ou «magistrature debout» (parce qu'ils se lèvent pour leur réquisitoire), exerce une mission de sauvegarde des intérêts généraux de la société devant les tribunaux. Les magistrats composant ce corps sont chargés de veiller au respect de la loi: ils n'ont pas pour mission de veiller aux intérêts particuliers de tel ou tel plaideur mais à ceux de la collectivité tout entière en requérant l'application de la loi qui en est l'expression.

En France, la **magistrature du siège** dite assise est composée de magistrats dont le Conseil supérieur de la magistrature est censé garantir l'indépendance vis-à-vis des autres pouvoirs publics.

I. Préparation à la compréhension

1. De quel type d'article s'agit-il ? (historique, culturel, sportif, scientifique, philosophique)
2. De quoi l'article va-t-il parler ? Que connaissez-vous déjà sur ce sujet ? Où en avez-vous entendu parler ?
3. Identifiez la fonction du titre par rapport au fond de l'article.

II. Compréhension globale

4. Identifiez l'idée ou les idées principales et les grandes parties de l'article
5. L'article parle-t-il d'un événement passé, présent, futur ?
6. Complétez la grille pour construire le sens global :

<i>Qui ?</i>	<i>Quand ?</i>	<i>Qui ?</i>	<i>Fait quoi ?</i>	<i>Pourquoi ?</i>

7. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Berlusconi voudrait instaurer un système présidentiel à la française.		
2.	Berlusconi s'est félicité du traité signé en septembre avec la Libye qui a mis fin à une querelle infinie.		
3.	La crise, selon Berlusconi, est entièrement écartée.		
4.	Les médias propagent le pessimisme.		
5.	Berlusconi a parlé durant deux heures et demie.		
6.	Le pouvoir d'achat des ménages s'est contracté.		
7.	Les PME éprouvent des difficultés pour se financer auprès des banques.		

8.	Le retour du nucléaire a été l'une des priorités pendant des mois.		
----	--	--	--

III. Compréhension détaillée

8. Trouvez les mots de liaison et expliquez-les.
9. Le journaliste est-il neutre ? engagé ? Souhaite-t-il simplement donner une information ou essaie-t-il d'impliquer le lecteur ?
10. Réduisez la longueur de l'article.
11. Relatez l'article.
12. Répérez les phrases et les mots clés.
13. Traduisez :
 1. З невичерпним оптимізмом С. Берлусконі змішує з болотом засоби масової інформації, які пропагують песимізм.
 2. Глава італійського уряду під час традиційної пресс-конференції, яка підсумовує минулий рік, висловився на користь прямих виборів президента республіки.
 3. Систему виборів президента країни на французький манер він хотів би започаткувати ще до завершення свого чотирирічного терміну.
 4. На сьогодні, глава держави Італії вибирається парламентом і має права контролю, але не ініціативи.
 5. Впродовж двох годин він не ухилявся від жодного питання. Він представив позитивний підсумок діяльності свого уряду як зовнішньої так і внутрішньої.
 6. Він закликає покінчити зі страхом перед фінансовою кризою, адже лише дивлячись телебачення можна за панікувати
 7. Припускають, що купівельна спроможність населення зменшилася, але це не означає, що треба, щоб держава надавала мільярдні кредити банкам.
 8. Під час свого самовихваляння ми згадали про угоду щодо змін клімату, підтриману на початку місяця у Брюсселі.
 9. Мій співрозмовник поводився впевнено, був обережним у висловлюваннях, говорив стримано, уникаючи недоречних жанрів.
 10. Вони вважали природнім, що керівники лівих, втягнуті в корупційні скандали, підуть у відставку. А Берлусконі вкотре підтвердив відмову вести діалог з лідером Демократичної партії.
14. Discutez le sujet de l'article.
15. Dites ce que vous savez sur les régimes politiques en général.
16. Développez le sujet :
 - Le système présidentiel à la française. Comment est-il ?
 - Comment peut-on optimiser le système politique en Ukraine ?
17. Comparez les régimes politiques en Italie, en France et en Ukraine.
18. Engagez une discussion :
 - Les médias propagent le pessimisme.

1.5 Prague prend les commandes de l'UE sous l'œil de Paris

Mirek Topolanek, le premier ministre tchèque dont le pays prend pour six mois la présidence de l'Union européenne (UE) après la France aurait pu rêver d'une entrée en matière moins ardue. Attendue au tournant par ses vingt-six partenaires, dont Nicolas Sarkozy, la présidence tchèque est confrontée à deux crises potentiellement dévastatrices pour l'unité, et donc la capacité d'action des Européens : l'offensive engagée par Israël contre le Hamas, et le contentieux énergétique entre la Russie et l'Ukraine.

Au Proche-Orient, l'Europe fait souvent de la figuration aux côtés des Etats-Unis, bien qu'elle soit le principal soutien financier des Palestiniens. Israël a rejeté, mercredi 31 décembre, les appels au cessez-le-feu lancés, notamment, par les Vingt-Sept. Face aux diplomaties britannique, française ou allemande, plus actives dans la région, la République tchèque se trouve dans une position d'autant plus délicate qu'elle figure en Europe parmi les soutiens inconditionnels de l'Etat hébreux.

Pour ne rien arranger, M. Sarkozy, dont l'activisme a redonné de l'élan à l'UE face à des Etats-Unis en pleine transition, n'entend pas disparaître de la scène diplomatique. Quitte à froisser de nouveau son successeur européen. Au premier jour de la présidence tchèque, le chef de l'Etat français devait recevoir, jeudi 1er janvier, à Paris, la ministre israélienne des affaires étrangères, Tzipi Livni. Alors que les Vingt-Sept ont décidé d'envoyer une mission dans la région dès dimanche 4 janvier, M. Sarkozy se rendra, lundi 5 et mardi 6, en Egypte, dans les territoires palestiniens, en Israël, et en Syrie. «En parfaite coordination» avec Prague, a assuré l'Elysée mercredi soir, à l'issue d'un entretien téléphonique entre le chef de l'Etat et M. Topolanek.

Dans le domaine énergétique, le rapport de forces entre Moscou et Kiev pourrait constituer, selon un diplomate, un autre «redoutable test» pour la présidence tchèque. Mardi, l'Ukraine a remboursé in extremis une partie de sa dette gazière envers la Russie. Les deux voisins divergent néanmoins sur les tarifs du gaz en 2009. Gazprom menaçait d'interrompre dans la matinée du 1er janvier ses livraisons vers l'Ukraine. Or celle-ci est l'un des principaux pays de transit vers l'UE. À l'heure où la République tchèque plaide avec force pour la mise en place d'un «partenariat oriental» avec les États situés entre l'UE et la Russie, dont l'Ukraine, une éventuelle escalade risque de creuser les divergences entre les Vingt-Sept au sujet des relations avec la Russie. Un sujet explosif, mis sous le boisseau par la présidence française au moment de sa médiation dans le conflit géorgien, cet été.

En pleine crise économique, le premier ministre tchèque devra aussi coordonner l'action des Européens contre la récession. À ce stade, son pays supporte mieux la tourmente que certains de ses voisins, comme la Hongrie. Mais M. Sarkozy a promis, là aussi, de prendre des «initiatives», si nécessaire, en particulier par le biais de la zone euro, dont ne fait pas partie Prague.

Autre difficulté : le traité de Lisbonne. Le premier ministre et le chef de l'Etat, Vaclav Klaus, divergent. Sous la pression de ses homologues européens, M. Topolanek espère avoir bouclé en début d'année la ratification du traité qui divise son propre parti. M. Klaus, lui, n'entend pas signer le document avant que les Irlandais ne se soient prononcés une seconde fois d'ici à la fin 2009.

Philippe Ricard

http://www.lemonde.fr/europe/article/2009/01/01/prague-prend-les-commandes-de-l-ue-sous-l-il-de-paris_1136874_3214.html#ens_id=1136875

Commentaires

La **présidence** désigne la présidence du Conseil de l'Union européenne, et est assurée par les États membres pour une période de six mois selon un système de rotation. Pendant ce semestre, la présidence s'exprime au nom de tous les États membres. Elle est la «voix et le visage» de l'Union européenne.

La présidence a pour tâche d'organiser et de présider toutes les réunions du Conseil européen et du Conseil de l'Union européenne ainsi que des comités et groupes de travail soutenant ses travaux ; de représenter le Conseil au sein des autres organes et institutions de l'UE, tels que la Commission européenne et le Parlement européen et de représenter l'Union européenne au sein d'autres organisations internationales et auprès des pays tiers.

Une **récession** économique est une diminution plus ou moins prolongée de l'activité économique. La transition d'un état «norma » à une situation de récession se fait par une crise économique Une **récession** est une diminution du PIB pendant deux trimestres consécutifs (s'il n'y a qu'un trimestre de baisse du PIB puis une reprise au trimestre suivant, on ne parle pas de récession économique).

Gazprom est une société anonyme russe connue principalement pour l'extraction, le traitement et le transport de gaz naturel.

Le **traité de Lisbonne** est un traité signé le 13 décembre 2007 à Lisbonne entre les 27 États membres de l'Union européenne, qui tend à transformer l'architecture institutionnelle de l'Union.

I. Préparation à la compréhension

1. Lisez le titre et anticipez le contenu de l'article :
 - sur quel domaine porte cet article ?
 - quelle est l'information qu'on peut s'attendre à voir développer ?

II. Compréhension globale

2. Répérez les éléments qui composent cet article. Indiquez les numéros des alinéas selon le contenu (l'introduction, la partie essentielle, la conclusion).
3. L'organisation de l'article est-elle facile à suivre ? Les parties du texte sont-elles bien différenciées ?
4. Complétez la grille pour construire le sens global :

Qui ?	Quand ?	Qui ?	Fait quoi ?	Pourquoi ?

5. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Le rapport de forces entre Moscou et Kyiv pourrait constituer un test pour la présidence tchèque.		
2.	Une éventuelle escalade risque de creuser les divergences entre les Vingt-Sept au sujet des relations avec la République tchèque.		
3.	M. Topolanek espère avoir bouclé en début d'août la ratification du traité qui divise son propre parti.		
4.	La présidence tchèque est confrontée à deux crises potentiellement dévastatrices pour l'unité.		
5.	L'Europe fait toujours de la figuration aux côtés des Etats-Unis.		
6.	L'Europe est le principal soutien financier des Palestiniens.		
7.	Israël a rejeté les appels au cessez-le-feu.		

III. Compréhension détaillée

6. Relatez l'article.

7. Trouvez les équivalents ukrainiens des groupes de mots ci-dessous :

le contentieux énergétique entre la Russie et l'Ukraine ; le principal soutien financier ; l'activisme a redonné de l'élan à l'UE ; en pleine transition ; disparaître de la scène diplomatique ; les appels au cessez-le-feu ; envoyer une mission ; à l'issue d'un entretien téléphonique ; en parfaite coordination ; le rapport de forces entre ; un sujet explosif ; mettre sous le boisseau ; coordonner l'action des Européens contre la récession ; prendre des «initiatives».

8. Traduisez :

- Беручи на себе головування у Євросоюзі, Чехія не сподівалася на такий напружений початок.
- Перед чеським прем'єр-міністром постали дві кризи, які можуть порушити єдність і дієву здатність двадцяти семи членів ЄС.
- Хто б не надавав фінансову підтримку палестинцям, Європа повинна бути активнішою щодо припинення вогню у секторі Газа, як у закликах, так і в діях.
- Франція не збирається зникати з дипломатичної арени після закінчення свого головування у ЄС, – заявив глава французької держави Н. Саркозі.
- Для урегулювання конфлікту між Палестиною й Ізраїлем країни-члени ЄС прийняли рішення направити місію в цей регіон.
- Ще одним величезним випробуванням для Чеської республіки може стати енергетична криза між Києвом і Москвою, яка, мабуть, не триватиме довго.

7. Україні як одному з основних країн-транзитерів газу у Європу, Газпром погрожував припинити поставки, починаючи з ранку першого січня, що могло б мати катастрофічні наслідки для економік деяких держав.
8. Незважаючи на різні тачки зору президента і прем'єр-міністра щодо входження в зону євро, під тиском європейських колег, п. Тополанек розраховує якнайшвидше ратифікувати договір.
9. Commentez les expressions :
 - l'Elysée a assuré une «parfaite coordination» avec Prague ;
 - un «redoutable test» pour la présidence tchèque ;
 - la mise en place d'un «partenariat oriental».
10. Engagez une discussion :
 - Trouvez-vous que l'offensive engagée par Israël contre le Hamas est un problème temporaire ?
 - Qu'est-ce qui peut résoudre les crises entre les pays, la diplomatie ou la force ?
 - Pourquoi le conflit géorgien aurait-il pu devenir un sujet explosif dans le monde ?
 - Les problèmes du traité de Lisbonne.
11. Parlez de l'essence de la présidence de l'Union européenne.
12. Parlez du pays qui préside en Union européenne à présent. Ses problèmes et ses succès.
13. Quels sont les problèmes de la présidence tchèque. Sont-ils résolus ?

CHAPITRE 2. SOCIÉTÉ

2.1 La France a gagné 3 millions d'habitants en sept ans

I. Préparation à la compréhension

1. Mettez en ordre les parties de l'article.



La population des grandes villes est en constante évolution. (Bureau/AFP)

Ces chiffres serviront surtout au redécoupage électoral, promis par Nicolas Sarkozy. Les Echos rappellent que les départements auront un député par tranche de 125.000 habitants, avec un minimum de deux députés par départements, comme le veut la tradition républicaine.

Selon le tout dernier recensement, l'Hexagone compte plus de 63 millions d'habitants. Toutes les régions en ont gagné, sauf la Champagne-Ardenne. Ces chiffres vont servir au redécoupage électoral.

Les grandes villes continuent également de tirer leur épingle du jeu, puisque leur population est en constante évolution. Paris passe notamment de 2.122.848 à 2.181.371 habitants. Le regain de la natalité, la construction de logements et le départ de personnes âgées vers la province pour leur retraite ce qui diminue la moyenne d'âge, et donc la mortalité, dans les grands villes, expliquent ce phénomène.

Les régions gagnantes sont les littoraux atlantique et méditerranéen, tels que la Corse (+13%), le Languedoc-Roussillon (+10,4%), Midi-Pyrénées (+8,8%) et l'Aquitaine (+7,3%). Les moins bien loties sont le Nord-Pas-de-Calais (+0,5%), la Lorraine (+1,1%) et la Picardie (+1,9%). Une seule a vu sa population baisser : la Champagne-Ardenne (-0,3%).

La raison de cette augmentation ? «Au niveau national, c'est l'accroissement naturel (ndlr : la différence entre le nombre de naissances et de décès) qui explique la hausse de la population» affirme Olivier Lefebvre, chef du département de la démographie de l'Insee. Avec un taux de natalité de 12,8% et une

mortalité de 8,3%, la France fait en effet figure de bonne élève. «Au niveau régional, les composantes migratoires, c'est-à-dire les mouvements de population, sont à l'origine de ce phénomène» précise-t-il également. Une analyse plus complète des chiffres parus au Journal Officiel est prévue pour le 13 janvier par l'Insee.

C'est pourquoi la nouvelle méthode de calcul annualisée inquiète certains édiles. Avant 2004, le recensement se faisait tous les huit ou neuf ans. Désormais, il a lieu tous les ans afin de produire des chiffres sur la situation démographique française de façon régulière. Ainsi, dès le 15 janvier débutera l'enquête de recensement 2009, durant laquelle 18.000 agents recenseurs interrogeront 9 millions d'habitants de 7.000 communes de moins de 10.000 habitants et 8% des habitants des 892 communes de 10.000 habitants et plus. En clair, les enquêtes annuelles fonctionnent par roulement : par exemple, les communes de moins de 10.000 habitants sont réparties en cinq groupes, qui sont recensés une fois tous les cinq ans.

Des chiffres clés. Ils sont très attendus par les maires surtout, qui peuvent voir leur dotation globale de fonctionnement fluctuer en fonction de ces résultats. Ces derniers ont des conséquences budgétaires importantes. En tout, près de 350 articles de loi ou de codes se réfèrent à une barrière démographique, comme par exemple pour la création d'aires d'accueil des gens du voyage, des 20% de logements sociaux imposés par la loi SRU, ou encore pour les modalités des élections municipales.

63.185.925 en 2006, contre 60.185.831 en 1999. La France continue de gagner de la population. Les chiffres du recensement publiés mercredi au Journal Officiel et paru dans Les Echos vendredi font état d'une hausse de plus de 5%, soit 3 millions d'habitants, en 7 ans.

Charlotte Menegaux

<http://www.lefigaro.fr/actualite-france/2009/01/02/01016-20090102ARTFIG00231-la-france-a-gagne-millions-d-habitants-en-sept-ans-.php>

Commentaires

L'Institut national de la statistique et des études économiques (Insee – Національний інститут статистики та економічних досліджень) est l'institut national de statistique français. Il est chargé de la production, de l'analyse et de la diffusion des statistiques officielles en France : comptabilité nationale annuelle et trimestrielle, évaluation de la démographie nationale, du taux de chômage, etc. Il est rattaché, en tant que direction générale, au ministère de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi (MINEIE). En tant qu'institut, il dispose d'une indépendance de fait vis-à-vis du Gouvernement, désormais garantie en droit par la loi.

ndlr : Note de la rédaction.

La loi SRU : En France, la loi n° 2000-1208 du 13 décembre 2000 relative à la solidarité et au renouvellement urbains couramment appelée loi SRU, est un texte qui a modifié en profondeur le droit de l'urbanisme et du logement. Adoptée sous le gouvernement de Lionel Jospin, elle a été publiée au Journal officiel du 14 décembre 2000. La loi a été élaborée autour de trois exigences : exigence de solidarité ;

développement durable ; renforcement de la démocratie et de la décentralisation. On peut noter par exemple la présence de notions de protection de l'environnement et de gestion urbaine dans l'intérêt général (en faveur d'un développement durable).

2. Rédigez le titre ou donnez le vôtre.

II. Compréhension globale

3. Identifiez l'idée ou les idées principales et les grandes parties de l'article

4. L'article parle-t-il d'un événement passé, présent, futur ?

5. Répondez aux questions :

- A qui les chiffres du recensement vont-ils servir ?
- Quelles régions sont gagnantes ?
- Pourquoi les grandes villes tirent-elles leur épingle du jeu ?
- Quelle est la raison d'augmentation de la population ?
- Pourquoi les maires attendent-ils les chiffres clés ?
- La nouvelle méthode de calcul annualisée inquiète certains édiles. Pourquoi ?

6. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Les chiffres clés sont très attendus par les habitants surtout.		
2.	La France continue de gagner de la population.		
3.	Les communes de moins de 10.000 habitants sont réparties en cinq groupes pour les enquêtes annuelles.		
4.	Une analyse plus complète des chiffres parus au Courrier International.		
5.	Toutes les régions en ont gagné de la population.		
6.	Selon la tradition républicaine les départements auront un minimum de deux députés.		
7.	La différence entre le nombre de naissances et de décès explique la hausse de la population.		
8.	Le recensement se faisait tous les huit ou dix ans.		+

III. Compréhension détaillée

7. Trouvez des correspondances textuelles des définitions :

- dénombrement administratif de la population (d'une ville, d'un pays) ;
- bandes de terre situées au bord de la mer
- nombre de naissances par rapport à la population totale d'un lieu en un temps déterminé
- fait de diviser une région en circonscriptions électorales
- étude de la population, de son taux de croissance, de renouvellement, de sa répartition géographique
- ensemble des sommes affectées au fonctionnement d'une administration, d'un établissement d'enseignement

- choix exprimé à l'aide d'un vote
- 8. Traduisez :
 1. Останній перепис населення виявив, що населення великих міст постійно збільшується.
 2. Цифри опубліковані в «Журналь офісіель» засвідчують про те, що населення Франції зросло на 3 млн. за сім років.
 3. У вииграші є регіони атлантичного і середземного побережжя: Корсика, Лангедок-Русійон, Південні Піренеї, Аквітанія.
 4. Збільшення народжуваності, будівництво житла, від'їзд пенсіонерів у провінцію пояснюють причину, чому великі міста завжди у вииграші.
 5. Франція, насправді, виглядає хорошим учнем, адже відсоток народжуваності вищий за відсоток смертності більше ніж на 4%.
 6. Якщо на національному рівні збільшення населення відбувається завдяки природному приросту, то у провінціях міграційні процеси є джерелом цього явища.
 7. Результати перепису найбільше очікують мери, бо вони мають важливі наслідки для бюджету.
 8. Мери добре розуміють, що загальні асигнування коливаються залежно від демографічних показників.
- 9. Relatez l'article.
- 10. Répérez les phrases et les mots clés.
- 11. Discutez en dialogues le problème démographique en France et en Ukraine.
- 12. Comparer le nombre de population en France et en Ukraine.

2.2 Le réveillon invisible des Roms de Lyon

Au bout d'une impasse, il faut passer par le trou d'un muret en béton, traverser un rectangle de pénombre, marcher sur des rails de chemin de fer englués dans le bitume, avant de franchir le seuil du hangar à la haute toiture métallique, tout près de l'ancienne gare de Villeurbanne, dans le quartier Grand-Clément.

Ainsi entre-t-on dans le monde caché où des familles de Roms de Roumanie ont élu domicile depuis quelques mois. À l'intérieur, s'offre au regard une succession de cabanons de fortune collés les uns aux autres, faits de bois de palettes, de couvertures, de plastiques, de cartons, avec un sens poussé de la débrouille.

Fini le temps des bidonvilles à ciel ouvert, démantelés et reconstitués au fil des expulsions en 2007, minés par des rivalités intestines, traversés par des mafias à l'affût. Les Roms, à présent, se dissimulent. Ils sont tout aussi nombreux qu'auparavant, malgré les discours officiels.

Selon plusieurs associations, ils seraient environ 600 disséminés dans l'agglomération lyonnaise, réfugiés dans des squats, des hangars. Parfois ils se cachent dans des voitures, des bosquets. «On a privilégié l'ordre public aux actions sociales, résultat : cette population se terre et la situation devient encore plus dangereuse pour la santé et la sécurité», estime André Gachet, chargé de mission à l'Alpil, association lyonnaise pour l'insertion par le logement. «Les lieux deviennent de plus en plus sordides, on travaille dans l'urgence, les solutions durables sont de plus en plus difficiles à mettre en oeuvre», ajoute Nicolas Molle, un autre travailleur social.

Dans le hangar de Villeurbanne, qui fait penser à celui du premier film des frères Lumière, des silhouettes silencieuses passent dans le grand couloir central, éclairé de deux ampoules. Agnès Varda pourrait y filmer une nouvelle version de ses Glaneurs, tout en ombres furtives, sans misérabilisme. C'est soir de réveillon.

Au bout à droite, derrière un lourd rideau de couvertures piquées, Mariana fait la cuisine. Le chou cuit sur une plaque électrique posée sur des cartons au pied de deux lits. Des ailes de poulet mijotent. Il y fait chaud. Mère de huit enfants, dont deux sont retournés en Roumanie, elle vit dans la région lyonnaise depuis dix ans, espère y rester. Pour que les enfants aillent à l'école, que les grands trouvent du travail. C'est dit simplement, sans plainte, sans revendication. ...

A côté de chez Mariana, la musique s'échappe d'une petite chaîne reliée à un circuit électrique surchargé. L'orchestre tzigane chante «Mercedes», la belle voiture qu'on a pu ramener à la maison. Des jeunes gens dansent sans exubérance. Les doigts claquent au bout des bras en croix, les paumes frappent poitrine, genoux, talons, au rythme de Nicolae Gutà. Il est 23 heures à Villeurbanne, minuit en Roumanie, près de la frontière hongroise où vivent les proches. Gabi, 14 ans, emprunte un téléphone portable. Des cris de joie s'entendent. On se dit bonne année dans le hangar invisible.

http://www.lemonde.fr/societe/article/2009/01/01/le-reveillon-invisible-des-roms-de-lyon_1136920_3224.html

Commentaires

Un **bidonville** est un ensemble hétéroclite d'habitations de fortune construites à la périphérie de certaines grandes villes dans des zones réputées impropres à l'urbanisation et où vit une population sans ressources, difficile à intégrer dans la vie sociale normale.

ALPIL - Action Pour l'Insertion sociale par le Logement

L'A.L.P.I.L. a pour objectif de favoriser l'accès aux circuits normaux du logement de tous ceux qui en sont exclus. Créée en 1979, l'association, qui compte une quinzaine de salariés, a développé trois pôles d'activité : les services aux personnes de la Maison de l'Habitat, les ateliers de recherche de logement réunissant des demandeurs et des professionnels de l'immobilier, l'aide aux collectifs d'habitants, l'information et le conseil pour la prévention des expulsions...; la production de solutions d'habitat, création de logements adaptés aux situations d'urgence, lutte contre l'insalubrité, aide à la rénovation du parc privé...; la réflexion avec les institutions qui interviennent sur le champ de l'habitat : participation à des observatoires du logement, à des équipes de Maîtrise d'Oeuvre Sociale, aux études et interventions dans les quartiers.

Agnès Varda (née Arlette Varda, le 30 mai 1928 à Ixelles, Belgique) est une photographe française, une réalisatrice de cinéma et une plasticienne. Elle a notamment réalisé les films *La Pointe Courte* (1955), *Cléo de 5 à 7* (1962), *Sans toit ni loi* (1985) et *Les Glaneurs et la glaneuse* (1999). En 2002, l'ensemble de son œuvre cinématographique est récompensée par le Prix René Clair de l'Académie française.

Les Glaneurs et la Glaneuse est un documentaire de la réalisatrice Agnès Varda sorti en France en 2000. Il s'intéresse aux glaneurs qui ratissent les champs fraîchement récoltés pour y trouver des restes de récolte mangeables et d'autres types de glaneurs.

I. Préparation à la compréhension

1. De quel type d'article s'agit-il ? (historique, culturel, sportif, scientifique, philosophique)
2. Le titre de l'article correspond-il au contenu du texte, donnez le vôtre.
3. Divisez l'article en paragraphes et donnez leurs titres.

II. Compréhension globale

4. Répondez aux questions :
 - Où peut-on trouver «l'habitation» des Roms ? Pourquoi ?
 - Ces Roms sont-ils de la France ?
 - Comment sont construites les «maisons» des Roms? Et de quoi ?
 - Le temps des bidonvilles à ciel ouvert a-t-il fini ?
 - Les Roms sont-ils nombreux qu'auparavant ?
 - Comment vivent les tziganes dans l'agglomération lyonnaise ?
 - Comment deviennent les lieux où habitent les tziganes ?
 - Les enfants tziganes vont-ils à l'école ?
 - Comment s'organise une famille des Roms ?

5. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Des jeunes gens dansent sans exubérance.		
2.	Les Roms, à présent, sont moins nombreux qu'auparavant.		
3.	Les Roms se cachent toujours dans des voitures, des bosquets.		
4.	Le hangar de Villeurbanne est plein de silhouettes silencieuses.		
5.	Mariane vit dans la région lyonnaise depuis dix ans.		
6.	La musique s'échappe d'une petite chaîne reliée à un circuit électrique pas chargé.		
7.	Des familles de Roms de Roumanie ont élu domicile dans le hangar tout près de l'ancienne gare de Villeurbanne depuis un mois.		
8.	La situation devient plus dangereuse pour la santé et la sécurité «grâce» aux Roms		

III. Compréhension détaillée

6. Le journaliste est-il neutre ? engagé ? Souhaite-t-il simplement donner une information ou essaie-t-il d'impliquer le lecteur ?
7. Traduisez :
1. Для того, щоб увійти до ангару, необхідно пролізти через отвір у бетонній стіні, пройти через темний перехід і пройти залізничними коліями, які загрузли в асфальті.
 2. В кінці дороги знаходиться прихований світ, де циганські сім'ї облаштували своє житло.
 3. Всередині ангару видно ряд тимчасових дуже винахідливо збудованих хижин, немов приклеєних одна до одної.
 4. На сьогодні цигани розпорошилися і це не означає, незважаючи на офіційні заяви, що їх менше, ніж до їх виселення із нетрів під відкритим небом у 2007 році.
 5. У Ліоні і околицях живе багато ромів, які часто самовільно займають житло, в якому ніхто не живе, або ж ховаються в автомобілях чи навколишніх гаях.
 6. На думку низки асоціацій, наведенню громадського порядку надається перевага над соціальною політикою.
 7. Очевидно, не дуже приємно спостерігати, як за важкою фіранкою з ковдр, мати готує капусту на електроплиті, розміщеній на двох картонних коробках біля ліжок.
 8. Faites introduire les mots : commune, associations, solutions, minorités, indécision, maîtrise, accompagnement, politique, insertion, arrondissement.

Selon les ..., la majorité des Roms souhaite pouvoir s'insérer durablement. D'autres espèrent repartir dans une vie meilleure, pouvoir échapper au sort réservé aux Les derniers restent dans l'... . «Il faut un ... social pour apprécier la diversité des A Grenoble par exemple, un travail d'... est mené en lien avec le pays d'origine. Dans le 1er ... de Lyon, ou dans la commune de Chassieu tout récemment, des élus courageux ont cherché des ...», souligne M. Gachet. Mais à Lyon, la préfecture du Rhône a changé de Elle a mis fin à la ... d'oeuvre urbaine et sociale (Mous), une mission gérée par l'Alpil en vue de proposer des solutions concrètes aux personnes.

9. Commentez les expressions : les monde caché ; les discours officiels ; les bidonvilles à ciel ouvert.
10. Donnez les types d'habitation, présentez-les et comparez-les aux habitations relevées de l'article.
11. Engagez une discussion :
 - Peut-on nommer le cabanon de Roms une habitation ?
 - Pourquoi les discours officiels ne correspondent à la réalité ?
 - On a privilégié l'ordre public aux actions sociales.
 - Pourquoi le réveillon des Roms à Lyon est invisible. Dites si c'est vrai. Comment pensez-vous ?
 - Etes-vous d'accord avec A. Gachet qui dit que la situation devient très dangereuse pour la santé et la sécurité à cause des Roms ?
 - Malgré sa vie dure les tziganes chantent toujours. Commentez.
14. Relatez l'article.
15. Parlez des tziganes en Ukraine, dans votre région, dans votre ville, village.
16. Comparez la vie des tziganes en France et en Ukraine.
17. Parlez du phénomène des Roms en général.

2.3 Les Français grignotent moins



Il y a du mieux dans l'assiette des Français. Mais il y a encore des progrès à faire. Selon le Baromètre santé nutrition 2008* publié mardi, plus des trois quarts de la population (75,9%) estiment manger de façon équilibrée, une opinion en augmentation de 3 points depuis la première enquête, en 1996. «Manger équilibré» signifie essentiellement, pour les personnes interrogées, «manger varié», «favoriser certains aliments» comme les fruits et légumes, et, dans une moindre mesure, en éviter certains, comme les produits gras ou salés.

Parmi les facteurs influençant la composition des menus, la «santé» et le «budget» sont devenus déterminants, au détriment du «temps de préparation».

On grignote moins entre les repas

Au rang des mauvaises habitudes, celle du grignotage entre les repas a tendance à perdre du terrain depuis 2002, passant de 8,8% à 5,6% en 2008. Cette tendance s'observe aussi chez les jeunes de 12 à 18 ans (8,5% en 2008 contre 13,3% en 2002). De même, l'habitude de mettre des matières grasses ou du sel sur la table a diminué.

En revanche, la consommation de boissons sucrées a augmenté, passant de 19,5% à 22% entre 2002 et 2008. Autre point négatif, l'activité physique, qui joue un rôle essentiel dans l'équilibre nutritionnel, reste insuffisante. Plus de la moitié des Français (58% des 15-75 ans) n'atteint pas le niveau d'exercice recommandé.

Les plats préparés ont la cote

La proportion de personnes déclarant avoir consommé un plat tout prêt au moins une fois par semaine a en revanche nettement augmenté, passant de 32,2% en

2002 à 47,3% en 2008. La consommation restant nettement plus importante chez les jeunes et les jeunes adultes.

La baisse de la consommation d'alcool se confirme (37,4% des 18-75 ans déclarent avoir bu la veille de l'enquête, contre 39,4% en 2002 et 44,7% en 1996).

Toujours pas assez de fruits et légumes dans l'assiette

11,8% des Français âgés de 12 à 75 ans ont mangé des fruits et légumes au moins 5 fois (repère quantitatif recommandé) la veille de l'enquête (contre 10% en 1996 et 2002). En 2008, près de 43% des personnes qui pensent ne pas manger suffisamment de fruits évoquent leur prix comme étant un obstacle, contre 15% en 2002. Pour les légumes, la proportion est passée de 15,4% à 37% en 2008.

Le prix, critère de de plus en plus essentiel

En outre, depuis 2002, année de la précédente enquête, la proportion de personnes citant le prix comme critère de choix du lieu d'achat des produits alimentaires a presque doublé. Celle citant le critère de qualité et variété a diminué de moitié. Le facteur prix apparaît particulièrement sensible dans la consommation des fruits et légumes, en légère augmentation, mais toujours insuffisante.

L'enquête de l'Institut national de prévention et d'éducation pour la santé (Inpes) montre par ailleurs que près de 3% des Français n'ont pas toujours assez à manger. De plus, 40% disent avoir assez à manger, mais pas toujours les aliments qu'ils souhaiteraient.

**Le Baromètre santé nutrition 2008 a été réalisé auprès d'un échantillon représentatif de 4.714 personnes âgées de 12 à 75 ans, interrogées par téléphone.*

<http://www.leparisien.fr/societe/les-francais-grignotent-moins-26-01-2010-791981.php>

Commentaires

Le Baromètre santé nutrition 2008 donne des informations sur les connaissances, opinions et comportements de la population française en matière de nutrition. Depuis 1992, l'Institut national de prévention et d'éducation pour la santé (INPES) et les principales institutions nationales en charge de la santé publique ont élaboré un dispositif d'enquêtes «Baromètre santé». Répétées régulièrement, elles mesurent l'état de l'opinion, des attitudes et des comportements des Français vis-à-vis de leur santé. Elles permettent à l'Inpes d'apprécier l'évolution des connaissances et d'adapter ainsi les stratégies d'information et la mise en œuvre des actions de prévention et de promotion de la santé.

L'Inpes ou Institut national de prévention et d'éducation pour la santé est un établissement public administratif (EPA) français placé sous la tutelle du ministère chargé de la Santé. L'Inpes a pour missions : de mettre en œuvre, pour le compte de l'État et de ses établissements publics, les programmes de santé publique ; d'exercer une fonction d'expertise et de conseil en matière de prévention et de promotion de la santé ; d'assurer le développement de l'éducation pour la santé sur l'ensemble du territoire ; de participer, à la demande du ministre chargé de la santé, à la gestion des situations urgentes ou exceptionnelles ayant des conséquences sanitaires collectives, notamment en participant à

la diffusion de messages sanitaires en situation d'urgence ; d'établir les programmes de formation à l'éducation à la santé.

I. Préparation à la compréhension

1. Quelles idées évoque le titre de l'article ?
2. Donnez votre titre en réduisant ou en élargissant le titre de l'article.
3. Quel est le but de l'intertitre ?

II. Compréhension globale

4. Répondez aux questions :
 - Que représente pour les Français le fait de manger ?
 - Ont-ils tendance à grignoter ? Grignote-t-on entre les repas ? Pourquoi ?
 - Comment les Français choisissent-ils leurs lieux d'achats ?
 - Les Français estiment-ils manger de façon équilibrée ? Pourquoi ?
 - Quels facteurs influencent-ils sur la composition des menus ?
 - La consommation de quoi a-t-elle augmenté ?
 - Quelle est la place de l'activité physique ?
 - Comment est la consommation d'alcool ?
 - Quel est le rôle des fruits et des légumes ?
 - Pour qui la consommation reste-t-elle plus importante ?
 - Consomme-t-on des plats préparés ? Si oui, quand ?
 - Quelle est la place de la qualité ?
 - Quelle est le rôle du prix ?
 - Quels aliments les Français préfèrent-ils manger ? Pourquoi ?
5. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Plus des trois quarts de la population estiment manger de façon équilibrée.		
2.	«Manger équilibré» signifie essentiellement, pour les personnes interrogées, «favoriser certains aliments» comme les produits gras ou salés.		
3.	Le facteur déterminant de la composition des menus est le «temps de préparation».		
4.	Le grignotage est au rang des mauvaises habitudes.		
5.	La moitié des Français n'atteint pas le niveau d'exercice recommandé.		
6.	La consommation reste plus importante chez les jeunes et les jeunes adultes.		
7.	La plupart des personnes interrogées ne mangent pas suffisamment de fruits à cause de leur prix.		
8.	On estime que le critère de qualité et variété a diminué de moitié.		

III. Compréhension détaillée

6. Que signifie «Manger équilibré» ?

7. Associez le mot et sa définition :

Repas	fait de manger par petites quantités
consommation	nourriture prise tous les jours à certaines heures
grignotage	ensemble des processus par lesquels un organisme vivant utilise les aliments pour assurer le fonctionnement des fonctions vitales et la production d'énergie
nutrition	ensemble d'usages des biens généralement dans le but de satisfaire des besoins ou des désirs.

8. Relevez les mots composants le champs lexical «nourriture», «aliments», «santé», «enquête».

9. Relevez les connecteurs. Expliquez-les. Remplacez-les par des synonymes.

10. Traduisez :

1. «Здорове» харчування стає важливим чинником покращення здоров'я людини, особливо в час перенасичення магазинів продуктами сумнівного походження.

2. Не лише чинник здоров'я визначає склад меню. На нього також впливають фінансові можливості сім'ї чи окремої людини.

3. Як повідомляють соціологи, французи почали більше вживати приготовлену їжу, тоді як, на сьогодні, українці часто надають перевагу кухні швидкого харчування.

4. Перекуси між прийомами їжі особливо популярні серед молоді. Інколи вони навіть замінюють обід чи вечерю.

5. Значною перешкодою для збільшення споживання фруктів і овочів видається їхня ціна. Хоча вона й різниться залежно від місця продажу.

6. Незрозумілим є той факт, що важливість критерію якості і різноманітності продуктів зменшується на половину, а роль ціни збільшується вдвічі.

7. Французи мали звичку подавати на стіл жирні страви і сіль. Проте в останній час вони починають зраджувати своїй звичці, більше турбуючись про здоров'я.

8. Їсти продукти, які ти бажаєш, це чудово, але ще їх треба мати, і в достатній кількості.

12. Réduisez la longueur de ce texte en 200 mots.

13. Relatez l'article en 20 phrases.

14. Engagez une discussion :

- Vivre pour manger on manger pour vivre ?
- Pourquoi les fruits et les légumes sont-ils prioritaires dans la consommation saine ?
- Grignoter entre les repas c'est utile ?

2.4 Mères porteuses : l'humanité de l'enfant en péril

TRIBUNE - Alors que la Cour de cassation a rendu mercredi un arrêt qui confirme le caractère illégal de la pratique des mères porteuses en France, la fille de Françoise Dolto, médecin et haptopsychothérapeute, met en garde contre la tentation de la gestation pour autrui

Au centre du débat sur la mère porteuse, il convient de placer l'intérêt de l'enfant à naître. Que signifiera cette manière d'arriver au monde pour l'enfant ainsi porté, tout au long de sa vie et de celle de ses futurs enfants ? Ces questions sont complexes. Les réponses, souvent militantes, voire dogmatiques, oublient trop souvent ce que l'on sait aujourd'hui de la vie prénatale.

Vaut-il mieux que la mère porteuse s'attache à l'enfant avant de l'abandonner ou qu'elle le porte en se coupant le plus possible de lui ? La seconde solution est à coup sûr plus pathogène. Est-il souhaitable de garder un lien entre la porteuse et le porté ? Cela n'est pas certain. Peu de voix se soucient de la charge de souffrances qui accompagneront inévitablement de tels dispositifs. Celle de la mère qui abandonne, celle de ses autres enfants (la future loi imposerait qu'elle en ait), celle de son compagnon et celle de l'enfant à naître, si poreux, dès la vie prénatale, aux affects de ceux qui l'entourent. Comment préserver le sentiment de sa dignité quand on est le résultat d'une transaction, d'un contrat, d'une livraison ?

Peut-on accepter que le désir – la «nécessité», disent certains – d'avoir un enfant porteur de mêmes gênes que soi pousse un couple d'humains à le produire et le commander comme on le ferait d'un objet ou d'un animal de compagnie ?

On peut souffrir de ne pas pouvoir avoir d'enfants et l'adoption n'est pas toujours facile. Mais il y aura toujours des enfants à aimer, à soutenir, à accompagner, même sans lien de parenté avec eux. Sans possession. Que signifie ce «droit à l'enfant» brandi aujourd'hui comme une évidence ?

La France envisage aujourd'hui de légiférer dans l'urgence sous prétexte que d'autres pays l'ont déjà fait. L'exemple de la Russie où des femmes riches font porter leur enfant par une autre devrait faire réfléchir... Ce qui est en cause, c'est le statut de l'enfant comme sujet. En le traitant en objet convoité, auquel chacun a droit s'il peut payer, en lui proposant comme premier lien affectif, fondateur, un marché de dupes entre ses parents et une femme qui accepte d'être ainsi utilisée un temps pour disparaître ensuite, c'est l'humanité même de l'enfant que l'on met en péril.

La situation de l'enfant né d'une mère porteuse n'est pas comparable avec celle de celui qui est abandonné puis adopté. Ce dernier est conçu naturellement, même si c'est dans les conditions difficiles, sans projet d'abandon. Ce qui constitue une rupture éthique dont nous devons mesurer la gravité, c'est le nouage, au même instant, d'une procréation manipulée par la technique médicale et d'un abandon programmé. C'est dans l'intention que se joue l'essentiel. Cela se pratique déjà tous les jours chez les éleveurs qui veulent obtenir des animaux de qualité.

Et que dire d'une société qui ne veut pas voir ce que signifie pour une femme le fait d'«offrir» son corps pour une transaction économique dont un enfant est l'enjeu ? Comment croire que celles qui le feront contre un simple dédommagement le feront par pur altruisme, dans la limpidité d'un don de soi et de l'enfant qu'elles auront porté, dans un acte exempt de complexités névrotiques potentiellement pathogènes pour elles, pour leurs autres enfants et pour celui qu'elles auront ainsi abandonné ? On dépasse là le cap de l'enfant objet. Permettre que l'enfant soit «commandé» et payé pour être conformé, dans son ADN, au lignage parental, c'est tirer le groupe humain que nous sommes, vers sa «mammiférité» plutôt que vers son humanité. C'est nier les avancées qui ont été faites dans la connaissance de la petite enfance durant ces trente dernières années.

Vers 1975, le nouveau-né était encore souvent considéré comme un tube digestif vaguement sophistiqué, sans émotions ni sentiments. Chercheurs et cliniciens du monde entier ont prouvé depuis combien cette vision erronée est pathogène. Ils ont validé les certitudes que certains psychanalystes avaient avancées dès 1939, disant que l'éducation commence bien avant la naissance. En effet, la vie affective du petit humain est intense dès son plus jeune âge. On sait maintenant qu'il n'y a non pas une, mais des mémoires. Ces mémoires multiples, inscrites dans la chair, influencent notre manière d'orienter nos vies. Tout être humain est en partie modelé par son histoire et celle de ses parents. Ses émotions pendant sa gestation laissent des traces profondes qui se manifesteront en terme de santé physique et psychoaffective au cours de sa vie.

L'accompagnement haptonomique de la grossesse et de la petite enfance nous apprend beaucoup en ce domaine. Dès sa vie prénatale, l'enfant est curieux du monde qui les entoure, lui et sa mère. Bien avant d'avoir une audition, il perçoit les vibrations des sons. Très vite, il discrimine les voix. Ces traces mnésiques vocales perdurent étonnamment longtemps.

Avec ou sans haptonomie, parents et thérapeutes connaissent la manière dont le lien précoce marque la relation parents-enfants. La façon dont la grossesse est survenue, dont elle a été acceptée, dont elle s'est déroulée, les circonstances de la venue au monde de chaque enfant, les sentiments de peur, d'angoisse, de joie, les sentiments de culpabilité qui entourent ces périodes, tout cela colore fortement le lien qui se tisse entre l'enfant et sa famille.

Dans les heures qui suivent son arrivée dans le monde aérien, il est essentiel que le nouveau-né puisse se dire : «C'est bien eux, donc c'est bien moi.»

L'humain est un mammifère singulier, d'une espèce nidicole, dont les petits ne peuvent se développer sans un entourage protecteur pendant les premières années. Nous dépendons des autres, mais d'une manière différente des animaux qui vivent en groupe. Avoir inventé le néocortex fait de nous des mammifères dotés de parole et de mémoire. L'imaginaire, le symbolique, la parole, nous rendent assoiffés d'amour, de sécurité, de besoin d'espérer.

Dans les projets législatifs actuels, que deviennent ces questions essentielles ?

<http://www.lefigaro.fr/debats/2008/12/27/01005-20081227ARTFIG00001-meres-porteuses-l-humanite-de-l-enfant-en-peril-.php>

I. Préparation à la compréhension

1. De quoi l'article va-t-il parler ? Que connaissez-vous déjà sur ce sujet ? Où en avez-vous entendu parler ?
2. Identifiez la fonction du titre par rapport au fond de l'article.
3. Donnez un autre titre (par réduction ou par expansion).

II. Compréhension globale

4. Identifiez l'idée ou les idées principales et les grandes parties de l'article.
5. L'article parle-t-il d'un événement passé, présent, futur ?
6. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	L'humain est un mammifère singulier.		
2.	La vie affective du petit humain est intense dès son plus jeune âge.		
3.	Nous dépendons des autres comme des animaux qui vivent en groupe.		
4.	L'éducation commence bien avant la naissance.		
5.	La situation de l'enfant né d'une mère porteuse est comparable avec celle de celui qui est abandonné puis adopté.		
6.	Les parents ne connaissent pas la manière dont le lien précoce marque la relation parents-enfants.		
7.	Les réponses, souvent militantes, oublient trop souvent ce que l'on sait aujourd'hui de la vie prénatale.		

III. Compréhension détaillée

7. Remplacez les lacunes par les mots : *société, cadre, cultures, humanité, consommateur, violence, consensus, parents, l'enfant, geste, vie, humain*

Il existe un lien étroit et actif entre la manière dont une ... encadre la gestation et la petite enfance et l'évolution que les enfants ainsi traités feront subir à leur ... social. La question qui se pose implicitement à toutes les ... est la suivante : comment tirer le petit mammifère humain vers son ... plutôt que l'abandonner à ses pulsions de ..., y compris dans son rapport à autrui ? Cette question entraîne une autre : comment canaliser la ... pour permettre la vie en groupe ? Les réponses sont complexes et diverses mais il semble se dégager un ..., toutes pratiques thérapeutiques et pédiatriques confondues, pour dire que l'humanisation par l'accueil des ... et de ..., un sentiment de sécurité affective, de continuité, donné aux petits et grands par le ... et la parole, sont des moyens efficaces et peu onéreux.

Aider ainsi chacun à trouver du sens à sa ... et à ce qu'il fait est, à ma connaissance, la meilleure manière d'équilibrer l'horreur d'être un ... avec la merveille d'être un humain.

8. Traduisez en ukrainien :

au centre du débat sur ; la mère porteuse ; placer l'intérêt de l'enfant à naître ; arriver au monde ; la vie prénatale ; la porteuse ; le porté ; la charge de souffrances ; préserver le sentiment ; l'adoption ; mettre en péril ; le nouage ; une procréation manipulée ; la technique médicale ; l'enfant soit «commandé» ; le lignage parental ; sa «mammiferité» ; nier les avancées ; avoir une audition ; avec haptonomie ; le lien précoce ; la venue au monde ; une espèce nidicole ; un entourage protecteur ; le néocortex ; encadrer la gestation ; subir à leur cadre social ; les pulsions de consommateur ; se dégager un consensus ; des moyens onéreux ; le résultat d'une transaction, d'un contrat, d'une livraison ; avoir un enfant porteur de mêmes gènes ; un couple d'humains ; sans lien de parenté avec ; en le traitant en objet convoité ; un marché de dupes entre ses parents et une femme ; constituer une rupture éthique ; mesurer la gravité ; un simple dédommagement ; l'enfant soit «commandé» ; le nouveau-né considéré comme un tube digestif vaguement sophistiqué ; la vision erronée et pathogène ; valider les certitudes ; les mémoires multiples, inscrites dans la chair ; la santé physique et psychoaffective ; l'accompagnement haptonomique de la grossesse et de la petite enfance.

9. Trouvez dans le texte les correspondances des groupes de mots qui suivent :

життя до родів (передродове життя), відчуття гідності, право на дитину, терміново приймати закони; запрограмована відмова (від дитини); тримати елітні (високоякісні) тварини; економічна операція (угода), батьківське родство (походження), мала людська істота, захисне оточення, коливання звуків, приборкати жорстокість бути змушеним терпіти своє соціальне середовище.

10. Relatez l'article.

11. Discutez les sujets :

- Le problème des mères porteuses est toujours actuel, n'est-ce pas ? Commentez-le.
- L'auteur répond-il aux questions posées par lui-même au cours de l'article ? Si oui, commentez-les. Si non, répondez vous-mêmes.

12. Trouves les synonymes des mots :

un abandon, une (vision) pathogène, un petit humain, valider, la possession, l'entourage, se dégager.

13. Commentez les expressions :

- C'est bien eux, donc c'est bien moi.
- C'est dans l'intention que se joue l'essentiel.

3.5 Les prix ne flambent pas dans l'Hexagone

Selon la dernière étude de Familles rurales, publiée en exclusivité par «La Croix», l'augmentation des prix s'établit en 2008 à 0,46 %, tous panels confondus

Une tendance à l'augmentation du prix moyen des panels «marques de distributeurs» et «premier prix» a été constatée l'an dernier en France par l'association Familles rurales.

Les augmentations sont respectivement de 1,54 % et 0,52 %. Grandes consommatrices de ce type de produits, «les familles modestes sont plus que jamais concernées» par ces hausses, estime Thierry Damien, président de Familles rurales. En revanche, le prix moyen du panel «grandes marques» diminue de 0,44 % au cours de l'année.

Pour réaliser leur enquête, publiée en exclusivité par *La Croix*, les 47 veilleurs de l'association de défense des consommateurs ont relevé le prix de 34 produits de consommation courante, tous les deux mois, pendant un an. L'évolution des prix varie entre les trois panels de produits étudiés, en fonction des quatre types de magasins et selon les 23 départements représentés dans l'enquête.

1.

La tendance à l'augmentation des «premiers prix» n'est pas nouvelle. Depuis la première étude en 2006, l'augmentation des prix du panel «grandes marques» s'est limitée à 0,66 %, tandis que les panels «marques de distributeurs» et «premier prix» ont vu leurs prix grimper de 7 % pour le premier, de 12 % pour le second. L'augmentation est «largement au-delà de l'inflation», remarque Thierry Damien.

En 2004, Nicolas Sarkozy, alors ministre de l'économie, avait fait de la baisse des prix dans la grande distribution l'un de ses principaux objectifs. La pression a surtout été exercée «sur les grandes marques», explique Thierry Damien.

Les marges qui ont baissé sur les grandes marques ont augmenté sur les premiers prix. Dans le même temps, «la part des marques de distributeurs et premier prix grandissait dans le panier des consommateurs», explique le président de Familles rurales.

2.

L'observatoire des prix classe aussi les 23 départements où sont réalisées les enquêtes en fonction du prix moyen des différents panels. Pour les consommateurs de «grandes marques», mieux vaut faire ses courses dans les Landes que dans les Vosges, où le panel est 24 € plus cher. Le département détient aussi le panel «marques de distributeurs» le plus cher.

En revanche, Maine-et-Loire et le Finistère sont des départements où «il fait bon consommer», estime l'étude. Pour lutter contre ces écarts, «il faut davantage favoriser la concurrence et éviter les concentrations géographiques», préconise Thierry Damien.

L'enquête étudie par ailleurs l'évolution des prix selon les types de magasins. Hypermarchés, supermarchés, commerces de proximité et hard-discount sont passés

au crible des «veilleurs». Cette année, sept «veilleurs» se sont d'ailleurs vu refuser l'accès aux surfaces de vente.

Dans le hard-discount, les prix du panel «premier prix» ont augmenté de 0,51 % au cours de l'année dernière. Ce n'est pourtant pas là que les produits «premiers prix» sont les moins chers. Selon l'observatoire, le prix moyen du panel «premier prix» est 8 % plus cher dans un hard-discount que dans un supermarché en 2008.

3.

Les ... hard-discount récoltent aussi de mauvais points sur certains produits, comme les pâtes. En un an, le prix de cet ... de base a bondi de plus de 65 % dans ce type de magasins. La hausse du ... de certains produits de base s'explique notamment par l'augmentation du prix des matières premières.

Les ... dans la catégorie «premier prix» ont connu une hausse située entre 9,6 % et 12,3 % entre 2007 et 2008, selon le type de magasin. «Aujourd'hui, le prix du ... est inférieur à ce qu'il était, observe cependant Thierry Damien. Or, les prix n'ont pas ...».

Ce décalage entre la ... des prix des matières premières et sa répercussion sur les prix de vente pose «toujours la même question de la ... des prix, explique Thierry Damien. Aujourd'hui, c'est classé secret défense», ironise-t-il. Pour y remédier, le président de Familles rurales réclame notamment que «les ... de consommateurs puissent entrer dans les ... de négociation, afin de dénoncer les abus et valoriser les bonnes pratiques».

<http://www.la-croix.com/article/index.jsp?docId=2362079&rubId=786>

Commentaires

Familles Rurales, association reconnue d'utilité publique, est une confédération nationale d'associations familiales, agréée comme association de consommateurs.

Marque de distributeur est considéré comme produit vendu sous marque de distributeur (MDD) le produit dont les caractéristiques ont été définies par l'entreprise ou le groupe d'entreprises qui en assure la vente au détail et qui est le propriétaire de la marque sous laquelle il est vendu. Les MDD se déclinent en trois niveaux de qualité. D'abord les marques de distributeur standards ont été créées, puis sont apparus les premiers prix sous les marques de distributeur et enfin à la fin des années 90 les MDD haut de gamme ont été créées.

Marque premier prix : Marque utilisée en grande distribution pour la commercialisation d'un produit au prix le plus bas de la catégorie de produit considérée. La marque premier prix peut être le fait d'un fabricant indépendant ou être une marque de distributeur qui ne s'identifie pas en tant que telle dans son intitulé.

Un hard-discount (ou **maxidiscount** en français) est un magasin libre-service à prédominance alimentaire qui se caractérise par des prix en dessous de la moyenne, une petite surface de vente et un assortiment de produits restreint (moins de 1 000 m² pour moins de 1 000 produits).

Le commerce de proximité pratique la vente au détail également appelé «Magasin spécialisé». Exemple : boulangerie, épicerie, droguerie, cordonnerie, électricité générale, image et son, etc. Le commerce de proximité (issu de l'artisanat) pratique le commerce de spécialités et services liés à ces mêmes spécialités. Ce type de commerce est également appelé «professionnel» dans les domaines tels: boulangerie, boucherie, plomberie, électricité générale etc. Ce type de commerce en règle générale ne vend que les produits maîtrisés par la compétence professionnelle qu'il représente.

L'inflation est la hausse du niveau général des prix, entraînant une baisse durable du pouvoir d'achat de la monnaie. Elle est généralement évaluée au moyen de l'Indice des prix à la consommation (IPC).

Panier : ensemble de biens de consommation considérés comme représentatifs des dépenses d'une catégorie de la population.

La marge brute exprime la différence entre le prix de vente et le prix d'achat du produit.

La marge commerciale est la différence entre le chiffre d'affaires hors taxes correspondant aux ventes de marchandises et le coût d'achat hors taxes de ces marchandises vendues. Cet indicateur a pour mérite sa simplicité de calcul et devient alors très utile lors d'une prise de décision commerciale.

Un hypermarché est un commerce de détail libre-service de grande taille vendant à la fois des produits alimentaires et non alimentaires. Il se caractérise par une structure de coût optimisée par rapport à d'autres formes de commerces de taille plus réduite (supermarchés, supérettes, épiceries, ...). Généralement situé en périphérie des villes, l'hypermarché propose un vaste assortiment de marchandises y compris non alimentaires, en libre-service.

Un supermarché est un établissement de vente au détail proposant, en libre-service, des produits alimentaires et de grande consommation. En France, en Belgique, au Danemark, en Espagne, en Italie et au Luxembourg, la fourchette de surface réglementaire des supermarchés est de 400 à 4000 m² : cette définition peut varier dans d'autres pays. On parle, en deçà, de supérettes et au delà, d'hypermarchés.

Une supérette est un magasin de vente au détail en libre-service, à prédominance alimentaire, sur une surface de vente de 120 à 400 m² en France et en Espagne, et de 100 à 400 m² en Belgique, en Allemagne et Maroc.

Veille concurrentielle : Plan de veille qui cible les entreprises concurrentes (leurs activités, développement, implantations,...).

Veilleur : Métier dont la principale mission est de gérer une ou plusieurs parties du cycle de veille. Il peut être aussi celui qui est chargé de gérer le projet de mise en place du plan de veille.

I. Préparation à la compréhension

1. De quoi l'article va-t-il parler ? Que connaissez-vous déjà sur ce sujet ? Où en avez-vous entendu parler ?
2. Rapportez les titres à leurs parties du texte :
 - La question de la formation des prix
 - Tendances à l'augmentation des «premiers prix»

– Ecart de prix selon les départements

II. Compréhension globale

3. Complétez le quatrième paragraphe avec les mots de la liste :
baisse, protocole, aliment, associations, prix, baissé, formation, produits laitiers, magasins, blé.
4. Formulez brièvement l'idée essentielle de chaque paragraphe.
5. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Hypermarchés, supermarchés, commerces de proximité et hard-discount sont passés au crible des «veilleurs».		
2.	La pression n'a pas été exercée sur les grandes marques.		
3.	Sept «veilleurs» se sont d'ailleurs vu refuser l'accès aux surfaces de vente.		
4.	Les familles modestes sont plus que jamais concernées par ces hausses		
5.	L'évolution des prix varie entre les quatre panels de produits étudiés.		
6.	Le prix du blé est inférieur à ce qu'il était		
7.	Pour lutter contre les écarts, il faut davantage favoriser la concurrence.		
8.	Les associations de consommateurs doivent entrer dans les protocoles de négociation, afin de dénoncer les abus et valoriser les bonnes pratiques.		

III. Compréhension détaillée

6. Trouvez les mots de liaison dans les phrases de l'article.
7. Trouvez les équivalents français des groupes de mots :
за останніми даними; підвищення цін; середня ціна; марки дистриб'ютерів; прем'єр марки; великі марки; асоціація захисту споживачів; споживчий кошик; сприяти конкуренції; зміна різниці перепади цін; основний продукт; продукти першої необхідності утворення ціни.
8. Le journaliste est-il neutre ? engagé ? Souhaite-t-il simplement donner une information ou essaie-t-il d'impliquer le lecteur ?
9. Rédigez un résumé de 100 mots.
10. Engager une discussion :
 - Comment est la formation des prix en Ukraine ?
 - Pourquoi a lieu la hausse de prix ?
 - Les types des magasins en Ukraine sont-ils pareils à ceux en France ?

CHAPITRE 3. ÉCONOMIE

3.1 Des réglementations qui varient fortement d'un pays européen à l'autre

En Belgique, les deux périodes annuelles de soldes - quatre semaines en janvier, quatre semaines en juillet - sont fixées par la loi. Elles sont précédées de phases dites d'attente, démarrant l'une le 15 novembre, l'autre le 15 mai. Pendant celles-ci, les commerçants des secteurs du vêtement, de la chaussure, de la maroquinerie et du cuir se sont vu interdire toute possibilité d'annoncer des rabais. Le système des soldes est jugé satisfaisant par la Fédération de la distribution et les consommateurs.

Pour les commerçants, les deux périodes de soldes sont devenues cruciales : les hausses des volumes des ventes, même assorties d'importantes baisses de prix qui sont enregistrées durant ces deux mois, leur permettent de se maintenir à flot.

Au Luxembourg, le système de la période d'attente n'existe pas et les pouvoirs publics déterminent chaque année la durée et le moment des soldes.

Les Pays-Bas ont aboli toute réglementation et ont totalement libéralisé le commerce, autorisant même les ventes à perte. Les soldes n'y font l'objet d'aucune limite.

En Espagne, les soldes ont commencé lundi 7 janvier. Les dix-sept régions autonomes espagnoles établissent chacune une période de soldes, qui s'étend par exemple du 1er janvier au 31 mars dans la région de Madrid, ou du 7 janvier au 6 mars en Catalogne. Pendant ce laps de temps, chaque commerçant doit choisir une période allant d'une semaine minimum à deux mois maximum pour solder ses articles. Les commerçants espèrent que les Espagnols dépenseront cette année 5 % de plus que lors des précédents soldes d'hiver, lorsqu'ils avaient déboursé en moyenne 250 euros par personne, selon des estimations de la Confédération espagnole de commerce (CEC).

En Allemagne, le secteur du commerce a été libéralisé à plusieurs reprises depuis 2001. Le marchandage a été officiellement autorisé en 2004 et les soldes à date fixe ont été abolis.

Depuis, les Allemands ont la possibilité d'acheter au rabais toute l'année, même si les réductions de prix les plus fortes s'appliquent pendant les périodes traditionnelles de soldes au mois de janvier et au mois de juillet. D'ailleurs, chaque année, la plupart des commerçants se mettent d'accord sur une date commune pour lancer les soldes. Cet hiver, ils doivent débiter le 21 janvier.

En Italie, les soldes sont réglementés par la loi et les périodes sont fixées région par région. Les soldes d'hiver ont commencé dès le 1er janvier à Turin, le 2 à Naples et le 5 à Rome ou à Milan, mais les Calabrais devront attendre le 15 janvier. Ces derniers devront en outre se décider avant le 28 février pour faire leurs achats à

prix soldé, alors qu'en Piémont la saison des rabais est ouverte jusqu'au 31 mars, soit trois mois pleins.

Selon la Confcommercio (Confédération des chambres de commerce), les soldes concerneront environ 12 millions de familles qui dépenseront 500 euros en moyenne. 66 % des consommateurs et 40 % des commerçants seraient favorables à des «soldes libres», selon le quotidien La Repubblica.

En Angleterre, les soldes peuvent avoir lieu n'importe quand. Il n'y a pas de période légalement fixée, mais les grands magasins et la plupart des boutiques de mode organisent des soldes en fin de saison, au mois de décembre et en juin. Chez Harrods, à Londres, les soldes d'hiver ont commencé le 28 décembre 2007 et se termineront le 26 janvier.

Au Portugal, les soldes sont régis par la loi et ont lieu deux fois par an. Ils durent à chaque fois deux mois. Cet hiver, les soldes ont commencé le 28 décembre. Les soldes d'été sont prévus du 15 juillet au 15 septembre.

En Suède, la période juste après Noël est la plus propice aux soldes, «rea» en suédois, abréviation de «réalisation». Un tiers du commerce de Noël s'effectue dans la semaine qui suit le 25 décembre, soit un peu plus de 20 milliards de couronnes (2,2 milliards d'euros). L'autre période traditionnelle de soldes est le début de l'été, lorsque s'effectue le passage à la mode d'automne. Les périodes de soldes ne sont pas déterminées de façon précise. Elles doivent être évaluées au cas par cas, en fonction des conditions en vigueur dans les différents secteurs.

Certaines boutiques font deux gros soldes dans l'année, d'autres quatre. Dans le secteur de la mode, où les saisons sont de plus en plus nombreuses, les soldes peuvent se multiplier. Selon le tribunal du marché, les soldes doivent durer au plus deux mois. S'agissant des produits alimentaires, le tribunal a placé la limite à quatre semaines.

http://www.lemonde.fr/economie/article/2008/01/08/soldes-des-reglementations-qui-varient-fortement-d-un-pays-europeen-a-l-autre_996951_3234.html

Commentaires

La Repubblica (la République) est un journal quotidien national italien appartenant au groupe éditorial L'Espresso. C'est le deuxième journal le plus vendu en Italie après le Corriere della Sera.

La Région du **Piémont** (en piémontais Region Piemont et en italien Regione Piemonte) est une région du nord-ouest de l'Italie. Le Piémont tire son nom de sa situation, au pied des Alpes. Traversé par le Pô, il est limitrophe des régions françaises de Rhône-Alpes et de Provence-Alpes-Côte d'Azur, des régions italiennes du Val d'Aoste, de Lombardie, de Ligurie et d'Émilie-Romagne et des cantons suisses du Valais et du Tessin. Sa capitale est Turin.

Harrods est un grand magasin chic de Londres (Grande-Bretagne), situé sur Brompton Road dans le quartier de Knightsbridge.

Le **Tribunal du marché (Cour du marché)** est une cour spéciale récemment instituée pour les litiges relatifs aux procédés de publicité et de vente abusifs, aux conditions contractuelles abusifs et aux restrictions de concurrence nuisibles.

La **couronne suédoise** (SEK, krona) est l'unité monétaire principale de la Suède depuis 1873. La couronne est subdivisée en 100 öre (invariable en suédois lorsqu'il est indéfini) : depuis 1991, il n'existe plus en circulation que la seule pièce de 50 öre.

I. Préparation à la compréhension

1. Lisez le titre et anticipez le contenu de l'article :
 - sur quel domaine porte cet article ?
 - quelle est l'information qu'on peut s'attendre à voir développer ?
 - avez-vous déjà quelques connaissances de ce sujet ?
2. Mettez vos connaissances à profit pour imaginer le contenu de l'article.

II. Compréhension globale

3. Vérifiez vos hypothèses en lisant l'article.
4. Répondez aux questions :
 - Sur les réglementations dans quel pays cet article se porte-t-il ?
 - Comment se diffèrent les réglementations dans des pays différents ?
 - Comment les commerçants de la Belgique trouvent-ils les deux périodes de soldes et pourquoi ?
 - Y-a-t-il des dates de soldes ? Quelles ?
 - De quelle durée peut être une période de soldes dans ces pays ?
 - Les pouvoirs de quels pays ont-ils libéralisé le commerce ?
 - Dans quel pays y a-t-il des soldes à date fixe ?
 - Où les périodes de soldes sont-elles fixées région par région ?
 - Combien de soldes font les boutiques de mode ?
5. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	En Belgique, les phases dites d'attente démarrent l'une le 15 novembre, l'autre le 15 mai.		
2.	Les dix-sept régions autonomes espagnoles établissent chacune une période de soldes.		
3.	Au Luxembourg, le système de la période d'attente est déterminé les pouvoirs publics.		
4.	Les Pays-Bas autorisent les ventes à perte.		
5.	Au Portugal, les périodes de soldes sont fixées région par région.		
6.	Les Allemands ont la possibilité d'acheter au rabais pendant les périodes traditionnelles de soldes au mois de janvier et au mois de juillet.		
7.	En Suède, les périodes de soldes doivent être évaluées en		

	fonction des conditions en vigueur dans les différents secteurs.		
8.	En Angleterre, la plupart des boutiques de mode organisent des soldes au mois de décembre et en juin.		

III. Compréhension détaillée

5. Commentez les phrases :

- Pour les commerçants, les deux périodes de soldes sont devenues cruciales...
- ... les soldes peuvent avoir lieu n'importe quand.
- ... les soldes sont régis par la loi...

6. Associez le mot et sa définition :

soldes	action d'échanger quelque chose contre de l'argent
rabais	discussion, échange d'arguments pour faire baisser un prix
prix	diminution du prix d'une marchandise
ventes	coût, tarif d'une chose fixée en monnaie
marchandage	ventes à un prix inférieur au prix habituel

8. Donnez les synonymes du mot «durer».

9. Comparez les termes «période de soldes» et «période d'attente».

10. Donnez le contraire :

- les hausses prix –
- libéraliser le commerce –
- se maintenir à flot –
- interdire les soldes –
- abolir la réglementation –

11. Relevez les adverbes et donnez leurs synonymes.

12. Expliquez le mot «rea». Où l'on utilise ?

13. Etudiez le champs sémantique du mot «solde».

14. Remplacez les points par les prépositions qui conviennent :

- être précédé ... périodes
- interdire ... annoncer des soldes
- les ventes ... pertes
- déboursier ... moyenne
- être fixer ... plusieurs reprises
- acheter ... rabais
- se mettre d'accord ... une date commune
- être régi ... la loi
- faire ses achats ... prix soldé
- s'effectuer ... la semaine suivante
- le passage ... la mode d'hiver
- ... cas ... cas.

15. Traduisez :

1. Продавці шкіргалантереї можуть оголосити про знижки лише в період розпродаж, який встановлений законом.
2. На думку Федерації розповсюдження і споживачів, торговці втримуються на плаву лише завдяки значному збільшенню обсягів продажу.
3. Якщо не в усіх країнах Європи періоду розпродаж передують фаза очікування, то майже всі уряди визначають тривалість і дату розпродаж.
4. Малоімовірно, щоб ціни на товари під час розпродажу в Україні знижувалися до їх реальної вартості.
5. Країни, які повністю лібералізували торгівлю, дозволяють, навіть, збиткову продажу, ніяк не обмежуючи ціни.
6. Оскільки в Німеччині торги дозволені офіційно зі скасуванням фіксації термінів розпродаж, то німці мають можливість купляти зі знижками весь рік.
7. Трапляється, що інколи торговці самі домовляються про єдину дату початку розпродаж, встановлюючи найістотніші знижки.
8. Як повідомляє преса, більшість споживачів схильна до «вільних» (нефіксованих) розпродаж, щоб робити покупки за спеціальною (зниженою) ціною.
16. Trouvez des expressions avec le mot «solde» et expliquez-les.
17. Relatez l'article.
18. Engagez une discussion :
 - Les réglementations sont-elles nécessaires ?
 - La raison de limites des périodes de soldes.
 - Les soldes dans ta ville.
 - Les soldes sont-ils utiles aux commerçants, aux acheteurs ?
 - Chacun se profite des soldes.
19. Comparez le système des soldes en Union Européenne et en Ukraine.

3.2 La zone monétaire unifiée face au défi de son élargissement

La zone euro s'apprête à fêter son dixième anniversaire avec un seizième membre : la Slovaquie adopte la monnaie unique le 1er janvier. Après la Slovénie, voici deux ans, c'est le deuxième pays d'Europe centrale, ex-communiste, à rejoindre l'Union monétaire depuis sa création. Chypre et Malte l'avaient précédé le 1er janvier 2008. «Nous avons la chance immense que l'année où l'impact de la crise financière et économique devrait être le plus dur coïncide avec l'introduction de l'euro», répète Robert Fico, le premier ministre slovaque, soulagé d'adopter une devise aux allures de bouclier dans la tourmente actuelle.

L'élargissement de la zone euro n'est pourtant pas un long fleuve tranquille. D'après Jean-Claude Trichet, le président de la Banque centrale européenne, c'est même l'un des principaux «défis» de la monnaie unique, surtout en ces temps de crise financière. Plusieurs économies développées, comme le Royaume-Uni, qui dispose d'une dérogation pour conserver la livre, ont fait le choix de rester à l'écart. En dépit de la crise, qui a vu Gordon Brown s'associer aux pays de la zone afin de voler au secours du secteur bancaire en octobre, la question d'une adoption de l'euro reste taboue à Londres. Les autorités laissent plutôt filer la livre face à la monnaie européenne afin de doper les exportations, et surmonter la récession.

La crise incite en revanche le Danemark, voire la Suède, à revoir leur position. Le premier dispose lui aussi d'une dérogation, que le gouvernement suggère d'abroger; la seconde a déjà rejeté l'euro par référendum.

«L'adhésion à la monnaie unique a été très bénéfique pour ses membres, estime Jean Pisani-Ferry, directeur du centre d'analyse économique Bruegel, à Bruxelles. Ne pas en faire partie est un luxe, dont le coût a beaucoup augmenté avec la crise». Les récents événements ont fait prendre conscience de l'intérêt d'intégrer un ensemble dont la prospérité relative et surtout la taille protègent des fluctuations de changes, et rassurent les investisseurs internationaux.

C'est ce qu'ont bien compris les pays de l'ex-bloc communiste en plein rattrapage économique. En principe, les nouveaux Etats membres sont tenus d'adopter la monnaie unique dès lors qu'ils respectent les différents critères de convergence – maîtrise de l'inflation, finances publiques en ordre, taux de change stables.

Cependant, les candidats ne sont pas toujours prêts à faire le grand saut. Ou en sont discrètement dissuadés par les responsables européens. «La crise conforte leur projet, mais rend les choses encore plus difficiles, dit un haut responsable, ces pays souffrent souvent de déséquilibres de leurs comptes courants qui les fragiliseraient s'ils adoptaient l'euro». La Hongrie – placée sous perfusion par le Fonds monétaire international, l'Union européenne et la Banque mondiale en novembre – a reporté à plusieurs reprises son rendez-vous avec la monnaie unique. Les pays baltes ont souffert d'une inflation galopante, avant d'être eux aussi frappés de plein fouet par la crise. La Roumanie, elle, espère au mieux adopter l'euro en 2014.

D'autres pays auraient les moyens d'intégrer l'euro dans un horizon plus proche, mais cette perspective suscite, chez eux, de vives controverses. C'est le cas de la Pologne, qui vise l'euro en 2012. Le gouvernement de centre droit de Donald Tusk plaide en ce sens, contre l'avis du principal parti d'opposition des frères Kaczynski. La République tchèque, qui prend la présidence des Vingt-Sept ce semestre mais s'interroge sur son engagement européen, n'a, quant à elle, toujours pas fixé de date.

Philippe Ricard

http://www.lemonde.fr/economie/article/2008/12/31/la-zone-monetaire-unifiee-face-au-defi-de-son-elargissement_1136605_3234.html#ens_id=1136740

Commentaires

La **zone euro** (qui fait partie de l'Union économique et monétaire (UEM)) est une zone monétaire qui regroupe les pays de l'Union européenne qui ont adopté l'euro (€) comme monnaie unique. Seize pays européens représentant près de 322 millions d'habitants¹ font partie de la zone euro au 1er janvier 2009. La zone a été créée en 1999 par onze pays, rejoints par la Grèce en 2001, par la Slovaquie en 2007, par Chypre et Malte en 2008 et par la Slovaquie en 2009.

Une union économique et monétaire, couramment abrégée par les sigles UEM ou EMU (pour l'anglais Economic and monetary union), est un groupe de pays qui ont adopté une monnaie unique et ouvert leurs marchés économiques pour former une zone de libre-échange. La principale union économique et monétaire dans le monde est celle de l'Union européenne, c'est-à-dire la zone euro, qui est souvent dénommée simplement Union économique et monétaire.

La Banque centrale européenne (BCE) est la banque centrale de l'Union européenne. Elle est chargée de définir les grandes orientations de politique monétaire de la zone euro et de prendre les décisions nécessaires à sa mise en œuvre. Elle a été créée en 1998 et son siège est à Francfort, en Allemagne. Occupant une ancienne tour de bureaux trop petite, un nouveau bâtiment est en cours de construction à Francfort depuis 2008.

Le Fonds monétaire international (FMI) est une institution internationale multilatérale regroupant 185 pays, dont le rôle est de « promouvoir la coopération monétaire internationale, de garantir la stabilité financière, de faciliter les échanges internationaux, de contribuer à un niveau élevé d'emploi, à la stabilité économique et de faire reculer la pauvreté ».

La Banque mondiale désigne deux institutions internationales: la *banque internationale pour la reconstruction et le développement* (BIRD) et l'*Association internationale de développement* (IDA), créées pour lutter contre la pauvreté en apportant des aides, des financements, des conseils, aux États en difficulté.

Le groupe de la Banque mondiale désigne un ensemble de cinq établissements : la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD), son fonctionnement est assuré par le versement d'une cotisation réglée par les États membres; l'Association internationale de développement (AID), dont les prêts sont réservés aux pays les moins développés ; la Société financière internationale (SFI), fondée pour financer les

entreprises privées ; le Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements (CIRDI) ; l'Agence multilatérale de garantie des investissements (AMGI). Son siège est à Washington. Elle fait partie des institutions spécialisées du système de l'Organisation des Nations unies (ONU).

L'Union européenne (UE) ou les Vingt-Sept est une Union inter-gouvernementale et supranationale composée de 27 États née le 7 février 1992, lors de la signature du traité sur l'Union européenne à Maastricht par les douze États membres de la Communauté économique européenne (CEE).

I. Préparation à la compréhension

1. D'après le titre, vous vous attendez lire :

- un commentaire
- un reportage
- un fait divers sur ...
- un compte rendu
- une critique
- un portrait ...

2. Donnez votre titre en réduisant ou en élargissant le titre de l'article.

II. Compréhension globale

3. Identifiez l'idée ou les idées principales et les grandes parties de l'article

4. Quel est le but du journaliste et de son interviewé. Le but essentiel du journaliste est-il plutôt :

- de lancer une polémique à propos de l'astrologie ?
- d'informer les lecteurs sur la crise ? ou d'autres.

6. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	C'est le cas de la Pologne, qui vise l'euro en 2012.		
2.	Les nouveaux États membres sont tenus d'adopter la monnaie unique dès lors qu'ils respectent la maîtrise de l'inflation.		
3.	La Roumanie espère au mieux adopter l'euro en 2012.		
4.	Le Royaume-Uni dispose d'une dérogation pour conserver la livre.		
5.	La Slovaquie adopte la monnaie unique le 1er février.		
6.	La Suède a déjà rejeté l'euro par référendum.		
7.	La crise rend les choses encore plus difficiles.		
8.	Les pays baltes ont souffert d'une inflation inaperçue.		

III. Compréhension détaillée

7. Traduisez :

1. Словаччина, яка прийняла єдину грошову одиницю першого січня 2008 року, стала другою колишньою комуністичною країною Центральної Європи після Словенії, яка приєдналася до валютного Союзу з часу його утворення.
2. Удар фінансово-економічної кризи співпав із введенням євро, яке очевидно зіграє роль щита у сучасному економічному вихорі.
3. Одним із головних «викликів» єдиній валюті вважається розширення Єврозони, особливо в час кризи.
4. Прийняття євро залишається табу для Об'єднаного Королівства, влада якого дозволяє існувати фунтові поряд з євровалютою для того, щоб стимулювати експортні операції і побороти рецесію.
5. Данія, як і Швеція, змушена переглянути свою позицію, адже друга вже відкинула євро за результатами референдуму.
6. Лондон має право на відхилення від правил про Єврозону для збереження фунта, але об'єднується з іншими країнами для того, щоб кинутися на допомогу банківському сектору.
7. Очевидним є те, що недавні надії змусили усвідомити необхідність об'єднатися в одне ціле для відносного добробуту і захисту від коливань курсу валют.
8. Країни-кандидати страждають від незбалансованості поточних розрахунків, які їх послабили б, якщо б вони прийняли євро. Це розуміють не всі високопосадовці.
9. Галопуюча інфляція вдарили з усією силою по балтійських країнах. Ось чому така перспектива викликає гарячі суперечки між правоцентристським урядом Польщі та головною опозиційною партією.
8. Trouvez les synonymes de l'euro.
9. Répérez les phrases et les mots clés.
10. Le journaliste est-il neutre ? engagé ?
11. Relatez l'article.
12. Commentez :
 - La zone euro s'apprête à fêter son dixième anniversaire.
 - L'élargissement de la zone euro n'est pas un long fleuve tranquille.
 - L'adhésion à la monnaie unique a été bénéfique pour ses membres.
 - Les candidats ne sont pas toujours prêts à faire le grand saut.
 - La perspective d'intégrer l'euro suscite de vives controverses.
13. Engagez une discussion :
 - Le zone euro et l'Ukraine.
 - La corrélation du dollar et de l'euro à présent et en avenir.
 - Quelle monnaie dominera au futur ?

3.3 Les banques et la relance



«Une des conditions du redémarrage français tiendra à la capacité, mais aussi à la volonté des banques de rouvrir le robinet du crédit.»

L'éditorial de Gaëtan de Capèle

1. Du sang et des larmes. À la veille des fêtes de Noël, telle est la douloureuse perspective que nous promet l'Insee pour l'année qui vient, en assénant une série de statistiques aussi froides que désespérantes. La croissance ? Inutile d'attendre de miracle : elle a disparu et ne réapparaîtra pas avant au moins neuf mois. L'emploi ? Il s'effondre au rythme des plans sociaux annoncés jour après jour par les entreprises, qui voient leurs carnets de commandes fondre comme neige au soleil. Bref, 2009 s'annonce comme l'année de la récession et du chômage, cocktail détonant qui mine le moral des ménages et des chefs d'entreprise.

2. Ce sombre tableau justifie une bonne fois pour toutes les mesures de soutien à l'économie décidées par le gouvernement et entérinées vendredi en Conseil des ministres. Avec le tsunami qui ravage l'économie en France, en Europe et dans le monde, le débat engagé au début de la crise avec les tenants de l'orthodoxie budgétaire – pas de dépenses publiques supplémentaires qui creuseraient la dette, argumentaient-ils - est définitivement clos. Aux États-Unis, en Grande-Bretagne, au Japon, en Chine, et bien sûr en France, chacun a fini par se rendre à la raison : la situation commande de colmater d'urgence les brèches qui s'ouvrent, avant que l'édifice s'effondre. Ce fut le cas pour le système bancaire, poumon asphyxié de l'économie, sauvé in extremis à l'automne. C'est maintenant le tour du bâtiment et des travaux publics, et surtout de l'automobile, véritable colonne vertébrale de l'industrie. Preuve qu'il n'existe guère d'alternative, l'Allemagne, longtemps réfractaire, est en train de se convertir à la relance, avec un nouveau plan massif en préparation.

3. L'optimisme manifesté vendredi par le tout nouveau ministre de la Relance, Patrick Devedjian, qui pronostique «150 000 créations d'emplois et 100 milliards d'impact économique» liés au plan français, mérite cependant d'être nuancé. Comme d'habitude, une part significative de la reprise dépendra de la rémission aux États-Unis. C'est peu dire, dans ces conditions, que le plan concocté par l'équipe Obama pèsera lourd dans la balance.

4. *Une autre condition du redémarrage français tiendra à la capacité, mais aussi à la volonté des banques de rouvrir le robinet du crédit. Sonnées par la crise financière, qui a ... leurs bénéfices, elles comptent désormais leurs engagements à l'euro près. Après avoir ... les opérations les plus hardies au cours des dernières années, les voilà devenues rétives à prendre le moindre risque. Les exemples ... d'entreprises, petites ou grandes, qui ne trouvent plus les financements dont elles ont besoin, ne serait-ce que pour passer un cap de trésorerie délicat. Ou qui se voient appliquer des conditions de crédit exorbitantes, qui les ... encore davantage. L'une des clés de la réussite du plan français ... à la capacité des pouvoirs publics à superviser l'activité des banques. Non pour faire leur métier à leur place, mais tout simplement pour s'assurer qu'elles ne reconstituent pas indûment leurs marges au détriment des engagements qu'elles ont ... devant le pays. Si, contrairement à une idée répandue, les banquiers ont une morale, l'heure est ... d'en faire la preuve.*

<http://www.lefigaro.fr/debats/2008/12/20/01005-20081220ARTFIG00231-les-banques-et-la-relance-.php>

I. Préparation à la compréhension

1. De quel type d'article s'agit-il ? (historique, culturel, sportif, scientifique, philosophique)
2. Donnez votre titre à cet article.
3. Par quoi l'éditorial se diffère des autres types d'articles ?

II. Compréhension globale

4. Donnez les titres aux paragraphes de l'article.
5. L'auteur donne-t-il des réponses à ses questions ? A quoi servent ces questions ?
6. Comment est le ton de l'article ?
7. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Le plan concocté par l'équipe Obama pèsera lourd dans la balance.		
2.	L'Insee promet une douloureuse perspective pour l'année qui vient.		
3.	Les banques ont financé les opérations les plus hardies au cours de l'année passée.		
4.	L'Allemagne, longtemps réfractaire, est en train de se		

	convertir à la hausse.		
5.	2009 s'annonce comme l'année du développement et du chômage, cocktail détonant qui ne mine que le moral des ménages et des chefs d'entreprise.		
6.	Chacun a fini par se rendre à la raison : la situation commande de colmater d'urgence les brèches qui s'ouvrent		
7.	Le débat engagé au début de la crise avec les tenants de l'orthodoxie budgétaire est définitivement clos.		
8.	L'une des clés de l'échec du plan français tiendra à la capacité des pouvoirs publics à superviser l'activité des banques.		

III. Compréhension détaillée

8. Faites introduire les verbes suivants dans le paragraphe en italique : fragilisent ; venue ; laminé ; tiendra ; pris ; pullulent ; financé.
9. Relevez les champs lexicaux et noter au tableau les mots les expressions qui les composent.
10. A quel but l'auteur utilise-t-il les phrases nominatives :
 Du song et des larmes.
 La croissance ?
 L'emploi ?
11. Relatez l'article.
12. Expliquez les expressions :
 rouvrir le robinet du crédit ; le cocktail détonant ; le poumon de l'économie ; la colonne vertébrale de l'industrie.
13. Relevez les procédés stylistiques imagés de l'article et expliquez-les. A quel but l'auteur les utilise-t-il à chaque pas ?
14. Comment est la langue de l'article ? Quelles sont ses particularités, surtout syntaxiques ?
15. Comparez les mots « le moral » et « la morale ».
16. Traduisez :
 1. НІСЕІ подає серію статистичних даних, не лише сухих, а ще й безнадійних і обіцяє нам таку сумну перспективу.
 2. Невже правда, що варто чекати на диво хача б у кінці року.
 3. Ринок праці руйнується так само як і соціальні програми підприємств, замовлення яких тануть як сніг на сонці.
 4. Спад економіки (рецесія) і зростання безробіття виглядають, на думку багатьох експертів, вибуховим коктейлем, який може послабити дух господарств і підприємств.

5. Порівнюючи кризу в економіці з цунамі, дебати розгортаються навколо проблеми додаткових державних витрат, які ймовірно можуть лише збільшити борги.
 6. Всі усвідомили, що треба негайно закрити дири, які з'являються кожного дня, і це аж поки не впаде будівля.
 7. Кризу почала банківська система, дещо збережена завдяки крайнім заходам минулої восени, а продовжили її інші сектори економіки: будівництво, громадські роботи. Проте прийшла черга й до автомобільної галузі, яку називають реальною основою економіки.
17. Relatez l'article.
 18. Discutez les sujets :
 - Le rôle des banques dans la relance.
 - Le rôle des banques dans la récession.
 - Le voies de relance économique en Europe, en Ukraine.
 - La crise économique en Ukraine n'est pas évidente.

3.4 Titre

La Banque d'Angleterre, qui, en trois mois, a baissé ses taux de 5 % à 2 %, un plus bas niveau depuis 1951, laisse sombrer la devise britannique, qui à l'été 2007 s'échangeait contre près d'1,50 euro. «En laissant la livre baisser, elle lutte aussi contre la déflation qui aujourd'hui menace», juge Laurent Bilke, économiste chez Nomura. Une livre faible renchérit les importations et donc tire les prix vers le haut.

Jusqu'où descendra-t-elle ? La livre sterling a de nouveau touché un plus bas historique face à l'euro, mardi 9 décembre, dans la foulée de la publication de mauvais indicateurs économiques. Après que l'Office national des statistiques a annoncé que la production industrielle et manufacturière avait reculé dans des proportions plus importantes que prévu, la devise britannique a plongé. Mercredi elle s'échangeait à 1,1422 euro.

Mervyn King, le gouverneur de l'institut d'émission, a par ailleurs affirmé que cela permettrait de «soutenir les exportations», qui représentaient, au troisième trimestre, 29 % de la richesse nationale, et donc de l'économie britannique, en décroissance depuis cet été. Pour Simon Ward, économiste chez New Star, «M. King utilise la livre comme un instrument de politique économique» et mène une politique de dévaluation compétitive. Jusqu'ici, la baisse du sterling ne s'est pas révélée payante, sans doute parce que les partenaires commerciaux du Royaume-Uni traversent eux-mêmes une période difficile. Comme le montrent les chiffres d'octobre, publiés mardi, le commerce extérieur britannique ne connaît pas d'embellie. En octobre, le déficit s'est même légèrement accru à 3,9 milliards de livres (4,5 milliards d'euros) contre 3,5 milliards en septembre.

D'autant qu'au même moment, Andrew Sentance, membre du comité de politique monétaire, déclarait que la récession «serait sans doute comparable, en intensité et en durée» aux trois précédents épisodes de ce type depuis la sortie de la seconde guerre mondiale, au milieu des années 1970, au début des années 1980 et au début des années 1990. Le marché a immédiatement anticipé de nouvelles baisses de taux, qui rendront la livre encore moins attractive.

PÉNURIE DE CRÉDIT

Si la livre continue à baisser, les crédateurs internationaux pourraient se lasser, avec pour effet d'accroître la pénurie de crédit. La dégrise de la livre, si elle devait se poursuivre, pourrait par ailleurs faire monter les taux d'intérêt à long terme, ce qui, la aussi, assécherait le marché du crédit. «La Banque d'Angleterre pense sans doute que si on laisse la livre baisser beaucoup et vite, les experts n'anticiperont pas de recul supplémentaire. Et les taux à long terme ne monteront pas», juge M. Ward.

Pour autant, une livre faible n'est pas sans présenter de risques. D'abord parce que les banques britanniques sont largement emprunteuses en dehors de leurs frontières, contrairement à leurs homologues allemandes qui prêtent à leurs concurrentes. Fin juin, le stock net de dettes à l'étranger des institutions financières

du Royaume s'élevait à 528 milliards de dollars. «Les banques britanniques prêtent plus que ce qu'elles ont chez elles en dépôts. Elles empruntent donc à l'étranger pour compenser», explique M. Ward.

Cela dit, la politique de dévaluation compétitive de la livre devrait permettre à Londres de gagner des parts de marché. Et quand les clients du Royaume-Uni se porteront mieux, les exportateurs britanniques en profiteront. Tel est sans doute le pari de M. King.

Virginie Malingre

http://www.lemonde.fr/la-crise-financiere/article/2008/12/10/londres-mise-sur-la-devaluation-de-la-livre-pour-combattre-la-recession_1129208_1101386.html

I. Préparation à la compréhension

1. Quel titre correspond à cet article ?
 - Londres mise sur l'évaluation de la livre pour combattre la récession.
 - Londres mise sur la dévaluation de la livre pour combattre la récession
 - Londres mise sur la dévaluation de l'euro pour combattre la récession
2. Mettez en ordre les alinéas de l'article.
3. Comment trouvez-vous l'intertitre ? Correspond-il bien au texte qui le suit ?

II. Compréhension globale

4. L'article parle-t-il d'un événement passé, présent, futur ?
5. Répondez aux questions :
 - Pourquoi la livre sterling a-t-elle de nouveau touché un plus bas historique face à l'euro ?
 - Quels épisodes précédaient-ils la récession d'aujourd'hui ?
 - Quels peuvent être les conséquences de la faiblesse de la livre ?
 - A quel but la livre devient-elle un instrument politique ?
 - Une livre faible présente-t-elle des risques dans le domaine des crédits ?
 - Pourquoi la décrue de la livre pourrait-elle assécher le marché du crédit ?
6. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Le stock net de dettes à l'étranger des institutions financières du RU s'élevait à 528 milliards de dollars, fin juin.		
2.	La politique de dévaluation compétitive de la livre devrait permettre à Londres de gagner des parts de marché.		
3.	Les banques allemandes prêtent plus que ce qu'elles ont chez elles en dépôts.		
4.	Le marché a anticipé de nouvelles hausses de taux, qui rendront la livre encore moins attractive.		
5.	La livre sterling a de nouveau touché un plus bas historique face à l'euro, mardi 10 décembre,		

6.	Une livre faible renchérit les importations et donc tire les prix vers le haut.		
7.	Selon Ward, les taux à long terme ne monteront pas.		
8.	La baisse du sterling s'est révélée payante.		

III. Compréhension détaillée

7. Trouvez les termes économiques et expliquez-les.
8. Relatez l'article.
9. Répérez les phrases et les mots clés.
10. Traduisez :
 1. Британська валюта впала порівняно з євро через погані економічні показники.
 2. Ринок передбачає нові зниження банківських ставок, що не може зробити фунт стерлінгів більш привабливим для іноземців.
 3. Банк Англії за три місяці втопить британську валюту, яку влітку 2008 року обмінювали на 1.50 євро.
 4. Слабка гривня збільшить обсяг імпортованих виробів і підвищить ціни.
 5. Економісти вважають, що, дозволяючи падіння фунта стерлінгів, Банк Англії таким чином бореться проти дефляції, яка загрожує.
 6. М. Кінг, керуючий Інститутом емісії, проводить політику конкурентно спроможної девальвації національної валюти, що дозволить завоювати ринок.
 7. У торгових партнерів Об'єднаного Королівства теж важкий період і тому у британській зовнішній торгівлі не видно просвітку.
 8. Значні зовнішні позики, які здійснюють українські банки поглиблюють фінансову кризу, тоді як їхні іноземні колеги охоче позичають.
 9. Падіння гривні може підняти відсотки по довгострокових кредитах і змусить зменшити кредитний ринок, наголошуючи на його убогості.
 10. Міжнародні кредитори дають більше позик, ніж у них є на депозитах, що не може не бути ризикованим.

3.5 Le financement au coeur des négociations sur le climat

On a rarement vu conférence des Nations unies sur le changement climatique aussi paisible. Celle qui se tient à Poznan jusqu'au 12 décembre se singularise par son absence d'enjeu : on attend Barack Obama, l'Europe... Les Etats-Unis ne sont pas vraiment présents, avant la mise en place de la nouvelle administration. Les Vingt-Sept sont occupés à mettre au point leur «paquet climat-énergie».

Les diplomates ont cependant trouvé à employer leur énergie. Ils se focalisent sur le Fonds d'adaptation, censé fournir des moyens aux pays pauvres de parer aux effets du réchauffement. Ce fonds doit être abondé par un prélèvement de 2 % sur les recettes provenant des projets du Mécanisme de développement propre (MDP) : ce dispositif permet à un pays riche de mener des opérations dans un pays pauvre économisant des émissions de gaz à effet de serre et de se voir créditer des «tonnes de carbone évitées».

Le MDP commence à fonctionner régulièrement, et plus de mille projets sont validés chaque année. Mais les règles d'utilisation de l'argent dans le Fonds d'adaptation – il pourrait s'agir de 70 millions de dollars en 2009 –, suscitent de vives discussions. Les pays développés veulent s'assurer de sa bonne gestion.

Le débat n'est ésotérique qu'en apparence : il met le doigt sur ce qui sera une pièce clé de l'accord mondial qui devra être trouvé à Copenhague fin 2009, c'est-à-dire sur le transfert que devront opérer les pays riches, considérés comme responsables du changement climatique, vers les pays en développement, jugés victimes. Sans ce transfert, pas d'accord imaginable. Un rapport du secrétariat de la Convention sur le changement climatique a évalué le niveau des investissements pour stabiliser les émissions mondiales à 200 milliards de dollars par an.

Au-delà du Fonds d'adaptation, plusieurs idées sont avancées. D'abord, tous les pays contribueraient à un fonds par un prélèvement calculé selon un barème prenant en compte le volume de leurs émissions, leur produit intérieur brut (proposition mexicaine). Les Suisses proposent une taxe globale de 2 dollars par tonne de CO₂ pour tous les pays qui ont un niveau d'émission par habitant supérieur à 1,5 tonne de CO₂.

Côté norvégien, on imagine que chaque pays verse 2 % sur le volume des émissions qu'il est autorisé à émettre sur la période d'engagement. On vendrait les 2 % de ces tonnes sur le marché du carbone, et le produit de cette vente abonderait le Fonds.

Enfin, l'éco-équité suggère que tout Terrien gagnant plus qu'un «seuil de développement», proche du RMI français, contribue pour réduire les émissions. Ainsi, les classes riches et moyennes des pays du Sud participent aussi à l'effort.

Ces propositions permettent, d'une part, de réintroduire l'idée d'une taxe, en combinaison ou non avec le marché du carbone. Celui-ci n'est plus considéré comme le moyen idéal pour résoudre le problème. D'autre part, elles impliquent les

pays émergents, pour sortir du clivage Nord-Sud de plus en plus artificiel à mesure que plusieurs pays du Sud parviennent à un niveau de richesse notable. Ce n'est pas «le Nord», mais plutôt les consommateurs aisés de la planète qui supporteraient le poids de la transition climatique.

Hervé Kempf

<http://fr.newspeg.com/Le-financement-au-coeur-des-négociations-sur-le-climat-20487337.html>

Commentaires

Le **changement climatique** : Perturbation mesurable (précipitations, température, rayonnement, vent, nébulosité) et durable du système climatique, qui s'écarte nettement des conditions moyennes antérieures et provoque des changements correspondants dans les écosystèmes et l'activité socio-économique.

Le «**Fonds d'adaptation**» aux conséquences du changement climatique a été créé en 2001 par les accords de Bonn et Marrakech en vue d'aider les pays du Sud les plus vulnérables à prendre des mesures pour limiter l'ampleur des catastrophes à venir. Le Fonds d'adaptation qui doit financer des mesures d'adaptation concrètes, doit être financé par une partie des produits du Mécanisme pour un développement propre (MDP) et autres sources bénévoles.

Le **Mécanisme pour le développement propre (MDP)** est issu du protocole de Kyoto a pour objet d'une part d'aider les pays en développement à parvenir à un développement durable tout en contribuant à la stabilisation des gaz à effet de serre et d'autre part d'aider les pays développés de remplir leurs engagements chiffrés de limitation et de réduction de leurs émissions.

Le **mécanisme de développement propre (MDP)** est un mécanisme économique de la finance du carbone qui fut élaboré dans le cadre du Protocole de Kyoto. Son but premier est de réduire les émissions de gaz à effet de serre au niveau mondial. L'augmentation des gaz à effet de serre est un phénomène mondial avec l'internationalisation des échanges économiques et la source d'émission n'a que peu d'importance. L'utilisation de mécanismes de marché vise à récompenser l'instauration de technologies de réduction d'émissions dans les pays en voie de développement, et à en monétariser la valeur, négociée en unités d'équivalent d'une tonne de CO₂.

La **Convention-cadre des Nations unies sur le changement climatique** (CCNUCC, angl. United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC ou FCCC)) a été adoptée à Rio de Janeiro en 1992 par 154 États plus la Communauté européenne. Elle est entrée en vigueur le 21 mars 1994. En 2004, elle était ratifiée par 189 pays. Cette convention est la première tentative, dans le cadre de l'ONU, pour tenter de mieux cerner ce qu'est le changement climatique et comment y remédier.

Le **produit intérieur brut (PIB)** est un indicateur économique très utilisé, qui mesure le niveau de production d'un pays. Il est défini comme la valeur totale de la production interne de biens et services dans un pays donné au cours d'une année donnée par les agents résidant à l'intérieur du territoire national. C'est aussi la mesure du revenu provenant de la production dans un pays donné.

La **taxe** est un prélèvement obligatoire perçu d'autorité, à l'occasion d'une opération, mais qui ne constitue pas la contre-partie monétaire de ce service.

Le **revenu minimum d'insertion (RMI)** c'est une allocation française financée par les conseils généraux et versée par les caisses d'allocations familiales (CAF) ou la mutualité sociale agricole (MSA), aux personnes sans ressources ou ayant des ressources inférieures à un plafond fixé par décret. L'intéressé est appelé allocataire du RMI ou bénéficiaire du RMI. Dans le langage populaire, on utilise également le terme RMIste.

Le **marché du carbone** constitue l'ensemble des mécanismes d'échanges et de transactions des crédits de réduction d'émissions de gaz à effet de serre, appelé crédits-carbone. Bien que ses transactions peuvent se faire sur un marché public (une bourse du carbone), comme le EU ETS en Europe, les transactions peuvent également se faire de gré à gré (Over The Counter), entre un acheteur et un vendeur privé (sur un marché d'échange volontaire).

Le **transfert** : terme de finance et de commerce. Acte par lequel on déclare transporter à un autre la propriété d'une rente sur l'État, d'une action, d'une marchandise en entrepôt.

I. Préparation à la compréhension

1. Rédigez un chapô de cet article.
2. Trouvez le terme correspondant à chaque définition.

Les termes : énergie *f*, réchauffement *m*, prélèvement *m*, dispositif *m*, émissions *f pl*, projet *m*, effet de serre *m*, débat *m*.

... est une théorie décrivant un processus naturel de réchauffement de l'atmosphère qui interviendrait dans le bilan radiatif de la Terre.

... est la capacité d'un système à produire un travail entraînant un mouvement, de la lumière ou de la chaleur.

... est une discussion (constructive) sur un sujet, précis ou de fond, annoncé à l'avance, à laquelle prennent part des individus ayant des avis, idées, réflexions ou opinions divergentes pour le sujet considéré.

... est un phénomène d'augmentation de la température moyenne des océans et de l'atmosphère.

... est une aventure temporaire entreprise dans le but de créer quelque chose d'unique.

... est un transfert de fond répétitif (souvent exercé de façon périodique, mensuelle par exemple) par l'intermédiaire du système bancaire, utilisé surtout au niveau domestique.

...: l'ensemble des polluants émis sur un secteur donné.

...: partie d'une loi, d'un édit, d'un jugement, d'une ordonnance, d'un décret, d'un arrêté, d'un arrêt, etc., qui en contient la décision et les dispositions pratiques, par opposition au préambule, aux motifs, etc.

3. Trouvez les acceptions des mots «paquet», «émissions», «produit» dans le dictionnaire.

II. Compréhension globale

4. Identifiez l'idée ou les idées principales et les grandes parties de l'article.
5. Répondez aux questions :
 - Quel est le but de l'auteur ?
 - Quel est le ton de l'article ?
 - L'auteur fait-il la conclusion ?
 - Pourquoi les Etats-Unis ne sont-ils pas présents à Poznan ?
 - Quel est le but essentiel de la conférence à Poznan ?
 - Sur quoi les diplomates se focalisent-ils et pourquoi ?
 - En quoi consiste les projet du Mécanisme de développement propre ?
 - Sur quoi le débat met-il le doigt ?
 - Quelles idées sont-elles avancées au cours de cette conférence ?
 - Comment évaluez-vous ces idées ?
6. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	C'est plutôt les consommateurs aisés de la planète qui supporteraient le poids de la transition climatique.		
2.	Deux rapports du secrétariat de la Convention sur le changement climatique ont évalué le niveau des investissements pour stabiliser les émissions mondiales.		
3.	Tout Terrien contribue pour réduire les émissions.		
4.	Plus de mille projets de MDP sont validés chaque année.		
5.	Les pays en développement sont considérés comme responsables du changement climatique.		
6.	Les règles d'utilisation de l'argent dans le Fonds d'adaptation ne suscitent pas des discussions.		
7.	Les diplomates ont cependant trouvé à employer leur énergie en se focalisant sur le Fonds d'adaptation.		
8.	Les Vingt-Sept sont occupés à mettre au point leur «paquet climat-énergie».		

III. Compréhension détaillée

7. Donnez des synonymes des mots :
se singulariser, se focaliser, créditer, la gestion, l'accord, valider,
8. Comparez les mots suivants avec les mots ukrainiens analogues :
conference *f*, administration *f*, diplomate *m*, fonctionner *vi*, utilisation *f*,
discussion *f*, accord *m*, transfert *m*.
9. Traduisez :
 1. Конференція ООН з питань зміни клімату, яка відбулася у Познані, вирізнялася спокійним перебігом подій.
 2. Оскільки представники США були відсутні, європейські дипломати використали всю свою енергію на розробку пакету «клімат-енергія».

3. Учасники конференції зосередилися на питанні Адаптаційного фонду, завданням якого є забезпечення ресурсів на подолання наслідків глобального потепління для бідних країн.
4. Механізм чистого розвитку дозволяє багатій країні діяти у бідній країні, економлячи на викидах парникових газів, а збори від доходів його проектів забезпечують фінансування Адаптаційного фонду.
5. Правила використання коштів у цьому фонді продовжують викликати жваві дискусії, адже кожного року затверджуються нові проекти.
6. Суперечки стосуються лише ключової частини світової угоди, основним питання якої є переказ коштів, що здійснюється багатими країнами країнам, що розвиваються.
7. За оцінками експертів обсяг інвестицій для стабілізації глобальних викидів повинен досягати 200 млрд. доларів на рік.
8. Цікаву пропозицію висунули швейцарці. Вони пропонують глобальний податок у розмірі 2 дол. США за тону вуглецю, якщо рівень викидів на душу населення перевищує 1,5 тонни.
10. Faites un résumé de cet article en 100 mots.
11. Répérez les phrases et les mots clés.
12. Parlez des ressources énergétiques les plus importants.
13. Engagez une discussion sur les sujets :
 - Les problèmes énergétiques existent-ils ?
 - Par quelles voies peut-on résoudre les problèmes énergétiques ?
 - Quelle énergie doit-elle devenir prioritaire à présent ?
 - Pourquoi le problème des énergies renouvelables reste-t-il actuel ?

CHAPITRE 4. ENVIRONNEMENT

4.1 A Poznan, on rappelle l'urgence d'investir dans les énergies renouvelables

Les énergies renouvelables ne sont pas dans le champ direct des négociations sur le changement climatique, mais elles sont présentes dans les esprits et chacun redoute que la crise retarde l'investissement

«Mais tout le monde est déprimé !», s'est émue mercredi 10 décembre Julia Marton-Lefevre, directrice générale du Fonds mondial pour la nature (UICN). Elle présentait le rapport *Vers un accord équitable sur le climat pour l'après-2012*, dans le cadre de la journée spéciale Afrique à la conférence sur le changement climatique de Poznan. Mais elle résumait d'abord le sentiment des 12 000 délégués venus de 190 pays pour cette conférence de l'ONU qui s'achève demain.

Le paquet climat-énergie européen que les chefs d'État et de gouvernement doivent boucler d'ici à demain soir sera-t-il aussi ambitieux que l'Europe l'a promis ? Morgan Creach, qui s'exprimait au nom des ONG européennes, en doutait mercredi : «Si le paquet est trop affaibli, les ONG appelleront le Parlement européen à voter contre», lançait-elle, les députés devant définitivement avaliser la politique climat européenne le 17 décembre prochain. La veille, Yvo De Boer, le secrétaire exécutif de la Convention des Nations unies sur les changements climatiques, avait publiquement douté que les ministres réunis à Poznan avancent assez pour qu'un accord détaillé puisse être conclu l'an prochain à Copenhague.

La crise : une occasion pour lancer «un New Deal énergétique»

En début de semaine, c'était au tour de Nobuo Tanaka, directeur de l'Agence internationale de l'énergie (AIE), de s'inquiéter des risques d'une démobilisation politique en raison de la crise. Celle-ci est au contraire une occasion pour lancer «un New Deal énergétique», dit-il. Car les émissions liées au secteur de l'énergie représentent 61 % des émissions de gaz à effet de serre et «ne montrent aucun signe de déclin». Les dernières données montrent même que «les émissions de CO₂ ont augmenté de 33 % entre 1990 et 2006», a alerté Nobuo Tanaka. Il ne faudrait pas que la chute des prix de l'énergie de ces derniers mois retarde les investissements, notamment «dans les économies d'énergie et les technologies alternatives propres», s'est-il inquiété.

Selon le scénario 2030 qu'a présenté l'AIE à Poznan, pour limiter les émissions de gaz à effet de serre à 450 ppm (parties par million), comparé aux 385 ppm actuels, 54 % de l'effort sera porté par l'efficacité énergétique et 24 % par les énergies renouvelables. «À l'horizon 2050, les énergies renouvelables devraient assurer près de 50 % de la production électrique», ajoute Cédric Philibert, de l'AIE. Le développement des énergies renouvelables est, sur le principe, consensuel. C'est

d'ailleurs le volet du paquet climat qu'a pu boucler l'Europe en confirmant son objectif de 20 % de renouvelable d'ici à 2020.

Marie VERDIER

<http://www.la-croix.com/article/index.jsp?docId=2359015&rubId=786>

Commentaires

Une **énergie renouvelable** (appelée aussi énergie verte) est une énergie renouvelée ou régénérée naturellement à l'échelle d'une vie humaine. Les énergies renouvelables sont issues de phénomènes naturels, réguliers ou constants, provoqués par les astres. Elles proviennent : principalement du Soleil (rayonnement, cycle de l'eau, vents, photosynthèse,...), de la chaleur interne de la Terre (provenant elle-même de la radioactivité d'éléments tel que l'uranium, le thorium et le potassium) (géothermie), de la rotation propre de la Terre par rapport au système Terre-Lune, c'est-à-dire l'énergie marémotrice.

Le **Fonds mondial pour la Nature** : Le WWF initialement World Wildlife Fund (littéralement, Fonds mondial pour la vie sauvage), rebaptisé ensuite World Wide Fund for Nature (littéralement, Fonds mondial pour la Nature), puis simplement WWF en 2001, est une organisation non gouvernementale internationale de protection de la nature et de l'environnement, fortement impliquée dans le développement durable.

Une **organisation non gouvernementale** ou **ONG** est une organisation d'intérêt public qui ne relève ni de l'État ni d'une institution internationale¹. Les ONG n'ont pas le statut de sujet de droit international. Les différentes ONG concernent les Droits de l'Homme (Amnesty International, ATD Quart Monde ou Human Rights Watch), la lutte contre la faim (Action Contre la Faim), la lutte contre les maladies (AMREF Flying Doctors), la protection des enfants (World Vision), la scolarité (Aide et Action), l'économie mondiale (Mouvements altermondialistes comme ATTAC), l'écologie (Les Amis de la Terre) ou alors la protection de la nature (Sea Shepherd Conservation Society ou WWF). Ces organisations sont en si grand nombre qu'elles couvrent tout le spectre politique, social et philosophique et anthropologique, y compris parfois pour la défense d'intérêts très restreints, voire parfois très peu altruistes.

Le **Convention-cadre des Nations unies sur le changement climatique** (CCNUCC, angl. United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC ou FCCC)) a été adoptée à Rio de Janeiro en 1992 par 154 États plus la Communauté européenne. Elle est entrée en vigueur le 21 mars 1994. En 2004, elle était ratifiée par 189 pays. Cette convention est la première tentative, dans le cadre de l'ONU, pour tenter de mieux cerner ce qu'est le changement climatique et comment y remédier.

Le **Parlement européen** (PE) est le principal organe parlementaire de l'Union européenne (UE), et le seul élu au suffrage universel direct. Avec le Conseil de l'Union européenne (réunion des ministres nationaux), il forme la branche législative bicamériste des institutions européennes. Le Parlement est composé de 785 députés européens², qui représentent 492 millions d'électeurs provenant de 27 États (en 2008). Il ne dispose pas de l'initiative législative, dont la Commission européenne a le monopole. Bien que le Parlement soit la «principale» institution de l'Union européenne (il est mentionné en

premier dans les traités et a la préséance cérémoniale sur toutes les autres autorités européennes), le Conseil a des pouvoirs législatifs plus importants que lui car il est le seul organe qui vote toutes les lois, et le seul à voter les lois dans les domaines où la procédure de codécision ne s'applique pas. Le Parlement a cependant le contrôle du volet dépenses (mais non du volet recettes) du budget européen. Son siège officiel est à Strasbourg en France et sert aux réunions plénières; ses commissions, ainsi que certaines séances plénières additionnelles se tiennent à l'Espace Léopold, à Bruxelles ; son secrétariat général est installé à Luxembourg.

L'Agence internationale de l'énergie (AIE) (en anglais International Energy Agency (IEA)) est une organisation internationale fondée à l'OCDE en 1974. L'Agence internationale de l'énergie est une organisation internationale destinée à faciliter la coordination des politiques énergétiques des pays membres. L'Agence internationale de l'énergie est une agence autonome de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), elle a son siège à Paris et compte 28 pays membres.

Les émissions de CO₂. Le dioxyde de carbone («gaz carbonique») est un composé chimique composé d'un atome de carbone et de deux atomes d'oxygène et dont la formule brute est : CO₂. Les rejets de dioxyde de carbone ont deux origines, naturelle (d'origine volcanique, liée aux incendies de forêts, à la respiration animale et végétale et à celle des organismes du sol (fonge, bactéries, protozoaires)) et anthropique (les chauffages, véhicules, unités d'incinération et différents types de combustion ou fermentation), la seconde étant régulière et en forte croissance depuis quelques décennies. Le taux actuel moyen de l'air en ppm oscille autour de 0,038 % avec quelques variations jour-nuit, saisonnières (pour partie anthropique) et des pics de pollution.

I. Préparation à la compréhension

1. De quel type d'article s'agit-il ? (historique, culturel, sportif, scientifique, philosophique)
2. Donnez votre titre à cet article.

II. Compréhension globale

3. Identifiez l'idée ou les idées principales et les grandes parties de l'article.
4. Répondez aux questions :
 - À quoi sert le titre intermédiaire de l'article ?
 - Pourquoi les énergies renouvelables ne sont pas dans le champ direct des négociations à Poznan ?
 - Quel sujet concernait le rapport de J. Marton-Leferve ?
 - Dans le cadre de quelle journée était-il présenté ?
 - A quelle cause doutait M. Creach du paquet climat-énergie ?
 - Quant les députés doivent-ils avaliser la politique climat européenne ?
 - Combien de délégués et de combien de pays sont-ils venus à la conférence ?
5. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Le développement des énergies renouvelables est, sur le principe, consensuel.		

2.	Les énergies renouvelables sont présentes dans les esprits.		
3.	La conférence résumait le sentiment des 10 000 délégués venus de 190 pays.		
4.	La crise est une occasion pour stopper «un New Deal énergétique»		
5.	Morgan Creach avait publiquement douté qu'un accord détaillé puisse être conclu l'an prochain à Copenhague.		
6.	Si le paquet climat-énergie est trop affaibli, les ONG appelleront le Parlement européen à voter contre.		
7.	Les émissions de CO2 ont augmenté de 33 % entre 1990 et 2006.		
8.	Le directeur de l'AIE ne s'inquiète pas des risques d'une démobilisation politique en raison de la crise.		

III. Compréhension détaillée

6. Trouvez dans l'article les procédés stylistiques et expliquez-les.

7. Traduisez :

1. Відновлювані енергоресурси могли б бути не лише в думках, але також прямим об'єктом переговорів зі змін клімату.
2. Геть схвильована, Ж. Мартон-Лефевр, генеральний директор Світового фонду захисту природи, заявила, що всіх просто прибив такий стан речей.
3. Мабуть, уже до завтра Європейська програма з енергоресурсів і клімату була б завершена і підписана главами держав і урядів.
4. Якщо Програма буде недостатньо реальною, депутати Європарламенту проголосують проти. Так висловився від імені європейських НРО М. Кріч.
5. У виконавчого секретаря Конвенції ООН зі змін клімату також були сумніви, що конкретизовану угоду зможуть підписати наступного року у Копенгагені.
6. Криза сприяє розробці нової енергетичної угоди, оскільки викиди у енергетичному секторі збільшують парниковий ефект на 61%, що видається крайно небезпечно.
7. Директор Міжнародного агентства з енергетики Нобуо Танка застеріг, що викиди вуглецю (CO₂) підвищилися на 33% у період з 1990 до 2006 рр.
8. Розвиток відновлюваних енергоресурсів забезпечить електроенергією 50% виробництва.
9. Relatez l'article.
10. Discutez le problème du changement climatique.

4.2 L'aviation teste les vertus des biocarburants

Un Boeing 747 d'Air New Zealand (ANZ) a été le premier avion à voler, mardi 30 décembre, avec un mélange de kérosène et de biocarburant qualifié de «deuxième génération». Parti de l'aéroport international d'Auckland, le gros-porteur y est revenu sans encombre après un vol expérimental de deux heures, au cours duquel l'un de ses quatre moteurs a brûlé un carburant composé à 50 % de diester tiré d'huile de jatropha.

Cet essai vise à déterminer si cette plante pourra un jour se substituer pour partie au pétrole comme source de carburant aérien. Conduit par ANZ, en lien avec Boeing et Rolls-Royce, il s'inscrit dans une politique plus générale de l'aviation civile visant à trouver des alternatives au carburant traditionnel, le Jet-A1, accusé comme les autres hydrocarbures de concourir aux émissions de gaz à effet de serre et d'être, de plus, soumis aux cours erratiques du pétrole.

Pour l'heure, le transport aérien ne contribue qu'à hauteur de 2 % à 3 % aux émissions de CO₂, mais des projections de la Commission européenne tablent sur une augmentation de 90 % du trafic d'ici à 2020. L'Association internationale du transport aérien (IATA), qui représente 230 compagnies aériennes, a fixé un objectif d'introduction de 10 % de biocarburants dans la consommation des flottes d'ici à 2017. Les compagnies aériennes sont conscientes des limites des agrocarburants de première génération (tirés de la canne à sucre, du soja, du colza ou du maïs) : certains gèlent à des températures trop élevées ; leur culture est accusée d'empiéter sur les terres arables destinées à l'alimentation, de contribuer à la crise alimentaire en gonflant les cours des matières premières et d'encourager la déforestation.

Air New Zealand souligne donc que son essai devait respecter trois critères «non négociables» : la source du carburant ne devait pas entrer en compétition avec des cultures alimentaires ; l'utilisation du carburant ne devait imposer aucune modification technique sur les appareils ; il devait être compétitif avec le kérosène et immédiatement disponible.

L'huile utilisée a été récoltée en Inde, au Malawi, au Mozambique et en Tanzanie. La plante, originaire d'Amérique du Sud, peut être cultivée sur des sols arides, ses graines ne sont pas comestibles, si bien que sa culture pourrait ne pas entrer en compétition avec l'agriculture alimentaire. L'Inde mise déjà sur le jatropha pour propulser une partie des camions qui sillonnent le sous-continent : 7,4 millions d'hectares pousseraient déjà près des grandes voies de communication et un plan prévoirait de passer à 12 millions d'hectares d'ici à 2012.

Mais il faudra plusieurs années d'expertises avant que l'huile de jatropha obtienne les certifications nécessaires à son utilisation en vol commercial. Et un des managers d'Air New Zealand a estimé que la compagnie ne pourrait pas s'assurer un approvisionnement pour l'ensemble de ses vols avant 2013.

Le jatropha semble certes prometteur : ses graines peuvent contenir jusqu'à 40 % d'huile et on évoque des niveaux de production de 2 tonnes par hectare – de quoi propulser un 747 sur plus de 100 km. Mais des essais ont révélé que les rendements pouvaient être décevants et certains agriculteurs – au Ghana, notamment – ont montré des réticences à se lancer dans une production à forte main-d'oeuvre dont le débouché est mal assuré et qui les rendrait financièrement dépendants des raffineurs. En outre, certains chercheurs soulignent la toxicité de la plante, qui pourrait avoir un impact sanitaire.

Hervé Morin

http://www.lemonde.fr/planete/article/2009/01/02/1-aviation-teste-les-vertus-des-biocarburants_1137168_3244.html

Commentaires

En France, on parle aussi de **Diester**. Le diester, mot-valise formé par la contraction de diesel et ester, est une marque déposée par Sofiproteol. C'est aussi un terme devenu commun pour désigner en France, les esters méthyliques d'huiles végétales (EMHV), le **biodiesel** en Europe et en Amérique du Nord. (1) L'envol des huiles de palmiers, de cameline ou d'algues

Le **biodiesel**, ou biogazole est une alternative au carburant pour moteur diesel classique : gazole ou pétrodiesel. Le biodiesel peut être utilisé seul dans les moteurs (B100) ou mélangé avec du pétrodiesel (B20, B5, B2, etc). Ce biocarburant est obtenu à partir d'huile végétale ou animale, transformée par un procédé chimique appelé transestérification faisant réagir cette huile avec un alcool (méthanol ou éthanol), afin d'obtenir du EMHV ou du EEHV (suivant l'alcool utilisé).



Jatropha curcas (également appelée pourghère, pignon d'Inde ou médicinier), est un arbuste aux propriétés médicinales, originaire d'Amérique centrale et aujourd'hui répandue dans le monde entier. Son fruit est riche en une huile qui peut être utilisée pour produire du biocarburant, du savon ou des bougies. *Jatropha curcas* est une plante toxique.

Les moteurs d'aviation à turbine (turboréacteurs, turbopropulseurs) utilisent des carburants à base de kérosène. En aviation civile, le carburant de ce type le plus répandu est le **Jet A-1**, défini par la norme internationale AFQRJOS (Aviation Fuel Quality Requirements for Jointly Operated Systems), qui gèle au maximum à -47 °C.

I. Préparation à la compréhension

1. Formuler des hypothèses sur le sens global de l'article à partir du titre.
2. D'après le titre, vous vous attendez lire :
 - un commentaire
 - un reportage

- un fait divers sur ...
- un compte rendu
- une critique
- un portrait ...

3. Donnez votre titre en réduisant ou en élargissant le titre de l'article.

II. Compréhension globale

4. Répondez aux questions :

- Pourquoi pose-t-on le problème du carburant pour les avions ?
- Quelles compagnies conduisent l'essai sur l'utilisation du biocarburant par les Boeings ?
- Quelle est l'avis de la Commission européenne ?
- Pourquoi les compagnies aériennes sont-elles conscientes des limites des agrocarburants ?
- Quels critères devait respecter cet essai selon Air New Zealand ?
- Où cultive-t-on et utilise-t-on l'huile de jatropha comme carburant des voitures ?
- Pourquoi faut-il faire des expertises de sa nécessité commercial ?
- Quels problèmes pose l'élévation et la production du carburant de jatropha ?

5. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	On qualifie le mélange de kérosène et de biocarburant comme carburant de "deuxième génération".		
2.	Le Jet-A1 concourt aux émissions de gaz à effet de serre.		
3.	Les compagnies aériennes sont conscientes des limites des biocarburants de deuxième génération.		
4.	On tire les biocarburants de deuxième génération du jatropha et du colza.		
5.	Le jatropha est originaire d'Amérique du Sud.		
6.	Il faudra plusieurs années d'expertises avant que l'huile de jatropha obtienne les certifications nécessaires à son utilisation en vol commercial.		
7.	Des essais ont révélé que les rendements pouvaient être décevants.		
8.	Le débouché de production de l'huile de jatropha est bien assuré.		

III. Compréhension détaillée

5. Complétez le texte avec des mots : moteur, algues, vol, aviation, coup de pub, palmier, jatropha, coco, sylviculture, aérien, flottes, aérienne, aéronautique.

Le ... n'est pas le seul biocarburant dans la ligne de mire de l'... . En février 2008, Boeing et Virgin Atlantic avaient effectué un ... d'essai avec un mélange

comprenant de l'huile de ... (babassu) et de noix de Les défenseurs de l'environnement avaient critiqué un «...», arguant que les quantités nécessaires aux ... aériennes ne pourraient pas être fournies par cette forme de Ils réclamaient plutôt une réduction du trafic

Les ... seront-elles plus vertueuses ? Enviro.aero, un centre de réflexion mis en place par l'industrie ..., estime que leur culture, en bassin, pourrait ne nécessiter «que» l'équivalent de la surface de la Belgique pour répondre aux besoins de l'ensemble de la flotte ... mondiale. Le 7 janvier, un 737 de Continental Airlines doit effectuer un vol d'essai avec un ... alimenté avec 50 % d'huile d'algues...

6. Chercher dans le dictionnaire les définitions des termes les plus courants : carburant, toxicité, raffineur, gros-porteur, mélange, déforestation.

7. Associez le mot et sa définition :

pétrole	produit dérivé du pétrole servant de carburant pour moteurs d'avion à réaction.
kérosène	composé de carbone et d'hydrogène, notamment le pétrole
biocarburant	huile minérale composée d'hydrocarbures, extraite du sous-sol, transformée en source d'énergie après raffinage
hydrocarbure	carburant obtenu à partir des biomasses végétales

8. Relevez les combinaisons de l'adjectif «aérien» avec d'autres mots et commentez-les.

9. Commentez les phrases :

- Le jatropha pourra un jour se substituer pour partie au pétrole comme source de carburant aérien.
- Les agrocarburants de première génération contribuent à la crise alimentaire en gonflant les cours des matières premières et d'encourager la déforestation.
- Le biocarburant doit être compétitif avec le kérosène et immédiatement disponible.
- La toxicité du jatropha pourrait avoir un impact sanitaire.
- Le jatropha n'est pas le seul biocarburant dans la ligne de mire de l'aviation.

10. Relevez les synonymes textuels du mot «aviation».

11. Traduisez :

1. Невже великий транспортний літак може благополучно літати на суміші гасу і біопалива, яка на 50 % складається з дієстера (біодизеля), видобутого з олії ятрофи.
2. Нафтогазові проблеми в світі зумовили нову політику цивільної авіації, бо необхідно віднайти альтернативу традиційному паливу.
3. Навіть в Україні започатковано програму з використання альтернативного палива, особливо в аграрному і деревообробному секторах економіки.

4. Питання про необхідність появи біопалива «другого покоління» виникло у зв'язку з тим, що авіакомпанії усвідомлюють обмеженість ресурсів біопалива першого покоління, тобто з цукрової тростини, сої, ріпаку чи кукурудзи.
5. «АНЗ», «Боїнг» і «Ролс-Ройс», як і всі члени Міжнародної асоціації повітряного транспорту вважають, що джерело біопалива не повинно конкурувати з продовольчими культурами.
6. Водночас агробіопаливо, за результатами експериментальних досліджень, не витримує високих температур і замерзає.
7. Олива з ятрофи, яку вирощують на посушливих землях в Індії, Малаві, Мозамбіку і Танзанії, вже використовується для заправки деяких вантажівок, які перетинають субконтинент.
8. Якщо зерна ятрофи можуть містити до 40% оливи, то за оцінками експертів-оптимістів виробництво 2 тонн палива з гектара дозволить пролетіти Боїнгу-747 більше ніж на 100 км.
12. Trouvez les connecteurs utilisés par l'auteur et expliquez-les.
13. Réduisez la longueur de ce texte en 200 mots.
14. Le journaliste est-il neutre ? engagé ? Souhaite-t-il simplement donner une information ou essaie-t-il d'impliquer le lecteur ?
15. Relatez l'article en 15 phrases.
16. Engagez une discussion :
 - Le carburant et ses consommateurs.
 - Le carburant et les carburant traditionnel, la concurrence ou la coexistence.
 - Le problème du carburant en Ukraine.
 - Les sautes du prix pour l'essence : les causes et leur nivelation.

4.3 Des fleurs le long des routes pour sauver les abeilles

Il s'agit «d'améliorer le bol alimentaire des abeilles et de contribuer ainsi au maintien de leurs défenses immunitaires».



Ruches installées sur le toit du Grand-Palais à Paris.

(© AFP Patrick Kovarik)

Des fleurs vont être plantées le long de certaines routes de France pour venir en aide aux abeilles butineuses en mal de pollen et décimées par les maladies, une initiative lancée par le gouvernement qui pourrait être étendue à terme à l'ensemble du réseau routier national.

«Au printemps 2010, des espèces végétales mellifères vont ainsi être semées sur plus de 250 km d'accotements routiers afin d'offrir aux abeilles de nouvelles ressources florales pour leur alimentation», ont expliqué mardi Dominique Bussereau, secrétaire d'Etat aux Transports, et Chantal Jouanno, secrétaire d'Etat à l'Ecologie.

Il s'agit *«d'améliorer le bol alimentaire des abeilles et de contribuer ainsi au maintien de leurs défenses immunitaires»*, a précisé le ministère du Développement durable.

«C'est une première en France», souligne Pierre Testu, animateur du «Réseau biodiversité pour les abeilles», une association d'apiculteurs et d'agriculteurs qui va assurer le suivi apicole de l'expérimentation.

Des *«jachères apicoles»*, qui consistent pour les agriculteurs à planter des fleurs sur les terrains en jachère, se sont développées en France (actuellement 1.500 hectares) mais rien n'avait encore été fait sur le bord des routes.

«On bénéficie pour cela de la puissance de l'Etat», souligne M. Testu. Pas moins de deux ministres sont impliqués dans l'opération, M. Bussereau, compétent pour les routes, et Mme Jouanno, pour l'Ecologie.

Cette expérimentation sera menée dans six grandes régions correspondant aux directions interdépartementales des routes – nord, nord-ouest, sud-ouest, massif central et atlantique.

Outre les semis de petites fleurs, d'autres dispositifs vont être testés comme le «fauchage tardif» qui consiste à ne faucher qu'une seule fois dans la saison sur le bord des routes et non trois fois, comme habituellement, ce qui laisse le temps à un certain nombre d'espèces de fleurs présentes naturellement dans le milieu de s'épanouir.

La démarche sera évaluée pendant trois ans – intensité du butinage, analyse du miel, composition des pollens – afin d'en apprécier l'efficacité.

A terme, l'objectif est d'étendre le dispositif à l'ensemble du réseau routier national non concédé (environ 12.000 km).

Les connaissances acquises pourront aussi être mises à la disposition des autres gestionnaires de réseaux routiers (sociétés d'autoroutes, collectivités territoriales).

«Plus de 35% de nos ressources alimentaires proviennent aujourd'hui des insectes pollinisateurs comme les abeilles. Les protéger c'est aussi assurer notre survie», fait remarquer Chantal Jouanno.

Pour Dominique Bussereau, l'objectif est de *«réduire les impacts environnementaux des infrastructures routières»*.

Depuis dix ans, les colonies d'abeilles enregistrent des pertes très importantes. Leur taux de mortalité, qui normalement ne doit pas dépasser 5%, peut atteindre dans certaines régions du monde 40%, voire 80% dans les cas extrêmes.

Les causes sont multiples, selon les experts, qui citent les virus, les maladies, les pesticides et l'agriculture intensive.

(Source AFP)

<http://www.liberation.fr/terre/0101614579-des-fleurs-le-long-des-routes-pour-sauver-les-abeilles>

Commentaires



Abeille butineuse : à partir du vingtième jour, et jusqu'à sa mort, l'ouvrière participe à la récolte du nectar et du pollen. Elle butine les fleurs, en suce le nectar, qu'elle transporte dans son jabot avant de le régurgiter. Dans le jabot, le nectar subit un début de digestion qui contribue à le transformer en miel.

Pollen : (botanique) poussière constituée de grains renfermant l'organe reproducteur mâle des plantes à fleurs.

Les plantes mellifères produisent des substances récoltées par les insectes butineurs et oiseaux nectarivores pour être transformées en miel.

Le **réseau Biodiversité pour les abeilles** a été initié par des agriculteurs et des apiculteurs, des organisations agricoles et apicoles afin de conjuguer production agricole de qualité et respect de l'environnement.

Jachère : (agriculture) terre non ensemencée pour la laisser reposer temporairement.

Une **colonie d'abeille** est composée d'individus qui maintiennent dans le nid une structure permettant la survie indéfinie du groupe alors que les individus n'ont qu'une vie éphémère. Une colonie est composée pendant la saison active de 40 à 60 000 individus, dont la très grande majorité est constituée par les ouvrières.

Un **pesticide** désigne un produit chimique destructeur de parasites animaux ou végétaux nuisibles.

I. Préparation à la compréhension

1. Formuler des hypothèses sur le sens global de l'article à partir du titre.
2. D'après le titre, vous vous attendez lire :
 - un commentaire
 - un reportage
 - un fait divers sur ...
 - un compte rendu
 - une critique
 - un portrait ...
3. Donnez votre titre en réduisant ou en élargissant le titre de l'article. Donnez votre titre à cet article.
4. Quelles idées évoque le titre de l'article ?
5. Répérez les éléments qui composent cet article. Indiquez les numéros des alinéas selon le contenu (l'introduction, la partie essentielle, la conclusion).
6. Rédigez un chapô de cet article.

II. Compréhension globale

7. L'article parle-t-il d'un événement passé, présent, futur ?
8. Répondez aux questions :
 - Quel est le but de l'auteur ?
 - Quel est le ton de l'article ?
 - L'auteur fait-il la conclusion ?
 - Sur quoi le débat met-il le doigt ?
 - Quelles idées sont-elles avancées ? Comment évaluez-vous ces idées ?
 - Quelles espèces végétales vont-ils être semées au printemps 2010 ?
 - Pourquoi va-t-on le faire ?
 - Il ne s'agit que d'améliorer le bol alimentaire des abeilles, n'est-ce pas ?
 - Qui a avancé cette idée ?
 - Qui va assurer le suivi apicole de l'expérimentation ?
 - Pourquoi c'est une première en France ?

- Qui est encore impliqué dans l'opération ?
 - Dans quelles régions sera menée cette expérimentation ?
 - Pourquoi ne va-t-on faucher qu'une seule fois dans la saison ?
 - Quelle période est-elle indispensable pour apprécier l'efficacité de cette démarche ? Quels sont les critères d'évaluation ?
 - Quel peut être l'avenir de ce projet ?
 - Comment influera-t-il sur les infrastructures routières ?
 - Quelles sont les causes de la mortalité des abeilles ?
9. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Les colonies d'abeilles n'enregistrent pas des pertes très importantes.		
2.	Des fleurs vont être plantées le long de toutes routes de France.		
3.	L'expérimentation sera évaluée pendant trois ans afin d'en apprécier l'efficacité.		
4.	Les causes de la mortalité des abeilles sont les virus.		
5.	Le «fauchage tardif» laisse le temps à un certain nombre d'espèces de fleurs présentes naturellement dans le milieu de s'épanouir.		
6.	L'initiative de venir en aide aux abeilles butineuses a été lancée par le parlement.		
7.	On ne prévoit que des semis de petites fleurs.		
8.	L'objectif du démarche est d'étendre le dispositif à l'ensemble du réseau routier national.		

III. Compréhension détaillée

10. Que signifie :

- accotements routiers
- défenses immunitaires
- réseau routier national
- jachères apicoles
- terrains en jachère
- fauchage tardif
- agriculture intensive

11. Analysez le lexique, la syntaxe, le style de cet article.

12. Traduisez :

1. Якби ми покращили умови існування бджіл, то забезпечили б і своє виживання, оскільки багато наших харчових продуктів походять від комах-запилювачів.
2. В кінцевому рахунку ініціатива, запропонована урядом, повинна поширитися на всю національну мережу доріг.

3. Спочатку фермери використовували землю під паром, щоб розводити квіти для бджіл, охопивши величезну територію.
4. Як зазначає міністр з питань доріг разом зі своїм колегою з Міністерства екології, цей експеримент проводиться на узбіччях доріг місцевого значення лише в шести регіонах.
5. Завдяки таким заходам ми прийдемо на допомогу робочим бджолам, які страждають від відсутності пилку і кількісно зменшуються через різні хвороби.
6. Нові квіткові ресурси, особливо за рахунок медоносних рослин врятовують не лише бджіл, але й дозволяють зменшити вплив доріг на навколишнє середовище.
7. Посіви дрібних квітів вздовж доріг у Франції значно покращать «споживчий кошик» бджіл, таким чином сприяючи підтриманню і захисту їхнього імунітету.
8. Вже десять років колонії бджіл зазнають дуже важких втрат, ступінь смертності перевищує 5%, що спричинюється, за оцінками експертів, вірусами, а також пестицидами й інтенсивним веденням сільського господарства.
14. Commentez les expressions et les phrases :
 - *améliorer le bol alimentaire des abeilles*
 - *offrir aux abeilles de nouvelles ressources florales pour leur alimentation*
 - *réduire les impacts environnementaux des infrastructures routières*
 - *Plus de 35% de nos ressources alimentaires proviennent aujourd'hui des insectes pollinisateurs comme les abeilles.*
15. Relatez l'article en 15 phrases.
16. Engagez une discussion :
 - Comment conjuguer la production agricole de qualité et le respect de l'environnement ?
 - L'importance de sauver les abeilles.
 - Les abeilles et notre santé.

4.4 Les sautes d'humeur du «tapis roulant» des océans

Le grand courant qui parcourt toutes les mers du globe est un élément essentiel du climat mondial

Il s'agit d'un «tapis roulant» qui fait le tour du monde des océans. Erik Orsenna le raconte dans son Portrait du Gulf Stream, les chercheurs l'auscultent, tentent de le suivre à la trace, traquent chacun de ses soubresauts.

L'hiver dernier, cet incroyable courant marin, qui évolue en surface dans les mers chaudes avant de plonger dans les abysses lorsqu'il se frotte aux eaux froides des mers d'Irmingier et du Labrador, leur a réservé une surprise.

Alors que depuis le début des années 2000, cette plongée ne dépassait pas les 1 000 mètres, le phénomène a subitement retrouvé, l'hiver dernier, le chemin des grands fonds, comme au bon vieux temps, atteignant 1 800 mètres au large du Labrador. À la fin des années 1980, lorsque les hivers étaient très rigoureux, marqués par des températures très basses et des vents très forts, le mélange hivernal descendait en effet jusqu'à des profondeurs supérieures à 2 000 mètres.

«On ne s'y attendait absolument pas», raconte Virginie Thierry, chercheuse à l'Institut français de recherche pour l'exploitation de la mer (Ifremer), qui a participé à une campagne de mesures dont les résultats ont été publiés dans le numéro de novembre de la revue Nature Geoscience. Un travail qui s'inscrit dans le cadre du projet Ovide mené par le Laboratoire de physique des océans. «En effet, l'indice NAO (North Atlantic Oscillation) qui nous permet de caractériser le temps en Atlantique Nord, était légèrement plus faible l'hiver dernier que lors de l'hiver 2006-2007», explique-t-elle. Or, cette année-là, le plongeon du courant (la convection profonde en termes scientifiques) s'était limité à quelques centaines de mètres en dessous de la surface.

«On s'est donc rendu compte que si l'indice NAO était pertinent, il n'en était pas moins insuffisant», poursuit Mme Thierry qui, avec ses collègues, est allée trouver les explications ailleurs.

«Glace de mer»

Deux se sont imposées : l'hiver beaucoup plus rigoureux qui a sévi sur l'Atlantique Nord l'an dernier par rapport à l'hiver 2006-2007 et une extension du phénomène dit de «glace de mer». La fonte massive des glaces de l'Arctique durant l'été 2007, probablement due au réchauffement climatique, a fait couler une grande quantité d'eau froide et peu salée à la surface de la mer du Labrador favorisant la formation de glace durant l'hiver 2007-2008.

Ces observations ont été possibles grâce au programme international Argo, auquel participe l'Ifremer. Celui-ci dispose depuis quelques années de quelque 3 000 flotteurs autonomes répartis dans tous les océans du monde. «La compréhension des phénomènes va nous permettre d'améliorer les modèles numériques actuels des océans et, dans un deuxième temps, ceux destinés aux prévisions à long terme»,

précise encore Virginie Thierry. Et ainsi, d'affiner un peu plus la compréhension des mécanismes permettant de relier la variabilité de la convection profonde à celle du tapis roulant océanique. L'une des grandes interrogations est bien sûr de savoir si le phénomène constaté l'hiver dernier va se reproduire cette année ou s'il n'est qu'un cas isolé.

La profondeur du plongeon effectué par le courant a un impact majeur sur le CO₂ : plus les eaux froides s'enfoncent dans la mer, plus elles stockent de gaz carbonique précédemment capté dans l'atmosphère. Un stockage qui peut durer jusqu'à un millier d'années avant que le CO₂ ne soit éventuellement relâché lorsque le courant remonte vers les eaux de surface. Le phénomène du tapis roulant, quant à lui, est un acteur essentiel du climat mondial : «il redistribue la chaleur entre les zones polaires et les zones équatoriales», souligne encore la chercheuse de l'Ifremer. «A priori, il n'est pas question que ce courant, dont fait partie le Gulf Stream s'arrête». Mais ses évolutions ne sont pas sans conséquences.

Marielle Court

<http://www.lefigaro.fr/sciences/2009/01/10/01008-20090110ARTFIG00195-les-sautes-d-humeur-du-tapis-roulant-des-oceans-.php>

Commentaires

L'Institut français de recherche pour l'exploitation de la mer (Ifremer) est un établissement public à caractère industriel et commercial placé sous la tutelle du Ministère de l'Écologie, de l'Énergie, du Développement durable et de l'Aménagement du territoire (MEEDDAT) et du ministère de l'agriculture et de la pêche (MAP).

La Nature Geoscience est un journal scientifique publié à la Nature Publishing Group, l'éditeur du journal de vaisseau amiral la Nature. En publiant la nouvelle recherche dans les sciences de terre aussi bien que le travail pertinent dans les disciplines liées, la première édition a été publiée en janvier de 2008.

Le projet Ovide contribue à documenter et comprendre l'origine de la variabilité de la circulation et des masses d'eau au nord de l'Atlantique Nord dans le contexte du changement climatique.

Le Laboratoire de Physique des Océans (LPO) est une Unité Mixte de Recherche placée sous la tutelle du Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS www.cnrs.fr), de l'Institut français de recherche pour l'exploitation de la mer (Ifremer www.ifremer.fr), de l'Institut de Recherche pour le Développement (IRD www.ird.fr) et de l'Université de Bretagne Occidentale (UBO www.univ-brest.fr). Le LPO a été créé le 1er janvier 1991. Il est un des sept laboratoires qui constituent l'Institut Universitaire Européen de la Mer (IUEM www-iuem.univ-brest.fr).

La NAO (Oscillation du Nord Atlantique) est une variation du climat naturelle qui a des impacts importants sur le climat de l'Europe de l'ouest, des environs du nord de l'Afrique et de l'est de l'Amérique du Nord. La NAO a des effets bien plus importants en hiver qu'en été. C'est vers 1920 que les deux météorologues, l'autrichien Friedrich et l'anglais Gilbert Walker ont découvert l'Oscillation du Nord Atlantique.

L'indice NAO (L'indice de l'oscillation nord-atlantique) est calculé chaque année à partir de la différence de pression entre Lisbonne (Portugal) et Reykjavik (Islande), en prenant l'anomalie de pression (écart à la moyenne), moyennée de janvier à mars et normalisée (c'est-à-dire divisée par l'écart-type de la pression calculé sur une longue période).

Argo est un programme international d'observation de l'océan global destiné à déployer environ 3000 flotteurs autonomes (profileurs) dans tous les océans du monde.. Tous les 10 à 15 jours ces profileurs font surface, enregistrant les profils de température et salinité ainsi que la vitesse du courant à la surface. En mesurant la température et la salinité, en continu de la surface à 2000 mètres de profondeur, Argo ouvre de nouvelles perspectives pour les prévisions saisonnières, l'étude des ouragans ou encore le suivi de la hausse du niveau de la mer liée au réchauffement global. Le réseau ARGO constitue maintenant la première source d'information sur l'intérieur de l'océan.

I. Préparation à la compréhension

1. De quel type d'article s'agit-il ? (historique, culturel, sportif, scientifique, philosophique)
2. Quelles idées évoque le titre de l'article ?
3. A quoi sert le chapô de l'article ?
4. Pourquoi l'article se compose de deux parties dont la deuxième a son titre ?
Quel est le but de l'intertitre ?

II. Compréhension globale

5. Trouvez les réponses aux questions :
 - De quel grand courant marin s'agit-il dans cet article ?
 - Pourquoi l'auteur le nomme le «tapis roulant» ?
 - Quelle surprise a réservé le Gulf Stream l'hiver dernier ?
 - A quel profondeur descendait-il à la fin des années 80.
 - Par qui était mené le projet Ovide ?
 - Quel indice permet de caractériser le temps en Atlantique Nord ?
 - Que désigne le phénomène «glace de mer» ?
 - Quelles tendances se sont-elles imposées ?
 - Quel phénomène a fait couler une énorme quantité d'eau froide et peu salée à la surface de la mer du Labrador ?
 - Quel est l'une des grandes interrogations à ce sujet ?
 - Entre quelles zones le «tapis roulant» redistribue-t-il la chaleur !
6. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Le «tapis roulant» évolue en surface dans les mers froides.		
2.	Cette plongée dans les abysses ne dépassait pas les 1000 mètres depuis le début des années 2000.		
3.	Le mélange hivernal comprenait des températures très basses et des vents très forts,		

4.	En hiver 2006-2007 le plongeon du courant s'était limité à quelques centaines de centimètres en dessous de la surface.		
5.	Le Laboratoire de physique des océans participait à une campagne de mesures.		
6.	La mer du Labrador favorise la formation de glace durant l'hiver 2007-2008.		
7.	Ces observations ont été possibles grâce au programme international Argo, auquel participe l'Institut français de recherche pour l'exploitation de la mer.		
8.	Les flotteurs autonomes répartis dans tous les océans du monde sont destinés aux prévisions à court terme.		
9.	L'affinement de la compréhension des mécanismes permet de relier la variabilité de la convection profonde à celle du tapis roulant océanique.		
10.	Selon Virginie Thierry le phénomène du tapis roulant est un acteur essentiel du climat mondial.		

III. Compréhension détaillée

7. Trouvez les termes scientifiques, traduisez-les et expliquez-les.
8. Trouvez les équivalents ukrainiens des groupes de mots :
un «tapis roulant»; faire le tour du monde des océans; traquer ses soubresauts; se frotter aux eaux froides; plonger dans les abysses; le chemin des grands fonds; comme au bon vieux temps; le mélange hivernal; une campagne de mesures; s'inscrire dans le cadre du projet Ovide; la variabilité de la convection profonde; les modèles numériques actuels des océans; les prévisions à long terme; le plongeon du courant; un impact majeur sur le CO₂; stocker de gaz carbonique; les eaux de surface; redistribuer la chaleur.
9. Traduisez :
 1. Дослідники намагаються йти за «великою» течією по слідах, але не можуть простежити всі її рівневі стрибки.
 2. Як мені відомо, цей «рухомий килим» здійснює подорож навколо світу, проходячи через усі океани.
 3. Утворившись на поверхні теплих морів, Гольфстрім, минулого року, занурився в морські глибини, після того як пригорнувся до холодних вод різних морів.
 4. Як у старі добрі часи, ця неймовірна течія досягла ширини 1 800 м у Лабрадорі, де раптом натрапила на великі глибини. Це означало, що вона приберегла якийсь сюрприз.
 5. Серія вимірювань, в якій взяв участь Французький інститут морських досліджень в особі В. Тьєрі, проводилася Лабораторією фізики океанів в рамках проекту «Овідій».

6. Треба розуміти, що індекс НАО, навіть якщо він трошки недосконалий, все ж дозволяє давати характеристику погоди в Північній Атлантиці.
7. Спостереження, які стали можливими завдяки розміщенню декількох тисяч автономних буїв в усіх океанах, дозволять покращити сучасні цифрові моделі Світового океану.
8. Вчені підкреслюють, що чим більше холодних вод попадає в море, тим більше там накопичується двоокис вуглецю, попередньо захоплений із атмосфери.
10. Le journaliste souhaite-t-il simplement donner une information ou essaie-t-il d'impliquer le lecteur ?
11. Relatez l'article.
12. Discutez le problème :
 - a) du climat mondial ;
 - b) du climat en Ukraine
 - c) du climat dans votre région.
 - d) des conséquences du réchauffement climatique.

4.5 La vague de froid va perdurer

Les températures glaciales devraient perdurer jusqu'à dimanche. Le ministère de la Santé a lancé une alerte vendredi soir en raison d'une «augmentation significative» du nombre de personnes âgées accueillies dans les services d'urgence, en raison du froid.

Météo

Moins 17 degrés à Charleville-Mézières, -12 à Valenciennes, -6 à Paris : la moitié nord de la France s'est réveillée avec des températures polaires vendredi matin. Un froid extrême qui va nous accompagner tout le week-end, dans la majeure partie du pays. Les très fortes gelées persisteront du nord et de l'est au centre du pays avec des valeurs parfois inférieures à -10°.

Samedi matin, les températures iront de -4 à -13 degrés sur la plupart des



régions de l'intérieur, de 0 à -3 degrés sur le littoral atlantique et dans le Sud-Ouest et de 1 à 8 sur les côtes méditerranéennes. Toutefois excepté dans l'extrême sud de l'Hexagone, samedi sera une journée froide mais ensoleillée. Du Languedoc-Roussillon à

l'Ariège, le temps sera par contre pluvio-orageux, avec des chutes de neige sur les Pyrénées-Orientales à partir de 300 m le matin. Dans le Sud-Ouest, après les quelques flocons ou pluies parfois verglaçantes de la matinée, les nuages resteront nombreux dans l'après-midi.

Selon les prévisions de la chaîne météo, à partir de lundi, un lent redoux va s'opérer sur les régions de l'ouest et du sud-ouest avec un temps progressivement plus perturbé.

Cette vague de froid a eu pour conséquence de créer un afflux de personnes âgées dans les services d'urgence. Le ministère de la Santé a lancé une alerte vendredi soir en raison d'une «augmentation significative» du nombre de retraités accueillis dans les services d'urgence, souffrant notamment de déshydratation après être restées isolées chez elles en raison de la vague de froid. Roselyne Bachelot

«appelle chacun à faire preuve de vigilance envers les personnes vulnérables de son entourage, notamment en leur rendant visite ou en prenant de leurs nouvelles».



Les flocons de la discorde

À Marseille, la neige a désorganisé la vie courante jusqu'à la polémique.

«Quand il y a des milliers de gens bloqués pendant des heures et des heures, quand des aéroports dans un pays moderne ne

fonctionnent plus parce qu'il y a de la neige, c'est qu'il y a des déficiences», a dénoncé le premier ministre François Fillon.

Le ministère de l'Intérieur et le secrétariat d'Etat aux Transports ont dépêché une mission d'inspection dans les Bouches-du-Rhône afin d'évaluer la gestion des intempéries. Les autorités locales ont défendu leur action en évoquant un manque de moyens techniques. «Les ministres seraient bien inspirés de regarder d'abord les services de l'Etat avant de regarder les services des collectivités territoriales dont la générosité est excessive, dont le dévouement a absolument été total et complet», a fermement réagi le sénateur maire UMP de Marseille, Jean-Claude Gaudin.



Alerte levée dans le Gard et l'Hérault

Météo-France a levé vendredi matin son alerte orange (niveau 3 sur 4) à la neige et au verglas sur les départements du Gard et de l'Hérault. Les précipitations n'affectent plus le Gard. Sur l'Hérault, des pluies se produisent sur les zones littorales tandis que l'intérieur du département reste concerné par des précipitations faibles avec des températures proches de 0 degré.

<http://www.lefigaro.fr/actualite-france/2009/01/07/01016-20090107ARTFIG00414-la-neige-seme-la-zizanie-autour-de-marseille-.php>

Commentaires

Les services d'urgence : aide médicale, pompiers.

Les intempéries : mauvaises conditions climatiques.

UMP (Union pour un Mouvement Populaire) est un parti politique français de droite nommé à sa création Union pour la majorité présidentielle, en vue de soutenir la candidature du président Jacques Chirac à sa propre succession en 2002. Il est membre du Parti populaire européen, ainsi que de l'Union démocratique internationale, association des partis de centre-droit à l'échelle mondiale. L'UMP est le premier parti politique de France en nombre d'adhérents revendiqués (277 141 au 31/12/2008 selon le site du parti).

L'autoroute française A55 est une autoroute gratuite sur la totalité de son parcours (35 km) et non concédée intégralement située dans le département des Bouches-du-Rhône. Elle est aussi nommée, pour la partie située sur la commune de Marseille, autoroute du littoral. Son point de départ est à Marseille près de La Joliette et se termine à l'ouest de Martigues en se raccordant sur la RN 568 qui poursuit vers Arles et Nîmes via l'A54.

Échelle d'Alerte Météo-France :

Niveau 1 (*vert*) : pas de vigilance particulière. Aucune précaution particulière n'est nécessaire.

Niveau 2 (*jaune*) : soyez attentif en cas d'activités sensibles au risque météo. Des phénomènes habituels dans la région mais occasionnellement dangereux (ex. mistral, orage d'été) sont en effet prévus ; tenez-vous au courant de l'évolution météorologique.

Niveau 3 (*orange*) : soyez très vigilant. Des phénomènes météorologiques dangereux sont prévus.

Niveau 4 (*rouge*) : une vigilance absolue s'impose. Des phénomènes météorologiques dangereux d'intensité exceptionnelle sont prévus : tenez-vous régulièrement au courant de l'évolution météorologique et conformez-vous aux conseils ou consignes émis par les pouvoirs publics.

I. Préparation à la compréhension

1. En lisant le titre et/ou les chapeau, dites de quoi il peut être question dans le texte.

II. Compréhension globale

2. Quel est le ton de l'article (scientifique, humoristique, ironique, neutre, polémique ou autre) ? Quelle est l'idée dominante du texte ?

3. L'article parle-t-il d'un événement passé, présent, futur ?

4. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Les aéroports dans un pays moderne ne fonctionnent plus à cause de la neige, c'est qu'il y a des déficiences.		
2.	La situation ne s'est normalisée que sur l'ensemble des axes principaux.		
3.	La vague de froid a créé un afflux de personnes dans les services d'urgence.		

4.	À Marseille, la neige a désorganisé la vie courante jusqu'à la polémique.		
5.	À partir de lundi, un lent redoux va s'opérer sur les régions de l'est et du sud-est avec un temps progressivement plus perturbé.		
6.	Toutefois excepté dans l'extrême nord de l'Hexagone, samedi sera une journée froide mais ensoleillée.		
7.	Les autorités locales ont défendu leur action en évoquant un manque de moyens techniques.		
8.	Le dévouement des services des collectivités territoriales a absolument été total et complet.		

III. Compréhension détaillée

5. Relatez l'article en 10 phrases.
6. Trouvez des équivalents français des groupes de mots suivants :
низькі температури; оголосити штормове попередження; значне збільшення; аварійно-рятувальні служби; надзвичайний холод; хвиля холоду; нижчі показники; атлантичне узбережжя; узбережжя Середземного моря; дощово-грозова погода; снігопад; ожеледні дощі; канал погоди; спричинити до створення напливу людей; поступове відновлення руху транспорту; нормалізація руху; зняти ожеледь зі взлітних смуг; ухвалити постанову про обмеження швидкості; другорядні дороги; громадський транспорт.
7. Donnez les significations et les synonymes du mot «valeur».
8. Trouvez les mots de liaisons dans l'article et expliquez-les.
9. Répérez les phrases et les mots clés.
10. Quels sont les types des véhicules ? Nommez-les.
11. Faites introduire les mots suivants dans le texte :
transports, foyers, électricité, verglas, littoral, endroits, poids lourds, pistes, axes, ramassage, trafic, aéroport, arrêté.

Reprise progressive du trafic dans les transports

À l'aéroport de Marseille-Marignan, le ... est revenu à la normale.

Dans le Sud-Ouest, le trafic a repris à l'... de Toulouse-Blagnac qui a reconnu avoir manqué de produit pour «déverglacer» ses

Sur la route, l'A55, dite du ..., qui relie Marseille à Martigues, a complètement rouvert. La préfecture a toutefois pris un ... y limitant la vitesse à 90km/h pour les véhicules légers et 70km/h pour les ... en raison d'un ... persistant. La situation est redevenue normale sur l'ensemble des ... secondaires.

Dans la ville de Marseille, les ... en commun circulent normalement vendredi et dans les Bouches-du-Rhône. Le ... scolaire est assuré «sauf exceptions locales particulières». Il en va de même pour l'ouverture des écoles, lycées et collèges.

Seuls quelques dizaines de ... restent privés d'... dans les Bouches-du-Rhône, notamment à Martigues, Marignane et Vitrolles. Il s'agit de clients habitant dans des ... isolés.

13. Engagez une discussion :

- Le rôle des services d'urgence.
- Les prévisions de la chaîne météo sont-ils toujours exactes ?

CHAPITRE 5. SCIENCES ET ENSEIGNEMENT

5.1 Avec l'autonomie, les universités doivent apprendre la gestion des ressources humaines

Vingt universités, toutes volontaires, sont devenues le 1er janvier totalement autonomes dans le cadre de la loi Libertés et responsabilités des universités. Ces pionnières, qui représentent 315 000 étudiants et 19 000 enseignants-chercheurs, géreront à l'avenir l'intégralité (et non plus le quart) de leur budget, mais aussi leur masse salariale et leurs ressources humaines. «Révolution culturelle» pour la ministre de l'enseignement supérieur, Valérie Pécresse, «privatisation» dangereuse pour d'autres, la réforme doit s'achever dans les 85 universités en 2012.

Concrètement, les présidents des universités devenues autonomes auront toute latitude en matière d'attribution de primes et d'évolution de carrière des enseignants (détachement, titularisation...). Ils devaient avant la loi en référer à l'Etat. Autre nouveauté : ils pourront moduler les heures de chaque enseignant-chercheur, entre enseignement, recherche et tâches administratives. Ces réels bouleversements ont dû être préparés en quelques mois.

Pour les y aider, le ministère de l'enseignement supérieur a versé à chaque établissement une dotation de 250 000 euros. Une grande partie de cette aide a été utilisée pour financer des sessions de formation en gestion des ressources humaines, un domaine qui a toujours été un parent pauvre dans les universités.

La première tâche a été de réorganiser les services de la paie. Ils ne géraient jusqu'à présent que les personnels non fonctionnaires. Désormais, même si ce sont les services financiers de l'Etat qui continueront à éditer les fiches de paie et à payer, les universités deviennent responsables de la transmission de toutes les informations sur leurs personnels.

Culture de la performance Ce changement a conduit l'université Lyon-I à constituer un service centralisé de la paie. "Nous avons maintenant à traiter les dossiers de l'ensemble de notre personnel, soit 4 000 fonctionnaires et 1 000 contractuels", explique Lionel Collet, président de l'université.

Si le volet administratif des ressources humaines est à peu près organisé, reste maintenant à faire entrer dans les universités la culture de la performance et de l'évaluation individuelle. «La gestion des ressources humaines dans l'éducation nationale, c'était jusqu'à présent le degré zéro», considère Jean-Charles Pomerol, président de l'université Paris-VI-Pierre-et-Marie-Curie.

«Il nous faut apprendre à utiliser tous les leviers qui nous sont donnés par la loi, et ça prendra plusieurs mois», analyse Jean-Pierre Finance, président de l'université Nancy-I. Pour franchir ce pas, l'universitaire a étoffé son équipe de gestion du personnel de cinq personnes, dont un «vrai» directeur des ressources humaines. Le service a été remis à plat. Au total, il compte une cinquantaine de

personnes pour gérer les quelque 3 000 personnes (fonctionnaires ou non) qui travaillent à l'université. «Il y aura un département qui va faire de la vraie gestion du personnel en proposant de façon individualisée des formations ou des évolutions de carrière, un département qui fera de la prospective en termes d'emploi, et un autre de la formation continue», explique M. Finance.

En dehors de quelques recrutements pris sur les fonds propres des universités, ces nouvelles compétences procèdent dans leur grande majorité d'un redéploiement en interne. A budget constant, la réforme est un défi. «Il nous faut trouver de solides arguments pour faire accepter à nos personnels la nécessité de renforcer certains services au détriment d'autres», reconnaît M. Finance.

La difficulté majeure sera de trouver les bons profils et de les attirer à l'université. «J'ai recruté une responsable des ressources humaines qui vient de la fonction publique territoriale», témoigne M. Pomerol. «Mais, jusqu'à présent, les fonctionnaires qui étaient de très bons gestionnaires étaient plutôt attirés par des ministères à fortes primes, donc pas vraiment par l'enseignement supérieur. Grâce à l'autonomie, nous allons disposer d'outils incitatifs, augmentations et primes, qui nous permettront, j'espère, d'être plus compétitifs», conclut M. Pomerol.

Catherine Rollot

http://www.lemonde.fr/societe/article/2009/01/01/avec-l-autonomie-les-universites-doivent-apprendre-la-gestion-des-ressources-humaines_1136869_3224.html#ens_id=1136871

Commentaires

Les principales dispositions de la loi du 11 août 2007

La loi sur les libertés et responsabilités des universités (LRU) du 11 août 2007 prévoit un passage à l'autonomie sur cinq ans des 85 universités françaises. Elles seront responsables de leur budget à 100 %, contre 25 % actuellement. Il inclura la gestion des emplois et de la masse salariale, qui dépendait jusque-là de l'Etat. Les universités seront maîtresses de leur recrutement et de leur politique salariale (attribution de primes, intéressement). Elles auront le droit de recruter des contractuels y compris pour les fonctions d'enseignement et de recherche et les emplois de catégorie A. Elles pourront aussi moduler les obligations de service de chaque enseignant-chercheur (enseignement, recherche, tâches administratives). Les universités pourront créer des fondations pour trouver des financements extérieurs et demander à devenir propriétaires de leurs biens immobiliers.

Processus de Bologne

Le processus de Bologne (ou processus de Sorbonne-Bologne) est un engagement à construire un espace européen de l'enseignement supérieur avant 2010. Il ne s'agit pas d'un système universitaire unique, mais de placer les systèmes nationaux diversifiés dans un cadre commun fondé sur trois points clefs :

- mise en place d'une structure en deux cycles des études supérieures :

- un premier cycle d'études d'au moins trois années menant à un premier grade – appelé suivant les pays licence, baccalauréat, bachelor, etc. – correspondant à un niveau de qualification approprié pour l'insertion sur le marché du travail européen ;
- puis un cycle menant à un grade de type maîtrise universitaire/master (cycle court) et/ou au doctorat (cycle long);
- mise en place d'un système commun de crédits pour décrire les programmes d'études – le Système européen de transfert et d'accumulation de crédits – pour promouvoir la mobilité des étudiants le plus largement possible ;
- mise en place du supplément au diplôme afin de rendre plus facilement lisibles et comparables les diplômes, de favoriser ainsi l'intégration des citoyens européens sur le marché du travail et d'améliorer la compétitivité du système d'enseignement supérieur européen à l'échelon mondial.

Concrètement, l'objectif est donc de faciliter le passage des étudiants d'une université à l'autre, d'un pays à l'autre, et pour les diplômés, de faciliter la recherche d'un emploi dans n'importe quel pays européen. Ceci implique d'améliorer la lisibilité et la comparabilité des systèmes d'enseignement, des programmes et des diplômes, par une organisation harmonisée.

Le **Système Européen de Transfert et d'Accumulation de Crédits (ECTS)** est un système de points développé par l'Union européenne qui a pour but de faciliter la lecture et la comparaison des programmes d'études des différents pays européens. Le sigle ECTS, abréviation du terme anglais European Credits Transfer System, est le terme le plus couramment employé pour des raisons pratiques. Dans le cadre de l'ECTS, le volume de travail d'une année d'études vaut conventionnellement 60 crédits. Une année d'études représentant pour l'étudiant une charge de travail de 1.440 heures, 1 crédit ECTS équivaut, de manière absolue, à 24 heures de travail étudiant.

I. Préparation à la compréhension

1. Donnez votre titre à cet article.
2. Pouvez-vous deviner le sujet et le contenu de l'article ayant le son titre ?

II. Compréhension globale

3. Pouvez-vous diviser l'article en paragraphes en les donnant des titres ?
4. L'article parle-t-il d'un événement passé, présent, futur ?
5. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Il y aura un département qui va faire de la vraie gestion du personnel.		
2.	Le ministère de l'enseignement supérieur a versé à chaque établissement une dotation.		
3.	Il compte une centaine de personnes pour gérer les quelque 3 000 personnes.		
4.	Il ne faut pas apprendre à utiliser tous les leviers qui sont donnés par la loi.		

5.	L'Etat pourra moduler les heures de chaque enseignant-chercheur.		
6.	Les services de la paie ne géraient jusqu'à présent que les personnels non fonctionnaires.		
7.	Le 1er janvier vingt universités sont devenues totalement autonomes.		
8.	De réels bouleversements ont dû être préparés en un mois.		

III. Compréhension détaillée

6. Trouvez les mots de liaison dans les phrases de l'article.

7. Commentez les phrases:

- Révolution culturelle
- Nous avons maintenant à traiter les dossiers de l'ensemble de notre personnel.
- La gestion des ressources humaines dans l'éducation nationale, c'était jusqu'à présent le degré zéro.
- les fonctionnaires qui étaient de très bons gestionnaires étaient plutôt attirés par des ministères à fortes primes
- Grâce à l'autonomie, nous allons disposer d'outils incitatifs, augmentations et primes, qui nous permettront ... d'être plus compétitifs.

8. Rédigez un résumé en 100 mots environ.

9. Traduisez :

1. З 1-го січня відповідно до Закону про свободу і відповідальність університетів двадцять французьких університетів стали цілком автономними.
2. Реформа вищої освіти мала завершитися у 2012 році, коли університети будуть розпоряджатися повністю як своїм бюджетом, так і заробітною платою і людськими ресурсами.
3. Реальні зміни необхідно підготувати впродовж декількох місяців, тому міністерство надало кожній установі дотацію у сумі 250 000 €.
4. Оскільки управління людськими ресурсами виявляється поганою ланкою в університетах, тому більшу частину допомоги варто направити на фінансування їхньої підготовки.
5. Керівництво університетів отримає повноваження в питанні розподілу премій і професійного розвитку.
6. В першу чергу треба реорганізувати послуги з оплати праці, хоча державні фінансові служби продовжуватимуть видавати квитанції із зарплати і, навіть, здійснювати її виплату.
7. Ось чому такий стан справ змусив університет Ліон-І забезпечити виплату заробітної плати централізовано, що призвело створення досьє на всіх працівників і штатних і контрактників.

8. Якби була можливіість, то президенти університетів навчилися б використовувати всі важелі, які дані їм законом, за декілька місяців.
10. Engager une discussion:
- Les avantages et les désavantages de l'autonomie des universités dans le cadre de la loi Libertés et responsabilités des universités.
 - L'autonomie des universités en Ukraine.
 - Chacun peut faire ses études en France.
 - On peut poursuivre ses études supérieures en France. Comment ?
 - Le Processus de Bologne en Ukraine.
 - Le Processus de Bologne et votre université.

5.2 De là à voir un lien entre les astres et la destinée...»

Interview : Pseudoscience. Daniel Kunth, directeur de recherche au CNRS, explique en quoi astrologie et astronomie se distinguent.

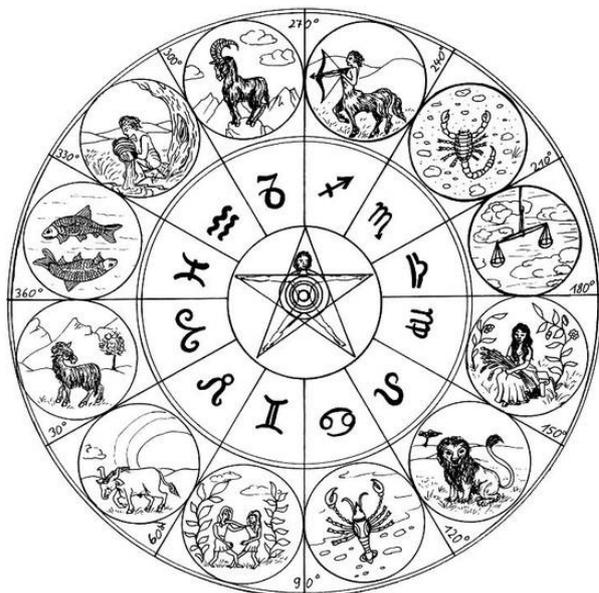


Sagittaire : «Mars sèmera une animation certaine dans la vie des natifs célibataires, les rendant très conquérants.» Cancer: «Formant une configuration favorable, Vénus va avant tout

protéger vos amours.» Bélier : «Passage du Soleil dans votre secteur de couple.» Etc. Le tout pour 2009, mais ça serait valable aussi pour 2010. Ah elles ont bon dos, ces pauvres planètes et ces constellations, mises à toutes les sauces par les astrologues qui tentent depuis des siècles (des millénaires même) de faire parler le ciel, trouvant dans le firmament un lien de causalité entre les astres et la destinée du commun des mortels! Un rituel, une superstition auquel bon nombre de contemporains adhèrent, quels que soient leur culture et leur milieu social, sans doute parce qu'il est «plus réconfortant de croire qu'on est relié au cosmos que la vérité crue», selon Daniel Kunth, astrophysicien au CNRS et grand spécialiste du duel astronomie-astrologie, qui décortique cette pseudoscience dans son livre *Peut-on penser l'astrologie: science ou voyance (1)*. Peut-on croire à son horoscope ? Pas gagné...

De quel signe êtes-vous ?

Cancer ascendant Gémeaux. Je le sais parce que nous avons rencontré et interviewé une astrologue pour notre livre, avec le psychiatre Edouard Collot. Edifiant. Cela dit, un astrologue un peu sérieux ne prétend pas qu'il lit l'avenir dans les planètes, mais parle de votre configuration astrale qui vous rend unique parce qu'elle est déterminée par le lieu et la date de votre naissance. Certains, comme celle que nous avons rencontrée, sont très intuitifs, utilisant finement le lexique astrologique – très polysémique, c'est-à-dire avec plusieurs



sens possibles – de chacun des facteurs qui constituent le thème natal. C'est un discours d'une extrême plasticité... Ce qui explique sans doute sa capacité à s'adapter aux données culturelles des sociétés modernes. Globalisante, l'astrologie séduit car elle parvient toujours à s'introduire dans notre réalité. Sans que le ciel y soit pour quelque chose.



À quel moment l'astrologie et l'astronomie ne se partagent plus le ciel ?

À l'époque de Babylone, il y a 4 000 ans, l'astrologie a un lien indéfectible avec la religion polythéiste : les astres sont des signes adressés par des dieux, désireux d'informer les humains de leurs desseins. À l'époque, il est impossible de distinguer l'astronome de l'astrologue. Les Grecs, puis les Latins, sont convaincus de la nature divinatoire de cette astrologie. Elles restent liées jusqu'au XVII^e siècle, époque qui voit triompher les sciences et à laquelle l'écart se creuse. Les astronomes renoncent aux principes non démontrés d'influence et de correspondance entre configurations planétaires et événements terrestres. Les astrologues non. Pas plus qu'ils n'ont pris en compte le fait que la Terre n'est plus au centre du système ou les plus récentes découvertes de satellites importants et autres astéroïdes, qu'ils n'ont jamais intégrés dans leur ciel.

Comment l'astrologie réussit-elle quand même à se parer d'une vague apparence scientifique ?

L'horoscope repose sur une technique à laquelle on ne reproche rien : une représentation du ciel en un lieu et un instant donnés. Rappelons que les calculs des astrologues sont en général les mêmes que les astronomes, puisque nous mettons nos tables à disposition du public. Mais une technique ne fonde pas une science. C'est quand il y a interprétation de l'horoscope que le divorce est consommé. Les arguments les plus négatifs des astronomes à l'égard de l'astrologie portent sur sa méconnaissance de la réalité physique de l'univers.

La planète Mars en est-elle un bon exemple ?

Exactement, c'est une bonne illustration de l'aspect physique ou symbolique. Pour l'astrologue, le rouge évoque le sang, donc la guerre, donc éventuellement la mort. Pour le scientifique, cette couleur a de multiples raisons. Elle serait due par exemple à l'oxydation du fer, qui requiert de l'oxygène sous forme d'eau, synonyme de vie sur terre. Y aurait-il donc une vie sur Mars ? Il n'y a là rien de symbolique, juste de multiples raisons causales, vérifiables avec l'expérience (en l'occurrence les prochaines missions).

L'astrologie n'a rien d'une science, dites-vous...

Je le répète, même : l'astrologie n'est en aucun cas une science. Sa technique, même sophistiquée, n'emprunte ni à une science ni même à sa méthodologie, zappant la confrontation entre ses hypothèses et la réalité. Bref, le contraire d'une

démarche scientifique. Aucune étude statistique sérieuse n'a pu établir la performance prévisionnelle de l'astrologie, bien au contraire.

Le ciel n'a-t-il rien à dire ?

Scientifiquement, si : il ... des liens évidents entre les astres et certains événements terrestres : les saisons, les marées, la régulation des vies animales et végétales par le Soleil et la Lune. De là à ... un lien de causalité entre les astres et la destinée des humains, hein... Les astronomes ... ce passage du général au particulier : ce qui s'applique aux saisons, aux marées, ne pas ... aux faits et gestes de chacun. Non, la position des planètes ne ... pas via une mystérieuse action le thème de celui sur qui elle s'exerce. Non, l'influx astral n'agit pas sur vous. Il ne ... pas plus de choses à la pleine lune, ni davantage d'accouchements, ni davantage de meurtres. C'est établi depuis longtemps, mais la rumeur qui ... le contraire est tenace ! Que la Lune, que chacun peut ... dans le ciel (souvent d'ailleurs les amoureux du clair de lune), agisse d'un point de vue émotionnel et symbolique, c'est certain. Pour autant, l'action des planètes ... à distance des mortels qui pour la plupart ne savent ni qui elles sont, ni d'où elles viennent. Ni où elles sont dans le ciel.

(1) Editions le Pommier. Daniel Kunth est également auteur du *Que sais-je ?* l'Astrologie, avec Philippe Zarka.

RECUEILLI PAR EMMANUÈLE PEYRET

<http://www.liberation.fr/vous/0101312565-de-la-a-voir-un-lien-entre-les-astres-et-la-destinee>

Commentaires

Le Centre national de la recherche scientifique (CNRS) est un organisme public de recherche (Établissement public à caractère scientifique et technologique, placé sous la tutelle du Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche). Il produit du savoir et met ce savoir au service de la société. Avec 16 lauréats du prix Nobel et 9 de la Médaille Fields, le CNRS a une longue tradition d'excellence.

I. Préparation à la compréhension

1. D'après le titre, vous vous attendez lire :

- un commentaire
- un reportage
- un fait divers sur ...
- un compte rendu
- une critique
- un portrait ...

2. Donnez votre titre en réduisant ou en élargissant le titre de l'article.

3. Imagine quel serait le sujet que vous allez lire maintenant ?
4. Savez-vous :
 - Quel est votre signe astrologique ?
 - La manière la plus répandue pour connaître votre avenir, c'est sans doute l'horoscope. Mais en connaissez-vous d'autres ? Si oui, lesquelles ? Et si possible, expliquez comment cela fonctionne.
5. Connaissez-vous :
 - d'autres formes de superstition ? Si oui, lesquelles ? Et si possible, expliquez de quoi il s'agit exactement.
 - la définition exacte des mots *astronomie* et *astrologie* ?

II. Compréhension globale

6. Faites introduire les mots suivants dans le dernier passage de l'article : s'applique; se passe; voir; prétend; conditionne; existe; se tient; contempler; réfutent.
7. Quel est le but du journaliste et de son interviewé. Le but essentiel du journaliste est-il plutôt :
 - de lancer une polémique à propos de l'astrologie ?
 - d'informer les lecteurs sur l'astrologie ? ou d'autres.
8. Répondez aux questions :
 - Qu'est-ce que les astrologues essaient de faire depuis tant de siècles ?
 - Qui est Daniel Kunth ? Comment qualifie-t-il l'astrologie ?
 - Ceux qui croient à l'astrologie, sont-ce des exceptions, des cas spéciaux ?
 - De quoi un astrologue un peu sérieux vous parlera-t-il ? Pourquoi ?
 - Pourquoi faudrait-il faire très attention à ce que disent les astrologues ?
 - Où et comment est née l'astrologie ?
 - Depuis quand y a-t-il eu un écart entre l'astrologie et l'astronomie ? Sur quoi cet écart a-t-il été basé ?
 - Comment expliquer la couleur brun-rouge de la planète Mars ?
 - Quelle est la condition essentielle pour qu'il y ait de la vie sur Mars ?
 - Sur quoi un horoscope repose-t-il ?
 - Sur quoi astronomes et astrologues diffèrent-ils essentiellement ?
9. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Un astrologue un peu sérieux ne prétend pas qu'il lit l'avenir dans les planètes.		
2.	Une technique fonde une science.		
3.	L'astrologie ne séduit pas car elle parvient toujours à s'introduire dans notre réalité.		
4.	Les calculs des astrologues sont en général les mêmes que les astronomes.		

5.	Pour le scientifique, le rouge du Mars serait due à l'oxydation du fer.		
6.	L'étude statistique sérieuse a établi la performance prévisionnelle de l'astrologie.		
7.	La Lune agit d'un point de vue émotionnel et symbolique.		

III. Compréhension détaillée

10. Daniel Kunth a-t-il bien répondu aux questions du journaliste ?
11. Reformulez en quelques phrases les réponses de Daniel Kunth. Tenez compte de la façon dont vous l'avez situé.
12. Les questions sont-elles bien formulées ? Reformulez les questions du journaliste.
13. Le journaliste est-il neutre ? engagé ?
14. Commentez les phrases :
 - Y aurait-il donc une vie sur Mars?
 - ...l'astrologie n'est en aucun cas une science.
 - ...il existe des liens évidents entre les astres et certains événements terrestres: les saisons, les marées, la régulation des vies animales et végétales par le Soleil et la Lune.
 - ...il n'y a aucun rapport entre les astres et la destinée des humains.
15. Relevez les champs lexicaux et noter au tableau les mots et les expressions qui les composent.
16. Traduisez :
 1. Ні планети, ні сузір'я «не бояться осуду», навіть якщо одні «пожвавлюють» життя закоренілих (природжених) холостяків, а інші «захищають» ваше кохання.
 2. Кожен асторолог намагається змусити заговорити небо, щоб пророкувати долю простих смертних.
 3. Я не впевнений, що можна розвінчати астрологію як псевдонауку, адже їй уже тисячі років.
 4. За дуелю астрології з астрономією спостерігають вчені з різних галузей науки, особливо астрофізики, які вважають першу швидше ясновидінням ніж наукою.
 5. Провідний фахівець у цій сфері у своєму інтерв'ю зізнався, що хоч трохи серйозний астролог не буде стверджувати, що він читає майбутнє за планетами.
 6. З погляду вірування у багатьох богів, наміри богів можна було пояснити за допомогою зірок як одних із знаків богів.
 7. Мабуть, лише методика розрахунків, поєднує частково астрономів з астрологами. Але це не може бути основою для окремої науки.
17. Répérez les phrases et les mots clés.

18. Engagez une discussion :

- Vous consultez votre horoscope, n'est-ce pas ? Pourquoi ?
- Si vous lisez votre horoscope, y croyez-vous ? Pourquoi (pas) ?
- Faut-il consulter le horoscope ?
- Quel aspect émotionnel ou symbolique un clair de lune pourrait-il avoir sur des amoureux ? En avez-vous l'expérience ? Si oui, pouvez-vous expliquer ?
- Le thème de l'amour au clair de lune a souvent été traité dans différents domaines de l'art (littérature, peinture, musique, théâtre, cinéma...).
- Dans des journaux ou des magazines, consultez un ou plusieurs horoscopes pour démontrer que cette affirmation est (in)exacte.

5.3 «Non-sco» : la classe à part

Education. Ces parents qui instruisent eux-mêmes leurs enfants. Leur «rentrée», c'est un pique-nique sur les pelouses du Parc floral, derrière le château de Vincennes, aux portes de Paris. Pour ces parents qui papotent dans l'herbe, c'est une journée presque ordinaire, sans stress. Nous sommes pourtant un lundi. Mais ils ne travaillent pas. Et leurs enfants jouent dans le parc. Sur des tables de camping, des tee-shirts frappés d'un slogan : «L'école n'est pas obligatoire, l'instruction en famille est légale.» Ce sont des militants. Des «non-sco» qui défendent le droit de ne pas envoyer leurs enfants à l'école et de les instruire eux-mêmes.

En France, 3 000 enfants vivraient ainsi, dispensés d'école par leurs parents. Sur 12 millions d'élèves, c'est très peu, voire marginal. «On nous regarde de moins en moins comme des dingues, remarque pourtant Ghislain, père de quatre enfants. L'opinion a conscience que l'école crée de l'échec. Tout le monde connaît des enfants qui souffrent terriblement en classe. Le système scolaire fait à l'évidence des dégâts.» Eux plébiscitent les pédagogies alternatives. Mais les écoles qui les appliquent sont rares et souvent éloignées de leur domicile. Alors, quitte à préférer la différence, ils vont jusqu'au bout. Mais ils se défendent de «faire la classe». Pas de cours, pas d'interros écrites. «Plutôt que de bourrer le crâne des enfants, on leur laisse prendre leur temps. Juste en répondant à leurs questions, on voit bien qu'ils sont déjà en train d'apprendre», explique une mère. Évidemment, cela occupe les journées des parents. Ils ont fait le choix de vivre sur un seul salaire ou de travailler à mi-temps. «On n'a pas fait des enfants pour les confier toute la journée à la garderie», soutient une autre, qui emmène toutes les semaines ses enfants au musée, fait de la géographie dans la voiture, de l'anglais en regardant la télé, des maths en cuisinant...

Culture générale. Les parents les plus âgés paraissent archiconfiants. Comme s'ils ne craignaient pas de défier l'ordre scolaire. D'ailleurs, beaucoup sont d'anciens profs qui ont préféré prendre la tangente. Et soustraire leurs enfants à un système qu'ils connaissent trop bien. Ils dénoncent l'obsession française de la note et la «compétition». Ghislain : «La finalité de l'enseignement, c'est de distribuer des diplômes à âges fixes.» Eux misent sur la culture générale plutôt que de saucissonner les savoirs. Quand on objecte que tous les parents ne s'en sentent pas forcément capables, ils bottent en touche : «C'est l'école qui est élitiste en reproduisant les inégalités sociales.» Ils savent, cependant, que leurs enfants élevés à l'écart du moule scolaire auront du mal à composer, une fois adultes, avec la violence du monde du travail. «Ils seront sans doute leur propre patron», avance une mère. Sur les documents qu'ils distribuent, Maud Fontenoy ou Gilles de Gennes font part de leur parcours hors école. Preuve, si besoin était, qu'un épanouissement personnel encourage un grand destin.

Depuis quelques années, ce phénomène de parents-précepteurs semble connaître un renouveau. Ils sont rejoints, via Internet, par des jeunes qui parlent «nouvelle parentalité». Et qui prônent le «maternage», soit une relation plutôt fusionnelle avec les enfants, au moins sur les premières années de la vie. Pas de crèche, pas de maternelle, ils défendent l'allaitement longue durée et portent leurs bébés serrés sur le corps. Cet afflux de «néo-babas» fondus de bio ne passe pas inaperçu. Mais leur discours sur l'école semble moins convaincu : «J'ai fait le choix de rester avec mes jeunes enfants, explique une mère, mais je ne renonce pas définitivement à l'école pour autant. Je me poserai la question quand ils auront 6 ans et l'âge de rentrer en primaire.»

«**Troupeaux**». Véronique, 45 ans, ne manque pas d'humour. Elle se félicite d'offrir à ses enfants un parcours «hétérodoxe». Elle a retiré ses jumelles de l'école en CE2 : elles vomissaient avant d'aller en classe ou se tapaient la tête contre les murs. Ses filles sont assises à côté d'elle dans l'herbe. 16 ans et musiciennes toutes les deux. L'une raconte que parmi leurs copains du conservatoire, certains les envient de ne pas aller à l'école, d'autres ne comprennent pas, «parce qu'ils sont habitués à vivre en troupes». Elle en est persuadée : «Ceux qui vont à l'école ne parlent que de ça. Toute leur vie tourne autour du bahut. L'école, c'est une vie à part.»

Marie-Joëlle Gros

<http://www.planete-elea.over-blog.com/article-22882160.html>

Commentaires



est la plus haute forteresse de plaine d'Europe.

Le château de Vincennes est une forteresse située sur la commune de Vincennes, à l'est de Paris, en France. Il fut érigé du XIV^e siècle au XVII^e siècle. Il est le plus vaste château fort royal français subsistant et, par la hauteur de son donjon, 52 mètres, il

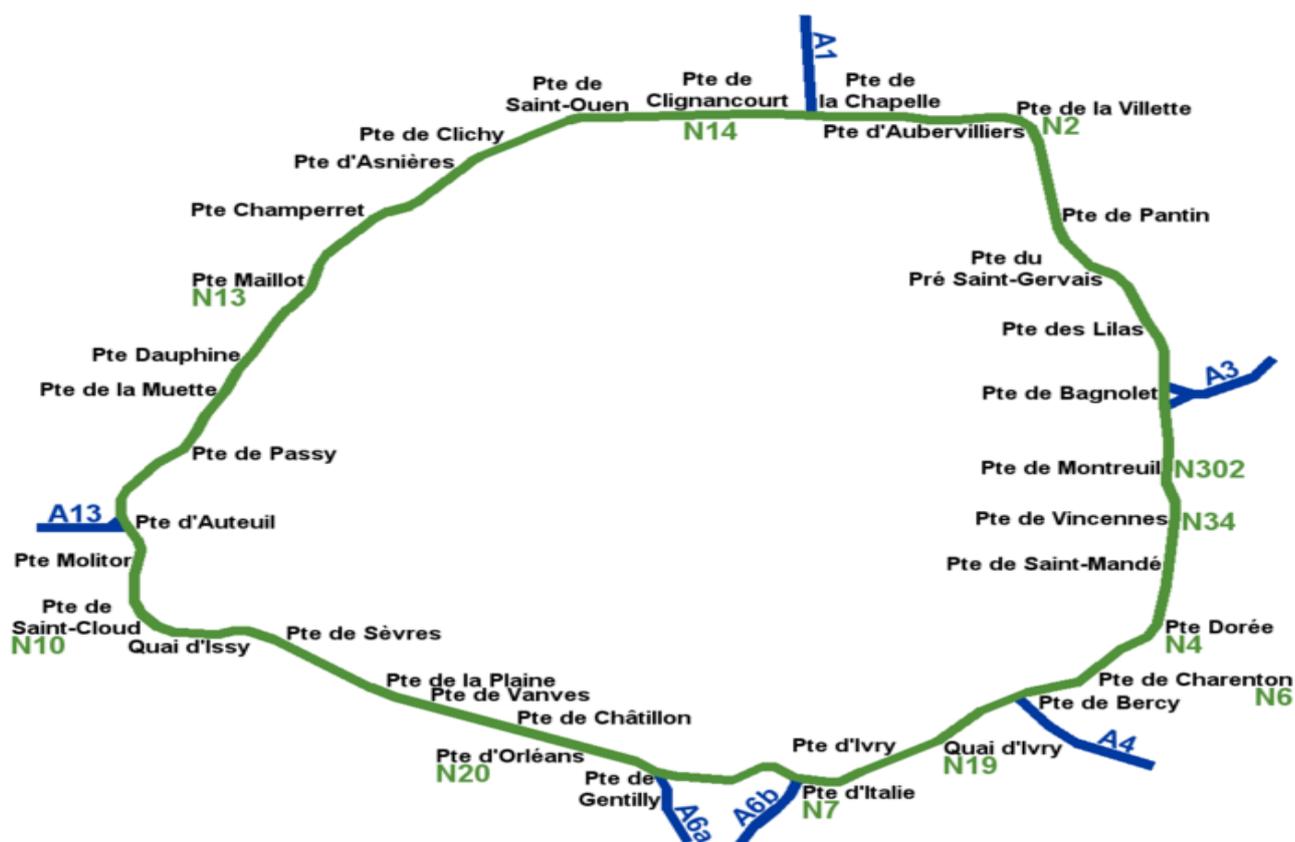
Le parc floral de Paris est un parc urbain et un jardin



botanique situé dans le Bois de Vincennes, dans le 12^e arrondissement de Paris.



Paris étant ceinturée par le boulevard périphérique, on appelle **portes de Paris** les accès routiers et piétons à la ville.



Le cours élémentaire 2e année (CE2), ou première année du cycle 3, précède le CM1 (l'avant-dernier niveau de l'école primaire en France, avant l'entrée au collège).

La **non-scolarisation (non-sco)** désigne l'instruction en famille, une forme d'éducation alternative, généralement dispensée par les parents à leurs enfants, en dehors du contexte scolaire traditionnel..

Les «non-sco» sont les militants de cette forme d'éducation alternative.

I. Préparation à la compréhension

1. De quoi l'article va-t-il parler ? Que connaissez-vous déjà sur ce sujet ? Où en avez-vous entendu parler ?
2. Reformulez le titre de l'article.
3. Le titre de l'article correspond-il au contenu du texte ?
4. Comment trouvez-vous les intertitres ? Correspondent-ils bien au texte qui les suit ?

II. Compréhension globale

5. Complétez la grille pour construire le sens global :

Qui ?	Quand ?	Qui ?	Fait quoi ?	Pourquoi ?

6. Identifiez l'idée ou les idées principales et les grandes parties de l'article.
7. Répondez aux questions :

- Quel slogan peut-on lire sur les tee-shirts des enfants qui jouent dans le parc ?
- Quelle idée les parents «Non-sco» défendent-ils ?
- Comment les parents «Non-sco» sont-ils souvent considérés ?
- Pourquoi les parents «Non-sco» s’opposent-ils au système scolaire traditionnel ?
- Pourquoi la plupart des parents «Non-sco» décident-ils d’instruire eux-mêmes leurs enfants ?
- Si les parents ne jouent pas au professeur, comment leurs enfants arrivent-ils à apprendre ?
- Comment une mère fait-elle pour instruire ses enfants ?
- Que reproche Ghislain surtout à l’école traditionnelle ?
- D’après Ghislain, comment le système scolaire traditionnel est-il cause d’une grande inégalité sociale ?
- Les parents «Non-sco» veulent une relation très étroite avec leurs enfants. Comment ?
- Quel problème Véronique avait-elle avec ses deux filles lorsque celles-ci étaient petites ? Quelles études les deux filles font-elles aujourd’hui ?
- Quel regard les copains du conservatoire portent-ils sur les deux filles ? Et les deux filles, que pensent-elles des élèves qui suivent des cours dans une école ?

8. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Les «non-sco» défendent le droit de ne pas envoyer leurs enfants à l’école.		
2.	3 000 enfants sur 12 millions d’élèves, c’est marginal		
3.	Les parents-précepteurs défendent l’allaitement courte durée.		
4.	Les «non-sco» misent sur la culture générale plutôt que de saucissonner les savoirs.		
5.	La scolarité traditionnelle bourre le crâne des enfants.		
6.	Les parents les moins âgés paraissent archiconfiants.		
7.	Les enfants dénoncent l’obsession française de la note.		
8.	Véronique a retiré ses jumelles de l’école en CE3.		

III. Compréhension détaillée

9. Analysez le lexique de l’article en relevant ses traits particuliers.
10. Traduisez :
1. У Франції 12 млн учнів і лише 3 тисячі дітей позбавлені шкільної освіти.
 2. Прихильники освіти поза школою, тобто в сім’ї, носять футболки з написами для підтримки своїх ідей.
 3. Вони вважають, що їхні діти жакливо страждають у школі.

4. Звичайно існують альтернативні педагогічні заклади, але їх надто мало і вони знаходяться далеко від місця проживання.
5. Чому є батьки, які проти класно-шкільної системи освіти і йдуть до кінця.
6. У випадку, коли хтось бажає сам зайнятися освітою своєї дитини, то він повинен водити їх сам до музеїв, навчати географії у автомобілі, а англійської мови за допомогою телебачення.
7. Навіть колишні вчителі хочуть уникнути відповідальності, так ніби вони не бояться кинути виклик шкільним порядкам.
8. Проте варто знати, що діти, які виростили поза шкільним «млином», не зможуть у дорослому житті протистояти жорсткості на роботі.
11. Relevez les expressions comprenant le verbe «prendre» et continuer le rang.
12. Relevez les champs lexicaux et noter au tableau les mots les expressions qui les composent.
13. Relevez les procédés stylistiques et expliquez-les.
14. Commentez les phrases:
 - L'école n'est pas obligatoire, l'instruction en famille est légale.
 - C'est l'école qui est élitiste en reproduisant les inégalités sociales.
 - L'école, c'est une vie à part.
15. Le journaliste souhaite-t-il simplement donner une information ou essaie-t-il d'impliquer le lecteur ?
16. Faites le résumé du texte en 100 mots.
17. Engagez une discussion :
 - «Heureusement, on nous regarde de moins en moins comme des irresponsables...» Comment des parents qui instruisent eux-mêmes leurs enfants pourraient-ils être «irresponsables» ? Discutez-en en groupe.
 - On se rend compte que c'est l'école qui crée de l'échec. Êtes-vous d'accord ? Pourquoi (pas) ?
 - Quels sont les avantages et les désavantages de l'école ?
 - Que pensez-vous du rythme qui est imposé dans les écoles ?
 - Comment peut-on apprendre simplement en posant des questions ?
 - D'après vous, quelles sont ces «choses inutiles» qu'on apprend à l'école ? Pourquoi les estimez-vous 'inutiles' ?
 - Parmi les parents qui défendent une éducation alternative, on trouve quelques anciens professeurs. Est-ce que cela vous étonne ? Pourquoi (pas) ?
 - Comment un système de compétition peut-il être mauvais pour un développement équilibré de l'enfant ?

5.4 Susan Solomon, du trou d'ozone au changement climatique

INVENTEURS, PENSEURS, CHERCHEURS, ILS EXPLORENT DE NOUVELLES PISTES, QUI CONVERGENT VERS UN BUT COMMUN : VIVRE MIEUX DEMAIN SANS HYPOTHÉQUER LES CHANCES DES FUTURES GÉNÉRATIONS D'EN FAIRE AUTANT

Les médailles, les distinctions, on peut s'en lasser. Surtout quand on est déjà Prix Nobel de la paix. Et lauréat du prestigieux Blue Planet Prize, ou encore de la National Medal of Science – la plus haute distinction scientifique américaine. Pourtant, lorsqu'elle a appris, par un bref courrier électronique, qu'elle recevrait, fin novembre 2008, la grande médaille de l'Académie des sciences française, l'Américaine Susan Solomon, 52 ans, chercheur à la National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA), n'a pas haussé les épaules.

«Sans doute parce qu'elle vient de France, cette distinction représente beaucoup à mes yeux», dit cette chimiste de l'atmosphère, connue pour ses récents travaux sur le changement climatique mais surtout pour ses premières contributions qui ont permis, il y a un peu moins de trente ans, de poser le diagnostic de la disparition de l'ozone stratosphérique.

Francophone, francophile, Susan Solomon se considère «comme, disons, un quart française». «A l'âge de 19 ans, j'ai passé un an à Lyon, dans le cadre d'un échange universitaire, raconte-t-elle. Ce fut une expérience fantastique, une immersion complète dans la langue et la culture françaises». Et c'est en découvrant, dix ans avant son séjour en France, les films de l'océanographe et documentariste Jacques-Yves Cousteau que lui vient son goût pour les sciences. «J'ai toujours voulu être scientifique et n'être qu'une scientifique, dit-elle. Et c'est par devoir que j'ai accepté la coprésidence du groupe I du GIEC (Groupe intergouvernemental d'experts sur l'évolution du climat)».

Ce «devoir» lui vaudra, en 2007, le prix Nobel de la paix au côté d'Al Gore. En remplissant ce rôle, aux confins de la science et de la politique, avait-elle l'espoir de voir la communauté internationale se mobiliser aussi vite pour lutter contre le changement climatique que, quelques années auparavant, pour stopper l'expansion du trou d'ozone ?

Dans les années 1980, Susan Solomon fait partie des tout premiers chercheurs à expliquer la réduction de l'ozone stratosphérique – ce filtre à ultraviolets. Théoricienne autant que chercheur de terrain, elle part en 1986 pour l'Antarctique à la tête d'une expédition montée en urgence pour procéder à d'ultimes mesures. La suite se fait tambour battant. Le protocole de Montréal est signé à peine un an plus tard et bannit progressivement les chlorofluorocarbures (CFC).

Les CFC hier, le CO₂ aujourd'hui. Deux pivots dans sa carrière. «D'un côté, les preuves éclatantes de l'action des CFC sur l'ozone ont été réunies très rapidement, explique-t-elle. Et n'importe qui comprend qu'un excès d'ultraviolets

peut conduire à développer des cancers. Quant au changement climatique, beaucoup se disent : Quelques degrés de plus, quelle importance ?», alors que nous savons qu'il y aura d'autres effets, comme la réduction des pluies dans d'immenses régions, la montée du niveau des océans, etc».

Stéphane Foucart

http://www.lemonde.fr/planete/article/2009/01/02/susan-solomon-du-trou-d-ozone-au-changement-climatique_1137292_3244.html#ens_id=1134126

Commentaires

Le Prix de Planète Bleu. Dans la collaboration avec l'UNESCO, IHA décerne le Prix de Planète Bleu IHA toutes les deux années. Ce Prix reconnaît la performance exceptionnelle dans l'administration durable de projets d'hydroélectricité.

La National Medal of Science, aussi appelée Presidential Medal of Science, est une médaille décerné aux États-Unis par le président aux personnes ayant apporté une contribution importante dans le domaine des sciences du comportement et des sciences sociales, biologie, chimie, ingénierie, mathématiques et physique. Le comité de la National Medal of Science sous l'égide de la National Science Foundation (NSF) recommande des candidats au président en fonction.

La Grande Médaille de l'Académie des sciences française est une distinction attribuée chaque année depuis 1997 à un savant français ou étranger ayant contribué au développement de la science de façon décisive.

La National Oceanographic and Atmospheric Administration (ou NOAA) est l'agence américaine responsable de l'étude de l'océan et de l'atmosphère. La vision stratégique de NOAA est «d'informer le public du rôle et du fonctionnement des océans et de l'atmosphère afin de faire des choix éclairés dans leurs interactions avec ceux-ci». Sa mission est donc de comprendre et prévoir les changements à l'environnement, d'administrer les ressources marines et côtières et de rencontrer les besoins économiques, sociaux et environnementaux des États-Unis dans ces domaines.

La **couche d'ozone** ou **ozonosphère** désigne la partie de la stratosphère contenant une quantité relativement importante d'ozone (concentration de l'ordre d'un pour cent mille). Cet ozone est produit par l'action du rayonnement solaire sur les molécules de dioxygène à haute altitude (entre 20 et 50 km d'altitude). À cette haute altitude, la couche d'ozone a pour effet d'absorber la plus grande partie du rayonnement solaire ultraviolet, qui se trouve être dangereux pour les organismes vivants.

L'ozone stratosphérique a une propriété filtrante : il empêche les rayonnements ultraviolets du soleil de parvenir en totalité jusqu'au sol.

Les CFC (chlorofluorocarbures) : Substances gazeuses simples contenant du carbone, du chlore, du fluor et parfois de l'hydrogène. Plusieurs formes de CFC sont des composés de synthèse qui ont été utilisés comme réfrigérants, propulseurs d'aérosols et solvants de nettoyage, de même que dans la fabrication des mousses plastiques. Ils seraient en cause dans l'appauvrissement de la couche d'ozone stratosphérique; comme ils réfléchissent efficacement l'énergie, ils sont de puissants gaz à effet de serre.

Le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC, en anglais Intergovernmental Panel on Climate Change, IPCC) «a pour mission d'évaluer, sans parti-pris et de façon méthodique, claire et objective, les informations d'ordre scientifique, technique et socio-économique qui nous sont nécessaires pour mieux comprendre les risques liés au changement climatique d'origine humaine, cerner plus précisément les conséquences possibles de ce changement et envisager d'éventuelles stratégies d'adaptation et d'atténuation. Il n'a pas pour mandat d'entreprendre des travaux de recherche ni de suivre l'évolution des variables climatologiques ou d'autres paramètres pertinents. Ses évaluations sont principalement fondées sur les publications scientifiques et techniques dont la valeur scientifique est largement reconnue».

Le **dioxyde de carbone** (appelé parfois «gaz carbonique») est un composé chimique composé d'un atome de carbone et de deux atomes d'oxygène et dont la formule brute est : **CO₂**.

I. Préparation à la compréhension

1. Donnez votre titre à l'article.
2. Quel est le thème principal du texte ?
3. Quel est le but de l'auteur ? Cherche-t-il à exposer ou analyser des faits (séduire ou persuader, juger ou critiquer etc.) ?
4. Comment est rédigé le chapeau de l'article (question, paraphrase du titre, information nouvelle par rapport au titre) ?

II. Compréhension globale

5. Lisez l'article vite et silencieusement pour trouvez les réponses aux questions : *Qui ? Quand ? Qui ? Fait quoi ? Pourquoi ?*
6. L'article parle-t-il d'un événement passé, présent, futur ?
7. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	A l'âge de 19 ans, Susan Solomon a passé deux ans à Lyon, dans le cadre d'un échange universitaire.		
2.	Le protocole de Montréal est signé à peine un an plus tard.		
3.	Susan Solomon n'a pas haussé les épaules lorsqu'elle a appris qu'elle recevrait la grande médaille de l'Académie des sciences française.		
4.	Le changement climatique aura d'autres effets, comme l'augmentation des pluies dans d'immenses régions.		
5.	Cette chimiste de l'atmosphère est connue pour ses premières contributions qui ont permis de poser le diagnostic de la disparition de l'ozone stratosphérique.		
6.	Dans les années 1970, Susan Solomon fait partie des tout premiers chercheurs à expliquer la réduction de l'ozone stratosphérique.		
7.	Susan Solomon est lauréat du prestigieux Blue Planet Prize –		

	la plus haute distinction scientifique américaine.		
8.	Le protocole de Montréal bannit progressivement les chlorofluorocarbures.		

III. Compréhension détaillée

8. Relatez l'article.
9. S'il est possible divisez l'article en paragraphes et leur donnez des titres.
10. Trouvez les mots de liaison dans les phrases de l'article.
11. Trouvez des équivalents ukrainiens des groupes de mots :
sans hypothéquer les chances des futures générations ; le trou d'ozone ; la plus haute distinction scientifique ; un bref courrier électronique ; la grande médaille de l'Académie des sciences française ; poser le diagnostique ; venir le goût pour les sciences ; accepter la coprésidence du groupe I ; aux confins de la science et de la politique.
12. Quel est la différence entre «être scientifique» et «être un (une) scientifique» ?
13. Traduisez en français :
 1. С. Соломон все таки отримала Нобелівську премію в галузі миру.
 2. У 19 років вона провела один рік у Франції у рамках програми університетського обміну і отримала фантастичний досвід, повністю занурившись у французьку мову та культуру.
 3. Фільми Ж.-І. Кусто, відомого океанографа і документаліста, привили смак до науки не одній людині.
 4. Вона не сподівалася побачити як міжнародна спільнота дуже швидко мобілізується на боротьбу зі змінами клімату.
 5. Зменшення озонового шару стратосфери, який є фільтром для ультрафіолетових променів, змусило терміново організувати експедицію до Арктики, щоб прийняти надзвичайні заходи.
 6. В результаті жвавих дебатів лише через рік був підписаний Монреальський протокол, який проголосив поступову заборону хлорфторуглеродів (ХФУ).
 7. Завдяки красномовним доказам про дію ХФУ на озон, всі зрозуміли, що надлишок ультрафіолетових променів може призвести до розвитку раку.
 8. Зміна клімату зумовить зменшення кількості дощів у деяких регіонах та підняття рівня води в океанах.
14. Que savez-vous sur le Prix Nobel ?
15. Répérez les phrases et les mots clés.
16. Complétez le passage en italique par des mots : vitesse, trou d'ozone, risques, accepter, réponse, cultures, crise financière, adhésion, action, scepticisme, inertie, émissions, voiture, miroir :

L'incertitude sur la ... à laquelle ils surviendront introduit une notion absente de la question du ...: celle du risque acceptable. «Quel niveau de ... sommes-nous prêts à ..., interroge Susan Solomon. C'est une question dont la ... n'est pas la même

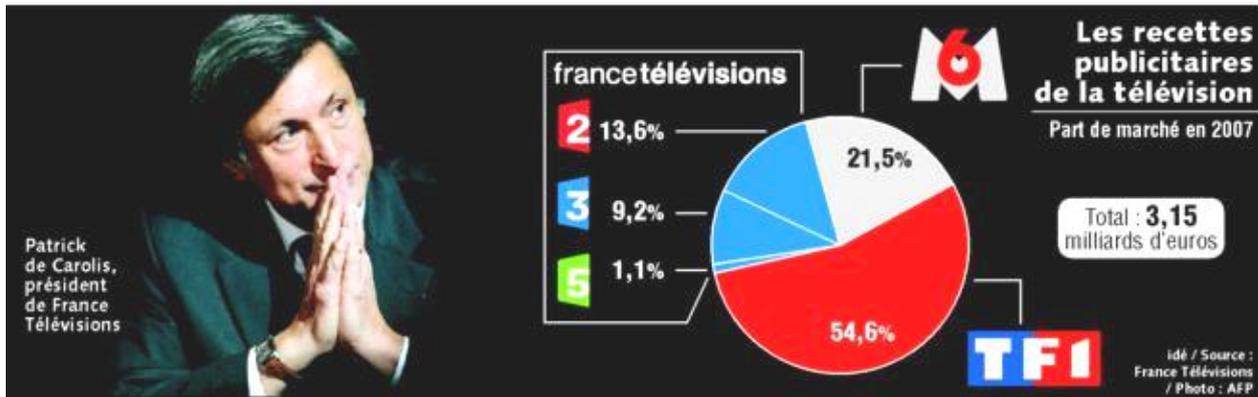
selon les individus et même selon les cultures... La ... vient de nous le rappeler : il faut tenir compte des risques que l'on prend».

... des opinions et ... rapide d'un côté. ... et ... des dirigeants de l'autre... Réduire les ..., reconnaît-elle, «prendra des décennies». Car, «ni vous ni moi ne sommes prêts à renoncer à notre ... demain» : si le problème du changement climatique est si singulier c'est, conclut-elle, qu'il impose de «se regarder dans le ...».

CHAPITRE 6. MÉDIAS

6.1 Le big bang publicitaire à France Télévisions bouleverse le paysage audiovisuel français

À partir d'aujourd'hui, la publicité disparaît de l'antenne des chaînes du service public après 20 heures. L'onde de choc de cette nouvelle donne – véritable révolution culturelle pour les téléspectateurs –, n'est pas limitée à France Télévisions, mais s'étend à TFI et à M6. Par ricochet, les deux chaînes privées se retrouvent en effet confrontées à de nouveaux défis.



À partir de 20 heures ce soir, les chaînes du service public inaugurent la télévision sans publicité en soirée. Avec cette mesure, démarre le changement le plus visible pour le public de la réforme de l'audiovisuel annoncée il y a un an par le président de la République, Nicolas Sarkozy. Une révolution culturelle pour les téléspectateurs. Et pour les chaînes publiques, l'apprentissage de grilles de programmes remaniées pour s'adapter à la nouvelle donne décrétée par le PDG de France Télévisions, Patrick de Carolis lui-même, l'examen du projet de loi réformant le paysage audiovisuel français (PAF) ayant pris du retard.

Le big bang publicitaire sur les chaînes publiques risque de s'accompagner dès aujourd'hui de perturbations à l'antenne. Inquiets des retombées de la réforme sur l'emploi notamment, les syndicats ont déposé des préavis de grève, à partir d'aujourd'hui concernant ceux de France 3, ou pour ceux de France 2, de mercredi, jour du début de l'examen au Sénat du projet de loi sur l'audiovisuel public. Dès ce soir, les journaux locaux de France 3 pourraient être menacés. Les journalistes et techniciens CGT de la chaîne souhaitant marquer leur hostilité à la suppression de la rediffusion des 40 journaux locaux à 19 h 55 qui devront laisser la place à la publicité... juste avant que celle-ci ne soit interdite à l'antenne.

Changer les habitudes

Ce ne sera que l'un des changements à venir sur les chaînes publiques. Avec la fin de la publicité après 20 heures, les programmes de soirée de France 2 et France 3 (ainsi que sur France 4, France 5 et France Ô) ne démarreront plus à 20 h 50, comme c'est le cas depuis près de deux décennies, mais à 20 h 35 tapantes. Pour inaugurer la mesure, France 2 a choisi un documentaire «Rendez-vous en terre inconnu», tandis que France 3 diffusera «Questions pour un champion». Mécaniquement, la

deuxième partie de soirée sur France 2 sera elle aussi avancée, entre de 22 h 15 et 22 h 30, au lieu de 23 heures. Et la troisième partie de soirée débutera autour de minuit.

«Mettez-vous à l'heure de France Télévisions», scande depuis plusieurs semaines le spot d'autopromotion diffusé sur les chaînes publiques. «Pour donner l'habitude aux téléspectateurs de venir à 20 h 35, il y aura un maximum de programmes inédits sur l'ensemble des chaînes», a promis Patrice Duhamel, le directeur général du groupe public en charge des programmes. L'enjeu est stratégique pour France Télévisions puisqu'il s'agit à la fois de changer les habitudes de ses téléspectateurs tout en évitant de les laisser partir vers la concurrence.

Par ricochet, TF1 et M6 se retrouvent aussi confrontées à de nouveaux défis. Celui de ne pas voir filer le téléspectateur pendant les tunnels de publicité après 20 heures. Pour l'instant, la prudence s'impose du côté des deux chaînes privées qui, depuis le 1er janvier, peuvent diffuser jusqu'à 9 minutes de publicité par heure d'horloge, contre 6 minutes auparavant, et bénéficieront bientôt de la seconde coupure dans les films et les fictions. La soirée de la Une démarrera ce soir à 20 h 50, comme d'habitude, avec un téléfilm «Avalanche». M6, qui avait envisagé de s'aligner sur les horaires du service public, a en revanche choisi de commencer sa soirée 5 minutes plus tôt, à 20 h 45, avec une comédie populaire française «Podium».

Mais rien n'est figé, alors que le début de l'année s'annonce très difficile sur le plan publicitaire. Certains évoquent un recul de 20 % en moyenne des réservations sur les chaînes nationales, dans ces temps de crise, les annonceurs préférant prendre des décisions au jour le jour pour au moins une partie de leurs investissements.

NATHALIE SILBERT

<http://www.lesechos.fr/info/comm/4814813-le-big-bang-publicitaire-a-france-televisions-bouleverse-le-paysage-audiovisuel-francais.htm>

Commentaires

En France, le **président-directeur général (PDG)** est le dirigeant de plus haut rang dans une société anonyme (SA) fonctionnant sous un système moniste. Il exerce ses fonctions sous le contrôle du conseil d'administration et de l'assemblée des actionnaires. Le président directeur-général cumule les fonctions distinctes de président du conseil d'administration et de directeur général (DG) au sein de la société. Ces fonctions peuvent être exercées par deux personnes distinctes mais généralement, les fonctions de DG et de président du CA sont concentrées dans les mêmes mains. Dans la plupart des entreprises, le PDG est élu par le conseil d'administration lui-même élu par l'assemblée des associés (actionnaires).

Le big bang (angl. «grand boum» - «великий вибух») : explosion ayant marqué la naissance de l'univers.

Le paysage audiovisuel français, couramment désigné par son acronyme **PAF**, est, à un moment donné, l'aspect général qui ressort des chaînes de télévision et des stations de radios existant en France, des émissions qu'elles proposent, de leurs animateurs, des sociétés de production, etc.

La Confédération Générale du Travail (ou **CGT**) est un syndicat de salariés français créé le 23 septembre 1895 à Limoges. Elle fait partie des cinq confédérations de syndicats de salariés français considérées comme représentatives par l'État. Elle figure comme principale organisation syndicale de salariés dans les élections aux comités d'entreprise comme parmi les délégués du personnel.

La Une est une chaîne de télévision généraliste publique de la Communauté française de Belgique appartenant au groupe public Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF).

Un spot est un court message publicitaire.

Un spot télévisé est un court métrage commercial ou institutionnel (terme souvent employé en publicité).

I. Préparation à la compréhension

1. D'après le titre, vous vous attendez lire :
 - un commentaire
 - un reportage
 - un fait divers sur ...
 - un compte rendu
 - une critique
 - un portrait ...
2. Donnez votre titre en réduisant ou en élargissant le titre de l'article.
3. Imaginez quel serait le sujet que vous allez lire maintenant ?
4. A quoi sert le chapô de l'article ?
5. Quel est le ton de l'article (scientifique, humoristique, ironique, neutre, polémique ou autre) ? Quelle est l'idée dominante du texte ?
6. Pourquoi l'article se compose de deux parties dont la deuxième à son titre ?

II. Compréhension globale

7. Donnez votre titre à chaque paragraphe.
8. Répondez aux questions :
 - A partir de quelle date la publicité disparaît-elle de la télévision ?
 - Par qui a été annoncée cette réforme ?
 - Quelles chaînes ont été privées de la publicité ?
 - Pourquoi les programmes doivent être remaniés ?
 - De quoi risque le big bang publicitaire de s'accompagner ?
 - Quelle a été la réaction des syndicats ?
 - Que souhaitent les journalistes et les techniciens CGT de la chaîne ?
 - Quels changements doivent venir, sur les chaînes publiques ?
 - Que choisit *France 2* pour inaugurer la mesure ?

- Comment faut-il changer les habitudes des téléspectateurs ?
 - Quel est la situation de *TF1* et *M6* ?
9. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Cette véritable révolution culturelle pour les téléspectateurs est limitée à France Télévisions.		
2.	La réforme de l'audiovisuel a été annoncée il y a un an par le président de la République.		
3.	La nouvelle donne a été décrétée par le président-directeur général de France Télévisions.		
4.	Dès ce soir, les journaux locaux de France 2 pourraient être menacés.		
5.	Le spot d'autopromotion a été diffusé sur les chaînes publiques depuis plusieurs semaines.		
6.	L'interdiction de la publicité ne sera que l'un des changements à venir sur les chaînes publiques.		
7.	Il s'agit à la fois de changer les habitudes de ses téléspectateurs tout en évitant de les laisser partir vers la concurrence.		
8.	La prudence s'impose du côté des trois chaînes privées.		

III. Compréhension détaillée

10. Que signifie *TF1*, *M6*, *France 3* ?

11. Commentez les phrases :

- les chaînes du service public inaugurent la télévision sans publicité en soirée
- Une révolution culturelle pour les téléspectateurs.
- Le big bang publicitaire sur les chaînes publiques risque de s'accompagner dès aujourd'hui de perturbations à l'antenne.
- le téléspectateur file pendant les tunnels de publicité

12. Relevez les mots et expressions qui composent les champs lexicaux :

«télévision», «publicité», «loi».

13. Relevez des procédés stylistiques et expliquez-les.

14. Traduisez :

1. Дивно буде, якщо будемо дивитися фільми чи телепередачі без рекламних 20-хвилинних перерв.
2. Такий «великий вибух» у рекламній галузі призведе, мабуть до суттєвих змін в телебаченні.
3. Цим всім надто стурбовані профспілки телеканалів, адже частина тележурналів місцевого телебачення буде знято з екрану.
4. Ретрансляція багатьох програм змусить телеглядачів змінювати свої звички щодо часу проведення перед екраном.

5. Проте, вірячи прогнозам, важким у плані реклами на телебаченні буде лише початок року, що може частково знизити інтерес інвесторів до громадських каналів.
6. Водночас, на всіх каналах будуть транслюватися нові програми, щоб заповнити ефір і призвичаїти глядачів до нового розпорядку дня, точніше вечора.
7. Пересічному французу видається несуттєвим, коли змінюється час трансляції тієї чи іншої програми, фільму чи серіалу. Тоді як для менеджерів телеканалів це значний головний біль.
15. Réduisez la longueur de ce texte en 200 mots.
16. Faites le résumé en 100 mots.
17. Le journaliste est-il neutre ? engagé ?
18. Engagez une discussion :
 - Faut-il supprimer la publicité lors d'un film ou d'une émission de télé ?
 - Quelle est la différence entre les canaux publics et privés ?
 - Le rôle de la publicité dans l'existence des canaux de télé.
 - Aimez-vous l'intervention d'un coup de pub lors d'un film ? Ou pas ?
 - Comment les chaînes attirent-elles leurs téléspectateurs ?

6.2 Les fans de Facebook auraient de moins bonnes notes

Selon une étude américaine, les étudiants peu motivés seraient encore plus enclins que les autres à se laisser séduire par cette source de distraction inépuisable.

Une étude de l'Université d'État de l'Ohio montre que les étudiants qui font partie des 200 millions de fidèles à Facebook enregistrent de plus mauvais résultats aux examens que ceux qui n'y sont pas inscrits. Ils ont obtenu des notes comprises en moyenne entre 3 et 3,5 contre 3,5 et 4 pour les étudiants qui n'utilisent pas ce réseau social. Les premiers déclarent consacrer entre une à cinq heures par semaine à leurs études, alors que les seconds parlent de 11 à 15 heures par semaine.

Malgré ces résultats, plus de 75 % des utilisateurs sont convaincus que le réseau n'a aucune conséquence sur leur cursus. Aryn Karpinski, coauteur de cette étude réalisée auprès de 219 étudiants, dont 148 membres de Facebook, est, quant à elle, très prudente. «Il ne faut pas tirer de conclusions hâtives, prévient-elle, mais il semble y avoir une relation.» Une hypothèse serait que les étudiants qui manquent de motivation se laisseraient plus facilement séduire par cette source de distraction.

Autre enseignement de ces statistiques : les étudiants qui ont un emploi sont moins susceptibles d'avoir un compte Facebook que les autres. Idem pour ceux qui sont dans un domaine littéraire : ils sont moins concernés que leurs camarades en section scientifique.

«Phénomène invasif»

Étudiante en biologie à Paris, Joséphine se reconnaît dans l'étude américaine : «C'est malheureusement tellement vrai. Je perds beaucoup trop de productivité à cause de Facebook.»

Pour le sociologue Emmanuel Bardy, la nouveauté ne réside pas tant dans ce «phénomène invasif» que dans «l'addiction de jeunes qui présentaient jusque-là un profil ordinaire, raisonnable». Les psychologues l'expliquent : à cet âge, on recherche la valorisation narcissique. «Le nom même de Facebook recèle les clés de son succès, explique le psychanalyste Michael Stora. Contrairement aux autres blogs ou sites où l'on peut se cacher derrière l'anonymat, il s'agit là de soi, de sa personne.» Pour lui, ces nouveaux comportements posent la question de la solitude de l'élève, de sa capacité à être seul devant son travail scolaire. «Musique, images... On voit bien que leur concentration est altérée par de multiples interférences. Ils ne peuvent pas être esclaves d'une seule tâche. Ils ont peur du vide, le virtuel vient combler des failles profondes.»

Delphine de Mallevoüe

<http://www.lefigaro.fr/actualite-france/2009/04/27/01016-20090427ARTFIG00569-les-fans-de-facebook-auraient-de-moins-bonnes-notes-.php>

Commentaires

Facebook est un site Web de réseautage social créé par Mark Zuckerberg et destiné à rassembler des personnes proches ou inconnues.

Un Blog ou **blogue** sur Internet : site Web d'un individu, sorte de carnet de bord dans lequel il exprime ses points de vue, ouvrant son espace aux réponses d'internautes.

Site : lieu virtuel où sont situées les pages ou les documents que vous consultez sur internet. Un site est caractérisé par son URL ou adresse, par exemple <http://www.studiocreaweb.com>.

I. Préparation à la compréhension

1. À partir de l'origine du document et du titre situez l'article.
 - De quel secteur professionnel est-il question ?
 - Quel est le genre de l'article ?
 - Quelle information sur le contenu de l'article pouvez-vous tirer du titre.
2. Savez-vous ce que c'est Facebook ?
3. Quelle différence y a-t-il entre Facebook et les autres blogs ou sites de ce genre qu'on trouve sur Internet ?

II. Compréhension globale

4. Identifiez l'idée ou les idées principales et les grandes parties de l'article.
5. Répondez aux questions :
 - Qui a fait l'étude de l'utilisation de Facebook ?
 - Qu'est-ce qu'une étude de l'université d'État de l'Ohio vient de montrer ?
 - Qui sont les utilisateurs de Facebook ?
 - Combien de temps les «bons» étudiants consacrent-ils à leurs études par semaine ? Et ceux qui sont inscrits à Facebook ?
 - Les utilisateurs de Facebook sont-ils tous d'accord avec le résultat de cette étude ?
 - Quel type d'étudiant se laisserait plus (moins) facilement séduire par Facebook ?
 - Comment les résultats aux examens sont-ils liés à Facebook ?
 - Pourquoi certains sont-ils convaincus que ce réseau n'a aucune conséquence sur leur cursus ?
 - Quelle hypothèse est avancée ?
 - Quelle est la différence entre ceux qui sont dans un domaine littéraire et ceux en section scientifique ?
 - Pourquoi Josephine se reconnaît-elle dans l'étude américaine ? Joséphine, l'étudiante en biologie à Paris, est-elle d'accord avec les conclusions de cette étude ?
 - Quelles raisons de la passion pour Facebook présentent les psychologues ?

- Quelle question se pose-t-elle pour justifier les comportements des étudiants ?
 - Pourquoi ne veulent-ils pas être esclave d'une seule tâche ?
 - Quels sont les deux problèmes fondamentaux qui se posent à la plupart des jeunes qui se lancent sur Facebook ?
 - Qu'est-ce qui va combler des failles profondes et pourquoi ?
 - Pourquoi des jeunes chercheraient-ils des contacts sur Facebook ?
6. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Les fidèles à Facebook enregistrent de plus mauvais résultats aux examens.		
2.	Les étudiants qui n'utilisent pas ce réseau social consacrent entre une à cinq heures par semaine à leurs études.		
3.	Cette étude a été réalisée auprès de 218 étudiants.		
4.	Selon la plupart des utilisateurs Facebook n'a aucune conséquence sur leur cursus.		
5.	Facebook comme source de distraction séduit les étudiants qui manquent de motivation.		
6.	Ce n'est que le nom même de Facebook qui recèle les clés de son succès.		
7.	Les étudiants qui sont dans un domaine littéraire sont moins susceptibles d'avoir un compte Facebook que les autres.		
8.	La concentration des utilisateurs Facebook est altérée par de multiples interférences.		

III. Compréhension détaillée

7. Commentez les phrases :

- les étudiants qui manquent de motivation se laisseraient plus facilement séduire par cette source de distraction
- les étudiants qui sont dans un domaine littéraire sont moins concernés que leurs camarades en section scientifique
- le virtuel vient combler des failles profondes

8. Traduisez :

1. Учні, які не використовують цю соціальну мережу, присвячують більше часу навчанню, ніж прихильники Фейсбука.
2. Якщо зробити поспішні висновки, тоді треба закрити всі подібні Інтернет-ресурси.
3. Щоб діти менше сиділи перед комп'ютером за для розваги, варто мотивувати їх до використання Інтернету у пізнавальних цілях.
4. Лише той, хто зареєстрований у Фейсбуці, може вірно вказати на переваги і недоліки його використання.

5. Якщо ти пізнаєш себе у результатах дослідження, значить ти реально себе оцінюєш.
6. Очевидний вплив на молодь здійснює вже сама назва Інтернет-мережі, але Фейсбук допомагає боротися з самотністю, обмінюючись повідомленнями і проблемами.
7. Ніхто не застрахований від численних втручань Інтернет-користувачів у особисте життя інших, хоча є купа систем захисту.
8. На думку опитаних, вони «гуляють» в Інтернеті, щоб надати своєму життю яскравішого забарвлення, адже віртуальне заповнює його глибокі прогалини і недоліки.
9. Relevez les mots et expressions qui composent les champs lexicaux «Internet», «études».
10. Relevez les connecteurs et expliquez-les.
11. Répérez les phrases et les mots clés.
12. Engagez une discussion :
 - Les étudiants qui ont un emploi ne semblent pas trop intéressés par Facebook.
 - La navigation sur l'Internet et vos études.
 - On perd trop de productivité à cause de Facebook.
 - Il est bien de parler ouvertement de sa personne, de sa famille, de ses problèmes etc. sur un site Internet ? Quels sont les avantages ? Et quels sont les dangers ?
 - Pourquoi partager son bonheur ou ses problèmes sur un site Internet et non pas avec ses ami(e)s ?
 - Vous servez-vous de Facebook ? Pourquoi (pas) ?
 - Vous préférez *Vkonakte*. Pourquoi ?
 - Le virtuel remplace le réel. Est-ce possible ? Est-ce utile ?
 - La solitude et l'internet.

6.3 Les fictions venues du Web prennent pied à la télévision

Les webfictions, des programmes courts réalisés et diffusés sur Internet, commencent à aiguïser la convoitise du petit écran

Les webfictions ont le vent en poupe. Souvent humoristiques et décalées, ces fictions de trois à six minutes, écrites et filmées pour Internet ont fleuri ces derniers mois par milliers sur Youtube ou MySpace. De nombreux artistes voient dans ces mini-films un moyen de faire connaître leur travail et espèrent se faire repérer par une chaîne de télévision, à l'image de la série canadienne «Têtes à claques», plébiscitée sur le Web et diffusée sur Canal+ (le dimanche à 14 h 20).

Les chaînes de télévision, jusqu'à présent peu réceptives, observent désormais avec attention le phénomène. «Les webfictions constituent un vivier de création, qui peut permettre l'émergence de nouveaux talents, avec un ton différent. On pourrait comparer leur essor à l'explosion des radios libres, dans les années 1980», explique Jean Cressant, président du festival du film international de télévision de Luchon, qui a couronné deux «web-auteurs» lors de sa dixième édition, en 2008.

La société K'ien productions (Une femme tranquille, sur France 3, entre autres) a mis en place une cellule de veille, dans l'espoir de dénicher la perle rare. Elle a également acquis les droits de Dingue Dong, une webfiction en six épisodes, signée Cédric Maunier. «Plusieurs chaînes de télévision se sont dites intéressées par ce programme. Nous venons de tourner deux pilotes», explique Jan Vasak, responsable de cette cellule.

Des fictions qu'il faut adapter pour le petit écran

La suppression de la publicité sur les chaînes de télévision publiques pourrait offrir de nouvelles perspectives, en libérant des cases horaires susceptibles d'accueillir des programmes courts inédits, si elles ne sont pas occupées par des rediffusions, faute de budget.

Reste qu'il semble difficile de programmer ces webfictions telles quelles, sans les adapter auparavant pour le petit écran. Tournées avec de petits budgets, pour des écrans d'ordinateurs plus petits que ceux des téléviseurs, les webfictions privilégient en effet les gros plans ou plans serrés, tournés en extérieur. Les rebondissements y sont plus nombreux et l'action plus nerveuse que dans un court métrage classique, pour capter des internautes plus volatiles que les téléspectateurs.

«Pour se démarquer, les œuvres devront être de qualité, et donc disposer de vrais budgets, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui», résume Souad Benhammou, lauréate en 2008 du festival de Luchon, avec Fixion, une série fantastique en douze épisodes. Elles devront également viser de multiples médias. «Les webfictions offrent l'avantage de pouvoir être diffusées sur des supports très différents. Leur

diffusion sur les mobiles, les ordinateurs et la télévision permettra de produire des œuvres de qualité, en réduisant les coûts», estime David Kodzi, responsable de K'ien productions.

Élisabeth PETIT

<http://www.la-croix.com/article/index.jsp?docId=2362002&rubId=5548>

Commentaires

Webfiction est la création tournée, produite et diffusée uniquement sur internet. La moyenne du format est de 4 minutes et 36 secondes.

YouTube est un site web d'hébergement de vidéos sur lequel les utilisateurs peuvent envoyer, visualiser et se partager des séquences vidéos.

MySpace est un site internet de réseau social fondé aux États-Unis, qui met gratuitement à disposition de ses membres enregistrés un espace web personnalisé, permettant de présenter diverses informations personnelles et d'y faire un blog. Il est connu pour héberger de nombreuses pages internet de groupes de musique et de DJs qui y entreposent et présentent leurs compositions musicales. Le site possède aussi un système de messagerie et permet par ailleurs de «poster» ses photos.

Internet est le réseau informatique mondial qui rend accessibles au public des services comme le courrier électronique et le World Wide Web. Ses utilisateurs sont désignés par le néologisme «internaute».

Un portail web (de l'anglais web portal) est un site web qui offre une porte d'entrée unique sur un large éventail de ressources et de services (messagerie électronique, forum de discussion, espaces de publication, moteur de recherche) centrés sur un domaine ou une communauté particulière.

Le Web sémantique désigne un ensemble de technologies visant à rendre le contenu des ressources du World Wide Web accessible et utilisable par les programmes et agents logiciels, grâce à un système de métadonnées formelles, utilisant notamment la famille de langages développés par le W3C (Semantic Web Activity).

Le **World Wide Web**, littéralement la «toile (d'araignée) mondiale», communément appelé le **Web**, parfois la **Toile** ou le **WWW**, est un système hypertexte public fonctionnant sur Internet et qui permet de consulter, avec un navigateur, des pages mises en ligne dans des sites. L'image de la toile vient des hyperliens qui lient les pages web entre elles. Le Web n'est qu'une des applications d'Internet. D'autres applications d'Internet sont le courrier électronique, la messagerie instantanée, Usenet, etc. Le Web a été inventé plusieurs années après Internet, mais c'est lui qui a rendu les médias grand public attentifs à Internet. Depuis, le Web est fréquemment confondu avec Internet; en particulier, le mot Toile est souvent utilisé dans les textes non techniques sans qu'il soit clairement exprimé s'il désigne le Web ou Internet.

Cellule de veille : Ressources humaines et matérielles qui sont nécessaire à l'exécution de la veille dans l'entreprise.

Case horaire (слот) : plage horaire dans le programme journalier des émissions de télévision, de radio.

En bande dessinée, une **case** désigne une vignette contenant un dessin, souvent rectangulaire et bordée par un trait. Comme pour une photo ou un dessin, elle représente un instantané d'une scène. La succession des cases (généralement dans le même sens de lecture que pour le texte) permet de rythmer le récit : l'espace devient le temps.

Case est une instruction permettant de définir un cas au cours d'une instruction switch.

I. Préparation à la compréhension

1. De quel type d'article s'agit-il ? (historique, culturel, sportif, scientifique, philosophique)
2. Pouvez-vous deviner le sujet et le contenu de l'article ayant lu son titre ?
3. Pourquoi l'article se compose de deux parties dont la deuxième à son titre ?
4. A quoi sert le titre intermédiaire de l'article ?
5. Le chapeau a quoi sert-il ? Est-ce bien composé ?

II. Compréhension globale

6. Répondez aux questions :
 - Quel est le but de l'auteur ?
 - Quel est le ton de l'article ?
 - L'auteur fait-il la conclusion ?
7. Complétez la grille pour construire le sens global :

<i>Qui ?</i>	<i>Quand ?</i>	<i>Qui ?</i>	<i>Fait quoi ?</i>	<i>Pourquoi ?</i>

8. Résumez en une phrase l'idée principale de ce texte.
9. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Les webfictions ont le vent en poupe.		
2.	Nous les artistes voient dans ces mini-films un moyen de faire connaître leur travail.		
3.	On met en place une cellule de veille dans l'espoir de dénicher la perle rare.		
4.	Jean Cressant est le président du festival du film international de télévision de Cannes.		
5.	Plusieurs chaînes de télévision se sont intéressées par le programme de mettre en place une cellule de veille.		
6.	La suppression de la publicité sur les chaînes de télévision publiques pourrait libérer des cases horaires.		
7.	L'action dans un court métrage classique est plus nerveuse que dans une webfiction.		
8.	Le lauréat en 2008 du festival de Luchon a été Fixion, une série fantastique en douze épisodes.		

III. Compréhension détaillée

10. Que signifie «web-auteurs».
11. Relevez les mots et expressions qui composent le champ lexical : «télévision».
12. Trouvez les correspondances des groupes de mots :
 усталитися на телебаченні; загострювати жадобу; бути на вірному шляху; знятий для Інтернету; транслюватися на Каналі+; резервуар творчості; з різним стилем; бурхлива поява вільного радіо; відкопати рідкісну перлину; запустити оглядач; придбати права на; запустити пілотні проекти; ліквідація реклами; канали громадського телебачення; нові короткі програми; малобюджетні програми; крупний план; класичний короткометражний фільм; привабити Інтернет-користувачів.
13. Trouvez les mots liés aux définitions : publicité ; driver ; pilote ; série télévisée ; chaîne de télévision :
 - groupement de stations de télévision diffusant simultanément le même programme
 - œuvre de fiction audiovisuelle composée de plusieurs épisodes, construits autour d'un ou plusieurs éléments communs, conçue pour être diffusée à la télévision et non au cinéma.
 - épisode d'une série télévisée (généralement, le premier) servant à introduire les personnages et l'univers mis en scène.
 - permet à un système d'exploitation de reconnaître un certain matériel et de l'utiliser;
 - forme de communication, dont le but est de fixer l'attention d'une cible visée (consommateur, utilisateur, usager, électeur, etc.) pour l'inciter à adopter un comportement souhaité : achat d'un produit, élection d'une personnalité politique, incitation à l'économie d'énergie, etc.
14. Commentez les phrases :
 - Les webfictions privilégient en effet les gros plans ou plans serrés, tournés en extérieur.
 - Les webfictions constituent un vivier de création, qui peut permettre l'émergence de nouveaux talents, avec un ton différent.
15. Relevez les termes d'Internet et expliquez-les.
16. Relevez des procédés stylistiques et expliquez-les.
17. Le journaliste souhaite-t-il simplement donner une information ou essaie-t-il d'impliquer le lecteur ?
18. Relatez l'article.
19. Discuter le sujet :
 - L'internet et la télévision.
 - Les webfictions n'ont pas de l'avenir

6.3 Les moyens efficaces de protection des données personnelles restent encore à inventer

Chiffrement des données, tiers de confiance, filtrage, anonymisation... Les moyens de protection des données personnelles ont tous leurs limites. La recherche explore d'autres voies, comme le chiffrement par clé éphémère.

1

Il existe bien des moyens pour protéger les données personnelles de l'internaute, mais ils ont leurs limites et dépendent beaucoup de la responsabilisation des différents acteurs. Daniel Le Métayer, directeur de recherche au centre Inria de Grenoble, l'a rappelé la semaine dernière, lors de l'Atelier sur le « Droit à l'oubli numérique », accueilli à Sciences Po Paris, le 12 novembre. Une matinée organisée à l'initiative de Nathalie Kosciusko-Morizet, secrétaire d'Etat chargée de la Prospective et du Développement de l'économie numérique, auprès du Premier ministre, et à laquelle participaient Alex Türk, président de la CNIL, et différents acteurs du monde Internet, parmi lesquels Google et Microsoft. NKM avait d'emblée reconnu, au début de la matinée, qu'elle faisait partie des très nombreux internautes qui ne lisaient pas les chartes de confidentialité soumises par les sites Web avant de les accepter.

2

Pour limiter la divulgation des informations privées, le premier moyen consiste à agir à la source, en chiffrant ses données ou en communiquant sans livrer son identité, avec des adresses anonymes et 'jetables', a d'abord rappelé le directeur de recherche. «Pour naviguer et effectuer des recherches sur le Web de manière anonyme, certaines techniques de protection des adresses reposent sur l'idée d'introduire un intermédiaire [NDLR : un tiers de confiance] entre nous et notre correspondant», explique-t-il aussi. De la même façon, on peut faire valoir ses droits en fournissant des garanties anonymes, en utilisant des certificats, par exemple pour prouver que l'on est un adulte.

Le deuxième moyen de protection consiste à limiter les usages des informations. Du côté de l'internaute, cela implique de filtrer les messages non désirés et les cookies, notamment, ou d'effacer les traces, les cookies, etc. Du côté du responsable du traitement, la sécurisation des données requiert contrôle d'accès, chiffrement, anonymisation, etc. Mais la plupart de ces méthodes ont leurs limites, rappelle encore Daniel Le Métayer. «Pour l'internaute, les outils sont quelquefois difficiles à utiliser et ils induisent des pénalités en temps de réponse, reconnaît-il. Et la question se pose toujours de savoir jusqu'à quel point on peut faire confiance aux relais et intermédiaires.»

Sur un autre plan, la protection des données personnelles «par l'obscurité» entre en conflit avec d'autres besoins de l'internaute, liés notamment à sa vie sociale.

3

Quant aux techniques d'anonymisation utilisées par les responsables du traitement, elles ont aussi leurs limites, rappelle le directeur de recherche. Aux Etats-Unis, le rapprochement d'informations comme le code postal, la date de naissance et le genre permettraient d'identifier 87% des citoyens. Il y a quelques années, des chercheurs américains ont montré que les informations collectées par le loueur de DVD en ligne Netflix permettaient d'identifier une personne aussi facilement qu'avec son numéro de sécurité sociale. Netflix avait publié les notes accordées aux DVD par 500 000 utilisateurs en six ans. «La connaissance de deux notes suffit à identifier l'ensemble des vidéos notées par 68% des utilisateurs». Le chercheur à l'Inria cite encore AOL, montré du doigt pour avoir publié des données qu'il croyait avoir anonymisées ; pas suffisamment cependant pour que l'on ne retrouve l'identité des personnes.

4

Parmi les voies de ... explorées pour mieux protéger les données personnelles, Daniel Le Métayer évoque le principe de ..., « pas toujours facile à mettre en oeuvre », ou encore la limitation de l'essaimage de données par partage de pointeurs (des liens renvoyant vers la source des données). «Il y a aussi des ..., en cours d'étude, qui visent à associer systématiquement des dates d'expiration aux ...», ajoute-t-il. Ou encore « à contrôler la durée de vie des ... par chiffrement avec des clés éphémères ».

Le directeur de recherche reconnaît qu'en matière de ..., on a jusqu'à présent «surtout fait du palliatif, des rustines pour colmater les brèches.» Il considère que dans la recherche des ..., il faut avoir, dès le départ, l'objectif de protéger la vie privée pour «prévenir plutôt que guérir ». Il y a, selon lui, un manque d'incitation : «La loi doit venir à la ...».

On pourrait aussi établir des ... de certification pour attribuer des labels reconnus. «Cela pourrait constituer un véritable différentiateur pour les ... d'outils et de services », ce qui leur permettrait alors d'investir vraiment dans des moyens de protection de la vie privée. Les ... de la confiance de l'internaute restant la transparence et la responsabilisation.

Maryse Gros

<http://www.lemondeinformatique.fr/actualites/lire-les-moyens-efficaces-de-protection-des-donnees-personnelles-restent-encore-a-inventer-29428.html>

Commentaires

Un tiers de confiance est un organisme habilité à mettre en œuvre des signatures électroniques reposant sur des architectures d'infrastructure à clés publiques ou PKI (Public Key Infrastructure). Il peut aussi s'agir d'un tiers auquel est confié une copie de la partie secrète d'une clé de chiffrement publique. Dans le monde de la sécurité, on considère qu'il existe trois **types** de tiers de confiance : **Autorité de certification** : Elle définit une politique de certification et la fait appliquer. Elle est porteuse de la confiance

des utilisateurs. **Autorité d'enregistrement** : Elle vérifie que le demandeur de signature électronique est bien la personne qu'il prétend être, et ce conformément aux règles définies dans la politique de certification. Elle garantit la validité des informations contenues dans le certificat électronique. L'autorité d'enregistrement a un rôle essentiel d'identification. Il est souvent considéré que l'autorité d'enregistrement fait partie de l'autorité de certification. Dans ce cas on parle «d'agent d'enregistrement». **Un opérateur de certification** : L'opérateur de certification (OC) assure la fourniture et la gestion des certificats électroniques. Son rôle consiste à mettre en œuvre une plate-forme technique sécurisée, et ce dans le respect des exigences énoncées dans la politique de certification. Les opérateurs de certification sont en nombre limité sur le marché. Mais il est possible d'être son propre opérateur de certification. Dans ce cas les certificats utilisés sont signés par soi-même. C'est une situation fréquente lorsqu'il s'agit d'identifier des composants de systèmes informatiques.

Dans les technologies de l'information (TI), **une donnée** est une description élémentaire, souvent codée, d'une chose, d'une transaction d'affaire, d'un événement, etc. Les données peuvent être conservées et classées sous différentes formes : papier, numérique, alphabétique, images, sons, etc. Le processus d'enregistrement des données dans une mémoire s'appelle la mémorisation.

En sécurité des systèmes d'information, la **sécurité des données** est la branche qui s'intéresse principalement aux données, en complément des aspects de traitement de l'information.

Le **traitement de l'information** est le processus de changement de l'information de toute manière détectable par un observateur. Le patron de conception observateur/observable est utilisé en programmation pour envoyer un signal à des modules qui jouent le rôle d'observateur. En cas de notification, les observateurs effectuent alors l'action adéquate en fonction des informations qui parviennent depuis les modules qu'ils observent (les «observables»).

Une clé est un paramètre utilisé en entrée d'une opération cryptographique (chiffrement, déchiffrement, scellement, signature numérique, vérification de signature). Une clé de chiffrement peut être symétrique (cryptographie symétrique) ou asymétrique (cryptographie asymétrique) : dans le premier cas, la même clé sert à chiffrer et à déchiffrer ; dans le second cas on utilise deux clés différentes, la clé de chiffrement est publique alors que celle servant au déchiffrement est gardée secrète (la clé secrète, ou clé privée, ne peut pas se déduire de la clé publique). Une clé peut se présenter sous plusieurs formes : mots ou phrases, procédure pour préparer une machine de chiffrement (connexions, câblage, etc. Voir machine Enigma), données codées sous une forme binaire (cryptologie moderne).

La Commission nationale de l'informatique et des libertés (Cnil=CNIL) est une autorité administrative indépendante française chargée de veiller à la protection des données à caractère personnel et de la vie privée.

Une note de la rédaction est, dans la presse écrite, une note qu'une personne insère au sein d'un texte dont elle n'est pas l'auteur. Cette portion est alors placée en incise, suivie ou précédée du sigle **NDLR**, le tout séparé du texte original par des parenthèses ou des crochets.

L'Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA) est un établissement public à caractère scientifique et technologique créé le 3 janvier 1967 suite au lancement du Plan Calcul.

America Online (AOL) est une société américaine de services internet, filiale du groupe diversifié de médias Time Warner coté à la bourse de New York (New York Stock Exchange) sous le symbole TWX.

Netflix (NASDAQ : NFLX) is an online DVD and Blu-ray Disc rental service, offering flat rate rental-by-mail and online streaming to customers in the United States. **Netflix** (NASDAQ : NFLX) est un DVD en ligne et un service de prix de location de Disque de Blu-rayon, en offrant le prix-de-location-par-courrier de taux forfaitaire et le fait de ruisseler en ligne aux clients dans les États-Unis.

Un filtre est un programme capable de traiter un ensemble d'informations pour en extraire un sous-ensemble d'informations pertinentes. Un filtre informatique peut aussi être un anti-virus.

Un cookie : fichier qui s'inscrit sur le disque dur d'un ordinateur connecté Internet lors de la visite de certains sites Web. Ce fichier est inscrit par un serveur Web, afin de reconnaître l'utilisateur, lors de ses prochaines visites. L'utilisateur a la possibilité de refuser les cookies, en consultant les options du navigateur.

Un Fournisseur d'accès Internet : (fai=FAI en abrégé) société qui dispose de serveurs connectés à Internet, et qui permet à ses utilisateurs d'accéder à Internet. Par exemple, cub-Internet, Wanadoo, AOL ou FREE sont des fournisseurs d'accès Internet.

Une référence est une valeur qui permet l'accès en lecture et/ou écriture à une donnée située soit en mémoire principale soit ailleurs. Une référence n'est pas la donnée elle même mais seulement une information de localisation. La plupart des langages de programmation permettent l'utilisation de références, que ce soit de façon explicite ou implicite. Le type de référence le plus simple, mais aussi le moins encadré, est le **pointeur**. Il s'agit simplement d'une adresse mémoire.

Un pointeur est en programmation une variable contenant une adresse mémoire.

Un patch (terme anglais) est une section de code que l'on ajoute à un logiciel, pour y apporter des modifications : correction d'un bogue, traduction, crack. D'autres termes proposés en français sont : **rustine** ou **rustine logicielle**.

I. Préparation à la compréhension

1. Lisez le titre et anticipez le contenu de l'article :
 - sur quel domaine porte cet article ?
 - quelle est l'information qu'on peut s'attendre à voir développer ?
 - avez-vous déjà quelques connaissances de ce sujet ?
2. Mettez vos connaissances à profit pour imaginer le contenu de l'article.
3. A quoi sert le chapô de l'article ?
4. Rapportez les titres à leurs parties (2-4) du texte :
 - Etablir des schémas de certification pour attribuer des labels reconnus aux outils
 - Agir à la source et limiter l'usage des données

- Des données pas aussi anonymes que cela
- 5. Reformulez les titres des paragraphes.
- 6. Complétez le quatrième paragraphe avec les mots de la liste : recherche, données, techniques, rescousse, fournisseurs, fichiers, protection, conditions, schémas, moyens, transparence.

II. Compréhension globale

7. Vérifiez vos hypothèses en lisant l'article.
8. Formulez brièvement l'idée essentielle de chaque paragraphe.
9. Répondez aux questions :
 - Quels sont les moyens pour protéger les données personnelles de l'internaute?
 - Où a-t-on discuté le problème de la protection des données ?
 - Quels acteurs du monde Internet connaissez-vous ?
 - Que signifie «la charte de confidentialité» ?
 - Comment faut-il limiter la divulgation des informations privées ?
 - Sur quoi reposent certaines techniques de protection des adresses ?
 - Que requiert la sécurisation des données du côté du responsable du traitement ?
 - Comment faut-il naviguer sur le Web ?
 - Quelles informations aident-elles à identifier les utilisateur de Web ?
 - Qu'est-ce qui permettrait aux fournisseurs d'outils et de services d'investir dans les moyens de protection de la vie privée ?
10. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Il existe beaucoup de moyens pour protéger les données personnelles de l'internaute.		
2.	L'Atelier sur le «Droit à l'oubli numérique» a été organisée à l'initiative de Daniel Le Métayer.		
3.	Google et Microsoft sont les acteurs uniques du monde Internet.		
4.	Un des moyens de protection consiste à limiter les usages des informations.		
5.	La sécurisation des données ne requiert que le contrôle d'accès.		
6.	La connaissance de deux notes suffit à identifier l'ensemble des vidéos notées par la plupart des utilisateurs.		
7.	Le principe de transparence n'est pas toujours facile à mettre en oeuvre.		
8.	On a établi des schémas de certification pour attribuer des labels reconnus.		

III. Compréhension détaillée

11. Donnez les significations et synonymes des mots «acteur» et «données»;

12. Que signifie «NKM» ?

13. Associez le mot et sa définition :

Chiffrement	action de traiter un ensemble d'informations pour en extraire un sous-ensemble d'informations pertinentes
Filtrage	action de rendre des données dont l'auteur n'est pas connu
Anonymisation	action de rendre une zone ou un dispositif plus sûr
Sécurisation	action de disperser les données par partage de pointeur
Divulgateion	méthode de codage consistant à rendre des données indéchiffrables
Essaimage	fait de dévoiler des informations secrètes ou méconnues

14. Comment est la langue de l'article. Quelles sont ses particularités, surtout syntaxiques ?

15. Relevez les mots et expressions qui composent les champs lexicaux : «Internet», «protection».

16. Commentez les phrases :

- ...la protection des données personnelles «par l'obscurité» entre en conflit avec d'autres besoins de l'internaute...
- «La loi doit venir à la rescousse».
- Les conditions de la confiance de l'internaute restant la transparence et la responsabilisation.

17. Traduisez :

1. Зважаючи на те, що засоби захисту особистих даних є обмеженими, дослідники продовжують вивчати інші можливі шляхи зохисту особи.
2. Напевно, жоден з інтернет-користувачів не читає правил конфіденційності, яких пропонують дотримуватися вебсайти, а відразу їх приймає.
3. На думку учасників конференції, неможливо обмежити розкриття приватної інформації без кодування даних, а також анонімних та одноразових адрес.
4. Завдяки наданню анонімних гарантій та через «інтернет-посередника» можна підтвердити свої права, використовуючи сертифікати, наприклад, щоб довести, що ти доросла людина.
5. Про обмеженість методів анонімізації свідчить той факт, що за поштовим індексом можна визначити більше 50% осіб.
6. Тим не менше відкритим залишається питання про те, чи можна довіряти посередникам і «передавачам», адже інколи важко використовуватися інструментами (утилітами), особливо, якщо вони ведуть до покарання під час відповіді.

7. Варто пам'ятати, що дані, зібрані власниками онлайн-компаній, дозволяють ідентифікувати особу настільки легко, немов за допомогою номера соціального страхування.
8. Основним завданням сьогоdnішніх досліджень є швидше захист даних приватного життя, ніж їхнє «лікування».
18. Réduisez la longueur de ce texte en 200 mots.
19. Relatez l'article en 20 phrases.
20. Engagez une discussion :
 - L'internet et la sécurité d'une personne.
 - Comment naviguer sur le Web sans être en danger ?
 - L'internet développe t-il ou gête-t-il une personne ?
 - Les logiciels et les projets de l'Internet dans votre vie privée et professionnelle.

6.5 Les quotidiens gratuits aussi sont vulnérables

«La presse gratuite est très vulnérable à la récession», a déclaré fin septembre, lors du premier congrès mondial de la presse gratuite, Piet Bakker, professeur de journalisme aux Pays-Bas. Avec le recul du marché publicitaire, son modèle économique – les recettes proviennent de la seule publicité – peut-il résister ? Née dans les années 1990, cette presse a bouleversé le paysage des médias. Toutefois, «80 % (de ses titres) survivront contre moins d'un tiers pour les journaux payants», tempère un professionnel.

En octobre, Metro International avait prévenu que ses résultats 2008 seraient négatifs. Le groupe de presse norvégien Schibsted, actionnaire, aux côtés de Ouest France, de 20 Minutes France, avait pour sa part présenté début novembre des résultats trimestriels décevants et annoncé un vaste programme d'économies. Schibsted reste toutefois confiant pour son activité dans l'Hexagone.

En France, le quotidien gratuit Metro, dont TF1 détient 34 %, réduit ses coûts. Il va arrêter son édition de Bordeaux, qui employait cinq personnes, nous a annoncé Jean-Michel Arnaud, président du conseil d'administration de Metro France. C'est désormais l'édition nationale de Metro qui sera distribuée dans la métropole girondine. «Rien de catastrophique : nous subissons la conjoncture économique et devons nous adapter», poursuit-il.

Le chiffre d'affaires réalisé en 2008 par Metro France devrait être du même ordre qu'en 2007 (40 millions d'euros). Huit personnes vont devoir partir, sur un total de 140. «Le modèle des gratuits n'est pas remis en cause. Il est fondé sur des structures légères de distribution, un mode d'impression moins coûteux, etc.», explique M. Arnaud, pour qui «le modèle de la presse payante est plus mis à mal que celui des gratuits».

Pour 20 Minutes, «le modèle des gratuits n'est pas remis en cause non plus», explique Renaud Grand-Clément, directeur commercial de 20 Minutes France. Le chiffre d'affaires devrait progresser (il était de 40 millions d'euros en 2007). Le titre veut rester leader en audience. Avec ses huit éditions, 20 Minutes totalise 790 469 exemplaires distribués et 2,617 millions de lecteurs, selon l'Etude de la presse d'information quotidienne (EPIQ). Au total, les quotidiens gratuits sont lus par 4,2 millions de lecteurs.

Dernier arrivé en France, Vincent Bolloré a lancé Direct Soir en juin 2006, et Matin Plus, devenu Direct Matin, en partenariat (à 30 %) avec le groupe Le Monde, en février 2007. «Nous terminons bien l'année 2009 avec 15 millions d'euros de recettes publicitaires nettes, un peu plus que prévu, pour des dépenses de 40 millions d'euros. L'équilibre, prévu au bout de sept ans, soit en 2012 ou 2013, pourrait être atteint plus tôt», a affirmé Jean-Christophe Thiery, président de Bolloré Médias.

Direct Matin lancera en 2009 trois autres éditions en province, à Nice, Toulouse et Strasbourg. Et va augmenter de 50 000 exemplaires la mise en

distribution de Direct Matin en Ile-de-France, pour atteindre 450 000 exemplaires. «Notre objectif pour 2009 est de devenir le premier quotidien gratuit en France et de passer devant 20 Minutes et Metro», ambitionne M. Thiery, qui vise plus de 800 000 exemplaires.

Pascale Santi

http://www.lemonde.fr/opinions/article/2008/12/24/les-quotidiens-gratuits-aussi-sont-vulnerables-par-pascale-santi_1134772_3232.html#ens_id=1135011

Commentaires

La presse gratuite, dont les journaux s'appellent communément des gratuits. Ils sont gratuits pour le lecteur car totalement financés par la publicité et distribués ailleurs que sur les points de distribution traditionnels de la presse payante, les kiosques.

Il existe 8 types de presse gratuite (PG) : PG de divertissement (Comic Strip Magazine), PG d'annonces, généraliste (Paru Vendu), PG d'annonces, spécialisée (Objectif Emploi, LogicImmo), PG quotidienne d'information générale (20 Minutes, Direct Soir), PG quotidienne d'information spécialisée (Metro Sport), PG périodique d'information générale (Tout Info), PG périodique d'information spécialisée (Economie Matin, A Nous Paris), PG professionnelle (Liquide magazine), PG de marque (Comme ça (Mac Donald's)).

Presse gratuite d'annonces (PGA) : généralistes (Paru vendu, Kitrouve.Com, la Centrale, Media J'annonce, Vazap, Le Journal des Plages), immobilier (Refleximmo, A vendre à louer, 123 immo, Particulier A Particulier, Logic-immo, Top Annonces, Maisons et Appartements, Résidences Immobilier, Arkadia.com, Wymmo.com, Acheter-louer.fr, Lvep.fr, Mpimmo-ouest.fr), emploi (CarriereOnline, Keljob, Webcible, Monster, E-mail Job, Activ'emploi, CadreSSII, Recrut, Objectif Emploi, Le journal de l'emploi et de la formation), automobile (Caradisiac, la Centrale auto, MOTEUR magazine 11, AutoScout24, groupe Deutsche Telekom),

Presse gratuite d'information (PGI) : nationale (Metro, 20 minutes, Direct Soir, MatinPlus France), régionale (Réseau Plus).

Presse magazine gratuite : actualité générale (Le Petit Solognot, A nous Paris!, A nous Lille!, A nous Lyon!, Dynamique Entrepreneuriale, Grenoble & moi, Saint Etienne & moi, Infrarouge, Institu, Info Clermont-Ferrand, La Tribune d'Orléans, lyonpeople, lyongratuit, Infosnews, Rendez-Vous magazine, Trois Couleurs magazine, L'hebdo du vendredi, HABITAT Média), actualité sportive (Sport free attitude, Idfsports, Journal du Golf, L'Esprit Sport, Prena Sport, Actufot), économie (City AM, Newzy, Économie matin, Ici Magazine), magazines TV (Le P'tit Zappeur), féminins et masculins (Déclat féminin, Femme en ville, Homme en ville, 123 Baby, Mixcités, Lady magazine®, Idéal Côte Basque), spectacles et culture ((U)L.S (un)limited store, PUB.L.I.C, Memento, Lylo, Glam'Night, What Magazine Urbain, Epok, Stardust Memories, Tapage, Sur la même Longueur d'Ondes, N'TIC Magazine, Jeunes à Paris, Campus Mag, Where Paris, Cities, Conférences & Débats, Zest Info, Nouvelle Vague, Focus Magazine, Let'smotiv, Magma Bourgogne, L'ouvre boîte, Piment, Antidot, SizeXL, SPIRIT, Kubik, Kibлинд, Yaka mag, Asphalte, Le petit bulletin), jeunesse (Citato, Imagine ton futur, Vivre au Collège, Vivre

au Lycée, Collège Mag, Lycée Mag, A Venir Lyon), seniors (Dans l'Air du Temps, Senior Détente Magazine).

Metro International est un groupe de presse suédois spécialisé dans la publication de quotidiens locaux gratuits à travers le monde.

Metro est un journal d'information quotidien et gratuit du groupe de presse suédois Metro International. L'un de ses principaux actionnaires est le groupe de télévision TF1. Outre des brèves d'agences d'information, Metro dispose d'un contenu éditorial propre réalisé par la rédaction nationale et les rédactions régionales du quotidien.

Le Groupe SIPA Ouest-France s'est constitué autour du quotidien régional Ouest-France, premier quotidien français depuis 1975. Il regroupe aujourd'hui 4 autres quotidiens régionaux, une société multimédia, une quarantaine d'hebdomaires locaux, un puissant groupe de presse gratuite, une maison d'édition de livres, une régie publicitaire, une télévision locale, une radio locale, une régie d'affichage publicitaire, etc.

Le Groupe TF1 SA est un groupe audiovisuel français qui s'est construit autour de la chaîne de télévision commerciale hertzienne TF1 privatisée en 1987.

20 minutes en France est édité conjointement par le groupe norvégien Schibsted (50 %) et le groupe Groupe Ouest-France (50 %) (par le biais de ses filiales Spir Communication et Sofiouest qui détiennent un quart du capital chacune)¹. Il est au format « demi-berlinois », ce qui lui permet d'être plus facilement transportable et lisible, plus particulièrement dans les transports en commun où se situent la plupart de ses points de distribution.

L'étude EPIQ ou l'Etude de la presse d'information quotidienne (EPIQ), réalisée par téléphone, mesure l'audience des quotidiens nationaux et régionaux, des quotidiens urbains et gratuits, de la presse hebdomadaire régionale, des quotidiens hippiques et des quotidiens du 7ème jour.

Direct Soir est un journal d'information quotidien et gratuit français du groupe d'investissement Bolloré.

I. Préparation à la compréhension

1. En lisant le titre et/ou les chapeau, dites de quoi il peut être question dans le texte.
2. Que connaissez-vous déjà sur ce sujet ? Où en avez-vous entendu parler ?
3. Quel est le ton de l'article (scientifique, humoristique, ironique, neutre, polémique ou autre) ? Quelle est l'idée dominante du texte ?

II. Compréhension globale

4. L'article parle-t-il d'un événement passé, présent, futur ?
5. Répondez aux questions :
 - Quelle est la cause du recul du marché publicitaire ?
 - Pourquoi la presse gratuite a bouleversé le paysage des médias ?
 - Quels sont les groupes qui éditent les gratuits ?
 - Pourquoi n'y a-t-il rien de catastrophique pour les gratuits ?
 - Quel titre vont-ils rester leaders en audience ?
 - En quoi consiste l'équilibre économique de Direct Matin ?

– Comment Direct Matin veut devenir le premier quotidien gratuit en France.

6. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Direct Matin lancera veut devenir le premier quotidien gratuit en France		
2.	Les quotidiens gratuits sont lus par plus de 4 millions de lecteurs.		
3.	Le modèle des gratuits n'est pas fondé sur des structures légères de distribution.		
4.	La presse gratuite, née dans les années 1980, a bouleversé le paysage des médias.		
5.	L'actionnaire de <i>20 Minutes France</i> a annoncé un vaste programme d'économies.		
6.	L'édition régionale de Metro sera distribuée dans la métropole girondine.		
7.	Le premier congrès mondial de la presse gratuite a eu lieu fin septembre 2007.		
8.	La presse gratuite subit la conjoncture économique.		

III. Compréhension détaillée

7. Relatez l'article en 10 phrases.

8. Traduisez :

- В кінці жовтня професор журналістики з Нідерландів стверджував, що його економічна модель безкоштовної преси, яка отримує доходи лише від реклами, не зможе втриматися.
- Безкоштовна преса, започаткована у 90-х роках минулого століття, кардинально змінила картину ЗМІ.
- Незважаючи на негативні квартальні результати, норвезька медіа-група «Шібстед», яка є акціонером французької газети «20 хвилин», продовжуватиме свою діяльність у Франції.
- Багато інвесторів оголосили про широку програму економії з метою скорочення витрат.
- Рада медіа-групи «Метро Франс» вирішила зупинити видання щоденної газети «Метро» у Бордо, де буде розповсюджуватися лише національна газета.
- Невже не має нічого катастрофічного в тому, що принаймі 8 працівників із 140 доведеться звільнити з роботи.
- Комерційний директор газети «20 хвилин» також впевнений, що модель безкоштовної преси не становить проблеми, оскільки її товарообіг мав би зростати.

8. Президент медіа-групи «Боллоре Медіа» амбіційно заявляє, що «Дірект Матен» повинен стати першою щоденною безкоштовною газетою у Франції, у разі якщо випередить «20 хвилин» і «Метро».
9. Répérez les phrases et les mots clés.
10. Le journaliste est-il neutre ? engagé ?
11. Engagez une discussion sur les sujets :
 - La presse gratuite est très vulnérable à la récession.
 - Le modèle de la presse payante est plus mis à mal que celui des gratuits.
 - Le modèle des gratuits n'est pas remis en cause.
12. Parlez de la presse gratuite en Ukraine. Existe-t-elle ? Si oui, nommez les titres.
13. Parlez de la presse en Ukraine et ses sources financières ?
14. Comparez les problèmes de la presse nationale et de la presse régionale en Ukraine.
15. Parlez du rôle de la publicité dans la vie de la presse.

CHAPITRE 7. SANTÉ

7.1 L'obésité une «priorité» de santé publique



L'Assemblée a fait de la lutte contre l'obésité une «priorité» de la santé publique, tout en votant contre un amendement UMP dont le but était de protéger les enfants contre les publicités pour les produits gras et sucrés, ce qui a provoqué la colère du PS

Dans la nuit de lundi 9 au mardi 10 mars, l'Assemblée nationale a d'abord voté un amendement précisant que «la prévention de l'obésité et du surpoids est une priorité de la politique de santé publique», à l'initiative de Valérie Boyer (UMP), auteur en septembre d'un rapport anti-obésité.

Mais, après un long débat, l'Assemblée a cependant voté contre un autre amendement, qui entendait interdire les publicités pour produits sucrés ou gras à la télévision «dans les quinze minutes qui précèdent et suivent» des programmes jeunesse.

Une charte de bonne conduite suffisante

La ministre de la Santé, Roselyne Bachelot, s'est opposée à cet amendement, rappelant en substance que les publicitaires et les professionnels de l'audiovisuel venaient de signer en février une charte de bonne conduite contre l'obésité infantile. L'amendement retoqué était pourtant présenté par le rapporteur UMP Jean-Marie Rolland, et soutenu par l'opposition.

La lutte contre l'obésité sera «une grande cause nationale mais pas à l'Assemblée nationale», a ironisé le député socialiste Marcel Rogemont.

«Capitulation en rase campagne»

Des députés de l'opposition ont jugé "scandaleux" ou encore «lamentable» que Valérie Boyer ne soutienne pas cet amendement après son rapport.

«C'est une capitulation en rase campagne. Cela fait des mois qu'elle nous serine avec son rapport. Cela entache toute la loi Bachelot», a fulminé le député PS Gérard Bapt dans les couloirs de l'Assemblée.

«Je fais confiance à Madame la ministre par rapport aux engagements qu'elle a signés avec les industriels agro-alimentaires», s'est défendue Valérie Boyer, insistant aussi sur deux autres amendements qu'elle a contribué à faire voter.

Une activité physique quotidienne

Le premier souligne que «la restauration scolaire est soumise à des règles relatives à la nutrition, fixées par décret».

L'autre institue dans le code de la santé publique «un livre consacré à la lutte contre les troubles du comportement alimentaire et un titre sur la prévention de l'obésité et du surpoids».

Plus tôt dans la soirée, les députés avaient voté un amendement selon lequel «les programmes d'activités scolaires ou périscolaires intègrent la nécessité d'une activité physique quotidienne d'au moins trente minutes pour chaque enfant».

En revanche, ils n'ont pas fait de l'obésité une grande cause nationale en 2010.

Ces débats ont eu lieu dans le cadre de l'examen du volet prévention et santé publique du texte de Roselyne Bachelot.

http://tempsreel.nouvelobs.com/actualites/societe/20090310.OBS8053/lobesite_une_priorite_de_sante_publicque.html

Commentaires

La loi Bachelot portant réforme de l'hôpital et relative aux patients, à la santé et aux territoires, plus connue sous l'expression « Hôpital, patients, santé et territoire », abrégée en HPST, est une loi française promulguée le 21 juillet 2009. Elle a été préparée fin 2008 par la ministre de la Santé Roselyne Bachelot. Elle a également pour objectif de réformer en profondeur la régulation de la démographie médicale. L'objectif de cette nouvelle réforme hospitalière est encore de ramener les hôpitaux publics à l'équilibre budgétaire en 2012 alors qu'ils affichent un déficit cumulé de 800 millions d'euros chaque année, après l'échec de la réforme de 2002.

L'Union pour un mouvement populaire (UMP) est un parti politique français de droite et de centre-droit⁵ nommé à sa création Union pour la majorité présidentielle, en vue de soutenir la candidature du président Jacques Chirac à sa propre succession en 2002. Il est membre du Parti populaire européen, ainsi que de l'Union démocratique internationale, association des partis de centre-droit à l'échelle mondiale. Regroupant le RPR et Démocratie libérale, l'UMP est rejoint à sa création par deux tiers des députés de l'Union pour la démocratie française (UDF). Ce parti cherche donc à être un rassemblement de tendances gaullistes, libérales et démocrates chrétiennes (ou des tendances bonapartistes et orléanistes, suivant la classification de René Rémond) de la droite française. L'UMP est le premier parti politique de France en nombre d'adhérents (228 740 selon Le Figaro du 29 octobre 2009⁶) ainsi qu'en nombre d'élus.

Le Parti socialiste (PS) est un parti politique français de gauche et de centre-gauche.

I. Préparation à la compréhension

1. A ce moment-ci, comment vous sentez-vous ?
2. De quoi avez-vous vraiment besoin pour le moment ? Qu'est-ce que vous manque le plus pour l'instant ? (de relaxation, de détente, de sommeil, de bons plats...)

3. Quels ‘trucs’ avez-vous pour vous remettre après une longue journée ? Utilisez-vous des potions magiques, de nourriture riche en vitamines ? Connaissez-vous d’autres ‘trucs’ ?
4. Reformulez le titre de l’article.
5. Le titre de l’article correspond-il au contenu du texte ?
6. Comment trouvez-vous le chapeau de cet article ? Comment l’auteur organise-t-il le chapeau de l’article ?

II. Compréhension globale

7. Répondez aux questions :
 - Qui a été l’auteur d’un rapport anti-obésité en septembre ?
 - Quels amendements a voté l’Assemblée nationale au mois de mars ?
 - Qui s’est opposé à ces amendements ? Pourquoi ?
 - Que signifie une charte de bonne conduite ?
 - Pourquoi ironisait le député M. Rogemant ?
 - Qu’est-ce qu’on a jugé «scandaleux» ?
 - Pourquoi V. Boyer a fait confiance à Mme le ministre ?
 - Combien de temps l’activité physique doit-elle durer ?
 - Quand se sont déroulés les débats sur l’obésité ?
 - Dans le cadre de quelle loi ces débats ont-ils eu lieu ?
8. Vrai ou faux :

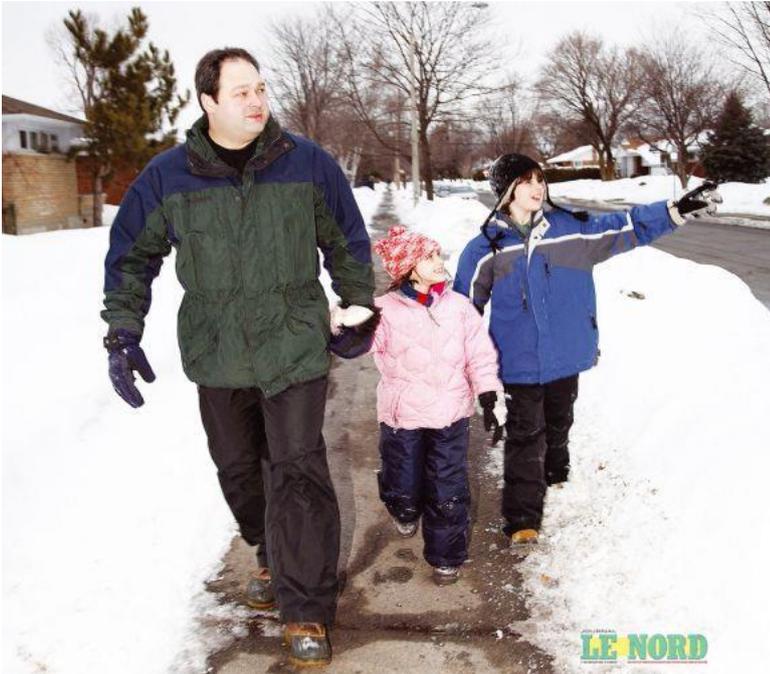
		Vrai	Faux
1.	L’Assemblée nationale a d’abord voté un amendement précisant que, qui entendait interdire les publicités pour produits sucrés ou gras à la télévision.		
2.	L’amendement précisant que la prévention de l’obésité et du surpoids a provoqué la colère du PS.		
3.	Valérie Boyer a initié en septembre un rapport anti-obésité.		
4.	Les publicités pour produits sucrés ou gras à la télévision doivent être interdites dans les quinze minutes qui précèdent et suivent des programmes jeunesse.		
5.	Après un long débat, l’Assemblée a cependant voté contre cet amendement.		
6.	La lutte contre l’obésité sera une grande cause de l’Assemblée nationale.		
7.	L’amendement retoqué était soutenu par l’opposition.		
8.	Valérie Boyer soutienne cet amendement après son rapport.		

III. Compréhension détaillée

9. Quel est la fonction de la préposition *contre*. Relevez du texte et du dictionnaire les mots que se combinent avec *contre*.
10. Relevez les connecteurs et expliquez-les.
11. Relevez les mots selon les catégories : positif, négatif, pour, contre.
12. Situez les partis opposants à l'Assemblée nationale.
13. Traduisez :
 1. Боротьба із зайвою вагою стає пріоритетом політики громадської охорони здоров'я.
 2. Можна подумати, парламент не хоче заборонити рекламу жирної і солодкої продукції.
 3. Існує думка, що молодіжні програми не повинні супроводжуватися рекламою «нездорової» їжі.
 4. Як правило, лише після довгих дебатів голосують якусь конкретну поправку до закону.
 5. Міністерство, рекламодавці, фахівці також підписали хартію про правила гри у галузі аудіовізуальних засобів мовлення.
 6. Правила шкільного харчування повинні бути зафіксовані у постанові уряду.
 7. Зайвої ваги можна позбутися двома способами: уникати неправильного харчування і внести у шкільну програму щоденну фізичну діяльність учня, впродовж щонайменше 30 хв.
 8. Не хотілося б, щоб проблема ожиріння у дітей залишилося поза увагою всіх зацікавлених сторін на рівні держави.
11. Commentez les phrases :
 - ...la prévention de l'obésité et du surpoids est une priorité de la politique de santé publique...
 - La lutte contre l'obésité sera «une grande cause nationale mais pas à l'Assemblée nationale»
 - «les programmes d'activités scolaires ou périscolaires intègrent la nécessité d'une activité physique quotidienne d'au moins trente minutes pour chaque enfant».
12. Trouvez des correspondances textuelles des définitions données :
 - état d'une personne, ou d'un animal, souffrant d'une hypertrophie de la masse adipeuse, qui se traduit par un excès de poids.
 - modification proposée ou effectuée sur un texte de loi
 - ensemble des mesures organisées pour prévenir certains risques
 - propriété de ce qui passe en premier
 - ensemble de règles et principes fondamentaux d'une institution officielle
 - ensemble des partis politiques qui s'opposent au gouvernement en place
 - activité économique de préparation de repas

- ensemble des processus par lesquels un organisme vivant utilise les aliments pour assurer le fonctionnement des fonctions vitales et la production d'énergie
13. Engagez une discussion :
- L'obésité est le problème des gens eux-mêmes.
 - Le surpoids et la santé de l'homme.
 - Comment lutter contre l'obésité ? Est-il possible de la faire ?
 - Pourquoi l'obésité est devenu un grave problème des hommes ?

7.2 Marcher pour se (re)trouver



En groupe ou en solo, dans de lointaines contrées ou en bas de chez eux, de plus en plus de Français s'adonnent à la marche. Une manière douce de cajoler son corps en purifiant son esprit

D'abord un pied. Puis l'autre. Et recommencer. Pendant des heures, des jours, des mois parfois. Chatouiller l'écorce terrestre à l'aide de ces ingénieux compas faits de chair, d'os et de muscles. Avancer vers un but

précis ou se laisser guider par l'intuition. Trouver son propre rythme. Marcher à son pas.

Qu'il s'agisse des sentiers de Compostelle ou des rues méconnues de la capitale, des contreforts himalayens ou des pistes désertiques du Sahara, le monde est aujourd'hui devenu le terrain de jeu de millions de marcheurs, randonneurs contemplatifs, aventuriers en quête de dépassement de soi ou, tout simplement, promeneurs du dimanche. «On dénombre aujourd'hui quelque 5 millions de randonneurs en France, pratiquant une marche soutenue, au moins une heure par semaine, observe Jean-Claude Burel, président de la Fédération française de la randonnée pédestre, qui fête cette année son 60e anniversaire. Plus largement, on estime que l'Hexagone compte 15 millions de marcheurs.»

Un chiffre qui place la randonnée pédestre au premier rang des pratiques sportives nationales. Car tel est le constat : dans nos sociétés ultra-sédentarisées, la marche est devenue un sport à part entière. «Si elle n'est plus au cœur des modes de déplacement, même pour les trajets les plus élémentaires, la marche triomphe comme activité de loisir», remarque l'anthropologue David Le Breton dans son *Eloge de la marche*. Comme si le citoyen stressé avait oublié ce geste, ô combien primitif, qu'est celui de poser un pied devant l'autre. «Bien au-delà des bienfaits évidents pour la santé, cette pratique est un fabuleux moyen de se réapproprier son corps», constate le botaniste Yves Paccalet, auteur d'un essai réjouissant sur *Le Bonheur en marchant*.

Dans sa nouvelle acception, la marche ne renvoie ainsi plus à cette image vieillotte du pèlerin pénitent, ruisselant de sueur et de larmes. Bien au contraire. Aujourd'hui, marcher se conjugue avec les notions de bien-être, de liberté, de

jouissance, d'accomplissement de soi. Qu'il chemine sur quelques-uns des 180 000 kilomètres de sentiers balisés que compte le pays ou au fin fond d'une vallée himalayenne, le marcheur du XXI^e siècle cherche avant tout à atteindre... lui-même: «Marcher, c'est retrouver son instinct primitif, sa place, sa vraie position, son équilibre mental et physique», disait Jacques Lanzmann, écrivain et parolier, grand amateur de voyages. Un constat que n'infirmeront pas les pèlerins de plus en plus nombreux qui arpentent les centaines de kilomètres qui mènent à Compostelle.

Croyants ou non, ces marcheurs, engagés sur ces chemins pour des motifs variés, par foi ou par défi physique, savent que, au terme du pèlerinage, bien plus que Saint-Jacques, c'est une partie d'eux-mêmes qu'ils espèrent entrevoir. Humble face aux éléments qui l'entourent, le marcheur solitaire part en fait en quête de dépouillement, d'élévation. «Sur la route, j'ai la sensation de réconcilier esprit, corps et âme, d'accéder à une certaine clairvoyance», décrit Priscilla Telmon, voyageuse et réalisatrice de documentaires. «La marche est devenue un réel besoin pour moi. Elle engendre un sentiment d'harmonie entre physique et mental, un état de plénitude, comme sous l'effet d'une drogue», ajoute Yves Paccalet.

Au-delà de ces retrouvailles avec soi, être porté par ses seules jambes est aussi un moyen privilégié d'entrer en contact avec les autres, ceux qui ont précédé le voyageur sur sa route et ceux qu'il croise, au hasard des carrefours et des haltes. «Voyager à pied est le meilleur moyen de découvrir un pays, ses habitants, sa culture, sa langue, sa cuisine...», explique Delphine Choquet, assistante de direction dans le Sud-Ouest, tout juste rentrée d'une randonnée en groupe au Népal. Dans ce contexte de circuit organisé, la marche n'est plus vraiment un plaisir solitaire. «C'est la rançon à payer lorsque l'on n'a pas le temps de préparer son voyage. Mais randonner à plusieurs est loin d'être désagréable : cela permet de partager ses émotions, sans empêcher de s'isoler pour autant», fait remarquer la randonneuse de 34 ans. Seul, en amoureux ou en groupe, sur des chemins connus ou des pistes inexplorées... La meilleure façon de marcher ? A chacun de la (re)trouver.

Catherine Robin

http://www.lexpress.fr/styles/voyage/marcher-pour-se-re-trouver_477562.html

I. Préparation à la compréhension

1. De quel type d'article s'agit-il ? (historique, culturel, sportif, scientifique, philosophique)
2. Quelles idées évoque le titre de l'article ?
3. Donnez votre titre en réduisant ou en élargissant le titre de l'article.
4. A quoi sert le chapô de l'article ?

II. Compréhension globale

5. Identifiez l'idée ou les idées principales et les grandes parties de l'article.
6. Répondez aux questions :

- Où et comment peut-on faire de la marche ?
 - Quel effet la marche peut-elle avoir sur le corps et sur l'esprit ?
 - Il y a deux manières de faire des marches. Lesquelles ?
 - Quelles sortes de 'marcheurs' peut-on distinguer ?
 - Combien de 'marcheurs' la France compte-t-elle au total ? Parmi ce nombre, combien y a-t-il de randonneurs ?
 - Comment cela se fait-il que la randonnée pédestre se trouve au premier rang des pratiques sportives ?
 - Qu'était la marche autrefois ? Qu'est-elle devenue aujourd'hui ?
 - Que cherche le randonneur de 21e siècle avant tout ?
 - Qu'est-ce que la marche pour Yves Paccalet ?
 - La marche a bien d'autres avantages. Lesquels ?
7. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	La marche n'est que la manière unique de soigner son corps.		
2.	La marche renvoie ainsi à cette image vieillotte du pèlerin pénitent.		
3.	Sur la route, Priscilla Telmon a la sensation de réconcilier esprit.		
4.	La Terre est aujourd'hui devenue le terrain de jeu de millions de marcheurs.		
5.	Marcher c'est seulement se laisser guider par l'intuition.		
6.	Les pèlerins arpentent les centaines de kilomètres qui mènent à Compostelle.		
7.	La marche triomphe comme activité de loisir.		
8.	La marche est devenue un réel besoin pour Jacques Lanzmann		

III. Compréhension détaillée

9. Associez le mot et sa définition :

marcheur	personne ayant une vie, consistant souvent de voyages dans des endroits dangereux, d'exploits physiques
randonneur	voyageur effectuant un voyage de dévotion vers un lieu saint
aventurier	celui qui sait marcher, qui est doté de la capacité de marcher
pèlerin	celui qui fait une marche, une promenade d'assez longue durée

10. Trouvez les connecteurs utilisés par l'auteur et expliquez-les.

11. Traduisez :

1. Людина як геніальний «компас» з м'яса, кісток і м'язів, керуючись своєю інтуїцією, знаходить свій власний ритм ходьби.
2. Світ став майданчиком для мільйонів любителів ходьби, мандрівників пішки, або просто людей, які полюбляють недільні походи.
3. 15 млн любителів ходьби зробили прогулянки пішки спортом №1 у Франції, що значно вплинуло на популярність футболу.
4. Сьогодні, гуляння пішки чудово поєднується з поняттями благополуччя, свободи, задоволення, самореалізації, більше не асоціюючись із виснажливою ходою прочанина.
5. Дехто порівнює ходьбу, яка стала справжньою необхідністю для багатьох людей, з наркотиком.
6. Якщо в походах людина відчуває, що примирюються розум, тіло і душа, таким чином створюючи відчуття гармонії між фізичним і розумовим, то це дозволяє їй оздоровитися без хімічних препаратів.

12. Réduisez la longueur de ce texte en 200 mots.

13. Le journaliste souhaite-t-il simplement donner une information ou essaie-t-il d'impliquer le lecteur ?

14. Relatez l'article en 20 phrases.

15. Engagez une discussion :

- La marche est une vraie détente, un vrai bonheur pour le corps et pour l'esprit.
- Marcher, c'est retrouver son instinct primitif, sa place, sa vraie position, son équilibre mental et physique.
- Voyager à pied est le meilleur moyen de découvrir un pays, ses habitants, sa culture, sa langue, sa cuisine... Est-ce aussi votre avis ? Pourquoi (pas) ?
- Aimez-vous les randonnées ? Expliquez pourquoi (pas).

7.3 Des chambres qui respirent

«Une maison écologique est une maison qui respire». L'expression ressemble à un slogan. Son auteur, Corinne Bullat, est décoratrice, spécialisée dans les chambres d'enfants et vient de publier *Une chambre d'enfant saine et écologique* (éditions Ulmer). «C'est un peu une troisième peau dans laquelle on aime s'envelopper», poursuit-elle.

Prière, donc, de choisir des matériaux issus de la nature, recyclables et qui demandent peu de transformation pour composer la chambre de son enfant. Bannir les peintures, revêtements, colles et autres vernis bourrés de substances toxiques vendus en grande surface et dans les magasins de bricolage.

«Nos maisons sont polluées, affirme Alix Lefief Delcourt, co-auteur de *Bébé Bio* (éditions Leduc. S). Au moins autant que l'air que nous respirons à l'extérieur.» Parmi les polluants les plus toxiques : le formaldéhyde, le plus connu des composés organiques volatils (COV) classé cancérigène par le Centre international de recherche sur le cancer. Présent notamment dans les bois agglomérés et contreplaqués, ce gaz favorise les crises d'asthme, les maux de tête, les douleurs abdominales et les nausées. Attention également au benzène, radon, dioxyde d'azote et bien sûr aux acariens et autres bactéries ou moisissures souvent présents dans les intérieurs.

Aménager une chambre d'enfant saine et écologique relève-t-il de la mission impossible ? Non, même si l'aventure ressemble parfois au parcours du combattant. «Depuis deux ans, le choix de meubles sains s'est beaucoup élargi et l'on trouve de plus en plus de modèles «jeunes» et qui ne dégagent pas de substances toxiques», affirme Mme Bullat.

Le bio est entré dans l'air de la maison et du design. «Du mobilier aux produits pour le bain, des vêtements aux jouets, l'heure est au naturel », déclarent Caroline Bombrun et Katia Figura, qui s'apprêtent à ouvrir un café-boutique consacré à la petite enfance et orientée produits et matériaux écologiques à Paris.

«Une chambre bio, ça commence par un sol bio», rappelle Mme Lefief-Delcourt. Proscrire les parquets laminés prêts à poser constitués de panneaux composites collés et plein de polluants. Mieux vaut opter pour un parquet massif, un linoléum ou une moquette végétale en jonc de mer, coco ou sisal... et une colle écologique, exempte de solvants nocifs et de formaldéhyde.

Autres revêtements à éviter, le papier peint et la colle prévue pour le poser, souvent infestés de COV, les peintures classiques à l'eau ou les lambris. On trouve quelques papiers peints écolos (Graham & Brown...) ou fabriqués avec de la balle de céréales (papier ingrain). Privilégier les revêtements en fibres naturelles et les peintures naturelles, quitte à les mélanger avec des pigments naturels.

«A qualité égale, elles ne sont pas plus chères que les peintures industrielles», assure Mme Bullat. Parmi les marques phares : Biofa, Auro et Leinos. A ne pas

confondre avec les peintures certifiées NF Environnement qui sont moins polluantes que les peintures traditionnelles mais ne sont pas de vraies peintures écologiques.

Quant à l'ameublement, la même vigilance s'impose. S'il n'existe pas de label certifiant les meubles bio, certains fabricants de meubles pour enfants ou artisans utilisent des bois bruts labélisés, des peintures et des lasures naturelles. Là encore, préférer les meubles en bois massif qui ne dégagent pas de substances nocives. La marque allemande Pinolino propose des produits en bois massif certifié avec laques écologiques et peintures non toxiques. Wordland, autre allemand, propose des lits et des stations de jeux en bois écolo, mais vérifier le contenu des peintures. Pic-Epeiche a quelques modèles de lits en bois brut éco géré.

Globalement, prévoir un budget supérieur à celui nécessaire dans la grande distribution, mais cela vaut la peine. Opter pour les lits modulables ou évolutifs permet de rentabiliser l'investissement de départ. On en trouve à partir de 300 euros.

Autre alternative, les meubles en carton. Depuis 2006, Carton Design conçoit et fabrique artisanalement des séries de meubles pour les enfants de 3 à 6 ans : bureau, chaise, tabouret, valet de chambre, bibliothèque rose Chammalow, vert granny-smith, violet. Un concept qui séduit de plus en plus de parents et de professionnels. Pour les nouveau-nés, Kids Gallery commercialise un berceau en carton recyclable.

Mais que le lit soit en bois ou en carton, il est préférable d'opter pour un matelas naturel en coton, laine, latex ou coco. Même précaution pour les draps, les couettes et les doudous. «Un enfant allergique ne sera jamais aussi bien que sous une couette en soie», précise Mme Bullat.

Certains ... permettent de faire le tri. Pour le ..., le FSC (Forest Stewardship Council) et le PEFC (Programme de reconnaissance des certifications forestières) assurent que le bois vient de forêts ... durablement. Pour les peintures et les vernis, le label NF Environnement garantit l'... de métaux lourds comme le..., l'arsenic ou le mercure et des taux limités de COV. Mais il n'existe aucun label «peinture écologique» et la plupart des produits ... en grande distribution et les magasins d'ameublement n'ont pas encore pris en compte cette ... bio ou éco-responsable.

«Si on sait assez bien construire des ... éco-respectueuses, on est encore très loin pour tout ce qui concerne l'aménagement du ...», regrette Isabelle Stanislas, ... DPLG et intérieur.

Martine Picouët

http://www.lemonde.fr/aujourd-hui/article/2009/01/01/des-chambres-qui-respirent_1136949_3238.html

Commentaires

Editions Ulmer (Paris) édit des livres sur les plantes, le jardin, l'écologie pratique, la nature et l'environnement, les animaux domestiques et la faune sous-marine.

Revêtements : tout ce qui sert à recouvrir pour protéger (le revêtement de bois d'une maison). Sorte de placage de plâtre, de mortier, de bois, de marbre, etc., qu'on fait à une construction pour l'orneur ou la consolider.

Formaldéhyde : Le formaldéhyde est un composé organique volatile (appelé aussi formol) présent dans de nombreux produits de notre entourage (détergents, colles industrielles, fumée de tabac, textiles ...). Il est considéré comme toxique. Suivant la sensibilité du sujet, diverses manifestations et troubles peuvent apparaître, même en deçà du seuil légal. On le suspecte aussi de favoriser certains cancers. Dans le cadre d'une construction en bois, il faut être attentif aux concentrations en formaldéhyde, particulièrement dans les matériaux collés ou recomposés (lamellés-collés, osb).

Grande surface : Magasin en libre-service étalé sur plus de 400m² (hypermarché, supermarché).

Les magasins de bricolage ont une offre spécialisée en matière de bricolage. Faisant partie de la distribution spécialisée les magasins peuvent, selon leur taille, étendre leur offre à des rayons connexes : animalerie et jardinerie par exemple.

Leduc.s Editions est une maison d'édition indépendante française créée en 2003 et située à Paris. Elle publie des documents (actualité, société) et des guides pratiques (santé, psychologie, enfants, vie quotidienne, loisirs).

Les composés organiques volatils, ou **COV** (VOC en anglais) sont composés de carbone et d'hydrogène pouvant facilement se trouver sous forme gazeuse dans l'atmosphère. Ils peuvent être d'origine anthropique (raffinage, évaporations de solvants organiques, imbrûlés...) ou naturelle (émissions par les plantes).

Une substance toxique peut nuire à la santé humaine ou à la qualité de l'environnement. Selon sa concentration, elle peut constituer un danger pour la vie ou avoir un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique. Les principaux produits toxiques sont les "métaux lourds" (cadmium, cuivre, mercure, zinc, plomb, arsenic, fluor) présents dans le sol à l'état naturel, mais à des concentrations bien inférieures au seuil de toxicité et les composés organiques (chloroéthylènes, chloroéthane, benzène, butadiène et des centaines de milliers de produits fabriqués entre autres par l'industrie chimique, pharmaceutique).

Le benzène est un hydrocarbure aromatique monocyclique. C'est un solvant très utilisé dans l'industrie chimique, et un précurseur important pour la synthèse chimique de médicaments, de plastiques, de caoutchouc synthétique ou encore de colorants. Le benzène est un constituant naturel du pétrole brut, mais il est généralement synthétisé à partir d'autres composés organiques présents dans le pétrole.

Le radon est un élément chimique du tableau périodique de symbole Rn et de numéro atomique 86. C'est un gaz rare, radioactif, d'origine naturelle, qui est principalement formé par la désintégration du radium.

Le dioxyde d'azote (NO₂) est une molécule de masse molaire égale à 46 g/mol et composée de deux atomes d'oxygène et d'un atome d'azote. C'est un gaz brun-rougeâtre, suffocant dans les conditions normales de température et de pression.

Moisissure est un nom vernaculaire ambigu qui désigne en français certains champignons microscopiques filamenteux du règne des mycètes, il en existe des milliers de variétés différentes. Ce sont des organismes pluricellulaires qui peuvent atteindre jusqu'à 35 mètres de longueur.

BIOFA (Belgique) propose des produits naturels et sains en matière de protection de boiseries, d'embellissement des lieux et d'entretien domestique; la qualité essentielle de ces produits est d'améliorer le bien-être des occupants en ne nuisant pas à la santé et en respectant notre environnement.

Peintures naturelles AURO (AURO DIFFUSION, Belgique) vous présente une gamme complète de produits naturels pour la peinture, l'entretien, la décoration et le collage.

La société **LEINOS** en Allemagne existe depuis 1986. Les allemands (en 2009) sont très en avance sur la France sur tout ce qui concerne les peintures écologiques. Toutes les peintures, enduits, lasures, cires LEINOS sont exclusivement fabriquées à base de matières premières naturelles ou des substances identiques à celles-ci. Aujourd'hui, la firme allemande LEINOS Naturfarben GmbH compte parmi les leader du marché en Europe. Tous les produits LEINOS se distinguent par une excellente tolérance. De plus, presque toutes les peintures LEINOS conviennent aux personnes qui souffrent d'allergies.



La marque **NF environnement** est un labels officiel français délivrée par AFNOR Certification (filiale du groupe AFNOR) aux producteurs qui se soumettent volontairement à un cahier des charges de qualité environnementale. C'est la certification écologique officielle française. NF environnement offre une double garantie : la qualité d'usage et la qualité écologique. Il peut s'appliquer à toute sorte de produits

à l'exception des produits pharmaceutiques, des produits agro-alimentaires, des services et du secteur automobile.

L'Association française de normalisation (AFNOR) est l'organisme officiel français de normalisation, membre de l'Organisation internationale de normalisation (ISO) auprès de laquelle elle représente la France.

Pinolino Kinderträume GmbH (Münster, Allemagne) développe, fabrique et distribue depuis 1997 une large gamme de meubles pour enfants, des accessoires et des jouets.

Pic Epeiche (France), c'est une collection authentique de mobilier qui allie qualité et esthétisme du bois massif au côté évolutif et pratique: lit bébé, lit junior, armoire bébé et enfant, commode bébé et enfant, coffre à jouet bébé et



enfant, bureau pour les enfants et junior.

Carton Design (France) est une entreprise innovante : écologiquement responsable, elle développe une gamme de



mobilier et d'objets en carton respectueux de l'environnement dans lequel elle évolue.

Le **vert pomme** est une couleur appartenant au champ chromatique du vert, dont le nom provient de la couleur de certaines variétés de pommes, particulièrement de la **Granny Smith**. La Granny Smith est un cultivar de pomme très populaire apparu en Australie en 1868 suite à un « semis chanceux » réalisé par une vieille dame, Marie Ana Smith (granny signifie «grand-mère»).



Bureau Carton rose Chamallow



Tabouret Carton Hauteur rose Chamallow

Kids gallery, c'est une sélection pointue, design et écologique, de jouets et mobilier pour les tous-petits au style simple et actuel. Des produits venus principalement d'Europe du Nord réfléchis dans le souci de l'ergonomie et de la fonctionnalité, des lignes minimalistes et épurées, afin de s'harmoniser à tous les intérieurs. Le concept : lier le bien-être, l'harmonie et la joie de vivre !

Le **Forest Stewardship Council (FSC)** est un écolabel, qui assure que la production d'un produit à base de bois (ex. meuble) a respecté des procédures censées garantir la gestion durable des forêts. Dans la mesure où la gouvernance de ce label se fonde sur 3 collèges qui à part égale (en nombre de voix) traitent les 3 questions de qualité et performances environnementales, sociales et économiques, le FSC est considéré comme un écolabel, mais aussi comme écosociolabel.

Le **Programme de Reconnaissance des Certifications Forestières ou PEFC** («Pan European Forest Certification» devenu «Programme for the Endorsement of Forest Certification schemes») est généralement présenté comme un écolabel, est une marque de certification de gestion forestière, visant à contribuer à la gestion durable des forêts. Apposé sur un produit en bois ou à base de bois, le logo garantit que ce produit est constitué d'au moins 70 % de bois issu de forêts répondant pour leurs gestions aux recommandations des entités nationales et régionales de PEFC.

En France, la **grande distribution**, «constituée des hypermarchés et des entreprises dites du grand commerce spécialisé » selon la définition de l'INSEE, est un secteur économique de plusieurs centaines de milliers d'emplois.

I. Préparation à la compréhension

1. D'après le titre, vous vous attendez lire :

- un commentaire
- un reportage
- un fait divers sur ...
- un compte rendu
- une critique

– un portrait ...

2. Donnez votre titre en réduisant ou en élargissant le titre de l'article.
3. Imaginez quel serait le sujet que vous allez lire maintenant ?
4. Faites le chapô de l'article ?
5. Quel est le ton de l'article (scientifique, humoristique, ironique, neutre, polémique ou autre) ? Quelle est l'idée dominante du texte ?
6. Complétez le paragraphe aux lacunes avec les mots de la liste : gérées ; architecte; logement; maisons; dimension; vendus; plomb; absence; bois; labels.

II. Compréhension globale

7. Divisez le texte en paragraphe. Formulez brièvement l'idée essentielle de chaque paragraphe. Donnez votre titre à chaque paragraphe.
8. Répondez aux questions :
 - Que favorise le formaldéhyde ?
 - Qu'est-ce que c'est «une maison écologique» ?
 - Quels matériaux faut-il choisir pour composer la chambre de votre enfant ?
 - Où est présent le formaldéhyde ?
 - Est-ce possible d'aménager une chambre d'enfant saine et écologique ?
 - Comment est le choix de meubles sains ?
 - Quels substances présentent un danger grave dans les intérieurs ?
 - Par quoi commence une chambre bio ?
 - Que signifie «le bio» dans l'air de la maison ?
 - Que signifie «les meubles sains» ?
 - Quels matériaux pour le plancher faut-il proscrire ou opter ?
 - Pourquoi doit-on privilégier les revêtements en fibres naturelles ?
 - Quels matériaux de l'intérieur sont plus chers ? Et pourquoi ?
 - Pourquoi l'ameublement pose-t-il de question ?
9. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Le slogan «Une maison écologique est une maison qui respire» est inventé par la décoratrice Corinne Bullat.		
2.	Il faut choisir des matériaux issus de la nature, qui demandent peu de transformation pour composer la chambre de son enfant.		
3.	Depuis trois ans, le choix de meubles sains s'est beaucoup élargi.		
4.	Des bactéries et des moisissures ne sont présents que dans les meubles.		
5.	Les parquets laminés prêts à poser sont constitués de panneaux composites collés et plein de polluants.		
6.	On doit privilégier les revêtements en fibres industrielles.		
7.	On préfère les meubles en bois massif qui ne dégagent pas		

	de substances nocives.		
8.	Kids Gallery commercialise un berceau en carton recyclable pour les nouveau-nés.		

III. Compréhension détaillée

10. Relevez les connecteurs et expliquez-les.

11. Associez le mot et sa définition :

peinture	micro-organisme unicellulaire se reproduisant par scissiparité
papier peint	arachnide, parasite de mammifères comme l'aoûtat, la gale, le sarcopte ou la tique.
colle	composition liquide, liquéfiable ou en mastic, employée pour protéger, décorer ou améliorer la surface d'un objet en le couvrant d'un enduit pigmenté.
acarien	matériau utilisé pour couvrir et décorer les murs intérieurs d'une habitation ou d'un bâtiment.
bactérie	produit de nature liquide ou gélatineuse servant à lier des pièces entre elles.

12. Commentez les phrases:

- Une maison écologique est une maison qui respire
- C'est un peu une troisième peau dans laquelle on aime s'envelopper
- Nos maisons sont polluées
- Une chambre bio, ça commence par un sol bio
- A qualité égale, elles [les peintures naturelles] ne sont pas plus chères que les peintures industrielles
- Un enfant allergique ne sera jamais aussi bien que sous une couette en soie

13. Répérez les phrases et les mots clés.

14. Traduisez :

1. Надання виразу «Екологічним будинком є будинок який дихає» значення гасла завдячуємо ситуації, яка склалася у галузі будівництва.
2. Всі кинулися у пошуках за матеріалами природного походження, адже здоров'я важливіше за гроші.
3. Будівельні матеріали, часто насичені токсичними речовинами, продаються як у величезних гіпермаркетах так і в господарських магазинах.
4. Проте, дивує інше. Чому про шкідливість покриттів, шпаклівок, фарб, клеїв, вагонки зі штучних хімічних матеріалів заговорили, лише тоді, коли більшість людей вже зробили у квартирі так званий «євроремонт».
5. Найчастіше вживають слово «формальдегід» як складник будматеріалів, який забруднює будинок, що «сприяє» нападам астми, головних болей, болям у животі та нудоті. Крім того його вважають канцерогенним.

6. Як відомо, облаштування кімнат екологічно чистими меблями не є простим завданням, що іноді нагадує пригодницькі походи.
 7. Вже в останні роки простежується розширення ринку «екомеблів», які не виділяють бензол, радон, двоокис азоту.
 8. Одні вважають, що екоматеріали передбачають більші витрати, інші експерти запевняють, що такий стан речей зміниться в найближчий час. Наприклад, фарби з натуральними барвниками, при однаковій якості з промисловими, не такі вже й дорогі.
15. Engagez une discussion :
- La santé de l'homme dépend de la maison où il habite ?
 - Qu'est-ce que c'est «une maison écologique» ?
 - Aménager une chambre d'enfant saine et écologique relève-t-il de la mission impossible ?
 - Votre maison est polluée. C'est possible ? Pourquoi ?
 - Comment est l'ameublement de votre chambre ? Est-il sain ?
 - Est-ce possible pour vous de se débrouiller avec l'aménagement de la maison dans les magasins de grande surface ?

7.4 Autriche entrée en vigueur de la loi sur l'interdiction de fumer

Les Autrichiens, grands fumeurs, se concoctent une loi anti-tabac à leur mesure

Depuis le 1er janvier, il est interdit de fumer dans les lieux publics en Autriche. Ce pays n'en restera pas moins, un certain temps encore, l'un des derniers havres en Europe pour les fumeurs impénitents. Cette loi ménage tellement de possibilités d'exemption que l'exception a toute chance de rester la règle. Restaurateurs et cafetiers peinent à discerner leurs obligations.

C'est une «solution à l'autrichienne», selon le ministère de la santé. En principe, il sera interdit de fumer dans toutes les salles où sont servis repas ou boissons. Cependant, sont dispensés de cette interdiction les petits cafés et restaurants de moins de 50m² et ceux d'une superficie comprise entre 50m² et 80m² qui invoqueront l'impossibilité de réaliser des travaux de séparation des salles. Quant aux établissements plus vastes, contraints d'offrir un espace non fumeur comptant au moins autant de places assises que la partie fumeur, ils disposeront d'un délai – jusqu'au 1er juillet 2010 – pour se mettre aux normes.

En Autriche, 40,7 % des adultes fument, selon une estimation de l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Il s'agit de la plus forte proportion en Europe après la Grèce. Chez les jeunes femmes de 15 à 30 ans, la proportion des fumeuses augmente.

A 4 euros le paquet de Marlboro – la marque la plus populaire en Autriche –, fumer est presque une bonne affaire. Le café n'est pas seulement un lieu convivial, c'est aussi par excellence l'endroit où s'en griller une sans mauvaise conscience. Cette opinion est encore partagée par la majorité des non-fumeurs bien que, d'après des études récentes, leur tolérance tende à faiblir.

Selon un sondage réalisé auprès des cafetiers de Styrie par la chambre de commerce, deux tiers des petits établissements choisiront de rester fumeurs après le 1er janvier.

De nombreux restaurateurs se sentent perdus : doivent-ils entreprendre des travaux de séparation des salles, ne serait-ce que pour gagner du temps ? Souvent on le leur déconseille. Car l'Union européenne, si peu populaire à Vienne, ne tolérera pas longtemps que l'Autriche reste un havre pour les fumeurs, pense-t-on. De fait, le commissaire européen aux affaires sociales, Vladimir Spidla, envisage une réglementation interdisant la consommation de tabac dans tous les lieux de travail. Y compris dans la restauration.

Laurence Monnot

http://www.lemonde.fr/europe/article/2009/01/02/les-autrichiens-grands-fumeurs-se-concoctent-une-loi-anti-tabac-a-leur-mesure_1137190_3214.html

I. Préparation à la compréhension

1. Lisez le titre et anticipez le contenu de l'article :
 - sur quel domaine parle cet article ?
 - quelle est l'information qu'on peut s'attendre à voir développer ?
 - avez-vous déjà quelques connaissances de ce sujet ?
2. Mettez vos connaissances à profit pour imaginer le contenu de l'article.

II. Compréhension globale

3. Vérifiez vos hypothèses en lisant l'article.
4. Identifiez l'idée ou les idées principales et les grandes parties de l'article.
5. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Il est interdit de fumer dans les lieux publics en Autriche.		
2.	Restaurateurs et cafetiers ne peinent pas à discerner leurs obligations.		
3.	Les petits cafés et restaurants invoqueront l'impossibilité de réaliser des travaux de séparation des salles.		
4.	Chez les jeunes femmes de 15 à 30 ans, la proportion des fumeuses augmente.		
5.	Marlboro est la marque la moins populaire en Autriche.		
6.	Le café n'est qu'un lieu convivial		
7.	Un tiers des petits établissements choisiront de rester fumeurs après le 1er janvier.		
8.	L'Union européenne est si peu populaire à Vienne.		

III. Compréhension détaillée

6. Le journaliste est-il neutre ? engagé ?
7. Relatez l'article.
8. Traduisez :
 1. Невже одним із останніх притулків нерозкаяних курців у Європі є Австрія.
 2. Якщо куріння буде заборонене у всіх громадських місцях, то власникам ресторанів і кав'ярень прийдеться дуже важко, щоб виконати свої зобов'язання перед законом.
 3. Водночас цей закон уможливорює винятки з правил, які цілком ймовірно можуть залишитися правилами надовго.
 4. Австрійське рішення може стосуватися лише великих ресторанів, хоча вони змушені запропонувати зали на стільки ж місць для некурців, скільки й для курців.
 5. Найвища частка курців серед дорослого населення у Греції, а частка дівчат і жінок до 30 років серед курців постійно збільшується.

6. Куріння є чудовим бізнесом, якщо враховувати вартість сигарет, як наприклад, 3€ за пачку «Малборо», найпопулярнішої марки в Австрії.
7. Дані опитування, проведеного Торговою палатою засвідчують, що дві третини малих закладів вирішать залишитися швидше для курців, ніж навпаки.
8. Насправді Євросоюз не буде довго терпіти, щоб Австрія залишалася раєм для курців, вживання тютюнових виробів буде заборонене на всіх робочих місцях.
10. Engagez une discussion :
 - Interdire de fumer dans les lieux publics, c'est bien ?
 - Vous êtes au resto où il n'y a pas de salle non fumeur et vous ne fumez pas. Restez-vous là pour prendre du café ?

CHAPITRE 8. SPORT ET TOURISME

8.1 À Dakar, les petits commerçants regrettent le rallye

En deux formules, l'une cinglante, l'autre philosophe, un commerçant de Dakar résume la situation générée par la désertion du Rallye Dakar, qui s'élançait, samedi 3 janvier, de... Buenos Aires, Argentine, pour un parcours inédit dans la pampa. «On a puni l'Afrique, s'exclame Loufti Saiel, mais on ne va pas aller pleurer dans la rue : pendant vingt ans, on a bien travaillé.»

L'édition 2008 avait été annulée la veille du départ à la suite de «menaces directes contre la course lancées par des mouvances terroristes» en Mauritanie, selon Amaury Sport Organisation (ASO), le propriétaire de l'épreuve.

Planté dans son magasin plein à craquer de piles brinquebalantes, dans le centre de Dakar, Loufti Saiel montre les tee-shirts et autres vêtements estampillés Dakar 2008 et désormais reclassés collecteurs, qui lui sont restés sur les bras et qu'il n'arrive pas à écouler. En désespoir de cause, il s'est résolu à en faire cadeau aux clients qui viennent acheter des vêtements aux motifs 100 % sénégalais, mais il fonde de grands espoirs sur le retour du Dakar au Sénégal, hypothèse que n'exclue pas ASO.

«En gros, l'arrivée d'un Paris-Dakar représentait 1,5 million d'euros, ce qui est un impact spectaculaire sur une semaine, mais négligeable à l'échelle nationale», estime André Mathieu, secrétaire général de la Fédération sénégalaise de sport automobile et motocycliste (FSAM). Ce montant correspond aux sommes dépensées de la frontière mauritanienne à Dakar par ASO, les différentes équipes de la course et les touristes qui suivaient l'événement.

Gérante de l'une des boutiques de l'aéroport de Dakar, Kiné Sagna garde le sourire bien qu'elle regrette évidemment la période où le chiffre d'affaires qu'elle réalisait en deux semaines équivalait à celui qui est le sien pendant six mois en basse saison. Et les quelques autres rallyes transafricains qui conduisent leurs concurrents à Dakar, tels la Légende des héros, sont loin de pouvoir combler le vide laissé par les quelque 2 600 personnes qui composaient la caravane depuis 1984.

Le manque à gagner frappe surtout ceux qu'André Mathieu nomme les gagne-petit. «Le cas le plus criant est celui des marchands ambulants qui ont investi dans des denrées périssables, en s'endettant, comme ces nombreuses femmes qui avaient acheté dans les 25 kg d'arachides préparées et mises en bouteilles pour rien, détaille le secrétaire général de la FSAM. Pour elles, cela représentait une année de travail habituel».

Momo N'Diaye, 29 ans, fils d'un propriétaire de magasin où sont vendus vêtements, tissus et tableaux, est «gratteur» de son état, terme qu'il préfère à celui de rabatteur. Avec une dizaine de collègues qui essaient d'attirer les clients potentiels à grand renfort de discours sur l'hospitalité à la sénégalaise, il passe le plus clair de

son temps au pied de l'un des grands hôtels de Dakar, à deux pas des «laissés pour solde de tout compte» qui vivent leur misère nuit et jour à même les trottoirs.

«Il y avait un peu plus de monde pendant un mois, mais ça n'affecte pas trop les affaires», admet Momo. A l'époque du Dakar, sa famille se procurait un minibus chargé à ras bord et partait attendre l'arrivée de la caravane à la frontière mauritanienne. «On vendait pas mal mais on essayait surtout de troquer contre des trucs à revendre comme des tenues de compétition, des pièces mécaniques, des petits frigos ou des médicaments. C'était la débrouille», se souvient-il.

L'absence du Dakar n'aura pas d'incidence sur les actions humanitaires (développement hydraulique, reboisement...) entreprises depuis 1984, assure ASO. Selon Roger Kalmanovitz, chargé des relations extérieures et de la sécurité du Rallye Dakar, «le financement apporté par ASO en Afrique se monte à 100 000 euros par an, et certains partenaires et participants poursuivent également leur aide. Un comité de pilotage s'est déjà réuni pour les projets proposés par les comités villageois pour 2009».

Jean-Louis Aragon

http://www.lemonde.fr/sports/article/2009/01/02/a-dakar-les-petits-commerçants-regrettent-le-rallye_1137219_3242.html#ens_id=1137272

Commentaires

La **pampa** (en quechua «plaine») est un milieu naturel qui forme un biome du type prairies, savanes et brousses tempérées. C'est une plaine fertile recouverte d'herbe et dépourvue d'arbres. On en retrouve entre autres en Amérique du Sud, où elles couvrent une zone de près de 750 000 km² incluant les provinces argentines de Buenos Aires, La Pampa, Santa Fe, Córdoba, l'Uruguay et le Rio Grande do Sul au Brésil.

Amaury Sport Organisation (ASO) est un des principaux organisateurs d'événements sportifs en France avec le Tour de France, Paris-Roubaix, Paris-Nice (racheté à Laurent Fignon), le Paris-Dakar, le Marathon de Paris et l'Open de France. ASO fait partie du groupe de presse Amaury qui possède Le Parisien et L'Équipe.

Le **rallye Dakar** (ou «Le Dakar», anciennement rallye Paris-Dakar) est un rallye-raid professionnel, qui se dispute chaque année au mois de janvier, en Afrique ou en Amérique du Sud. Ce rallye est actuellement aidé financièrement par Total et organisé par Amaury Sport Organisation.

Un **rallye-raid** (aussi appelé rallye tout-terrain) est une discipline de sport mécanique, qui se rapproche du rallye traditionnel, mais qui s'en différencie par la durée des étapes (une « épreuve spéciale » par jour, souvent de plusieurs centaines de kilomètres), par la durée de la course en elle-même (de cinq à quinze jours contre trois jours pour les rallyes WRC), ainsi que par des épreuves spéciales se disputant le plus souvent en hors-piste, sur des étendues sans chemins tracés (désert, etc.).

La **Légende des Héros** est le nouveau raid du Dakar proposé par Hubert Auriol et ses associés hollandais, qui a eu lieu de Paris à Dakar du 18 février au 4 mars 2006. Ce rallye-raid moto permet aux pilotes inscrits de revivre l'atmosphère des courses de désert

sans la sophistication des moyens techniques utilisés de nos jours. Au-delà de l'exploit sportif, la Légende des Héros est un retour sur les traces des pilotes et de cette moto fabuleuse qui ont écrit les plus belles pages des rallyes africains... il y a plus de vingt ans.

I. Préparation à la compréhension

1. De quel type d'article s'agit-il ? (historique, culturel, sportif, scientifique, philosophique)
2. Reformulez le titre de l'article.
3. Identifiez la fonction du titre par rapport au fond de l'article.
4. Rédigez le chapeau de cet article.

II. Compréhension globale

5. Trouvez les réponses aux questions :
 - Comment un commerçant de Dakar résume-t-il la situation ?
 - Les organisateurs du Rallye Dakar ont-ils puni l'Afrique ?
 - Pourquoi l'édition 2008 a-t-elle été annulée ?
 - Que les vendeurs des vêtements estampillés Dakar 2008 se sont-ils résolus à faire.
 - A quoi correspond le montant de l'arrivée d'un Paris-Dakar ?
 - Que regrette la gérante de l'une des boutiques de l'aéroport de Dakar ?
 - Quels sont d'autres rallyes transafricains ?
 - Combien de personnes composaient la caravane de rallye depuis 1984 ?
 - Qui et pourquoi A. Mathieu nomme-t-il les gagne-petit ?
6. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Un commerçant de Dakar résume la situation générée par la désertion du Rallye «la Légende des héros»		
2.	Les menaces directes contre la course lancées par des mouvances terroristes ont causé l'annulation du Dakar 2008.		
3.	Loufti Saiel ne montre que les tee-shirts qu'il n'arrive pas à écouler.		
4.	Le montant de 1,5 million d'euros correspond aux sommes dépensées de la frontière mauritanienne à Dakar par Amaury Sport Organisation.		
5.	Les autres rallyes transafricains conduisent des concurrents à Dakar.		
6.	Le manque à gagner frappe surtout ceux qu'André Mathieu nomme les «gros».		
7.	Le fils d'un propriétaire de magasin est «gratteur» de son état et pas rabatteur.		
8.	Un peu plus de monde pendant un mois n'affecte pas trop		

	les affaires.		
9.	La débrouille c'était de troquer contre des trucs à revendre.		
10.	Le financement apporté par la FSAM en Afrique se monte à 100 000 euros par an.		

III. Compréhension détaillée

7. Trouvez les équivalents ukrainiens des groupements des mots français : un parcours inédit ; aller pleurer dans la rue ; magasin plein à craquer de piles brinquebalantes ; rester sur les bras ; l'échelle nationale ; en désespoir de cause ; garder le sourire ; un impact spectaculaire ; des marchands ambulants ; investir dans des denrées périssables ; des rallyes transafricains ; représenter une aubaine pour les restaurateurs ; c'était la débrouille ; le chiffre d'affaires ; en basse saison ; combler le vide ; le manque à gagner ; «gratteur» de son état ; vêtements reclassés collectors.
8. Faites introduire les verbes : servait ; avaient facturé ; a disparu ; protestent ; s'est plaint ; triplaient ; multipliaient ; représentait.
- La venue du rallye ... certes une aubaine pour les restaurateurs qui ... les services et pour les hôteliers qui, selon André Mathieu, ... leurs prix pour l'occasion et ... à l'avance au moins 50 % de la valeur des chambres. Aucun de ces «gros» ne ..., à quelques exceptions près. «Certains ont dit pendant des années que le Dakar ne ... à rien et, maintenant qu'il ..., ils ..., remarque Dialo Zator Kane, président de la FSAM. Les pourfendeurs d'hier sont les pleureuses d'aujourd'hui.
9. Trouvez les équivalents textuels des expressions ukrainiennes : розвиток водних ресурсів; відповідальний за зовнішні відносини і безпеку; спортивний (ралійний) одяг; обмінюватися речами, щоб їх перепродати; це не впливає на бізнес; сенегальська гостинність; привабити потенційних клієнтів; впливати на гуманітарні акції; одяг з написами «Дакар 2009»; підсумовувати ситуацію; терористичні угруповання; власник змагання; покладати великі надії.
10. Commentez les phrases :
- «On a puni l'Afrique, mais on ne va pas aller pleurer dans la rue...»
 - «En gros, l'arrivée d'un Paris-Dakar représentait 1,5 million d'euros, ce qui est un impact spectaculaire sur une semaine, mais négligeable à l'échelle nationale».
 - «Il y avait un peu plus de monde pendant un mois, mais ça n'affecte pas trop les affaires».
 - Les pourfendeurs d'hier sont les pleureuses d'aujourd'hui.
 - «Le cas le plus criant est celui des marchands ambulants qui ont investi dans des denrées périssables, en s'endettant...»
 - L'absence du Dakar n'aura pas d'incidence sur les actions humanitaires.
11. Relatez l'article en 20 phrases.

12. Répez les phrases et les mots clés.
13. Engagez une discussion :
 - L'influence du Rallye Paris-Dakar sur la vie des Africains.
 - La situation d'affaires des petits commerçants et des « gros » en absence du Dakar.
 - Les compétitions sportives et la vie des localités engagées.
 - Le sport c'est du plaisir ou bien c'est du business.
 - L'euro 2012 c'est la chance d'augmenter le niveau de la vie des Ukrainiens.

8.2 Amaury Leveaux, l'autre torpille de la natation française



Auteur de trois records du monde (50 m et 100 m libre, 50 m papillon) et d'une meilleure performance mondiale (relais 4x50 m nage libre) aux championnats d'Europe en petit bassin, le nageur de Belfort se pose en grand rival d'Alain Bernard

Scènes d'exploit quotidiennes aux abords du petit bassin de Rijeka, en Croatie. Dimanche 14 décembre au

matin, Amaury Leveaux a effacé son troisième record du monde en l'espace de trois jours lors de ces championnats d'Europe.

Ce spécialiste du crawl a nagé le 50 m papillon en 22 s 18, améliorant son propre temps de 11 centièmes. Dans la soirée, il a remporté la médaille d'or en réalisant en finale de cette nage un temps de 22 sec 23.

Une dizaine de minutes plus tard, Leveaux était de retour au bord de la piscine pour disputer le relais 4x50 m et décrocher la meilleure performance mondiale de tous les temps promise aux Français.

Premier nageur sous les 45 secondes sur le 100 m libre

Avec Alain Bernard en premier relayeur, Fabien Gilot, Leveaux et Frédéric Bousquet pour conclure, le relais français n'avait pas réellement d'adversaire et s'imposait en 1 min 20 sec 77/100, loin devant les Italiens (1 min 23 sec 37/100) et les Croates (1 min 23 sec 68/100). Samedi 13 décembre, le sociétaire du club de Mulhouse était devenu le premier nageur sous la barre des 45 secondes sur le 100 m libre (44 s 94) en finale de la distance. Jeudi, il s'était approprié la marque du 50 m libre en 20 s 48, avant de remporter le titre devant son compatriote Yannick Bousquet.

À 23 ans, après quelques zigzags entre les lignes, ce géant blond de 2,02 m semble enfin utiliser tout son potentiel. Moins puissant que le robuste Alain Bernard, Amaury Leveaux s'appuie sur une explosivité musculaire hors norme pour se propulser dans l'eau.

Faux dur, un brin provocateur, farceur un peu fou

Ses qualités physiques en font le meilleur partant du monde. Passé par l'école du papillon, il dispose aussi de coulées longues et rapides, cette partie de la course non nagée qui suit le plongeon et chaque virage. Elle se passe sous l'eau, permettant d'économiser les battements de bras et de jambes.

Fort de sa technique, le nageur se sent comme un poisson dans l'eau en petit bassin de 25 m, où il y a deux fois plus de virages que dans un grand bassin olympique de 50 m, ce qui permet de prendre plus souvent appuis contre le mur et donc d'avancer plus vite.

Reste à confirmer, l'an prochain, aux championnats du monde

Un surdoué un peu dans la lune, capable de s'arrêter au bout de 350 mètres d'une course en comptant 400 en se croyant arrivé. Un gros travailleur, enfin, qui voue une confiance totale en son mentor de toujours, Lionel Horter, ancien coach de Roxana Maracineanu et de Laure Manaudou.

Pour motiver son protégé avant les Jeux olympiques, le technicien de Mulhouse avait affiché sur les murs de sa piscine alsacienne des articles consacrés à ses adversaires français. À commencer par Alain Bernard.

Amaury Leveaux a répété à plusieurs reprises qu'il battra le champion olympique de Pékin. C'est fait en petit bassin. Reste à confirmer, l'an prochain, aux championnats du monde. En piscine olympique cette fois. L'attendent déjà de pied ferme Alain Bernard, bien sûr, mais aussi Michael Phelps.

Olivier TALLEES

<http://www.la-croix.com/article/index.jsp?docId=2359303&rubId=19291>

I. Préparation à la compréhension

1. Donnez un autre titre à cet article.
2. De quoi l'article va-t-il parler ? Que connaissez-vous déjà sur ce sujet ? Où en avez-vous entendu parler ?

II. Compréhension globale

3. Réduisez la longueur de l'article.
4. Les titres des parties de l'article sont-ils nécessaires ou peut-on se passer de ces titres ?
5. L'article parle-t-il d'un événement passé, présent, futur ?
6. Répondez aux questions :
 - Pourquoi A. Leveaux est-il l'autre torpille de la natation française ?
 - À cause de quoi se pose-t-il en grand rival d'Alain Bernard ?
 - Quels records A. Leveaux a-t-il effacé lors de ces championnats d'Europe ?
 - Quel marque du 50 m libre s'est-il approprié ?
 - Leveaux, moins puissant que le robuste A. Bernard, sur quel potentiel s'appuie-t-il ?
 - Quel est la différence entre la natation en petit (25 m) et en grand bassin (50 m) ?
 - Comment était-il dans son enfance et son adolescence ?

- Que l'entraîneur a-t-il utilisé pour motiver son protégé avant les Jeux Olympiques ?
 - Que lui reste-t-il à confirmer aux championnats du monde ?
7. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Pour motiver son protégé avant les Jeux olympiques, le technicien de Mulhouse n'avait affiché sur les murs de sa piscine alsacienne des articles consacrés qu'à Alain Bernard.		
2.	Lionel Horter est coach actuel de Roxana Maracineanu et de Laure Manaudou.		
3.	Les qualités physiques d'Amaury Leveaux en font le meilleur partant du monde.		
4.	Amaury Leveaux se sent comme un poisson dans l'eau en petit bassin de 50 m.		
5.	Yannick Bousquet, à 23 ans, ce géant blond de 2,02 m semble enfin utiliser tout son potentiel.		
6.	Amaury Leveaux est moins puissant que le robuste Alain Bernard		
7.	Le nageur de Belfort se pose en grand rival d'Alain Bernard.		
8.	En petit bassin de 25 m il y a trois fois plus de virages que dans un grand bassin olympique de 50 m.		

III. Compréhension détaillée

8. Trouvez le lexique professionnel dans le texte et expliquez-le.
9. Y a-t-il des anglicismes dans cet article ? Commentez-les.
10. Traduisez :
 1. А. Лєво, як автор трьох світових рекордів з плавання на короткій воді, досяг найкращого результату у світі серед французів.
 2. Спеціалізуючись з кролю, Лєво покращив свій час на 0,11 сек, пропливши 50 м вільним стилем за 22,18сек.
 3. Французька команда в естафеті вільним стилем у складі А. Бернара, Ф. Жіло, А. Лєво і Ф. Баске, не зустрівши справжніх суперників, вклалася в 1 хв. 20,77 сек, залишивши далеко позаду італійців і хорватів.
 4. Член клубу «Мулхауз» завоював перше місце у фінальну запливі на 50 м батерфляєм, потративши весь свій потенціал.
 5. Щоб стати першим плавцем, цей білявий двометровий гігант, хоча й не такий потужний, як А. Бернар здається використав всю надзвичайну вибухову силу своїх м'язів, щоб швидше рухатися у воді.

6. Оскільки він пройшов школу батерфляю, тому вмiє економити взмахи руками i ногами, завдяки довгим i швидким потокам води, якi спричиняються зануренням i частими виражами.
7. Завоювавши сiбну медаль у Пекiнi, він довiв, що почуваеться як риба у водi i в 25-ти метровому, i в 50-ти метровому басейнах.
8. Хоч ти i дуже талановитий та надзвичайно багато працюєш над собою, ти повинен усвiдомити, що ще й треба завжди повнiстю довiряти своєму наставнику.
9. Faites introduire les prépositions et les articles contractés (*sur, dans, avec, du, à, au, de, :*

Mais le bonhomme a prouvé, ... sa médaille d'argent ... 50 m à Pékin, cet été qu'il était ... l'aise dans n'importe quel bassin. «On est ... début ... quelque chose d'énorme ... Amaury, avance son entraîneur Lionel Horter. Il est loin encore d'avoir pris conscience ... tout ce qu'il est capable ... faire. »

Né à Belfort, Amaury Leveaux a grandi ... une cité ... la ville ... son frère et sa sœur. Faux dur, un brin provocateur, le garçon passe ... le milieu pour un farceur un peu fou. Un écorché vif, avide ... reconnaissance, à l'image de sa couronne tatouée ... le haut du dos.

11. Le journaliste souhaite-t-il simplement donner une information ou essaie-t-il d'impliquer le lecteur ?
12. Discutez les sujets :
 - Le rôle de la natation dans la vie de l'homme.
 - Les succès et les défaites des nageurs français et ukrainiens.
 - Pratiquez-vous un sport ? Si oui, lequel ? Voulez-vous continuer ce sport en amateur ? Ou voudriez-vous devenir un professionnel ? Expliquez.

8.3 Le «talent» de Jean-Baptiste Grange et l'«énergie» de Julien Lizeroux donnent des couleurs au ski français



VAL-D'ISÈRE (SAVOIE)
ENVOYÉ SPÉCIAL

Le skieur français Jean-Baptiste Grange, le 9 février 2009, à Val d'Isère.

Avant le géant, vendredi 13 février, et le slalom, dimanche 15 février, des Championnats du monde de ski de Val-d'Isère, David Chastan évoque les chances de ses skieurs et dresse un portrait de ses deux éléments les plus brillants : Jean-Baptiste Grange, actuel leader de la Coupe du monde de slalom, et Julien Lizeroux, récent médaillé d'argent du super-combiné.

Avec Jean-Baptiste Grange et Julien Lizeroux, l'équipe de France possède deux skieurs capables de s'imposer. Quelles sont les qualités de l'un et de l'autre ?

Jean-Baptiste Grange a cela de particulier qu'il assume très bien le fait d'être un favori et d'être considéré comme un leader dans le groupe. Au départ de chaque course, il annonce qu'il peut gagner. En plus, à chaque fois qu'il s'est retrouvé en tête après la première manche d'un slalom, il s'est imposé au terme de la seconde. Il ne craque pas. C'est quelqu'un de facile à vivre, qui s'adapte à toutes les situations. Julien Lizeroux, c'est un guerrier et un bosseur. Il ne lâche rien. Il construit souvent ses courses sur un retour, comme dans le super-combiné, où il était 22^e après la descente. C'est quelqu'un qui renverse les situations. Au quotidien, il est toujours de bonne humeur, et apporte beaucoup à la vie du groupe.

Quels sont leurs défauts ?

Jean-Baptiste est un talent naturel. Il a un toucher de neige exceptionnel. C'est-à-dire qu'il sait mettre la bonne pression sur ses skis, pour ne pas perdre de vitesse tout en contrôlant. Il lit vite les trajectoires, c'est un pilote. Mais son talent, parfois, l'amène à tomber dans la facilité. Même s'il progresse beaucoup sur ce point. Julien, c'est pareil, il a les défauts de ses qualités. Il a énormément d'énergie, d'enthousiasme. Quand cette énergie déborde, elle ne lui rend pas forcément service. Il s'engage trop dans la course, perd de la lucidité, et peut faire de grosses fautes. Quand il n'en rajoute pas, il est hyperefficace.

En super-combiné, lundi, Jean-Baptiste Grange, qui était le favori, a enfourché une porte pendant le slalom. N'a-t-il pas ployé sous la pression ?

Je ne pense pas. Dans ce slalom du super-combiné, il veut jouer le titre de champion du monde. Il part bien, mais commet une petite erreur. A ce moment-là, il ne sait pas trop combien de temps il a perdu. Il veut aller trop vite et enfourche une

porte. Le slalom est une discipline de précision et ce genre de choses arrive. Dès le lendemain, il a refait des séances d'entraînement, et il est passé à autre chose.

L'émergence récente de Julien Lizeroux, qui a gagné à 29 ans sa première course en Coupe du monde en janvier, lors du slalom de Kitzbühel (Autriche), change-t-elle la donne au sein de l'équipe ?

Non. C'est simplement bien de ne pas avoir tous ses oeufs dans le même panier. Il y a maintenant deux coureurs capables de gagner. Derrière eux, il y a d'autres garçons qui profitent de cette dynamique et qui ont un vrai potentiel. Lorsqu'ils sont bons à l'entraînement, ils ont des points de référence, ils savent qu'ils vont vraiment vite. Je pense que la médaille d'argent de Julien a libéré toute l'équipe. C'est bien que ce soit lui qui ait obtenu la première médaille : les autres ont vu qu'il n'y a pas que Jean-Baptiste qui peut réussir.

La Face de Bellegarde, où seront disputés le géant et le slalom, convient-elle bien à vos skieurs ?

En slalom, ce n'est pas une piste très compliquée. Il y a de la pente, mais elle n'est pas très longue. Cela convient aux qualités de Julien Lizeroux, qui est un sprinteur. Jean-Baptiste Grange peut aussi s'en accommoder, même si en trois slaloms disputés ici, toujours à l'occasion d'un super-combiné, il est sorti du tracé deux fois.

En géant, c'est différent, la piste est particulière. Il y a un règlement qui impose un nombre de portes en fonction de la dénivellation : comme la piste est raide, et donc relativement courte par rapport à la dénivellation, cela réduit l'écartement des portes. La piste est donc très technique, exigeante physiquement et mentalement, le rythme est inhabituel. Cela peut convenir à Jean-Baptiste. Mais il faudra aussi suivre les autres français (Gauthier de Tessières, Thomas Fanara, Cyprien Richard). Il peut y avoir une surprise.

Propos recueillis par Pierre Jaxel-Truer

http://www.lemonde.fr/sports/article/2009/02/12/le-talent-de-jean-baptiste-grange-et-l-energie-de-julien-lizeroux-donnent-des-couleurs-au-ski-francais_1154413_3242.html#ens_id=1138690

Commentaires

Descente : une des disciplines du ski alpin, épreuve sportive de ski se concourant sur une forte pente et en ligne droite ou avec des virages amples. La descente combine la vitesse à l'état pur, une maîtrise technique et un courage à toute épreuve. Aujourd'hui, les descendeurs atteignent dans leur course des vitesses pointes de 140 km/h. La dénivellation est de 800 m à 1100 m pour les hommes et de 500 m à 800 m pour les femmes, des portes sont très larges, matérialisées par deux banderoles soutenues par des piquets.

Slalom («Slalom» dans le dialecte de Morgedal norvégien slalâm : «sla», qui



signifie «colline légèrement incliné», et «lâm», c'est-à-dire «après avoir suivi les skis».) : descente à ski sur un parcours sinueux, comprenant de nombreux virages. Les parcours de slalom sont les plus courts, mais ils comportent le plus grand nombre de portes et les portes les plus étroites. Elles sont espacées de 4 à 15 mètres et on en compte entre 40 et 75. Les portes sont matérialisées par deux piquets simples, mais les piquets, montés sur rotule, peuvent être basculés par le skieur. Le dénivelé pour les épreuves masculines varie entre 180 m et 220 m, tandis

qu'il est de 140 m à 200 m pour les dames.

Slalom géant (ou géant) est une discipline technique comme le slalom mais qui est



plus rapide. Les portes sont composées de deux piquets reliés par une banderole de couleur bleue ou rouge. Le parcours d'un slalom géant est plus long que celui d'un slalom. Les portes sont également plus espacées, ce qui donne des virages plus larges. Le dénivelé peut atteindre 450 m pour les hommes et 400 m pour les femmes. Les skieurs doivent franchir un minimum de 30 portes distantes les unes des autres d'au moins dix mètres.

Super G (« slalom super géant ») : catégorie de compétition synthétisant le slalom géant et la descente. Les portes sont quasiment les mêmes que celles du géant et de la descente. C'est un compromis entre la descente et le slalom géant ce qui la rend plus technique que la descente mais plus rapide que le géant. Les participants doivent donc être très précis à haute vitesse pour enchaîner de grandes courbes. La dénivellation en Super-G est légèrement moindre qu'en descente, mais le parcours est préparé sensiblement de la même façon.

Combiné – renommé **Super-combiné** – est une discipline où les participants doivent réaliser une manche de descente puis une manche de slalom dans la même journée. Le total cumulatif des chronos des deux manches détermine le classement final. Cette épreuve permet de mettre en valeur les skieurs polyvalents qui savent jouer de leur vitesse dans la descente et rivaliser d'adresse et de technique dans le slalom.

Le **ski freestyle** est une discipline du ski alpin considérée comme un sport extrême. Souvent confondu avec le ski acrobatique (appelé «freestyle skiing» en anglais), le ski freestyle est une nouvelle discipline apparue à la fin des années 90, issue de plusieurs autres disciplines comme le ski de bosses, le half-pipe ou le saut acrobatique. Le ski freestyle est pratiqué dans des zones spéciales appelées snowparks ou en hors piste (on parle alors de backcountry). Il consiste à effectuer des figures à partir de structures en

neige ou en métal. Le skieur qui pratique le ski freestyle est appelé freestyleur, ou plus généralement rideur.

Une **porte** : chacun des piquets délimitant le trajet à parcourir dans une épreuve de slalom au ski.

Un **sprinteur** : coureur de vitesse sur de petites distances.

Une **piste** : chemin matérialisé pour des épreuves sportives, tracé dans la neige pour le ski.

Un **tracé** : chemin frayé ou marqué sur la neige.

I. Préparation à la compréhension

1. A partir de l'origine du document et du titre situez l'article.
 - De quel secteur professionnel est-il question ?
 - Quel est le genre de l'article ?
 - Quel information sur le contenu de l'article pouvez-vous tirer du titre.
2. Que savez-vous
 - des skis
 - du ski français
 - des espèces des skis
3. Donnez votre titre à l'article.
4. Comment trouvez-vous le chapeau de cet article ?

II. Compréhension globale

5. Quel est le but du journaliste et de son interviewé. Le but essentiel du journaliste est-il plutôt :
 - de lancer une polémique à propos du ski français ?
 - d'informer les lecteurs sur le ski français ? ou d'autres.
6. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Jean-Baptiste Grange est actuel leader de la Coupe du monde de slalom.		
2.	Jean-Baptiste Grange, c'est un guerrier et un bosseur.		
3.	Julien a énormément d'énergie, d'enthousiasme.		
4.	Le slalom est une discipline de précision.		
5.	Julien Lizeroux, récent médaillé d'argent du super-combiné, peut faire de grosses fautes.		
6.	Jean-Baptiste est un sprinteur.		
7.	En géant la piste moins compliquée qu'en slalom.		
8.	Julien il est sorti du tracé deux fois.		

III. Compréhension détaillée

7. Reformulez en quelques phrases les réponses de David Chastan. Tenez compte de la façon dont vous l'avez situé.
8. Reformulez les questions du journaliste.

9. Répérez les phrases et les mots clés.
10. Relevez le vocabulaire des skieurs.
11. Traduisez :
 1. Якщо тренер лижників хоче наголосити на шансах на перемогу, то змушений «малювати» портрет своїх блискучих хлопців.
 2. Якщо хтось і адаптовується до будь-якої ситуації, так це Жан-Батист Гранж, якого недарма вважають лідером групи.
 3. Якби вони побудували свою гонку лише на віддачі, тоді обов'язково виграли б спуск.
 4. Малоймовірно, щоб ці «трудівники» опинилися на чолі після першої спроби у слаломі, незважаючи на те, що вони володіють виключною здатністю триматися снігу.
 5. Відомо, що ти вмієш добре тиснути на лижі і швидко читати траєкторії, щоб не втратити швидкість.
 6. Оскільки я був фаворитом у суперслаломі-двоборстві, то не міг допустити жодної помилки, тобто зачепити «ворота», бо розраховував виграти титул чемпіона.
 7. На вашому місці цей тренер не буде робити ставку на одного лижника, адже є й інші, хто може скористатися з цієї динаміки, володіючи реальним потенціалом і добре тренуючись.
12. Rédigez un résumé de 200 mots.
13. Rédigez un nouveau résumé de 150 mots.
14. Engagez une discussion :
 - Le sport dans la vie d'une personne.
 - Le sport est dangereux. Comment pensez-vous ?
 - Le sport et la santé.
 - Même si vous ne pratiquez pas le sport, vous avez certainement un favori dans l'un ou l'autre domaine du sport. De qui s'agit-il ? Pouvez-vous aussi expliquer votre choix ?

8.4 Justine Henin : «J'arrête. J'ai tout vécu»

Justine Henin vient de mettre un terme à sa carrière. Très émue, la joueuse a évoqué son départ avec beaucoup de lucidité. «J'ai tout connu. Je pars la tête haute et le regard tourné vers l'avenir». Retrouvez ici les meilleurs extraits de sa conférence de presse.

Rédaction en ligne

«C'est un grand jour dans ma vie. Je mets un terme définitif à ma carrière tennistique. C'est une décision ferme. Un rêve d'enfant touche à sa fin. J'ai tout vécu lors de ces presque 10 ans de carrière.»

Justine Henin, après nous avoir donné tant de victoires, raccroche sa raquette. Devant une foule de photographes, de journalistes mais aussi ses proches, la n°1 mondiale a annoncé à Limelette l'arrêt immédiat de sa carrière professionnelle.

Des rumeurs en tous sens circulaient depuis hier. Break de quelques mois, arrêt définitif dès aujourd'hui ? L'arrêt sera bel et bien immédiat. Depuis plusieurs semaines, elle se débattait avec des problèmes physiques. Psychologiquement aussi, son divorce l'a marquée. Et un dernier épisode sentimental (la rupture avec son nouveau petit ami) n'a sans doute rien arrangé. La semaine dernière, elle a été éliminée de l'Open de Berlin au 3e tour et cette semaine, elle a déclaré forfait pour l'Open d'Italie.

«Depuis quelques mois, je ne trouvais plus de sens à ma carrière, comme si elle s'était arrêtée il y a six mois à Madrid. Je n'ai jamais retrouvé cette flamme. Je me suis rendu compte que j'avais tout vécu. Cette décision, je l'ai réfléchi durant plusieurs jours», a déclaré Justine, très émue.

«Mais je suis arrivée au bout de mon chemin dans le tennis. Certains peuvent penser que je suis encore jeune, mais il n'y a pas de règle. J'ai investi dans le tennis depuis l'âge de cinq ans. J'ai toujours vécu pour ça. Je pars sans regrets et la tête haute. Avec des images gravées dans mon cœur et ma mémoire, avec un regard tourné vers l'avenir. Je vais respirer à nouveau et vivre cette décision. J'ai beaucoup de projets dont la fondation et mon club, mon académie. J'ai confiance en l'avenir. À 26 ans, j'entame ma vie d'adulte, ma vie de femme et je vais aussi avoir la liberté de faire des choix, de prendre des décisions. J'ai déjà l'impression d'avoir vécu trois vies. En plus, je suis encore N°1 mondiale au moment où je pars et ça c'est très important. C'est vrai que Wimbledon et les Jeux Olympiques restaient deux beaux défis - les JO en tant que formidable aventure humaine -, mais bon, une plus belle année que 2007 je ne pourrais plus connaître, un plus beau Roland-Garros, un plus bel US Open, ce que j'ai fait de mieux dans ma carrière. Un plus beau Madrid, enfin, où la finale contre Sharapova a été le plus long et le plus dramatique match de ma carrière, mon apothéose. C'est vrai que je n'ai pas gagné à Wimbledon. Mais j'ai senti que je n'en avais pas la force.»

Son entraîneur, Carlos Rodriguez, a rendu hommage à Justine, ne pouvant retenir ses larmes. «C'est un moment très beau, même si c'est très difficile. Grâce à

elle, je suis devenu quelqu'un. Quelqu'un d'unique grâce à quelqu'un d'unique.» Carlos avait commencé par un trait d'humour, soulignant qu'il était désormais au chômage mais qu'il cherchait du boulot. «Je suis très ému», a-t-il terminé en remerciant Justine. Le coach le plus célèbre du pays a encore expliqué que sa volonté était de mettre son savoir-faire et son expérience, «construite au côté de quelqu'un de brillant», au service des plus jeunes.

Justine Henin met un terme à une carrière fabuleuse : 41 victoires en tournoi, dont 7 Grands Chelems (4 Roland Garros, 2 US Open, 1 Open d'Australie) et la médaille d'or olympique à Athènes en 2004.

<http://soirmag.lesoir.be/actualite/ActuSM/la-conference-de-presse-de-2008-05-14-598224.shtml>

Commentaires

Le Grand Chelem de tennis est constitué des quatre tournois majeurs du circuit international organisés par la Fédération internationale de tennis, à savoir : l'Open d'Australie, Roland-Garros, Wimbledon et l'US Open. Ces quatre tournois sont les plus prestigieux et les plus difficiles du circuit. En effet, ils se déroulent chacun sur deux semaines consécutives (hors phases de qualifications) et pour les épreuves masculines chaque tour se joue en trois sets gagnants (deux sets gagnants pour les autres épreuves : simple dames, doubles dames, doubles messieurs¹, mixtes, juniors, seniors, et tennis en fauteuil).



Les **Internationaux de France**, ou **Tournoi**

de Roland-Garros, ou plus simplement **Roland-Garros**, sont un tournoi de tennis sur terre battue qui a été créé en 1891 et qui se tient annuellement depuis 1928 à Paris, dans le stade Roland-Garros, organisé par la Fédération française de tennis (FFT). Il se déroule sur la dernière semaine de mai et la première semaine de juin.

Le tournoi de tennis de Wimbledon à Londres en Angleterre est un tournoi de tennis sur gazon de la catégorie des Grands Chelems. C'est le plus vieux tournoi de tennis du monde, créé en 1877, généralement considéré comme le plus prestigieux¹. Il débute la dernière semaine de juin et s'achève la première semaine de juillet (2 semaines).





L'US Open est un championnat de tennis de la catégorie des Grands Chelems organisé depuis 1881 aux États-Unis. Il clôture l'Olympus US Open Series.

L'Open d'Australie est un tournoi de

tennis de la catégorie des Grands Chelems organisé en Australie depuis 1905. Il se déroule chaque année à Melbourne en Australie et a lieu au mois de janvier. Le tournoi s'est d'abord joué sur gazon de 1905 à 1987 et se dispute depuis 1988 sur une surface synthétique en dur.



I. Préparation à la compréhension

1. Reformulez le titre de l'article.
2. Déterminez la fonction du titre par rapport au texte de l'article.
3. Comment l'auteur organise-t-il le chapeau de l'article ?
4. A quel genre journalistique peut-on rapporter cet article ? Que signifie «Rédaction en ligne ?»
5. Savez-vous ?
 - Wimbledon et Roland Garros sont de grands tournois de tennis. En connaissez-vous d'autres ? Si oui, lesquels ?
 - Les terrains de d'où vient le nom du stade «Roland Garros» ?
 - Wimbledon et de Roland Garros sont deux types de terrains tout à fait différents. De quels types de terrains s'agit-il ? Pouvez-vous aussi expliquer où est la différence ?
 - Quel est le nom typique donné à un terrain de tennis ?
 - Dans votre groupe il y a certainement des copains/copines que ne connaissent pas les règles du jeu en tennis. Pouvez-vous leur expliquer ?
 - Qu'est-ce qu'un Grand Chelem ?
6. Connaissez-vous d'autres champions/championnes ? Si oui, dans quel(s) domaine(s) ? Cherchez quelques renseignements sur ces athlètes. Puis, présentez le résultat de vos recherches.
7. Donnez votre titre à l'article.
8. Comment trouvez-vous le chapeau de cet article ?

II. Compréhension globale

9. Identifiez l'idée ou les idées principales et les grandes parties de l'article.
10. Répondez aux questions :
 - Comment l'auteur de cet article décrit-il Justine Henin ?

- Où et quand Justine Henin a-t-elle annoncé de mettre fin à sa carrière ?
- Cette idée d'arrêter le tennis, comment Justine Henin y est-elle arrivée ?
- Que s'est-il passé depuis le début de 2008 ?
- Quel match est devenu son apothéose ? Où et quand a-t-il lieu ?
- Qui est Carlos Rodriguez? Comment apprécie-t-il son travail avec Justine ? Que va-t-il faire après ?
- Quel est le tournoi préféré de Justine Henin ? Pourquoi ?
- Quel tournoi de tennis Justine Henin n'a-t-elle jamais gagné ?
- L'année 2007 a été pour Justine Henin exceptionnelle. Comment ?
- Comment Justine Henin voit-elle son avenir ?

11. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Justine part le regard tourné vers l'avenir		
2.	Elle a tout vécu lors de ces presque 11 ans de carrière.		
3.	Depuis plusieurs semaines, elle se débattait avec des problèmes physiques et psychologiques.		
4.	Elle a été éliminée de l'Open de Berlin au 3e tour.		
5.	La n°1 mondiale a annoncé l'arrêt immédiat de sa carrière professionnelle en France.		
6.	Justine veut entamer sa vie d'adulte, sa vie de femme.		
7.	Carlos a souligné qu'il cherchait du boulot.		
8.	Elle a pas gagné à Wimbledon car elle en avais la force.		

III. Compréhension détaillée

12. Commentez les phrases :

- «C'est un grand jour dans ma vie. Je mets un terme définitif à ma carrière tennistique».
- «Un rêve d'enfant touche à sa fin».
- «Je me suis rendu compte que j'avais tout vécu».
- «J'ai confiance en l'avenir».
- «Grâce à elle, je suis devenu quelqu'un. Quelqu'un d'unique grâce à quelqu'un d'unique».
- «J'ai déjà l'impression d'avoir vécu trois vies».

13. Commentez les expressions :

- mettre un terme à sa carrière
- partir la tête haute
- la n°1 mondiale
- trouver le sens à sa carrière
- retrouver cette flamme
- arriver au bout de son chemin dans (le tennis)

- retenir ses larmes
 - mettre son savoir-faire et son expérience au service des plus jeunes.
12. Relevez les prépositions de temps et de lieu et expliquez leur rôle dans les phrases.
 13. Relevez les mots et expressions qui composent les champs lexicaux : «sport», «carrière», «sentiments».
 14. Relevez les mots empruntés de l'anglais. Nommez encore les anglicismes composant le lexique sportif.
 15. Trouvez les figures de style (métaphore, cliché, antithèse...).
 16. Analysez la syntaxe de l'article en relevant ses traits particuliers.
 17. Expliquez ces expressions sur le plan grammatical :
un plus beau Roland-Garros; un plus bel US Open; un plus beau Madrid.
18. Traduisez :
 1. Якщо б я завершував кар'єру, то хотів би піти з піднятою головою.
 2. Ми не впевнені, що цей останній сентиментальний епізод, пов'язаний з розривом з її новим хлопцем, міг би допомогти все владнати.
 3. Багато експертів вважало, що, будучи №1 у світовій класифікації і після стількох подарованих нам блискучих перемог, ти не маєш права зачохлити ракетку.
 4. Якщо гравець більше не виявляє запалу у своїй грі, то це не означає, що він повинен завершувати свій шлях у футболі.
 5. Молодий ти чи не молодий, не існує правил, якщо ти не бачиш сенсу у продовженні спортивної кар'єри.
 6. Професійний спорт – не легка річ. Часто спортсменові набридає гнатися за результатами, забуваючи про свої особисте життя.
 7. Кому не хочеться вільно робити свій вибір, приймати свої рішення і вірити в майбутнє.
 8. Малоімовірно, щоб тренер, який підготував чемпіона, міг стримати сльози, дякуючи і високо оцінюючи його під час остаточного завершення кар'єри.
 19. Engagez une discussion :
 - La vie personnel d'un sportif professionnel
 - Comment choisir un beau moment à l'arrêt définitif de sa carrière professionnelle ?
 - La vie d'un sportif professionnel n'est pas toujours facile. Pouvez-vous expliquer ce qui peut rendre dure la vie d'un athlète ?

8.5 Les stations de ski ont fait le plein pendant les vacances de Noël



© AFP – Jean-Pierre Clatot

Les stations de ski, qui ont bénéficié de chutes de neiges abondantes, ont connu un afflux accru d'amateurs de glisse pendant la période de Noël et du Nouvel An, selon de premières estimations communiquées samedi par le cabinet spécialisé Protourisme.

«Le début de saison est excellent. Depuis fin novembre, la fréquentation des remontées mécaniques et des hébergements touristiques a connu une croissance à deux chiffres», a déclaré à l'AFP son gérant, Didier Arino.

Des hausses de fréquentation ont été surtout enregistrées dans les massifs de moyenne montagne en Auvergne, dans les Vosges, le Jura, les Alpes du sud et les Pyrénées, qui avaient pâti d'un manque de neige l'an dernier.

Cet engouement accru pour la moyenne montagne, souvent moins chère que les stations situées plus haut, est en partie lié à la crise : «les vacanciers cherchent le bon rapport qualité-prix», a relevé M. Arino, qui a constaté «un retour de la clientèle de proximité».

Mais, paradoxalement, «les visiteurs de la moyenne montagne ont tendance à consommer davantage, estimant que la vie y est moins chère, alors que les clients des grandes stations alpines surveillent leur portefeuille».

Les stations de montagne attirent aussi une clientèle à fort pouvoir d'achat qui a renoncé cet hiver à partir au soleil à l'étranger : «la crise profite à la destination France, les Français partent moins à l'étranger», a-t-il commenté.

Côté visiteurs étrangers, les Espagnols, Anglais et Belges sont au rendez-vous, alors que les Américains sont moins nombreux, tout comme les touristes russes «qui dépensent généralement des fortunes», selon M. Arino.

Protourisme, qui publiera son premier bilan fin janvier, évalue le taux d'occupation des hébergements touristiques à 75% pour la période de Noël et entre 85% et 90% pour le Nouvel An.

Quant aux vacances de février, «les réservations sont en très forte hausse pour les stations de moyenne montagne», alors que la progression est moins sensible pour les grandes stations alpines, qui avaient déjà connu une très bonne saison 2007/2008.

http://www.lesechos.fr/depeches/france/afp_00106335-les-stations-de-ski-ont-fait-le-plein-pendant-les-vacances-de-noel.htm

Commentaires

Le cabinet spécialisé Protourisme – société de conseil indépendante, spécialisée en tourisme, culture, loisirs, hôtellerie et restauration.

L'Agence France-Presse (AFP) est l'une des trois agences de presse généralistes dotées d'un réseau mondial de recherche de l'information avec des milliers de clients dans plus d'une centaine de pays.

I. Préparation à la compréhension

1. De quoi l'article va-t-il parler ? Que connaissez-vous déjà sur ce sujet ? Où en avez-vous entendu parler ?
2. A partir de l'origine du document et du titre situez l'article.
 - De quel secteur professionnel est-il question ?
 - Quel est le genre de l'article ?
 - Quel information sur le contenu de l'article pouvez-vous tirer du titre.

II. Compréhension globale

3. Répondez aux questions :
 - Qu'est-ce que les stations de ski ont connu à cause des chutes de neiges abondantes ? Pourquoi ?
 - Qui donne ses estimations communiquées ?
 - Des vacances de quelle année s'agit-il dans cet article ?
 - Où sont enregistrées des hausses de fréquentation ?
 - Quelles montagnes avaient pâti d'un manque de neige l'an dernier ?
 - Le retour de quelle clientèle constate-t-on ?
 - Quel phénomène économique a causé cela ?
 - Qui surveille plus sa portefeuille ? Pourquoi ?
 - Pourquoi les Français renoncent-ils cet hiver à partir au soleil à l'étranger ?
 - Les touristes de quel pays dépensent-ils le plus ?
 - Pourquoi les Américains sont-ils moins nombreux ?

– Quelle saison avait-elle été très bonne pour les grandes stations alpines ?

4. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Les stations de ski ont bénéficié de chutes de neiges abondantes.		
2.	Le début de saison est marqué par la fin novembre.		
3.	Des hausses de fréquentation ont été surtout enregistrées dans les massifs de haute montagne.		
4.	Les stations situées plus haut sont moins chères que celles de la moyenne montagne.		
5.	Les Français partent moins à l'étranger.		
6.	On constate le départ de la clientèle de proximité.		
7.	Les Américains visitent plus fréquemment la France.		
8.	On observe une très forte hausse des réservations pour les stations de moyenne montagne.		

III. Compréhension détaillée

5. Commentez les phrases :

- «les vacanciers cherchent le bon rapport qualité-prix»
- les touristes russes «qui dépensent généralement des fortunes»
- «la crise profite à la destination France, les Français partent moins à l'étranger»
- «les visiteurs de la moyenne montagne ont tendance à consommer davantage..., alors que les clients des grandes stations alpines surveillent leur portefeuille».

6. Relevez les champs lexicaux et noter au tableau les mots les expressions qui les composent.

7. Traduisez :

1. Значному напливу любителів лижного спорту у новорічно-різдвяну пору гірськолижні курорти мають завдячувати надмірним снігопадам.
2. За попередніми оцінками експертної групи «Протурізм», представленими у пресі вже вранці в суботу, початок сезону видається чудовим.
3. Вірячи менеджерам фірми, відвідуваність лижних підйомників зросла вдвічі, особливо у невисоких гірських масивах.
4. Частково зростаюче захоплення лижним спортом пов'язують із кризою, бо відпочивальники шукають краще співвідношення ціни з якістю послуг.
5. Французи менше їдуть за кордон, надаючи перевагу своїм гірським курортам, що називають «поверненням місцевих клієнтів».
6. Здавалося б, що клієнти високогірних альпійських курортів повинні б тратити більше, ніж відвідувачі височин. Та відбувається навпаки. Вони контролюють вміст свого гаманця.
7. Якщо в сезоні 2007/2008 місця на альпійських курортах були повністю заброньовані, то в минулому році ситуація сильно погіршилася.

8. Ледь помітним було зростання кількості туристів, навіть за умови збільшення частки любителів лижного відпочинку з європейських країн. Тоді як поменшало, як не парадоксально, кількість російських туристів, які полюбляють тратити всі свої статки.
8. Le journaliste est-il neutre ? engagé ?
9. Rédigez un résumé de 50 mots.
10. Engagez une discussion :
 - Le tourisme de montagne c'est du plaisir.
 - Le tourisme de ski en France et en Ukraine.
 - Comparez le prix et la qualité du repos de montagne dans les Carpates et dans les autres montagnes de l'Europe.
 - Chacun peut se procurer le repos aux stations de montagne, n'est-ce pas ?
 - Comparez le tourisme de montagne en hiver et en été. Lequel préférez-vous ?

CHAPITRE 9. ART

9.1 La Camumania a ses limites (les portes du Panthéon)

L'entrée d'Albert Camus au Panthéon devait être «un symbole extraordinaire» pour le président de la République, puisque c'est «un projet qui [lui] tient extraordinairement à cœur». On le comprend : il était difficile de trouver figure plus consensuelle par les temps qui courent. Car cinquante ans après sa mort, le Victor Hugo du XXe siècle, c'est bien l'auteur de «l'Etranger» et du «Mythe de Sisyphe», ce polygraphe humaniste, surdoué, et si sympathique.

Albert Camu



Pourtant, pas de chance, la Camumania a ses limites. D'Olivier Todd (qui fut son biographe) à Jean Daniel (qui fut l'ami de cet homme «totalement libertaire» et lui rend ici hommage), les arguments varient, le ton aussi, mais la réaction est sensiblement la même. Et c'est à peu près celle de l'universitaire Jeanyves Guérin: «Qu'on laisse Camus à Lourmarin!».

On imagine comme ces avis embarrassent Nicolas Sarkozy, qui s'était plu il y a deux ans à vanter «le non-conformisme de Camus par rapport aux élites», mais il est un point de vue plus embêtant : c'est celui de Jean Camus. En qualité de fils de son père, il peut refuser cet honneur national. Il peut faire valoir que l'on ne parle pas de Voltaire et Rousseau parce qu'ils reposent au Panthéon, mais que l'on parle du Panthéon parce qu'il abrite Voltaire et Rousseau. Il peut considérer que, si ce bâtiment d'allure sévère a besoin du nom de Camus comme d'un supplément d'âme, l'œuvre de Camus se passera fort bien de cette momification.

Or malgré tous les efforts déployés par Catherine Pégard pour le convaincre, Jean Camus va plus loin encore: panthéoniser l'auteur de «l'Homme révolté» lui apparaîtrait comme un «contresens» (selon le site du «Monde»), et il s'opposerait à une «récupération» de son père par le chef de l'Etat. C'est dire si l'affaire s'annonce comme un rocher de Sisyphe.

Heureusement, pour l'Elysée, la sœur jumelle de Jean aurait déjà donné son accord. On craint que l'Elysée n'aille un peu vite. Sur les ondes de Radio-France, Catherine Camus a dit ce samedi qu'elle ne «sait pas». Elle trouve que «la question n'est pas simple» :

«C'est une question qui me dépasse, je me sens très petite. J'admire ceux qui ont une idée très arrêtée, moi j'ai que des doutes [...] Je pense à ceux qui sont de la même origine que mon père, c'est-à-dire très pauvre, et à ma grand-mère qui était femme de ménage, et peut-être que c'est aussi un hommage qui lui est rendu à elle, et que de ce point de vue-là, c'est peut-être aussi un symbole pour tous ceux pour qui la vie est très dure [...]. C'est quelqu'un qui a essayé de parler pour tous ceux qui n'avaient pas la parole et de ce point de vue-là, c'est un beau symbole.»



A. Surel-«Le Dauphiné libéré»/MaxPPP
Catherine Camus

Où est le problème, alors ? D'autant que selon toute vraisemblance, personne ne se souviendra dans cinquante ans que c'est un Sarkozy qui a fait entrer Camus au Panthéon. C'est que non seulement son père «n'aimait pas» les honneurs, mais il «était claustrophobe». Personne n'est parfait.

G.L.

PS. Comme le raconte ici Roger Grenier, Camus aimait tant les honneurs, en effet, que lorsqu'on apprit qu'il avait le Nobel, en 1957, la première réaction dans son entourage fut de craindre qu'il le refuse.

Grégoire Leménager

<http://bibliobs.nouvelobs.com/20091123/16031/la-camumania-a-ses-limites-les-portes-du-pantheon>



Commentaires

Lourmarin est une commune française, située dans le département de Vaucluse et la région Provence-Alpes-Côte d'Azur. Albert Camus est enterré à Lourmarin, village du Luberon, où il avait acheté une propriété grâce à son prix Nobel.

I. Préparation à la compréhension

1. Formuler des hypothèses sur le sens global de l'article à partir du titre.
2. D'après le titre, vous vous attendez lire :
 - un commentaire
 - un reportage
 - un fait divers sur ...
 - un compte rendu
 - une critique
 - un portrait ...
3. Donnez votre titre en réduisant ou en élargissant le titre de l'article. Donnez votre titre à cet article.
4. Quelles idées évoque le titre de l'article ?
5. Répérez les éléments qui composent cet article. Indiquez les numéros des alinéas selon le contenu (l'introduction, la partie essentielle, la conclusion).
6. Rédigez un chapô de cet article.

II. Compréhension globale

7. Répondez aux questions :
 - Quel est le but de l'auteur ?
 - Quel est le ton de l'article ?
 - L'auteur fait-il la conclusion ?
 - Sur quoi le débat met-il le doigt ?
 - Quelles idées sont-elles avancées ? Comment évaluez-vous ces idées ?
 - Que signifie l'entrée d'Albert Camus au Panthéon pour le Président de la République ?
 - Comment l'auteur de l'article caractérise-t-il A. Camus ? Pourquoi ?
 - Qui a été biographe de l'écrivain ?
 - Qui organise la campagne pour l'entrée d'A. Camus au Panthéon ?
 - Y a-t-il des réactions à cette proposition ? Lesquelles ?
 - Comment est le point de vue du fils de l'écrivain ?
 - Pourquoi l'oeuvre de Camus se passera-t-elle de cette mamification ?
 - Qui a déployé tous ses efforts pour convaincre Jean Camus ?
 - Que trouve la soeur jumelle de Jean ? Pourquoi ?
 - Que «n'aimait pas» A. Camus selon Catherine ?
 - Que dit-elle à propos de son père ?
 - Pourquoi se sent-elle très petite ?
8. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	L'entrée d'Albert Camus au Panthéon devrait être «un symbole extraordinaire» pour le président de la République		
2.	Albert Camus a écrit «Mythe de Sisyphe».		

3.	J. Daniel, l'ami de cet écrivain, lui rend hommage.		
4.	Olivier Todd a vanté le non-conformisme de Camus par rapport aux élites.		
5.	Jean Camus, en qualité de fils de son père, peut accepter cet honneur national.		
6.	Le Panthéon a besoin du nom de Camus comme d'un supplément d'âme.		
7.	Catherine Pégard a convaincu Jean Camus de panthéoniser son père.		
8.	La sœur jumelle de Jean a hésité car elle trouve que la question de l'entrée de son père au Panthéon n'est pas simple.		

III. Compréhension détaillée

9. Que signifie
 - «l'Elysée» ?
 - Radio-France ?
10. Commentez les phrases :
 - il était difficile de trouver figure plus consensuelle par les temps qui courent.
 - «Qu'on laisse Camus à Lourmarin!».
 - Il peut faire valoir que l'on ne parle pas de Voltaire et Rousseau parce qu'ils reposent au Panthéon, mais que l'on parle du Panthéon parce qu'il abrite Voltaire et Rousseau.
 - C'est dire si l'affaire s'annonce comme un rocher de Sisyphe.
 - C'est quelqu'un qui a essayé de parler pour tous ceux qui n'avaient pas la parole et de ce point de vue-là, c'est un beau symbole.
11. Analysez le lexique, la syntaxe, le style de cet article.
12. Répérez les phrases et les mots clés.
13. Traduisez :
 1. Як повідомляє газета «Нувель обсерватор», Президент Франції пропонує перенести останки А. Камю у Пантеон, бо цей проект припав йому до душі.
 2. Це рішення викликало різну реакцію, як з боку громадськості, так і з боку сім'ї талановитого письменника.
 3. Можна погодитися з тим, що важко знайти більш прийнятну фігуру на цей час.
 4. Якщо одні друзі А. Камю віддають йому шану, називаючи В. Гюго ХХ століття, різностороннім автором-гуманістом, то інші вважають, що він був цілковито анархічною людиною.
 5. На думку автора статті, дурною виглядає позиція сина митця Жана, який відкидає цю пошану на державному рівні.

6. Хіба можна його переконати, якщо для нього пантеонізувати автора «Бунтівника» видається нонсенсом.
7. Водночас дочка вважає, що творчість батька є символічною. Адже він намагався писати про тих, хто не міг цього зробити, оскільки були бідними, як і він.
8. Вона не проти «привласнення» свого батька главою держави. Вірячи дочці письменника, можна подумати, що це питання не в її компетенції.
13. Relatez l'article en 20 phrases.
14. Engagez une discussion :
 - A. Camus est le Victor Hugo du XXe siècle.
 - Panthéoniser l'auteur de «l'Homme révolté» apparaît comme un «contresens».
 - La Camumania a ses limites.
 - L'entrée d'un grand homme au Panthéon est un problème.
 - A. Camus et sa famille.
 - Personne n'est parfait.

9.2 JMG Le Clézio, un romancier de la solitude et de l'errance



PORTRAIT : Dans ses romans, à l'écriture classique et limpide, parfois faussement simple, il remet en question les fondements de la littérature traditionnelle.

Jean-Marie Gustave Le Clézio en 1991 à Cannes.
(MARIO GOLDMAN/AFP)

Jean-Marie Gustave Le Clézio, qui vient de recevoir le Nobel de littérature 2008, est un des maîtres de la littérature francophone contemporaine, auteur d'une oeuvre prolifique perçue comme une critique de la civilisation urbaine agressive et de l'Occident matérialiste.

Ce grand voyageur, romancier de la solitude et de l'errance, admirateur de Stevenson et de Conrad, est depuis longtemps en France un auteur-culte, qui peut se targuer de vendre beaucoup de livres en maintenant un haut niveau d'exigence.

Grand blond aux yeux bleus et à l'allure photogénique de cow-boy élégant, J.M.G Le Clézio est un homme lumineux et pudique, moins sauvage qu'on ne le dit parfois, qui parle d'une manière aussi sereine qu'affirmée.

On l'appelle «l'écrivain nomade», «un indien dans la ville» ou «le panthéiste magnifique» : surnoms justifiés parce qu'il est un amoureux de la nature, parce qu'il a créé un univers imaginaire où les Mayas dialogueraient avec les Embéras (indiens de Panama) et les nomades du sud marocain avec des Marrons, esclaves échappés des plantations mauriciennes.

Son oeuvre, largement traduite, atteste en effet d'une nostalgie des mondes premiers. Jusqu'aux années 80, il avait une image d'écrivain novateur et révolté, autour des thèmes de la folie et du langage, mais ensuite, il a écrit des livres plus sereins où l'enfance, le souci des minorités, l'attrait du voyage passaient au premier plan, touchant un plus large public.

J.M.G Le Clézio est né le 13 avril 1940 à Nice d'une famille bretonne (son nom signifie «les enclos» en breton) émigrée à l'île Maurice au 18^e siècle. Son père était un Anglais, médecin de brousse en Afrique (en fait, un homme né à l'île Maurice d'origine bretonne) et sa mère une Française.

Après sa licence de lettres, il travaille à l'Université de Bristol et de Londres. Autour des années 70, il voyage au Mexique et au Panama où il vit plusieurs mois

auprès des Indiens. «Cette expérience a changé toute ma vie, mes idées sur le monde de l'art, ma façon d'être avec les autres, de marcher, de manger, de dormir, d'aimer et jusqu'à mes rêves», a dit ce révolté calme.

On a parlé à son propos de «métaphysique-fiction» : dans ses romans, à l'écriture classique et limpide, parfois faussement simple, il remet en question les fondements de la littérature traditionnelle sans se contenter du superficiel mais avec la volonté de «fouiller au plus tragique, au plus vrai, pour trouver la langage déchirant qui soulève les émotions et transforme peut-être la nuit en ombre».

«J'ai le sentiment d'être une petite chose sur cette planète et la littérature me sert à exprimer ça. Si je me hasardais à philosopher, on dirait que je suis un pauvre rousseauiste qui n'a rien compris», a-t-il dit.

J.M.G Le Clézio, qui fait partie du jury français Renaudot depuis 2002, a débuté en fanfares : à 23 ans, il publie «Le procès-verbal» qui lui vaut d'emblée le succès et le prix Renaudot.

Il a poursuivi avec «La fièvre», «Le déluge», «L'extase matérielle», «Terra amata», «Le livre des fuites», «La guerre», «Voyages de l'autre côté», «Désert» (un de ses meilleurs livres), «Le chercheur d'or», «Voyage à Rodrigues», «Onitsha», «Etoile errante», «Diego et Frida», «Le poisson d'or», «Révolutions», «Ourania» et son dernier, en 2008, «Ritournelle de la faim».

Il vit depuis longtemps, avec sa femme Jémia et leurs deux filles, à Albuquerque (Nouveau-Mexique, Etats-Unis). On dit qu'il ne lit pas la presse et n'écoute pas la radio. Cela ne le coupe pas de la France : il se rend souvent à Nice et dans sa demeure bretonne de la baie de Douarnenez et considère que «c'est avec la langue, avec les livres, qu'on peut encore parler de la France d'aujourd'hui, la voir exister dans la convergence de courants».

<http://www.liberation.fr/culture/0101123078-jmg-le-clezio-un-romancier-de-la-solitude-et-de-l-errance>

Commentaires

Le marronnage était le nom donné à la fuite d'un esclave hors de la propriété de son maître en Amérique, aux Antilles ou dans les Mascareignes à l'époque coloniale. Le fuyard lui-même était appelé **Marron** ou **Nègre Marron**, **Negmarron** voire **Cimarron** (d'après le terme espagnol d'origine).

I. Préparation à la compréhension

1. Lisez le titre et anticipez le contenu de l'article :
 - sur quel domaine parle cet article ?
 - quelle est l'information qu'on peut s'attendre à voir développer ?
 - avez-vous déjà quelques connaissances de ce sujet ?
2. Savez-vous :

- Le prix Nobel n'est pas attribué dans le domaine de la littérature seulement. Dans quels autres domaines est-il également attribué ?
- Connaissez-vous le nom de lauréats ayant obtenu le prix Nobel ? Si oui, de qui s'agit-il ? Et dans quel domaine cette personne a-t-elle reçu le prix ?
- Quels ont été les derniers lauréats français à recevoir le prix Nobel de littérature ?

II. Compréhension globale

3. L'article parle-t-il d'un événement passé, présent, futur ?

4. Répondez aux questions :

- Quel est le titre du premier roman écrit par Le Clézio ? En quelle année ce roman a-t-il paru ? Quel âge l'écrivain avait-il à ce moment ?
- Quels prix Le Clézio a-t-il reçu ?
- L'œuvre de Jean-Marie Le Clézio est «très diverse». Comment ?
- Quels sont ses surnoms ? Pourquoi ?
- Que signifie son nom ?
- Quelle expérience a changé toute sa vie ?
- Quand a-t-il écrit son dernier roman ?
- Du jury de quelle prix littéraire fait-il partie ?
- Où vit-il depuis longtemps ?
- Pourquoi ses livres ont-ils touché un plus large public ?
- Quel est un de ses meilleurs livres ?
- Comment arrive-t-il à ne pas se couper de la France ?
- Que signifie : la volonté de «fouiller au plus tragique» ?

5. Vrai ou faux :

1.	Le Clézio est un des maîtres de la littérature francophone.	Vrai	Faux
2.	Ce grand voyageur est depuis longtemps en France un auteur-culte.		
3.	Il a écrit des livres où l'enfance passait au premier plan, touchant un plus large public.		
4.	Après sa licence de lettres, il ne travaille qu'à l'Université de Bristol.		
5.	Il remet en question les fondements de la littérature traditionnelle sans se contenter du superficiel.		
6.	Jusqu'aux années 80, il avait une image d'écrivain révolté.		
7.	Le Clézio veut trouver la langage déchirant qui soulève les émotions.		
8.	Après «Le procès-verbal» il a poursuivi avec «Le livre des guerres».		

III. Compréhension détaillée

5. Commentez les phrases :

- J'ai le sentiment d'être une petite chose sur cette planète et la littérature me sert à exprimer ça.
- Si je me hasardais à philosopher, on dirait que je suis un pauvre rousseauiste qui n'a rien compris.
- On a parlé à son propos de «métaphysique-fiction» : dans ses romans, à l'écriture classique et limpide, parfois faussement simple.

7. Trouvez les mots de liaison dans les phrases de l'article.

8. Relevez les champs lexicaux et noter au tableau les mots et les expressions qui les composent.

9. Traduisez :

1. Плідна творчість майстра сучасної французької літератури сприймається як критика агресивної урбаністичної цивілізації та матеріалістичного заходу.

2. Одним з його прізвиськ було «індіанець у місті», оскільки він є любителем природи у літературі.

3. В його уявному світі майя спілкуються з емберами з Панами, а кочівники з півдня Марокко з маронами, рабами, які втекли з маврикійських плантацій.

4. З 80-х років Ле Клезіо починає писати «спокійні» книжки. Величезну читацьку аудиторію захоплювало те, що на перший план він висуває теми дитинства, проблеми меншостей, привабливість подорожей.

5. Проте, в нього був образ письменника-новатора і бунтівника, бо писав на теми божевілля і мовлення.

6. Тим не менше твори Ле Клезіо були перекладені багатьма мовами, що підтверджувало ностальгію за первісним світом.

7. Він вважав, що є маленькою річчю, дрібницею, на цій планеті, а література слугували йому для вираження цієї сутності, не вдаючись до філософствування.

8. Вже в молодому віці його письменницька кар'єра гучно розпочалася з виданням «Протоколу» і отриманням премії Ренодо у 1963 році.

10. Rédigez un resume de 100 mots.

11. Engagez une discussion :

- Recevoir un prix, tel le prix Renaudot, le prix Goncourt ou le prix Nobel, qu'est-ce que cela peut représenter pour un écrivain ?
- Un écrivain qui a reçu un prix prestigieux, est-ce vraiment le meilleur écrivain ? Cherchez de bons arguments et discutez-en.
- Est-ce qu'il vous viendrait l'idée de lire tel ou tel livre parce qu'il a reçu un prix ou est-ce que cela n'a aucune importance pour vous ?

9.3 D'amour et de peinture fraîche

Picasso et Dora Maar se sont aimés. Dix ans de passion créatrice, faite de bonheurs et de tragédies, que retrace une très riche exposition



Ils se sont rencontrés à l'automne 1935. Installé au café des Deux Magots avec Paul Eluard, Picasso a le regard attiré par une femme aux cheveux d'ébène et au regard intense. Elle le fascine. Car elle s'amuse avec un canif qu'elle plante dans la table, et qui, dès qu'elle rate son coup, lui blesse les doigts. Eluard, qui la connaît, fait les présentations, à la demande du peintre, qui conservera les gants tachés de sang...

...

Selon un autre témoignage, Picasso, toujours aux Deux Magots, fait remarquer à un ami, en espagnol, la beauté de Dora. Comprenant la réflexion, celle-ci sourit et, sachant qui est Picasso, lui répond dans sa langue. Henriette Markovitch, alias Dora Maar, qui a passé une partie de son enfance à Buenos Aires, partage avec Picasso cette culture hispanique, qui, sans doute, les rapprochera.



H. Markovitch, alias Dora Maar



Nul ne connaîtra jamais les circonstances précises de leur rencontre. Peu importe, d'ailleurs. Avec Dora et Picasso, mythe et réalité ne cessent de se croiser. Une chose est sûre : ce premier contact noue une relation tempétueuse qui durera près de dix années, et se développera sur fond de tragédies, auxquelles leur couple ne résistera pas: du Front populaire à la guerre d'Espagne, de la montée

du nazisme à la Seconde Guerre mondiale.

À ce moment, Picasso, 53 ans, qui a été tour à tour cubiste, néoréaliste et surréaliste, domine la vie intellectuelle et artistique. Dora, 28 ans, proche de Bataille, dont elle fut la maîtresse, amie de Breton, d'Eluard, de Man Ray, est elle aussi connue. Photographe de mode, elle s'est déjà distinguée par ses clichés surréalistes et ses opinions d'extrême gauche. «Encline



aux orages comme aux éclats», selon Brassai, elle va incarner la tourmente de ces temps de violence et endossera auprès de Picasso toutes sortes de rôles : compagne, muse, modèle, assistante, reporter. A son côté, elle se met aussi à peindre. Avec aucune autre femme Picasso n'a entretenu de relation si complète. Car à la passion amoureuse s'ajoute la fascination intellectuelle. «On peut parler avec Dora comme avec un homme», disait Picasso...



portraits d'Arlésiennes, autant d'hommages à Van

Mais il pratique empreinte d'angoisse et de symbole. Début 1937, le républicain lui commande exposé à l'occasion de Paris. Le bombardement par l'aviation nazie de la petite basque de Guernica, qui se en avril, va lui en fournir le thème. Dans ce spectacle de massacre, que l'œuvre met en scène, le visage de la femme qui tient la lampe, allongée sur le sol, au milieu des cadavres, lui est inspiré par sa compagne.



Conservé au centre d'art Reina Sofia de Madrid, Guernica, devenu icône de la dénonciation de la barbarie politique, n'a pas fait le voyage jusqu'à Paris. Le tableau n'en est pas moins présent, à travers le reportage photographique que Dora avait réalisé dans l'atelier parisien de la rue des Grands-Augustins et qui, au-delà du simple témoignage, guida

L'exposition de l'hôtel Salé, où les tableaux et dessins de Picasso côtoient les photos de Dora, raconte ce compagnonnage exceptionnel. Au fil des 250 œuvres présentées, la grande et la petite histoire se rencontrent. Certaines toiles du peintre reflètent le bonheur. A l'image de celles qu'il réalisa les trois étés précédant la guerre, dans le sud de la France. Dans un climat d'insouciance, Picasso et Dora retrouvent, à Mougins, leur petite bande, Eluard et Nush, sa compagne, Man Ray et Ady, Lee Miller. Picasso peint notamment alors des vibrants de couleurs, qui sont Gogh.

surtout une peinture de résistance, tragédie. Guernica en est le gouvernement espagnol un panneau mural destiné à être l'Exposition internationale de

ville produit



les choix picturaux de Picasso, au fur et à mesure de son exécution. Dans l'exposition, une cinquantaine de clichés montrent ainsi les différentes étapes de son élaboration ainsi que le visage de Picasso, sous l'exaltation de la création. Dora prête encore ses traits, cette même année 1937, à une série de *Femme qui pleure*, réinterprétation du thème classique de la Déploration, et plus tard à un ensemble de *Femme au chapeau* et autres *Femme assise*. Exécuté en 1942, *Aubade* n'a de léger que le nom. Car cette mandoliniste veillant sa muse endormie évoque l'atmosphère des camps de concentration. Tout comme *Le Charnier*, qui clôt l'exposition, pyramide de cadavres inspirée par cette même horreur...



1935-1945 : sombre décennie à tous égards. Durant l'Occupation, Picasso est interdit d'exposition, car il fait partie des artistes déclarés «dégénérés» par les nazis. En 1942, Vlaminck, qui avait participé au voyage d'artistes français organisé en Allemagne par la Propagandastaffel, dénonce violemment la peinture de Picasso, dans le journal collaborationniste *Comoedia*. La Libération réservera d'autres surprises

à Picasso. Lors du Salon d'automne, un hommage lui est rendu, car il est devenu, par sa présence dans Paris occupé, un symbole de résistance. Mais ses œuvres susciteront alors un tel scandale qu'une escorte de policiers sera chargée d'assurer leur protection.

Pour Dora, l'année 1945 est celle de la rupture définitive avec Picasso, désormais amoureux de la jeune Françoise Gilot. Déjà éprouvée par la tourmente de l'époque, elle va s'enfoncer dans la dépression. La peinture et la religion l'occuperont jusqu'à la fin de sa vie, en 1997. En 1999, le Portrait de Dora dans un jardin (daté de 1938) atteignait à New York, sous le marteau de Sotheby's, la bagatelle de 49,5 millions de dollars. Le prix du mythe.

Annick Colonna-Césari

http://www.lexpress.fr/culture/art-plastique/d-amour-et-de-peinture-fra-icirc-che_483100.html

Commentaires



Les Deux Magots est un café parisien du quartier de Saint-Germain-des-Prés, dans le 6^e arrondissement. Le nom du café « Les Deux Magots » – c'est-à-dire, « deux figurines chinoises » – a pour origine l'enseigne d'un magasin de nouveautés qui occupait jadis le même emplacement, 6, place Saint-Germain-des-Prés.

Le Front populaire (en espagnol : Frente Popular), pendant la Seconde République espagnole

fut une coalition électorale et un pacte signé en janvier 1936 par plusieurs organisations de gauche, à l'initiative de Manuel Azaña dans la perspective des élections de 1936. Le Front populaire incluait le Parti socialiste ouvrier espagnol (PSOE), le syndicat UGT (Union générale des travailleurs, proche du PSOE), le PCE (Parti communiste d'Espagne), le POUM (Parti ouvrier d'unification marxiste) et les républicains : IR (Gauche républicaine, dirigée par Azaña) et UR (Union républicaine, dirigée par Diego Martínez Barrio). Ce pacte fut soutenu par des nationalistes galiciens et catalans (tels que l'ORGA et l'Esquerra Republicana de Catalunya) et par la CNT (Confédération nationale du travail, syndicat anarchiste).

Le Front populaire, également appelé Rassemblement populaire[réf. nécessaire], est une coalition de partis de gauche qui gouverna la France de 1936 à 1937. Il réunissait les trois principaux partis de la gauche, la SFIO, le Parti radical-socialiste et le PCF (qui soutenait les deux premiers sans participer directement au gouvernement), mais également toute une nébuleuse d'autres mouvements¹. Il fut le premier gouvernement de la IIIe République dirigé par les socialistes, initia plusieurs réformes sociales importantes et constitue encore aujourd'hui un des monuments de la mémoire et de l'histoire de la Gauche française.

La guerre d'Espagne (également souvent désignée sous le nom de guerre civile espagnole ou moins fréquemment de révolution espagnole⁵), est un conflit qui opposa, en Espagne, le camp des « nationalistes » à celui des « républicains » réunissant, parfois avec de vives tensions, communistes, socialistes, républicains et anarchistes. Elle se déroula de juillet 1936 à avril 1939 et s'acheva par la défaite des républicains et l'établissement de la dictature de Francisco Franco, qui conserva le pouvoir absolu jusqu'à sa mort en 1975.

Georges Bataille, né le 10 septembre 1897 à Billom (Puy-de-Dôme), mort le 8 juillet 1962 à Paris, est un écrivain français. Multiforme, son œuvre s'aventure à la fois dans les champs de la littérature, l'anthropologie, la philosophie, l'économie, la sociologie et l'histoire de l'art. Érotisme et transgression sont les deux termes les plus communément attachés à son nom. Il est également connu sous les pseudonymes de Pierre Angélique, Lord Auch et Louis Trente.

I. Préparation à la compréhension

1. Savez-vous :
 - où est situé le café «Les Deux Magots» ?
 - ce que c'est le cubisme et le surréalisme ?
 - ce que c'est le camp de concentration ?
 - qui est Paul Eluard ?
 - qui est André Bret ?
 - qui est Man Ray ?

II. Compréhension globale

2. Lisez l'article vite et silencieusement pour trouvez les réponses aux questions :
Qui ? Quand ? Qui ? Fait quoi ? Pourquoi ?
3. Répondez aux questions :

- Quand et où Picasso et Dora Maar se sont-ils rencontrés ? Comment se sont-ils rencontrés ?
- Quel âge Picasso avait-il au moment de sa rencontre avec Dora Maar ? Et quel âge Dora Maar avait-elle à ce moment ?
- Quel est le vrai nom de Dora Maar ?
- Combien de temps a duré la relation entre Picasso et Dora Maar ?
- Au moment de leur rencontre, quelle période artistique Picasso et Dora Maar traversaient-ils ?
- Dora Maar était-elle aussi connue ? Comment ?
- Quels rôles Dora Maar a-t-elle joué dans la vie de Picasso ?
- Dans les premières années après sa rencontre avec Dora Maar, Picasso "peint des portraits aux couleurs gaies et claires". Comment pouvez-vous expliquer l'emploi de ces couleurs ?
- Dans les années qui suivent, Picasso emploie plutôt le noir, le gris, le blanc... Comment pouvez-vous expliquer l'emploi de ces couleurs ?
- Quelle scène représente le tableau «Aubade» ? Quelles couleurs Picasso a-t-il surtout employées ? Dans quel but ?
- Qui était Picasso pendant l'occupation de la France ?
- Quand et pourquoi la relation entre Picasso et Dora Maar a-t-elle pris fin ?

4. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Picasso est devenu, par sa présence dans Paris occupé, un symbole de résistance.		
2.	<i>Le Charnier</i> est une pyramide de cadavres inspirée par cette même horreur.		
3.	Picasso disait qu'on pouvait parler avec Dora comme avec une femme.		
4.	Dora prête ses traits à une série de <i>Femme qui pleure</i> en 1937.		
5.	Le bombardement par l'aviation nazie de la petite ville basque de Guernica, qui se produit en août, va Picasso en fournir le thème.		
6.	Pour Françoise Gilot, l'année 1945 est celle de la rupture définitive avec Picasso, désormais amoureux de la jeune Dora.		
7.	Dora s'est distinguée par ses clichés surréalistes et ses opinions d'extrême gauche.		
8.	A côté de Picasso, Gilot se met aussi à peindre.		

III. Compréhension détaillée

5. Commentez les phrases :

- «Encline aux orages comme aux éclats»
 - «On peut parler avec Dora comme avec un homme».
6. Traduisez :
1. З таким чорним волоссям і таким наполегливим поглядом, жінка не може не вразити, особливо митця.
 2. Важливо наголосити, що саме спільна латиноамериканська культура зблизила Пікассо з Анрієтт.
 3. Послухати журналістів, можна подумати, що ніхто не знає точних обставин зустрічі цих двох видатних людей.
 4. Неважно, як це сталося, але перша їхня зустріч переросла в бурхливі стосунки на 10 років.
 5. Ніхто не може заперечити, що Дора також відома, зокрема як модний фотограф, вирізняючись сюрреалістичними фотографіями і крайніми лівими поглядами.
 6. Мабуть, через те, що Маркович була для художника одночасно подругою, музою, моделлю, помічницею і кореспондентом, їхнє спільне життя видалося таким гармонійним.
 7. Варто зазначити, що рідкісними бувають випадки, коли пристрасне кохання поєднується з чаруючим інтелектом.
 8. Потрясіння часу та остаточний розрив з Пікассо занурив Дору у депресивний стан, і вона вже не була свідком, коли *Портрет Дори у Саду* продали з молотка на аукціоні Сотбіс за міфічну ціну.
7. Le journaliste souhaite-t-il simplement donner une information ou essaie-t-il d'impliquer le lecteur ?
8. Engagez une discussion :
- La fascination intellectuelle peut-elle s'ajouter à la passion amoureuse ?
 - Chaque artiste doit avoir sa muse.
 - La vie conjugale des artistes dure-t-elle longtemps ?
 - Picasso et la résistance
 - L'influence de Dora Maar sur Picasso.

9.4 Isabelle Huppert première dame de Cannes



L'actrice Isabelle Huppert, 55 ans, présidera le jury du 62e Festival de Cannes, qui sera organisé du 13 au 24 mai. «Je suis très heureuse et très fière, a-t-elle déclaré en acceptant l'invitation du président du festival, Gilles Jacob et du délégué général, Thierry Frémaux. Cannes et moi, c'est une longue histoire, et ce prochain rendez-vous scelle définitivement mon amour pour le festival, et donc pour le cinéma mondial. Cannes, c'est la porte ouverte à toutes les nouvelles idées du monde. En être une spectatrice privilégiée m'enthousiasme.»

M. Frémaux a indiqué à l'AFP «qu'offrir la présidence du jury à une artiste telle qu'Isabelle Huppert, c'est rendre hommage à

celle qui met sa popularité de comédienne au service du cinéma d'auteur, qui s'engage auprès des jeunes metteurs en scène et que les cinéastes étrangers admirent». Jeudi 1er janvier, l'actrice a par ailleurs été promue officier de la Légion d'honneur.

TROUBLE ET OPACITÉ

Cette actrice mélodique, jouant sur ses silences, sa bouche, ses lèvres, un certain regard, le trouble et l'opacité, est venue plus de vingt-cinq fois au Festival de Cannes, en ou hors compétition, avec Jean-Luc Godard ou Benoît Jacquot, comme maîtresse de cérémonie ou comme jurée, pour présider un colloque ou pour remettre la Palme d'or. Elle s'y est vue décerner deux fois le Prix d'interprétation féminine, en 1978 pour *Violette Nozière* de Claude Chabrol (portrait d'une mythomane des années 1930 qui empoisonna ses parents) et en 2001, pour *La Pianiste* de l'Autrichien Michael Haneke (sur les rapports névrosés d'une fille et de sa mère, d'après un roman d'Elfriede Jelinek). On trouve dans sa prestigieuse filmographie de nombreux cinéastes étrangers : Michael Cimino, Joseph Losey, Marco Ferreri, Marta Meszaros, Mauro Bolognini, Andrzej Wajda, Werner Schroeter, Hal Hartley, Jerzy Skolimowski ou encore Rithy Panh avec lequel elle vient de tourner *Un*

barrage contre le Pacifique (sortie le 7 janvier). Sortira aussi d'ici à Cannes, Villa Amalia, le film que Benoît Jacquot a transposé du roman de Pascal Quignard et où elle interprète une femme qui, du jour au lendemain, rompt avec tout ce qui constituait sa vie.

César de la meilleure actrice en 1986 pour La Cérémonie de Claude Chabrol, de nombreuses fois couronnée aux European Awards et aux festivals de Berlin, Moscou, Thessalonique, Hambourg, San Sebastian, Taormina, Montréal, elle fut récompensée trois fois à Venise. Elle y reçut en 2005 un Lion d'or spécial d'interprétation pour Gabrielle de Patrice Chéreau, qui la voit «intime et distante, intelligente, froide, brûlante, prête à tout pour jouer. Se donnant aux autres et absente en même temps, solitaire et multiple. Avec comme une avidité fatale et assumée».

Parmi ses rôles les plus marquants, outre les films pour lesquels elle fut primée : La Dentellière de Claude Goretta, Passion de Jean-Luc Godard, Loulou de Maurice Pialat, Coup de torchon de Bertrand Tavernier, Eaux profondes de Michel Deville, Saint-Cyr de Patricia Mazuy ou L'École de la chair de Benoît Jacquot.

Jean-Luc Douin

http://www.lemonde.fr/culture/article/2009/01/02/isabelle-huppert-premiere-dame-de-cannes_1137208_3246.html

Commentaires

L'AFP (Agence France-Presse), plus grande agence de presse francophone, est la troisième au plan mondial, derrière l'agence américaine Associated Press (AP) et la britannique Reuters. L'Agence couvre 165 pays, grâce à 110 bureaux plus de de 50 correspondants locaux, regroupés en cinq grands centres régionaux : Washington DC (Amérique du Nord), Hong Kong (Asie-Pacifique), Montevideo (Amérique latine), Nicosie (Moyen-Orient), Paris (Europe et Afrique).

L'ordre national de la Légion d'honneur est la plus haute décoration honorifique française. Elle a été instituée le 19 mai 1802 par Napoléon Bonaparte sur le modèle de l'Ordre de Saint-Louis, mais sans le limiter aux seuls officiers. Elle récompense les mérites éminents militaires ou civils rendus à la Nation.

Un barrage contre le Pacifique est un film franco-belge réalisé par Rithy Panh et sorti en 2008. Synopsis : En Indochine française, au début des années 1930, une veuve, madame Dufresne, s'évertue à reconstruire des barrages pour protéger ses rizières des typhons de la Mer de Chine tandis que ses enfants Joseph et Suzanne ne songent qu'à fuir leur misérable existence dans le bungalow familial planté au beau milieu de plaines marécageuses insalubres...

La Palme d'or est la récompense suprême décernée par le jury officiel du Festival de Cannes. Elle est accordée au meilleur film de l'année, élu parmi les films en compétition. Le symbole de la palme est tiré des armes de la ville de Cannes, tout comme le lion du Festival de Venise ou l'ours de Berlin.

Les César du cinéma français sont des récompenses remises annuellement à des professionnels du 7^e art dans diverses catégories pour saluer les meilleures productions hexagonales.

Le César de la meilleure actrice est attribué chaque année par l'académie des Césars depuis 1976. Quatre fois : Isabelle Adjani (1982, 1984, 1989 et 1995). Deux fois : Romy Schneider (1976 et 1979), Sabine Azéma (1985 et 1987), Catherine Deneuve (1981 et 1993), Nathalie Baye (1983 et 2006) et Yolande Moreau (2005 et 2009). L'actrice ayant été nommée le plus souvent au César de la meilleure actrice est Isabelle Huppert avec 12 nominations. Elle est suivie par Miou-Miou avec 10 nominations, Catherine Deneuve avec 9 nominations, Juliette Binoche avec 8 nominations, Isabelle Adjani et Nathalie Baye avec 7 nominations, Sandrine Bonnaire et Sabine Azéma avec 6 nominations, Romy Schneider, Emmanuelle Béart et Catherine Frot avec 5 nominations, Fanny Ardant et Isabelle Carré avec 4 nominations, Simone Signoret, Anouk Grinberg, Nicole Garcia, Anémone, Charlotte Gainsbourg, Cécile de France, Charlotte Rampling, Sandrine Kiberlain et Josiane Balasko avec 3 nominations, Jeanne Moreau, Annie Girardot, Delphine Seyrig, Nastassja Kinski, Jane Birkin, Yolande Moreau, Sylvie Testud, Audrey Tautou et Ariane Ascaride avec 2 nominations.

Les Prix du cinéma européen (European Film Awards) sont des récompenses décernées chaque année par l'Académie européenne du cinéma (European Film Academy) pour saluer l'excellence des œuvres et des productions européennes dans différents domaines (réalisation, interprétation...). Via Internet, le public pouvait également voter jusqu'en 2005 pour ses acteurs et ses réalisateurs favoris. Les prix sont décernés lors d'une cérémonie se déroulant toutes les années impaires à Berlin et dans différentes capitales ou grandes villes européennes lors des années paires.

La Mostra internazionale d'arte cinematografica di Venezia (Festival international d'art cinématographique de Venise) est un festival de cinéma qui se déroule annuellement dans la cité lagunaire, habituellement entre la fin du mois d'août et le début de septembre, dans l'historique Palais du cinéma, sur le lungomare Marconi, au Lido de Venise. C'est le plus ancien festival cinématographique au monde - la première édition s'est tenue en 1932 – et, avec le festival de Cannes créé à l'origine pour le concurrencer, le festival de films le plus connu. Depuis 2004, les films sont présentés à la Mostra dans le cadre de trois sections : en compétition, dont l'enjeu principal est le **Lion d'Or** de saint Marc, hors compétition et Horizons.

La principale récompense attribuée est le **Lion d'Or**, qui doit son nom au symbole de la cité (le lion de la basilique Saint-Marc). Elle est considérée comme l'une des plus importantes du point de vue de la critique cinématographique, à l'égal de celles accordées dans les deux autres festivals du film européens, la Palme d'Or du Festival de Cannes et **l'Ours d'Or** de la Berlinale. Ce sont tous trois des prix convoités pour leur impact important, souvent de tendance opposée aux Oscars du cinéma américains qui se déroulent habituellement au printemps.

I. Préparation à la compréhension

1. Donnez le titre de cet article aux étudiants sans le texte de l'article.

2. Faites analysez le titre pour deviner le contenu de l'article à l'aide des questions génériques (*Où ? Quand ? Qui ? Quoi ? Pourquoi ? Comment ?*)
3. Donnez vos hypothèses sur le contenu de l'article.

II. Compréhension globale

4. Comment trouvez-vous l'intertitre «*Trouble et opacité*» ? Correspond-il bien au texte qui le suit ?
6. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Isabelle Huppert présidera le jury du 62e Festival de Cannes.		
2.	Cannes, c'est la porte ouverte à toutes les idées du monde.		
3.	Jeudi 1er février, l'actrice a par ailleurs été promue officier de la Légion d'honneur.		
4.	Cette actrice mélodique est venue plus de vingt-cinq fois au Festival de Cannes,		
5.	Elle a fait le portrait d'une mythomane des années 1930 qui empoisonna ses parents		
6.	Elle interprète une femme qui rompt avec tout ce qui constituait sa vie.		
7.	Elle a obtenu César de la meilleure actrice en 1986 pour La Cérémonie de Benoît Jacquot.		
8.	Patrice Chéreau voit Isabelle Huppert prête à tout pour jouer.		

III. Compréhension détaillée

7. Relevez les champs lexicaux et noter au tableau les mots les expressions qui les composent.
8. Analysez la syntaxe de l'article en relevant ses traits particuliers.
9. Traduisez :
 1. Юпер прийняла запрошення голови Канського фестивалю щодо головування в журі.
 2. Мистецтво – це довга історія. Це рішення скріпило нашу любов до світового кіно.
 3. Фестиваль «Молодість» є відкритим для всіх новий ідей у світі.
 4. Тож ти хотів би бути на її місці як привілейований глядач. І це тебе захоплювало б.
 5. Запропонувати головування в журі такій людині – це віддати їй належне, особливо в тому, що вона віддала свою популярність як комедійного актора на службу авторському кінематографу.
 6. Стати кавалером Ордена Почесного Легіону, значить черговий раз підтвердити своє виняткове значення для Франції.
 7. Небагато актрис було нагороджено Золотою пальмою, Золотим левом, а також Сезаром як краща актриса та Премією за виконання жіночої ролі.

8. Серед найпомітніших ролей І. Юпер варто назвати роль жінки, яка одночасно порвала з усім, чому вона віддала все своє життя.
9. Цей фільм було знято за романом Паскаля Кіняра і він побачив світ саме у Каннах.
10. Finissez les phrases :
 - Hupert était très fière car
 - Elle est venue au Festival de Canne en ou hors
 - Patrice Chéreau voit Isabelle intime et
 - Elle se donnait aux autres et en même temps elle
11. Trouvez les synonymes textuels du mot «décerner» et expliquez-les.
12. Trouvez dans le texte les noms des prix décernés dans le cinéma et expliquez-les.
13. Engagez une discussion :
 - Isabelle Hupert et le Festival de Cannes.
 - Le rôle du cinéma dans la vie de l'homme.
 - Le rôle est-il simple à interpréter ?
 - Le rôle du cinéma français dans le cinéma mondial.

9.5 Marion Cotillard

Texte I. Championne du monde

Championne du monde des actrices ! L'an dernier La Môme a raflé toutes les récompenses Oscar compris. Depuis, Hollywood déroule son tapis rouge sous ses pieds, et elle a tourné avec Johnny Depp et Daniel Day-Lewis. De passage à Paris, notre «french star» s'est confiée en toute humilité à Madame Figaro.



Par les fenêtres de la suite no 101 de l'hôtel Meurice, l'œil parcourt la totalité du jardin des Tuileries, pétrifié par le soleil froid de décembre. La carte postale vaut à peine le coup d'œil quand, sur le lit « king size » que personne ne défera, le corps de Marion Cotillard se cambre, se plie, se redresse et se déplie devant un petit comité attentif : on photographie la Môme.

A cet instant-là, c'est une Vénus de poche résolue, armée d'un corps de satin désinhibé qui ne raconte pas d'autre histoire que celle de la volupté provocante et sophistiquée. «On fait la photo avec la veste et la culotte ?» crie quelqu'un. Peu après, Marion Cotillard vous rejoint dans une chambre contiguë en peignoir blanc, chaussons éponge et bigoudis sur la tête. Elle partage ses sushis, se laisserait bien tenter par une cigarette, se raconte avec une humilité attendrissante.

L'année écoulée a été la sienne, celle d'un sacre extraordinaire : championne du monde des actrices pour le biopic d'Olivier Dahan et son étourdissante composition d'Édith Piaf, petite fille poignante et monstre dévastateur. Elle a tout reçu, le Golden Globe, le Bafta, le César et, bien sûr, l'Oscar, sceptre des stars réputé totalement intouchable pour un acteur non anglo-saxon.

Depuis ce triomphe ultime, en février 2008, la même Cotillard a quasiment déserté la France, enchaînant deux films américains : *Public Enemies*, de Michael Mann, un film de gangsters avec Johnny Depp, puis *Nine*, de Rob Marshall, une comédie musicale avec Nicole Kidman et Daniel Day-Lewis, soit la crème de la crème hollywoodienne. Marion Cotillard est une femme débordée et une star convoitée. A ce titre, la journée qu'elle a accordée à Madame Figaro est exceptionnelle.

Richard Gianorio

<http://madame.lefigaro.fr/celebrites/en-kiosque/1796-marion-cotillard-championne-du-monde/3>

Commentaires

Le **Meurice** est un hôtel de luxe parisien, situé rue de Rivoli au 228, dans le premier arrondissement, et appartenant au groupe Dorchester Collection Hotels. Augustin Meurice avait compris, dès le milieu du XVIII^e siècle, que les touristes anglais souhaitaient trouver sur le continent le confort et les commodités auxquels ils étaient habitués chez eux.

La Môme (La vie en rose en version anglaise et québécoise) est un film biographique français d'Olivier Dahan, retraçant la vie d'Édith Piaf, incarnée par Marion Cotillard et sorti en France le 14 février 2007. Le film a remporté deux Oscars, quatre BAFTA, cinq Césars, trois Lions tchèques et un Golden Globe. Pour son rôle principal, Marion Cotillard est devenue la première actrice à remporter l'Oscar de la meilleure actrice dans un film entièrement tourné en français. Ce film retrace de nombreuses parties de la vie d'Édith Piaf tels que son enfance, sa gloire, ses amis, ses coups de gueule, ses joies et ses peines, ses succès et les drames de sa vie, sa disparition etc.

Un **film biographique**, également connu dans le milieu du cinéma sous l'anglicisme **biopic** (contraction de « biographical picture ») ou le terme français biografilm (mot-valise de « biographie » et de « film »), est une œuvre cinématographique de fiction centrée sur la description biographique d'un personnage principal ayant réellement existé. Les événements et l'environnement de son époque sont donc subordonnés à son récit.

Les **Golden Globes** (Golden Globe Awards) sont des trophées remis chaque année depuis 1944 par la Hollywood Foreign Press Association (« Association hollywoodienne de la presse étrangère »). Ils récompensent les meilleurs films, les meilleures œuvres de fiction télévisuelles et les meilleurs professionnels du cinéma et de la télévision. Comme les Oscars, les Golden Globes d'une année donnée sont remis au début de l'année suivante. Ainsi la 66^e cérémonie des Golden Globes ou Golden Globes 2009 a récompensé les films et séries diffusés en 2008.

Les Academy Awards, plus connus sous le nom d'**Oscars**, sont des récompenses cinématographiques américaines décernées chaque année, depuis 1929 à Los Angeles et destinées à saluer l'excellence des productions du cinéma mondial en général, américain et anglo-saxon en particulier.

L'Académie Britannique des Arts de la Télévision et du Cinéma (British Academy of Film and Television Arts ou **BAFTA** en anglais) est une académie britannique qui organise des cérémonies annuelles de remise de prix dans les domaines du cinéma, de la télévision, des films et programmes de télévision pour les enfants et des jeux vidéo. Les prix remis par la BAFTA sont appelés BAFTA Awards, ou plus généralement «BAFTA». Les BAFTA Awards du cinéma (British Academy Film Awards) sont souvent cités comme étant l'équivalent britannique des Oscars aux États-Unis.

I. Préparation à la compréhension

1. De quoi l'article va-t-il parler ? Que connaissez-vous déjà sur ce sujet ? Où en avez-vous entendu parler ?
2. Le titre sous quelle forme se présente-t-il ? Quelles idées évoque ce titre ?
3. Le chapeau a quoi sert-il ? Est-ce bien composé ?
4. Où, quand et pourquoi a paru cette article ?

5. Relevez les connecteurs qui relie chaque alinéa.
6. A votre avis, quels sont les mots-clés ?

II. Compréhension globale

7. Identifiez l'idée ou les idées principales et les grandes parties de l'article.
8. Répondez aux questions :
 - Où et quand se déroule l'action de cette histoire ?
 - Qui est championne du monde des actrices de l'année 2009 et pourquoi ?
 - Pourquoi Madame Figaro a-t-elle accordé une journée à Marion Cotillard ?
 - Pourquoi la carte postale vaut-elle à peine le coup d'oeil ?
 - Pourquoi l'auteur de l'article nomme-t-il l'actrice une Vénus de poche ?
 - Pourquoi l'année de Marion Cotillard a-t-elle été l'année de Marion Cotillard ?
 - Quels prix a-t-elle reçu ?
 - Pourquoi l'Oscar est-il réputé intouchable pour un acteur non anglo-saxon ?
9. Résumez en une phrase l'idée principale de ce texte.

III. Compréhension détaillée

10. Relevez dans ce texte tous les mots du vocabulaire de cinéma.
11. Commentez les phrases :
 - On fait la photo avec la veste et la culotte ?
 - ...le corps de Marion Cotillard se bombe, se plie, se redresse et se déplie...
 - petite fille poignante et monstre dévastateur
 - M. Cotillard est une femme débordée et une star convoitée.
 - La même Cotillard a quasiment déserté la France...
12. Que signifie
 - le lit «king size»
 - le soleil froid
 - dérouler son tapis rouge sous les pieds
 - la crème de la crème
 - le sceptre des stars
 - une femme débordée
 - une star convoitée
13. Faites le compte rendu de ce texte en 130-150 mots.
14. Amorcez le débat :
 - Marion Cotillard et Édith Piaf
 - Marion Cotillard et Hollywood

Texte II (suite)
Avec «la Môme», j'ai été gâtée..."

Même quand on vient de récolter une moisson de récompenses ?

L'année a été étourdissante, mais les meilleurs mois de ma vie ont été ceux du tournage de la Môme. Cela reste inoubliable, comme si toute la vie de Piaf m'avait transportée ailleurs.



J'étais en état de choc, un choc très agréable à vivre. Ensuite, il y a eu un court moment, très fort, où j'ai ressenti le besoin de me retrouver seule, j'ai pensé à Olivier Dahan, le réalisateur, et à Édith Piaf. Je garde surtout en mémoire d'avoir partagé ça avec les gens que j'aime, et mes frères qui avaient fait le déplacement à Los Angeles. Quant au glamour... Je suis rentrée faire mes bagages et je me suis couchée tôt : j'ai attrapé un avion à 4 heures du matin pour Chicago, où m'attendait le tournage du film de Michael Mann. Dans l'avion, il y avait ce mélange d'intensité et de fatigue...

Au lendemain des oscars, on a exhumé une vieille interview de vous à propos des attentats du 11 Septembre, dans laquelle vous émettiez des doutes sur les théories officielles. Tempête dans un verre d'eau ?

C'était violent, assez malveillant et totalement déformé. Penser que différentes visions peuvent éclairer un moment ne revient pas à dire : «telle vision est la bonne».

Avez-vous des inimitiés en France ?

Quand on ne m'aime pas, on ne vient pas me le dire... La jalousie ? Moi aussi, je peux avoir envie d'un très beau rôle attribué à une autre. Enfin, pas exactement : je suis très fataliste. J'ai admis que lorsqu'un rôle vous échappe, c'est qu'il n'est pas pour vous. Je ne suis jamais négative : il faut avancer. Et puis avec la Môme, j'ai été gâtée...

Vous êtes-vous enfin débarrassée d'Édith Piaf, que vous aviez du mal à quitter ?

Oui, elle est partie... mais cela a pris juste beaucoup de temps. Je m'en voulais, j'avais honte de ne pas redevenir immédiatement moi-même. Ce cycle m'a permis de dépasser certaines peurs. En fait, le plus important aujourd'hui, c'est que j'ai identifié la peur et que j'essaie d'y travailler. La racine du mal est sans doute le manque de confiance : c'est à la fois un frein et un moteur aussi.

I. Préparation à la compréhension

1. Analysez la fonction du titre (étonner, créer un choc, éveiller l'intérêt, inciter à lire; résumer, annoncer le contenu sans le dévoiler complètement).

2. Analysez la forme du titre (titre nominal ou verbal ; titre court ou long ; titre lisible, énigmatique ou allusif).
3. Comment est la nature du texte ? (narratif, descriptif, argumentatif, explicatif, informatif, prescriptif, dialogué)
4. Trouvez les mots-clés.
5. Formulez brièvement l'idée principale du texte.

II. Compréhension globale

6. Répondez aux questions :
 - Comment sont les questions du journaliste ?
 - Comment répond Marion Cotillard ? Directement ou pas ?
 - Les réponses sont-elles complètes ou pas complètes ?
 - Pourquoi M. Cotillard était en choc ?
 - Pourquoi y avait-il le mélange d'intensité et de fatigue ?
 - Que signifie : «telle vision est bonne ?»
 - Pourquoi Marion trouve-t-elle qu'elle a été gâtée avec la Môme ?
 - Quel est la racine du mal, selon Cotillard ?
7. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	Marion Cotillard a raflé toutes les récompenses Oscar compris.		
2.	De passage à Hollywood, notre «french star» s'est confiée en toute humilité à Madame Figaro		
3.	Édith Piaf n'était pas une petite fille poignante et un monstre dévastateur.		
4.	Le Môme est le biopic d'Olivier Dahan.		
5.	Toute la vie de Piaf a transporté Marion ailleurs.		
6.	L'actrice garde surtout en mémoire d'avoir partagé ça avec les gens qu'elle aime.		
7.	Elle ne'est jamais positive : il faut stopper.		
8.	Le moins important aujourd'hui, c'est qu'elle a identifié la peur.		

III. Compréhension détaillée

8. Trouvez les mots étrangers ou emprunts et expliquez-les.
9. Faites le portrait de Marion Cotillard en utilisant des adjectifs ou des verbes ou des noms.
10. Trouvez les épithètes et expliquez leurs valeurs.
11. Traduisez :
 1. Чи правда, що Голівуд стелить червоний килим лише під ноги американським кінозіркам?

2. Маріон фотографують часто, точніше її тіло, яке вигинається, складається, випростовується і розпинається на «королівському» ліжку.
3. «Кишенькові» венери виглядають рішучими завдяки атласному й розслабленому тілу, яке може розповідати лише про витончену й провокативну пристрасть.
4. Невже можна розповідати про свою зворушливу покірність в той час, коли ти, у білому пеньюарі і махрових тапках, ділишся своїм суші з гостями.
5. Минулий рік був її роком, тому що відбулося незвичайне коронування Котіяр, актриси, яка практично зрадила Францію заради зйомок в американських фільмах.
6. Чемпіонка світу серед актрис могла окинути оком весь закам'янілий від холодного грудневого сонця сад Тюільрі з вікон люксу готелю Меріс.
7. Зустрівши режисерів, яким сподобалася її робота, французька кінозірка, зрозуміла, що кожен фільм стає для неї новою пригодою.
8. Зйомка фільму «Дівча» залишаються найкращими, незабутніми місяцями життя актриси, незважаючи на приголомшливо важкий рік і бажання хоч на якусь мить усамітнитися.
12. Le journaliste est-il neutre ? engagé ?
13. Faites le résumé du texte en 100 mots.
14. Engagez une discussion :
 - Qu'est-ce qui gêne un acteur ?
 - L'acteur et le personnage.
 - La jalousie entre les acteurs.
 - Comment devenir une star ?

9.6 Mylène Farmer fête ses 48 ans au Stade de France

Près de 160.000 personnes viennent communier avec la plus énigmatique chanteuse française. Deux messes qui se jouent à guichets fermés.



La nuit dernière, Mylène Farmer n'a pas dû fermer l'œil. Elle a, sans doute, refait dans sa tête les pas de ses chorégraphies et vu défiler les paroles de ses chansons. Même les moutons dessinés par ce Saint-Exupéry qu'elle aime tant n'ont pu apaiser son agitation.

Son angoisse ? Décevoir ses fans. «C'est ce qu'elle redoute le plus», lâche Thierry Suc, son impresario. Le plus dur semble pourtant derrière la belle. Car ce show pharaonique, qu'elle présente ce soir et demain soir au Stade de France, est le point d'orgue de dix-huit

mois de travail et d'une longue tournée.

Adapté pour le plein air, ce spectacle a été joué la semaine dernière en Suisse. Il n'a reçu que des louanges, et de la presse et du public. Ce samedi est déjà annoncé comme une date particulière. Ce soir-là, l'inoubliable Libertine fêtera ses quarante-huit ans.

«Je vais vous faire une confidence, il y a fort longtemps que je ne célèbre plus mon anniversaire, a-t-elle avoué, mardi dernier, à RTL. Mais pour être tout à fait franche, un anniversaire devant 80.000 personnes, c'est quelque chose qui sera, je crois, incroyable à vivre. Donc j'adore cette idée-là. Je vais essayer de ne pas pleurer», ironise-t-elle. Le public, son fervent «ami», a déjà prévu d'entonner la chanson de circonstance sur la fin du slow *Rêver*. Il y a fort à parier que les larmes couleront.

«Qu'on ne m'oublie pas»

Mais avant cela, l'iris de Mylène Farmer, devenu nébuleuse, viendra crever l'écran géant. Au son de la batterie hypnotique, elle descendra de son piédestal, chevelure rousse ornée d'un diadème planté de croix, corps superbement moulé dans



un costume d'écorchée signé Jean-Paul Gaultier, pour ouvrir le show avec *Paradis inanimé*.

Deux immenses squelettes inspirés du Transit, une sculpture du XVe siècle, seront les gardiens de l'escalier central lumineux, tandis que les mannequins, placés dans une sorte de bibliothèque (et qui rappellent la poupée qui illustre la pochette de *Point de suture*, son dernier album), s'animeront en fonction des tableaux imaginés par Mark Fisher.



Fouillée, fantomatique, baignée de noirceur et de gigantisme, cette scénographie sera appuyée par des effets visuels léchés signés Alain Escalle et les jeux de lumière épatants de Dimitri Vassiliu. C'est dans cet écrin que la belle égrène, deux heures durant, ses plus grands tubes.

Je m'ennuie, XXL, Désenchantée, Appelle mon numéro, Sans contrefaçon, Libertine, Pourvu qu'elles soient douces, C'est dans l'air, Dégénération... Au piano, Yvan Cassar soulignera la subtilité des mots de l'artiste au moment où

elle susurre, sur une avant-scène qui la rapproche de son public, ses plus belles ballades : *Point de suture, Ainsi soit je..., Nous souviendrons-nous*.

Puis les projecteurs s'éteindront. Mylène Farmer redeviendra Mylène Gautier, son véritable état-civil. Et Mylène retrouvera la pâleur de la nuit.

«J'ai ce paradoxe en moi. Je suis capable de vivre aussi bien dans l'ombre et de m'exprimer dans la lumière. Je suis de nature discrète en général, de nature timide parfois, mais l'éclat de rire fait partie de moi aussi. Je crois que j'ai cette force qui me permet de surmonter toutes mes peurs, tous mes démons au moment où j'en ai le plus besoin. Ce métier est quelque chose qui m'a aidée à m'incarner. Il est fondamental.» Mylène pourra alors dormir tranquille. Avec le sentiment que peut-être, on ne l'oubliera pas.

Loïc Torino-Gilles

<http://www.francesoir.fr/musique/2009/09/11/mylene-farmer.html>

Commentaires

Un **tube** est un terme familier qui désigne, dans le domaine de la musique populaire des pays industrialisés, une chanson ou un morceau de musique ayant obtenu un très grand succès. Au Québec, le mot «succès» ou encore l'anglicisme hit sont utilisés. Le terme de «tube» a été lancé par Boris Vian dans les années 1950, avec la chanson Le Tube, interprétée par Henri Salvador, en même temps que saucisson pour désigner un disque, sans que celui-ci ait précisé s'il était l'inventeur de ces désignations ou non. Le mot ne sortit du cercle des professionnels du son que dans les années 1960. Saucisson eut moins de succès, hormis lors du bref tube Saucisson de cheval de Bobby Lapointe, auteur par ailleurs de la chanson Le Tube de toilette. Certains tubes lancent durablement des artistes (Sultans of swing de Dire Straits, par exemple). D'autres représentent des succès sans lendemain (Chacun fait c'qui lui plait, À cause des garçons, etc.). À noter qu'en anglais le terme One-hit wonder désigne ces succès sans lendemain. La recherche du «tube de l'été», associé généralement à un clip, une danse, est devenue un enjeu marketing pour les media, les produits de consommation festive (boisson, confiserie...) qui y associent leur image.

I. Préparation à la compréhension

1. Formuler des hypothèses sur le sens global de l'article à partir du titre.
2. D'après le titre, vous vous attendez lire :
 - un commentaire
 - un reportage
 - un fait divers sur ...
 - un compte rendu
 - une critique
 - un portrait ...
3. Donnez votre titre en réduisant ou en élargissant le titre de l'article.
4. Pourquoi l'article se compose de deux parties dont la deuxième a son titre ? Quel est le but de l'intertitre ?
5. Savez-vous
 - ce que c'est Transit ?
 - ce que c'est RTL ?
 - qui est Jean-Paul Gaultier ?
 - Pourquoi est-elle l'inoubliable Libertine ?
 - Les grands tubes de Mylène Farmer ?

II. Compréhension globale

6. Répondez aux questions :
 - Combien de personnes sont venues au stade de France ?
 - Qu'est-ce qui se passe devant les guichets ?
 - Comment était la nuit précédante pour Mylène Farmer ?
 - Pourquoi a-t-elle vu défiler les moutons dessinés par Saint-Exupéry ?
 - Epreuve-t-elle une angoisse ? Laquelle ?
 - Ce concert que signifie-t-il pour Mylène Farmer ?

- Ce show sera-t-il joué pour la première fois ?
- Quelle anniversaire fêtera la chanteuse ce soir-là ? En général, célèbre-t-elle son anniversaire chaque année ?
- Comment nomme-t-on Mylène ?
- Comment trouve-t-elle son public ?
- Comment sera ce spectacle en plein air ?
- Quelles chansons va-t-elle chanter ?
- Est-elle Farmer ou Gauthier ?
- Qui participera à l'organisation de ce show ?
- Qu'est-ce qui permet à Mylène de surmonter toutes ses peurs ?
- Quelles sont les réactions de la presse et du public ?
- Pourquoi utilise-t-on des technologies visuelles pendant le concert ?

7. Vrai ou faux :

		Vrai	Faux
1.	La nuit après le concert, Mylène Farmer n'a pas dû fermer l'œil.		
2.	Trois messes se jouent à guichets fermés.		
3.	Yvan Cassar soulignera la subtilité des mots de l'artiste au moment où elle susurre.		
4.	C'est son angoisse de décevoir ses fans qu'elle redoute le plus.		
5.	Mylène Farmer n'a pas pleuré lors du concert.		
6.	Elle descendra de son piédestal, chevelure rousse ornée d'un diadème planté de croix.		
7.	Les mannequins rappellent la poupée qui illustre la pochette de son dernier album.		
8.	Mylène Farmer est de nature indiscreète en général.		

III. Compréhension détaillée

8. Commentez les phrases :

- Mylène Farmer est la plus énigmatique chanteuse française.
- Décevoir ses fans. «C'est ce qu'elle redoute le plus».
- «Qu'on ne m'oublie pas».
- «J'ai ce paradoxe en moi».

9. Répérez les phrases et les mots clés.

10. Le journaliste souhaite-t-il simplement donner une information ou essaie-t-il d'impliquer le lecteur ?

11. Traduisez:

1. Хіба, ти можеш заснути в ніч перед концертом, коли в голові конструюється і реконструюється твоя хореографія до найменшої деталі.

2. Мабуть, варто найбільше боятися лише одного, щоб не розчарувати фанів, які можуть бути дуже вразливими.
3. У кожного артиста є свої методи і засоби, щоб зменшити хвилювання у переддень виходу на сцену. В одного, це пасивне усамітнення, а в іншого – активний відпочинок.
4. Цим фараонічним дійством Мілен Фармер закінчує свій довгий тур Європою у Парижі на Стад де Франс, що є фінальним акордом багатомісячної важкої праці.
5. Від преси не завжди дочекаєшся слів похвали за концерт під відкритим небом, тоді як публіка у захваті від такого шоу.
6. Чи можеш ти признатися, що хотів би відсвяткувати свій день народження у колі багатотисячного натовпу. Це варто пережити.
7. Чи знайдеться артист, який не заплаче у фіналі виступу, коли «гарячі друзі»-глядачі заспівають чергову пісню разом з ним.
12. Постановка сучасного концерту не відбувається без ретельно підібраних візуальних ефектів і без приголомшливих світло-ефектів.
13. Relevez les anglicismes et expliquez-les.
14. Décrivez le show.
15. Analysez l'énonciation et le style. Pourquoi domine le futur simple ?
16. Parlez de l'oeuvre de Mylène Farmer.
17. Fait le portrait artistique de Mylène Farmer en relevant les expressions du texte.
18. Engagez une discussion :
 - L'oeuvre de Mylène Farmer est sa vie.
 - L'influence de l'oeuvre sur la vie d'un artiste.
 - Facteurs du succès d'un chanteur/d'une chanteuse.
 - Le rôle du show qui accompagne un concert.
 - Les fans et l'oeuvre d'un chanteur/d'une chanteuse.

ANNÈXE

PETITE HISTOIRE DE LA PRESSE

Bien avant le Christ !

Avant même de se mettre debout, l'homme eut besoin d'informations sur le monde qui l'entourait. Des millions d'années plus tard, les moyens techniques le permettant, la presse devait répondre à ce besoin. Sa fonction est d'annoncer les événements, d'en donner la description la plus exacte et la plus récente possible. Ces nouvelles servent au lecteur à orienter ses actions, mais elles lui procurent aussi le plaisir de découvrir, de connaître et d'être étonné. 'une certaine manière, les aèdes de la Grèce antique, les trouvères du Moyen-Age, les griots africains, les crieurs publics furent les ancêtres des journalistes modernes. D'abord verbale, la transmission des nouvelles a été organisée de diverses manières à travers le monde : signaux de fumée des Peaux-Rouges, tam-tams africains, réseaux de pigeons voyageurs dans les États musulmans du Xème siècle ou les 200 000 coursiers de la poste de l'empereur mongol, dont parlera Marco Polo trois siècles plus tard. Cinquante ans avant notre ère, les journaux romains «acta diurna» paraissent à 10 000 exemplaires chaque semaine ...

0800 : 1er mensuel de *Chine Kai-yuan tsa pao*

1430 : Découverte de l'impression par caractères mobiles avec Gutenberg et Janszoon

1483 : Invention de la gravure à l'eau forte par Van Olnutz

1550 : *Almanach de Nostradamus*

1597 : Premier mensuel à Augsbourg - Samuel Dilbaum

1604 : Un annuel avec *le Mercurius gallo belgicus* à Francfort

1605 : Un bimensuel avec *De Nieuwe Tijdinghen* à Anvers - Abraham Verhoeven

1622 : Un hebdomadaire avec *Weekly News* à Londres - Nathaniel Buttler

1631 : *La Gazette* - Théophraste Renaudot

«Sous le règne de Louis XIII, Théophraste Renaudot publie «*La Gazette*». C'est l'acte de naissance de la presse moderne. «En une seule chose, ne le céderai-je à personne : en la recherche de la vérité, de laquelle néanmoins je ne me fais pas garant». Renaudot définit ainsi, dès 1631, le journalisme et ses limites. Pendant trois siècles et demi, la presse poursuivra la vérité, sans pour autant prétendre à écrire l'histoire»

1660 : *Leipzider Zeitung* à Leipzig

1666 : Un hebdomadaire avec *Le journal des savants*

1672 : *Le Mercure galant* – Donneau de Visé

1719 : Première impression en trois couleurs à Paris

1723 : Nouvellement réglementation de la presse française avec censure

- 1728 : *Le Pennsylvania Gazette* – Benjamin Franklin
 1759 : Un mensuel avec *le Journal des dames* – Thoral de Champigneules
 1777 : Premier quotidien de France avec *Journal de Paris* - Pierre Antoine
 1785 : Arrivée du *Daily Universal Register* qui devient *le Times* en 1788
 1792 : Suspension de la liberté de presse, journaux royalistes et guillotine
 1793 : Invention du télégraphe optique – Claude Chappe; impression en un seul coup
 1799 : Découverte papier continu – Le moniteur journal officiel de l'Empire
 1800 : Bonaparte supprime 60 journaux et rétablit l'autorisation préalable

XIX ème siècle

- 1820 : Parution de *Le Courrier français*, quotidien libéral.
 1826 : Parution du *Figaro*
 1829 : Invention de l'impression en relief à destination des aveugles par Louis Braille en France
 1829 : Parution de *La Revue des Deux Mondes*
 1830 : *Le Moniteur*, *Le Constitutionnel*, *Le Globe* et *le Journal des Débats* tirent à environ 60 000 exemplaires.
 1832 : Parution de *Le Charivari*, journal illustré satirique français fondé par Charles Philipon.
 1832 : Parution du *Journal des enfants* fondé par Charles Lautour-Mézeray qui paraîtra jusqu'en 1897
 1833 : Parution de *L'Univers*
 1836 : Parution de *La Presse de Girardin* et de *Le Siècle de Dutacq*
 1843 : Premier magazine illustré - *L'Illustration*
 1848 : Première presse rotative - Koenig - Fondation de *l'Associated Press* interdictions de 11 journaux
 1851 : Fondation de *l'Agence Reuter*
 1859 : Parution du *Dauphiné libéré*
 1861 : Parution du journal *Le Temps*
 1863 : *Le petit Journal* - Moise Polydore Millaud - Premier grand quotidien français; invention de la machine à écrire - Glidden et Sholes
 1868 : *La Lanterne* - Rochefort
 1870 : Parution de *La Dépêche du Midi*
 1873 : Remington perfectionne la machine à écrire
 1873 Parution du magazine *Le Pèlerin*
 1874 : Transmission de 4000 mots à l'heure par téléscripteur - Baudot
 1877 : Parution des *Dernières Nouvelles d'Alsace*
 1880 : Enquêtes en profondeur - journaliste Jules Huret
 1881 : Loi française sur liberté de publication
 1882 : Similigravure - Georg Meisenbach

- 1883** : Création de l'agence *United Press*; invention du Linotype - Ottman Mergenthaler
- 1883** : Parution de *La Croix*
- 1884** : Papier tiré du bois remplace la papier chiffon
- 1885** : Parution du *Chasseur français*
- 1887** : Invention du monotype - Lewistone
- 1889** : Publication de la bande dessinée *La famille Fenouillard* dans *Le petit Français illustré* - Christophe
- 1890** : Récepteur du télégraphe sans fil - Edouard Branly
- 1891** : Fondation du premier quotidien sportif - *Le Vélo* - photographie en couleurs - Lippmann
- 1893** : Lois scélérates élargissant la notion de provocation à crime par la presse
- 1895** : Les frères Lumière présentent le premier film en cinématographe
- 1896** : Guglielmo Marconi met au point le télégraphe sans fil -

XX ème siècle

- 1904** : 1ère impression en offset par Rubel - *La Croix* publie une photographie tramée
- 1904** : Parution de *L'Humanité*
- 1907** : Édouard Belin découvre la transmission de photos par fil électrique- création du quotidien de littérature et théâtre Comedia
- 1908** : Parution des *Échos*
- 1910** : Création d'*Excelsior*
- 1913** : Charles Krum invente le téléscripateur
- 1915** : Parution du *Canard enchaîné*
- 1944** : Création de l'AFP (*Agence France-Presse*)
- 1944** : Parution de quotidiens parisiens : *Le Parisien, Le Monde, France Soir*
- 1944** : Parution de quotidiens de province : *Ouest France, La Voix du Nord, La Nouvelle République du Centre-Ouest, Nice Matin, Le Télégramme de Brest et de l'Ouest, Le Midi Libre, Le Provençal, L'Union, L'Alsace, Le Courrier de l'Ouest, Paris-Normandie.*
- 1945** : Parution de quotidiens de province : *Sud Ouest, Le Progrès, Presse-Océan*
- 1946** : Parution de *L'Équipe*
- 1949** : Création de *Paris-Match* / hebdomadaire
- 1950** : Création de *l'Observateur* / hebdomadaire / liberté rendue au marché du papier journal
- 1953** : Création de *l'Express* / hebdomadaire
- 1968** : Parution de Notre Temps
- 1969** : Premier scanner couleur.
- 1972** : Parution de l'hebdomadaire *Le Point*
- 1972** : Création de *Libération*
- 1975** : Robert Hersant rachète le *Figaro*

- 1978** : Parution du *Figaro Magazine*
- 1982** : Parution de *Présent* (quotidien)
- 1982** : Parution de *Prima*
- 1984** : Parution de *Femme actuelle*
- 1985** : Création de *La Tribune de l'économie*, qui deviendra *La Tribune* en 2000
- 1990** : Parution de *Courrier international*
- 1993** : Parution de *Gala*,
- 1994** : Parution de l'hebdomadaire *Les 4 Vérités*
- 1998** : Parution de « *Psychologies Magazine* », titre repris par Jean-Louis et Perla Servan-Schreiber
- 1998 (novembre)** : Mise sur le marché du premier livre électronique : le Rocket e-book développé par la société Nuvomedia. L'affichage écran de ce « livre » s'approche du rendu d'impression d'une feuille de papier et la résolution est supérieure à celle des écrans d'ordinateurs standards.
- 1999** : Premier essai du papier à encre numérique issu des développements de E-ink d'une part et de Xerox d'autre part.
- 2000** : Après l'encre, devenue électronique, le papier lui aussi vient d'entrer dans l'ère du numérique sans rompre toutefois avec son utilisation traditionnelle. Conçu par l'entreprise suédoise Anoto et fabriqué en France par le groupe Papeteries Hamelin, ce papier du futur offre un nouvel accès aux technologies de communication en innovant dans la façon d'utiliser l'informatique. Ce procédé utilise un papier sur lequel a été imprimée une trame invisible grâce à laquelle chacune des positions d'un stylo bille muni d'un équipement spécial (caméra, processeur et émetteur) sera identifiée. Une fois enregistrées par la caméra, les images sont envoyées vers un ordinateur, un assistant numérique ou vers Internet, en utilisant un téléphone mobile. En apparence, ce papier numérique ne se distingue d'un papier classique que par une couleur très légèrement grise liée à l'impression de la trame. Côté papier, c'est la trame imprimée et mise au point par la société Anoto qui permet de repérer chacune des positions du stylo de façon unique sur une surface équivalente à près de 60 millions de km². Côté stylo, Anoto a mis au point un stylo électronique équipé d'une pointe à bille classique. Il est essentiellement composé de 4 éléments de base : une encre qui permet de visualiser ce que vous écrivez, une caméra qui enregistre des prises de vues (50 prises de vue/seconde) suivant les déplacements du stylo, un processeur qui localise la position du stylo à partir des images enregistrées par la caméra et un émetteur Bluetooth qui transmet l'information du stylo vers un récepteur. Le stylo est activé ou désactivé simplement en enlevant ou remettant le capuchon. La caméra et la diode électroluminescente infrarouge sont positionnées à proximité de la pointe du stylo. Lorsque le stylo se déplace sur le papier imprimé avec la trame d'Anoto des prises de vue sont enregistrées. Chaque prise de vue contient les informations sur le positionnement des points de

trame qui permettent de déterminer la position exacte du stylo. Lorsque la mémoire du processeur est saturée, c'est-à-dire au-delà de 50 pages A4, les images sont transmises via un émetteur radio Bluetooth vers un téléphone portable puis via un système GPRS et vers un autre téléphone portable, vers un PC ou vers un assistant numérique. Le poids de ce stylo est d'environ de 45 g.

XXIe siècle

2002 : Apparition de la presse gratuite

2004 : Reprise de la Socpresse (Le Figaro) par Serge Dassault

2007 : Lancement du Kindle, lecteur de livre électronique, par Amazon.

Le 25 décembre 2009 : Amazon a vendu plus de livres numériques que de livres papier.

2010 : Introduction de l'iPad d'Apple, tablette orientée vers la lecture multimédia (livres, presse quotidienne et magazines, sites internet), largement plébiscité par une presse écrite en difficulté qui voit en un tel outil l'avenir de sa diffusion.

Presse en France

Presse quotidienne nationale:

Le Parisien	L'Équipe	Le Monde
Aujourd'hui en France	Le Figaro	La Tribune
La Croix	L'Humanité	
Les Échos	Libération	

La presse quotidienne régionale:

<u>NORD et ÎLE-DE-FRANCE</u>	<u>CENTRE-OUEST-MASSIF</u>	Corse-matin
La Voix du Nord	<u>CENTRAL</u>	Var-matin
Le Courrier picard	La Nouvelle République du	Le Travailleur Catalan
Paris-Normandie	Centre-Ouest	
La Presse de la Manche	Charente libre	<u>ALPES-EST</u>
L'Union	L'Écho du Centre	Le Dauphiné libéré
	Le Populaire du Centre	Le Progrès
<u>OUEST</u>	La Montagne	
Le Télégramme de Brest	Le Berry républicain	<u>NORD-EST</u>
Ouest-France	La République du Centre	Le Bien Public
Le Maine libre	L'Écho républicain	L'Yonne Républicaine
Le Courrier de l'Ouest	Le Journal du Centre	L'Est républicain
Presse-Océan	L'Éveil de la Haute-Loire	Le Journal de la Haute-
	Centre Presse	Marne
<u>SUD-OUEST</u>		Est-Eclair
Sud Ouest	<u>MÉDITERRANÉE</u>	La Liberté de l'Est
La République des Pyrénées	L'Indépendant	L'Alsace Les Dernières
La Nouvelle République des	La Marseillaise	Nouvelles d'Alsace
Pyrénées	Midi libre	Le Républicain lorrain
La Dépêche du Midi	Nice-Matin	Le Journal de Saône-et-
	La Provence	Loire

Presse hebdomadaire:

Télérama	L'Humanité Dimanche,	Le Canard enchaîné
Le Figaro Magazine	La Semaine	Closer
L'Express	Le Monde libertaire	Gala
Valeurs Actuelles	Politis d'extrême-gauche	France Dimanche
Le Monde Magazine	Minute	Voici
Le Nouvel Observateur	Les 4 Vérités	Paris Match
Le Point	Réforme	VSD
Courrier international	Rivarol	Auto Plus
Marianne	Challenges	Moto Journal
Le Journal du dimanche	Le nouvel économiste	Auto Hebdo
Les Inrockuptibles	Charlie Hebdo	

Presse gratuite:

Metro	L'1 visible	Le JDA (Journal des Amiénois)
20 Minutes	Le Petit Solognot	Catalogue Info
Direct Soir	Le Petit Berrichon	Le Hic
Direct Matin Plus		

Presse mensuelle:

20 Ans	Basket News America	Contrats publics
30 millions d'amis	Bazart	Corsica (Journal)
39-45 (magazine)	Beaux Arts magazine	Cosinus (magazine)
5 majeur (magazine)	Les Belles Histoires	Côté femme
Acteurs Publics	BI (ex-Balkans Info)	Courant alternatif (revue)
Actualité bancaire	Biba	Courrier Cadres (magazine)
L'Âge de faire	Bien dans ma vie !	Le Courrier des maires
Agglo Mag	Billets d'Afrique et d'ailleurs	CQFD (journal)
Agrodistribution	Biocontact	Le Cri du Contribuable
Ailes Magazine	Bourgogne Aujourd'hui	Critique (revue)
Air actualités	Brazil (magazine)	Dada (revue)
Air Fan	BVV	La Décroissance
Air France Magazine	Ça m'intéresse	Défense et Sécurité internationale
Allô Dix-Huit	Cahiers du cinéma	Der Yidisher Arbeyter
Alternative santé	Les Cahiers du football	Diapason (magazine)
Alternatives économiques	Case Magazine	La Dixième Muse
Alternatives Végétariennes	Centre international de synthèse	DLire
L'Ami du 20e	Charge utile magazine	Dossier Pour la Science
Amina (magazine)	Chasseur d'Images	DS Magazine
AnimeLand	Le Chasseur français	Démocratie et Socialisme
Antiquités Brocante	Cheval magazine	Échappement (presse)
Apnée	Cheval pratique	L'Écho des concierges
Architecture Mouvement	Cheval Star	L'Écho des savanes
Continuité	Le Choc du mois	L'Éclectique
Armées d'aujourd'hui	Chronic'art	L'Éleveur laitier
Armes & Tir	Cibles	En Ville (magazine)
Art press	Ciel et Espace	L'ENA hors les murs
Assaut (magazine)	Civique	Enjeux-Les Échos
L'Autre Journal	Classica	Entreprendre
Avant-garde (presse)	Climax cinéma magazine	Entrevue (magazine français)
Avantages (magazine)	Cols bleus (magazine)	Escrime Magazine
Aviasport	Comic Box	Espace magazine
Aviation & Pilote	Compagnons du Devoir (journal)	Esprit (revue)
Àvosmac	Conférences et débats	Esprit femme
L'Azenda		L'Étudiant autonome
Baby boy (magazine)		
Background (magazine)		

L'Étudiant	Jardin des Modes	Le Magazine littéraire
Étvdes	Jazz Magazine Jazzman	Magic (magazine)
Europe Échecs	Jazzman (magazine)	Management (magazine)
L'Expansion	Jeux sur un plateau (magazine)	Le Manifeste
L'Expert Automobile	Jeux Vidéo Magazine	Manon (revue)
Le Fana de l'aviation	Le Journal des Entreprises	Marie Claire
Fantassins (magazine)	Journal des Maires	Le Matricule des anges
Femme Magazine	Le journal des psychologues	Maxi Basket-News
Feu et Lumière	Journal littéraire	Maxi-Basket
Le Figaro Patrimoine	Jukebox magazine	Maximal
Fou 2 Sport	Juramag	Mega Force
French News	Képi blanc (magazine)	Le Mensuel
Futuribles	L'Invisible	Mieux vivre votre argent
Galopin (magazine)	L'Automobile magazine	Modes et travaux
GamePlay RPG	L'Entreprise (magazine)	Le Monde de l'inconnu
GAMSTAT magazine	L'Égypte (magazine)	Le Monde diplomatique
Gang (revue)	L'Éperon	Mondial Basket
Gazette des armes	La Lettre Mensuelle - affaires au Japon	Moto Légende
Gazoline (magazine)	La Raison	Muteen
Généalogie-magazine	La revue Prescrire	MyRock
GEO (magazine)	Lanfeust Mag	Nantes Métropole (journal)
Glamour (magazine)	Lecture et Tradition	La Nef (revue)
GNU/Linux Magazine	Lectures françaises	Newlook
France	Les Arcanes de l'Histoire	Notre famille
La Grande Relève	Les Dossiers des Grands	Notre temps (magazine français)
Grands Reportages (magazine)	Mystères de l'Histoire	Nouvel Ouest
Grodada	Les Grands Mystères de l'Histoire	Numismatique & Change
Gymnaste Magazine	Les Grands Mystères des Sciences Sacrées	Objectif soins
Générique(s)	Lesbia Magazine	Objections
Hand 7	La Lettre à Lulu	L'Œil
Hand Action	Linéaires	Onze Mondial
Helicopter Magazine Europe	Lire (revue)	Opéra Magazine
L'Histoire	LIST	L'Ordinateur de poche
Historia (revue)	Loco Revue	L'Ordinateur individuel
Hockey Magazine	Lyon Capitale	Page des libraires
IDEAT	Là-Bas (magazine)	PC Jeux
Ikono (magazine)	Machinisme & Réseaux	Le Petit Léonard
Images Doc	Mademoiselle Âge Tendre	Philosophie Magazine
L'Infirmière Magazine	Le magazine des Livres	Phosphore (magazine)
Initiative communiste	Le Magazine des Polymômes	Photo (magazine)
Isa (magazine)		Photofan
J'aime lire		Photographies magazine
Japan LifeStyle		Picsou magazine
Japan Vibes		Pleine Vie

Poker52	RIA (magazine)	Tennis Magazine
Pomme d'api (magazine)	La Riposte (journal)	Terra Eco
Popi	Rock & Folk	La Terrasse (journal)
Pour la Science	Rock Mag	Terre sauvage
Terre information magazine	Rock One	Territoires (revue)
Presto!	S!lence	Têtu (magazine)
Prima	Sapeurs-Pompiers de France	TGV Magazine
Process alimentaire	(magazine)	Le Tigre (magazine)
Psikopat	Le Sauvage (journal)	Today in English
Psychologies magazine Q	Le Scéno	Toogezer
Que choisir (magazine)	Science et Vie	Top vélo
Que choisir Santé	Science et Vie Découvertes	La Toque
R	Science et Vie Junior	Travail et sécurité
Raids (magazine)	Sciences et Avenir	Trax (magazine)
Rail Passion	Sciences humaines (revue)	Tsugi
Rayon boissons	Seine-Maritime Le	UU Ribombu
La Recherche	magazine	Ulysse (magazine)
Reconquête (revue)	Sept Autour du Monde	Union (magazine)
Red (revue)	Service littéraire	Univers Mac
Regards	Shanghai express (revue)	Vélo Magazine
Réponse à tout	Ski Chrono	La Vérité (journal, 1929)
Rétroviseur (magazine)	So Foot	La Vigne
Réussir	Le Spectacle du Monde	Voiles et Voiliers
Révolution internationale	Sports Auvergne	Volez ! (Magazine)
La Révolution prolétarienne	Spéculum mentis	Volume (magazine)
La Revue - Pour	Super (magazine)	Vous et votre mac
l'intelligence du monde	Superfoot Mag	VTT mag
La Revue de l'infirmière	Surf Session	Vu du Doubs
La Revue du vin de France	SVM (magazine)	Végétariens Magazine
Revue défense nationale	SVM Mac	Wapiti (magazine)
Revue Soins	Tahiti-Pacifique	
Revue Technique	Technikart	
Automobile	Télé Numérique	

Presse bimestrielle :

2 CV magazine	Archistorm	Chemins de Fer régionaux et
Accueillir Magazine	ArMen	Tramways
Air France Madame	Artension	Comic Box
Ailes Françaises /	Automobilia	Compagnons et maîtres
L'Encyclopédie	Bretagne Magazine	d'œuvre
Air Magazine	Cahiers Agricultures	Compétence photo
Ancre d'or Bazeilles	Cahiers rationalistes	Connaissance du Rail
Revue des annales	Casus Belli	Le Courrier de la Nature
Annales de géographie	Causette (magazine)	Coyote magazine
Aqua monde	La Charte	D-Side

Découverte (revue)	L'Officiel des Galeries & Musées	Pyrénées Magazine
Diplomatie (magazine)	La Lettre de la citoyenneté	Questions internationales
DMGolf	Le Fouilleur	Rendez-vous magazine
Les Dossiers d'archéologie	Like Hit !	Résurrection (revue)
DSI-Technologies	Linux Pratique	Reverse (magazine)
Détection Passion	Lumières dans la nuit	Revue française de généalogie et d'histoire des familles
Écrans d'Asie	Lutte de classe (revue)	RPG Magazine
Elegy (magazine)	Manière de voir	RPG.
Environnement, Risques et Santé	Mécanic	Le Sarkophage
Essentiel du mobile	Mickey Jeux	Science et Inexpliqué
Essentiel Santé Magazine	Mickey Parade	Science-Fiction magazine
Fakir (journal)	Monnaies et Détections	Sécheresse (revue)
Le Fouteur de merde	Moyen Âge (magazine)	Subaqua
Le Français dans le monde	Multi-System & Internet	Surface Football Magazine
France Photographie	Security Cookbook	Swing (magazine)
Geek Le Magazine	Nitro (magazine)	Séries Max
Golias (journal)	Noise Magazine	Tangente jeux et stratégie
Grand Besançon (magazine)	La Nouvelle Revue d'Histoire	Thriller (revue)
Guerres & Histoire	Océans magazine	Top Secret (revue)
Habitat naturel (revue)	Officiel Karaté Magazine	Trésors de l'Histoire
Hackademy Magazine	L'Ours polar	Trésors et Détections
Histoire et Images médiévales	Parapente Mag	Ushuaïa, la Nature et les Hommes
Hélico RC	Patinage Magazine	Vae Victis (magazine)
IG Magazine	Planète Linux	Versus magazine
Inculte	Plongeurs International	Voie Étroite (revue)
Infos et analyses libertaires	Plongée magazine	Voie Libre
International Hip-Hop	Pratiques de santé	Whisky Magazine
J'aime la BD !	PREF mag	

Presse annuelle en français :

L'Année épigraphique	Les Almanach des Terroirs de France	La Nuit rwandaise (revue)
Cahiers de Fanjeaux	Nouvelle École	Revue française de plongée
Casseurs de pub		
L'Insensé		

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Гавриленко Н.Н. Учебник французского языка. Переводоведение и реферирование. – Изд. 3-е, перераб. и доп. – М.: Изд-во РУДН, 2006. – 206 с.
2. Драненко Г.Ф. Français, niveau avancé DALF : Підручник для вищ. навч. закл. – К.; Ірпінь: ВТФ «Перун», 2002. – 232 с.: іл.
3. Кудрявцева Н.Б., Туницкая Е.Л. Читаем французскую прессу: Учебное пособие для студентов экономических специальностей. – М.: Изд-во ГУ ВШЭ, 1999. – 104 с.
4. Онкович Г.В. Пресодидактика. Читаймо газету разом!: Навч. посібник. – Частина I. – К.: ІСДО, 1993. – 60 с.
5. Онкович Г.В. Теоретические основы использования средств массовой информации в обучении украинскому языку студентов-нефилологов: Автореферат дис. д.п.н. – специальность 13.00.02 – теория и методика обучения (украинскому языку) / Г.В.Онкович. – К.: НПУ им. М. П. Драгоманова. – 46 с.
6. Саєнко Н.В. Періодична преса як засіб оволодіння іноземною мовою студентами вищих технічних навчальних закладів: Автореф. дис... канд. пед. наук: 13.00.09 / Н.В. Саєнко; Харк. держ. пед. ун-т ім. Г.С.Сковороди. – Х., 2003. – 21 с.
7. Чередниченко О.І., Коваль Я.Г. Теорія і практика перекладу. Французька мова: Підручник. – К.: Либідь, 1995. – 20 с.
8. Adam J.-M., Herman T., Lugrin G. Genres de la presse écrite et analyse de discours. – Besancon: Presses Universitaires Franc-Comtoises, 2001. – 195 p.
9. Crousset J. Méthode de SUPER LECTURE. Guide pratique pour multiplier votre vitesse de lecture en 10 jours. – P.: Association PEDAGOPOLE, 2005. – 175 p.
10. http://fr.wikipedia.org/wiki/Chronologie_de_l'histoire_de_lapresse.
11. http://fr.wikipedia.org/wiki/Presse_en_France.
12. http://www.franparler.org/fiches/presse_sommaire.htm.
13. <http://www.gigapresse.com>.
14. <http://www.lapressedefrance.fr/>.
15. <http://www.lepointdufle.net/>.
16. Jeanneney J.-N. Une histoire des médias des origines à nos jours. – P. : Editions du Seuil, 1996 – 381 p.
17. Sprenger-Charolles L. – Quand lire c'est comprendre. Approche linguistique et psychologique de l'activité de lecture // Pratiques. – № 35. – 1982. – P. 7-25.
18. Valembois A. Utilisons la presse écrite dans nos cours // <http://flenet.unileon.es/xapliex2.htm#utilisonspresseecrite>.
19. www.discountpresse.com.

ІЛЮСТРАТИВНІ ДЖЕРЕЛА

20. <http://madame.lefigaro.fr/>.
21. <http://soirmag.lesoir.be/>.
22. <http://tempsreel.nouvelobs.com/>.
23. <http://www.francesoir.fr/>.
24. <http://www.la-croix.com/>.
25. <http://www.lefigaro.fr/>.
26. <http://www.lemonde.fr/>.
27. <http://www.leparisien.fr/>.
28. <http://www.lepoint.fr/>.
29. <http://www.lequipe.fr/>.
30. <http://www.lesechos.fr/>.
31. <http://www.lexpress.fr/>.
32. <http://www.liberation.fr/>.
33. <http://www.marianne2.fr/>.